



**DELHI UNIVERSITY
LIBRARY**

**A GRAMMAR OF
PRESENT-DAY FRENCH**

**INTERMEDIATE TESTS IN FRENCH
COMPOSITION AND GRAMMAR**

By J M MILNE, M A, D Litt 64 pp
Key, for Teachers only

**ALTERNATIVE TESTS IN FRENCH
COMPOSITION AND GRAMMAR**

For Intermediate Pupils By J M MILNE,
M A, D Litt 64 pp Key, for Teachers
only

**ADVANCED TESTS IN FRENCH
COMPOSITION AND GRAMMAR**

By J M MILNE, M A, D Litt 96 pp
Key, for Teachers only

**GRADUATED TESTS IN FRENCH
COMPOSITION AND GRAMMAR**

By J E MANSION 64 pp Key, for
Teachers only

**POST-INTERMEDIATE TESTS
IN FRENCH COMPOSITION
AND GRAMMAR**

By J M MILNE, M A, D Litt Small
crown 8vo, 74 pp Limp cloth Key, for
Teachers only

**ALTERNATIVE JUNIOR CLASSIFIED
REVISION EXERCISES IN FRENCH**

By E HART DYER and W E CAPEL
CURL Small crown 8vo, 96 pp

A GRAMMAR OF PRESENT-DAY FRENCH

BY

J. E. MANSION

LL. B. HON. MODERN LANGUAGE MAJOR
161 WATSON COLLEGE
EDINBURGH



LONDON

GEORGE G. HARRAP & CO. LTD.

SYDNEY TORONTO BOMBAY STOCKHOLM

First published September 1919
by GEORGE G. HARRAT & CO LTD
182 High Holborn, London, W C 1

*Reprinted March 1921, January 1924, June 1926, September 1927,
December 1928, February 1930, July 1932, July 1934,
March 1937, September 1938, April 1941,
June 1943, October 1944, March 1946,
February 1947*

Copyright All rights reserved

THIS REPRINT IS IN CONFORMITY WITH
THE AUTHORIZED ECONOMY STANDARDS

*Made in Great Britain. Printed by Morrison & Gibb, Ltd.,
London and Edinburgh*

PREFACE

"Le maître ne se laissera jamais dominer par le souci du vocabulaire. Il se rappellera qu'il doit avant tout faire acquérir à ses élèves le mécanisme de la langue"—*Instructions concernant les programmes de l'enseignement secondaire 1908 Langues vivantes*

"La langue parlée par les gens cultivés doit former le fond de l'enseignement des langues vivantes. Plus tard seulement, à un stade beaucoup plus avancé, l'élève qui possède déjà assez bien cette langue parlée peut faire connaissance avec la langue littéraire"—*E. Rodhe*

In the following pages I have endeavoured to give a presentation, sufficiently full for middle and senior forms of secondary schools, of the *mechanism* of present-day French. But the constructions of a highly developed language are too complex to be embodied adequately in a few hard and fast 'rules,' and their comprehension within the limits of a school text-book has been rendered possible only by severe excision of all unessential matter, of all 'exceptions,' and of most of what pertains to the study of the vocabulary and of so-called 'idiom': lists of irregular nouns and adjectives, lists of adverbs, lists of verbs taking certain prepositions, etc. I have deferred to tradition so far as to include a full presentation of the numerals and of the irregular verbs, but have jettisoned the plural of *carnaval* and *régal*,¹ *et sic de similibus*.

On the other hand, I have endeavoured to state the rules of grammar fully and accurately,² with some indication of the

¹ I may perhaps plead in justification that in forty years I have not, that I am aware of, met the plural of these words outside of the pages of school grammars.

² Thus, it is inaccurate to state that the second past perfect is always, or even primarily, subordinated to a past historic, that *être* *susvi*, *précédé*, etc., always have *de* with the agent, that the noun has no article after *sans* and *si*, that the noun subject follows the verb in a relative clause; that the passive voice is seldom used in French, etc.

It is important also to avoid writing sheer nonsense, such as is to be found in many widely used grammars: "*Ceci et cela sont employés impersonnellement.*" "L'accent grave se place sur *a, o, u*,

PREFACE

limits within which they are operative ; to present as *tendencies* of the language, and not as laws, many so-called rules which are in no way binding, and which are daily ignored by reputable writers, and to account for, and explain, the mechanism of French in so far as this is compatible with a non-historical treatment of the subject.

Further, I have taken to heart the precept of Rodhe, and founded this presentation of French grammar on the spoken language, and on a large collection of '*fiches*' gathered during the last ten years from nineteenth- and twentieth-century writers. To the examples given no authors' names have, except in rare cases, been attached, as they are not always given in their integrity, slight alteration to make them readily intelligible apart from their context, and much excision, having been found advantageous in a work intended for schools, but the sources of many will be at once recognized, and in particular my indebtedness to *Marie-Claire*.

The literary constructions of the language have not been ignored, but it has been my endeavour throughout to differentiate between 'normal' and 'literary' speech or writing, and also to point out at least a few of the means by which in French emotional effects are obtained. In this direction hardly anything has been done as yet, and I am conscious of the inadequacy of my own attempt ; but where I am, I believe, leading the way, others will perhaps find it worth while to advance farther.

The accidence and syntax of each part of speech have been dealt with together, but it is difficult to include all the facts within this mode of presentation, and the sentence as a whole has been studied in a Second Part, which deals with such matters as word-order, the moods of the verb, the tense sequences, and the concords. This method of treatment has entailed some duplication of statements, but in dealing with facts so complex as those of language iteration is perhaps unavoidable.

While the *mechanism* of the language has thus been, it is hoped,

et il leur donne un son ouvert où " "Se mettent devant le nom les adjectifs plus courts que lui : *une méchante fille* " "Le passif ne s'emploie jamais avec un verbe qui ne peut s'employer impersonnellement en français " "Adjectives of colour follow the noun *Il a les yeux bleus.*" "The subject follows the verb . . . when the verb comes first " Etc etc

adequately dealt with, the many peculiarities of French idiom, such as the numerous and important prepositional phrases which cannot be inferred from first principles, have been left out of account. Such facts of language properly belong to a handbook of Syntactical Idioms, for which much material has already been brought together, and which may appear in due course as a supplement to this grammar.

I have assumed on the part of the learner such knowledge of the notation of the Association Phonétique as is now almost invariably imparted at an early stage in the study of modern languages, and have used the terminology of the Joint Committee in so far as it will serve.¹

I need hardly give a list of works consulted; these include practically every reputable grammar published in this country, in France, in Germany, and in Scandinavia, and innumerable monographs and articles²—" *J'ai pris mon bien où je l'ai trouvé*"—but I must make due acknowledgment to Plattner's *Ausführliche Grammatik*, to Ch. Bally's *Traité de Stylistique française*, which should be in the hands of every language-teacher, and especially to the works of Professor Brunot. Had it not been for the example which the latter has given in studying anew, and with entire independence of tradition, the actual facts of French as he found them, I should hardly have dared to compose this little grammar, which, though written with prudence and caution, may appear to many as iconoclastic and heretical.

Of the *Tolérances* which formed the subject of a ministerial *arrêté* in 1901, no account has been taken. In so far as they recognized accomplished facts in the evolution of French, they are embodied in this grammar, where they attempted to innovate, they have remained a dead letter, and more than one of the recommendations deserved no better fate.

To the learner my presentation of many time-honoured rules

¹ For the old 'imparfait,' however, I prefer 'past descriptive' to the 'past continuous' of the Committee, with its implication that the past historic may not be used of long continued action.—May I urge here the desirability that the Committee should resume its labours, and emulate the American Joint Committee in giving us a somewhat fuller range of terms essential to clear thinking and clear expression in dealing with the facts of language?

² For a fairly exhaustive review, within the dates mentioned, of the literature available, see *Bibliographie de la Syntaxe du Français* (1840-1905), par P. Horiuc et G. Marinet (Paris, A. Picard et Fils, 1908).

may appear perplexing and less satisfactory than the 'old way.' It is no doubt both easy and soul-satisfying to learn by heart that "adjectives ending in *-able, al, ant, el, eur, eux, ible, if, ile, ile, ique*, invariably follow the noun," and only the observant and thinking student is disturbed by the fact that such rules are contradicted in every page of French.

In the study of language, however, as in that of other sciences, personal observation leads to the most satisfactory and enduring knowledge. The learner in natural science is encouraged to test facts and verify statements on his own account, and to use his text-book chiefly as a guide in his work and a source of suggestion. Let the learner in French do the same. Let him take a blank exercise-book, paragraph it to correspond with this 'text-book,' and daily enter in their proper place examples which he will himself cull from his reading, whether these examples agree with the 'text-book' or contradict it, and he will in the course of three or four years acquire the habit of observation, convictions of his own, founded on an abundant store of facts, and confidence in his knowledge. *C'est la grâce que je lui souhaite.*

J E M.

CONTENTS

PREFACE	PAGE 5
INTRODUCTION	13

PART I

THE ALPHABET AND THE SOUNDS OF FRENCH	19
DIVISION OF WORDS INTO SYLLABLES	21
ACCENTS	22
THE APOSTROPHE, ETC	23
USE OF CAPITAL LETTERS	25
PRINCIPLES GOVERNING WRITTEN AND SPOKEN FRENCH	25
STRESS	27

THE PARTS OF SPEECH

THE VERB	28
Paradigms of <i>avoir</i> and <i>être</i>	34
Paradigms of Regular Verbs	36
Peculiarities of Verbs in <i>-ir</i>	38
Irregular Verbs	39
The Active Voice	50
The Passive Voice	52
The Pronominal Voice	55
Impersonal Verbs	57

THE VERB—*continued*

Use of the Tenses of the Indicative Mood	59
The Imperative and Subjunctive Moods	71
The Infinitive	72
Used without a Preposition	73
Governed by <i>à</i>	77
Governed by <i>après, par, sans, pour</i>	79
Governed by <i>de</i>	80
Participles and Gerund	83
Government of Verbs	88

NOUNS AND QUALIFYING ADJECTIVES

	93
Gender of Nouns	93
Plural of Nouns and Adjectives	96
Feminine of Nouns	98
Feminine of Adjectives	99
Adjective Equivalents	101
Adverbs of Manner	102
Comparison	104

THE ARTICLES

	108
Partitive <i>de</i>	113

DEMONSTRATIVE ADJECTIVE

116

POSSESSIVE ADJECTIVES

116

INTERROGATIVE ADJECTIVE

119

DEMONSTRATIVE PRONOUNS

120

POSSESSIVE PRONOUNS

124

INTERROGATIVE PRONOUNS

125

CONTENTS		II
		PAGE
RELATIVE PRONOUNS AND ADVERBS		127
PERSONAL PRONOUNS		130
Unstressed		130
Stressed		137
INDEFINITE PRONOUNS, ADJECTIVES, AND ADVERBS		140
NUMERAL ADJECTIVES AND NOUNS		149
ADVERBS, PREPOSITIONS, AND CONJUNCTIONS		153
Adverbs		154
Affirmation		154
Negation		155
Prepositions		161
Conjunctions		171

PART II

SENTENCE CONSTRUCTION

STRESSED AND UNSTRESSED ELEMENTS OF THE SENTENCE	174
PRINCIPLES OF WORD-ORDER	176
The Normal Word-order	183
Interrogative Word-order	189
Inversion in Non-interrogative Sentences	191
Position of the Epithet Adjective	194
THE SIMPLE SENTENCE	199
THE COMPLEX SENTENCE	201
Noun Clauses	203
Adjective Clauses	206
Adverb Clauses	208

	PAGES
TENSE SEQUENCE	213
MULTIPLE SENTENCES	217
DEPENDENT INFINITIVE CLAUSES	219
PARTICIPLE AND GERUND CLAUSES	222
THE CONCORDS	224
Adjuncts of the Noun	224
Predication and Apposition	227
Concord of the Verbs	228
Concord of the Participles	231
INDEX	237

INTRODUCTION

§ 1. We use language for two main purposes : (1) To give logical expression to facts and desires, to thoughts and judgments ; (2) to give spontaneous expression to our emotions.

(1) Logical expression is deliberate and rational ; in giving considered expression to our thoughts, we speak and write with care, with due regard to formal co-ordination and subordination ; lucidity is our chief aim, and to achieve it we adhere strictly to such forms, concords, word sequences, and so forth, as have come to be accepted as *normal* in the language which we are using as a medium, which form the foundations of its 'grammar,' and which, used in conjunction with a *normal* vocabulary, constitute *normal* speech or writing

Examples of 'normal' French :

La grammaire est une science qui a pour objet l'étude des règles du langage, soit écrit, soit parlé.

Dans la nature, c'est de l'eau que les végétaux et les animaux tirent la plupart des principes minéraux qui leur sont nécessaires. L'évaporation de l'eau forme les nuages, qui retombent en pluie.

Dès qu'il s'agit de rendre service, il faut songer que la vie est courte et qu'il n'y a pas un moment à perdre.

(2) The expression of our emotions, on the other hand, is spontaneous ; our feelings and ideas present themselves, and find utterance, in an order which is not always logical or rational ; unessential units of the sentence, and even essential words, may be omitted, and replaced by look, gesture, or tone of voice. This use of language may be described as 'emotional' or *affective*.

The following are some of the characteristics of *affective* speech in most languages, with examples in French :

Emotions find expression in exclamation rather than in logical statement. For instance, to express surprise :

Normal : Je suis surpris de vous voir.

Affective : Tiens, c'est vous !

Vous ! Ah, par exemple !

Under the stress of emotion, utterance begins before the mind has clearly surveyed the whole field of the thought to which it is about to give expression, and proceeds in short spurts, a bit at a time, the result being a *dislocation* of the elements of the sentence. Examples :

Normal . Venez vite

Affective . Venez ! vite ! or Vite ! venez !

In the normal 'Venez vite,' the order is fixed (adverb after verb); in affective 'Venez ! vite !' *dislocation* is revealed by the fact that we may transpose the elements of the sentence. Thus again :

Normal . Je n'ai pas le temps d'aller au café.

Affective . Du temps, pour aller au café, moi, je n'en ai pas
Le café, je n'ai pas de temps, moi, pour y aller
Moi ! aller au café ! je n'ai pas de temps pour ça
Aller au café ? Je n'en ai pas le temps, moi

Affective speech makes free use of interjections and other exclamatives.

Normal Je pense que vous vous moquez de moi, et vous m'impatientez

Affective : Ah ça ! dites donc, est-ce que vous vous moquez de moi ? Ah ! et puis, vous savez, vous m'embêtez, à la fin !

Normal speech is intellectual, and fond of abstract expression ; affective speech uses concrete images and similes.

Normal Ne m'irritez pas

Affective . Ne m'échauffez pas les oreilles !

Normal Il s'enfuit

Affective Il prend ses jambes à son cou

Normal speech states things as they are ; affective speech indulges in gross exaggeration

Normal . J'ai très faim

Affective . J'ai l'estomac dans les talons.

Normal Prenez-vous du lait dans votre thé, monsieur ? — Très peu, madame

Affective Du lait, monsieur ? — Une larme, madame, moins que rien !

The modes of expression of affective speech are largely a matter of vocabulary and idiom, but they also concern grammar

to a considerable extent, particularly with regard to 'dislocation,' and many uses peculiar to the expression of emotion and feeling will engage our attention in the following pages.

The emotional, or affective, use of language cannot of course be clearly differentiated from its purely logical or rational use; in ordinary speech these two uses constantly overlap and commingle. Or we might say that the smooth stream of logical expression is frequently agitated by impulses and waves of emotionalism, of varying degrees of intensity, sometimes so slight as merely to cause a faint ripple on the surface, sometimes so violent as entirely to break up the normal course of logical expression. A sound knowledge of grammar helps us to detect affective uses which in a foreign language we might otherwise fail to recognize.

§ 2. Considered from another point of view, a spoken language is not one, but manifold. it varies not only with the education of the speaker, with his social status and his daily avocations, but also to a great extent with his environment. We do not speak in the same manner to an intimate friend and to a superior, on the football field and in a drawing-room. Though an elementary grammar need take cognizance only of 'educated' speech, it must enable the student to distinguish between 'careful' and 'colloquial' expression. Thus, the same man will say, speaking 'carefully'.

Les cîgares, je ne les aime pas ;

and speaking familiarly, or 'colloquially' :

Les cîgares, je n'aime pas ça ;

or even :

Les cîgares, j'aime pas ça.

The nature of the difference between these different forms of expression must be clearly realized.

§ 3. Reference must now be made to yet another function of language. In civilized communities it becomes a means of artistic expression, it is used consciously, in poetry or in prose, to achieve artistic effects—for instance, beauty of form, its aim becomes *literary*. While much literature, and perhaps the best, has been written in language entirely normal, the literary

artist frequently calls to his aid various devices, many of them affective, such as the use of unfamiliar but picturesque words, either old or new, the majestic unfolding of his thought in flowing periods, or its condensation into polished epigram; but apart from these devices he at times makes use of syntactical constructions which *do not belong to normal grammar*, and the student must learn to discriminate in the course of his reading between normal and purely literary uses.

Examples of 'literary' French

"Bénie sort la main qui m'étreigne!" Ainsi marmonne avec reconnaissance le pauvre vieil avengle à croppetons sous le porche d'une église, quand il entend tintinnabuler dans sa sébile son premier sou de la journée — *Joan Richépin*.

The word *marmonne* is carefully chosen to suggest by its sound the toothless mumbling of old age, the author uses for *accroupi* the archaic form *à croppetons* on account of its picturesque associations with the literature of the fifteenth century; and for *sonner* the unfamiliar neologism *tintinnabuler*, because it falls pleasantly on the ear, renders happily the sound of the falling coin, and being a learned borrowing from Latin, produces a humorous effect in its homely setting. These three words are intended to tickle the ear and the mind, to *affect* us, each in a different manner, the sentence has been carefully composed with that end in view, the writing is *artistic*.

Si quelque journaliste eût demandé à ses lecteurs quel serait désormais le "prince des dilettantes," assurément, c'est sur M. Anatole France que se fût portée la presque unanimité des suffrages. — *G. Michaut*

Normal French would have *avait demandé, que se serait portée*. The uses of the past perfect subjunctive in this sentence are exclusively academic and literary; we can infer at once that the passage is taken from a university lecture or a learned preface.

Quand on réfléchit à cette histoire de l'espèce humaine, à cette nuit profonde qui couvre en tous lieux son berceau, à ces races qui se trouvent partout en même temps et partout dans la même ignorance de leur origine, aux diversités de toute espèce qui les séparent encore plus que les distances, les montagnes et les mers, à l'étonnement dont elles sont saisies quand elles se rencontrent, à la constante hostilité qui se déclare entre elles dès qu'elles se connaissent; quand on songe à cette obscure prédestination qui les appelle

tour à tour sur la scène du monde, qui les y fait briller un moment, et qui les replonge bientôt dans l'obscurité, un sentiment d'effroi s'empare de l'âme, et l'individu se sent accablé de la mystérieuse fatalité qui semble planer sur l'espèce — *Tk. Jouffroy*.

An outstanding example of sustained and impressive thought, and of the art of leading up to a climax a well-balanced and harmonious sentence. But in normal French, *e.g.* in letter-writing, it is unnecessary, and would savour of affectation, to carry the art of composition to such a high pitch of excellence.

§ 4. In the following pages constructions and forms not otherwise characterized may be taken to represent *normal* uses. From these we shall distinguish uses that are essentially *affective* (*dislocations*, etc.), or *colloquial*, or *literary*, using these terms in the senses explained above, but on the understanding that colloquial or literary uses are frequently affective at the same time.

Nor are the distinctions which we have outlined confined to the study of grammar; they apply in a far greater degree to the study of vocabulary and of 'idiom,' and the student who wishes to enter thoroughly into the spirit of a language, and to cultivate a sense of style, should keep them constantly in mind.

PART I

§ 5. The Alphabet is the same in French as in English.

The letters **k** and **w** are used only in foreign words

la Kabylie, Kandahar, le kangourou.
Waterloo, le wagon.

§ 6. The Alphabet is used to represent the sounds of French as shown below :

Vowels

[i:]	i, î, y	rîre, épitre, martyr
[i]	i, î, y	vite, vît, cygne
[e]	e, é, ai	donner, été, j'ai
[ɛ]	e, è, ê, ei, ai, ai	terre, père, hêtre, reine, paire, chaîne
[ɛ]	e, è, ê, ei, ai, ai	elle, sujet, très, forêt, peine, jamais, il connaît
[a:]	a	rare, tard
[a]	a, â, à, e(m), e(n)	chat, tache, il aimât, là, femme, solennel
[ɑ:]	a, â, ea	sable, tâche, âge, Jeanne
[ɑ]	a, â	pas, âgé
[ɔ:]	o, au	fort, Laure
[ɔ]	o, au, u(m)	donne, Paul, j'aurai, album
[oi]	o, ô, au	fosse, rôle, épaule
[o]	o, ô, au, eau	dos, impôt, chaud, aussi, chapeau
[u:]	ou, ôû	cour, tous [tuis], il goûte
[u]	ou, ôû, aoû	tout, goutte, goût, août
[y:]	u, û, eu	mur, mûr, ils eurent
[y]	u, û, eu	russe, cru, crû, j'ai eu, j'eus
[ø:]	eu, êû	meule, jeûne
[ø]	eu, œu	feu, ceux, nœud, œufs
[œ:]	eu, œu	fleur, sœur
[œ]	eu, œu	seul, jeune, fleurir, œuf
[ə]	e	le, ce, entremets, vendredi

[ʁ]	in, ein, ain, in, im	prince, ceindre, plaindre, vîames, il grimpe
[ʁ]	in, ein, ain, (i)en, yn, im, aum, ym	vin, plein, main, bien, syntaxe, n'importe, faim, thym
[ɑ]	an, en, am, em	danse, il entre, ample, trempe
[ɑ]	an, en, am, em, aon	enfant, tambour, temps, paon
[ɔ]	on, om	honte, nombre, comte
[ɔ]	on, om	mon, plomb
[œ]	um	humble
[œ]	un, eun, um	lundi, à jeun, parfum

Diphthongs

(Formed with semi-consonants)

1. 'Ascending'

[j]	ie, ia, io, iou, ien, ion, ya, yeu, etc.	pied, hierre, piano, diable, mioche, piou-piou, chrétien, ration, voyage, yeux, etc.
[w]	oue, oua, oui, oi, oin, oun, way, etc.	ouest, ouate, oui, Louis, noir, je bois [bwa], le bois [bwo], loin, pingouin, tramway, etc.
[ɥ]	ue, ui, ueu, etc.	muet, huit, lui, puits, aiguille, lueur

2. 'Descending'

[ij]	ille	filie, famille
[ij]	ill	sillage
[ei]	eil, eill, aye	soleil, veille, je paye
[ej]	eill, ay	ensoieillé, payer
[ai]	aill, aill	travail, travaille
[aj]	aill	travillons
[oi]	âill	il bâille
[oj]	bâill	bâiller
[œj]	euill(1), œill, ueill(1)	fauteuil, feuille, œil, orgueil, je cueille
[œj]	euill, œill, ueill	veuillez, œillade, cueillir

Consonants

[p]	p, pp, b	pain, frapper, obtenir
[b]	b, bb	beau, bleu, abbé

[m]	m, mm.	mou, flamme, prisme
[f]	f, ff, ph	feu, effet, bref, phrase, Joseph
[v]	v, w, f	voir, vivre, Wagram, neuf heures
[t]	t, tt, th, d	table, tête, nette, moitié, théâtre, grand homme
[d]	d, dd	donner, addition, sud
[n]	n, nn, mn	né, canne, amen, automne
[s]	s, ss, c, ç, sc, t(i), x	sou, tasse, omnibus, cire, leçon, scène, descendre, action, six, soixante, Bruxelles
[z]	s, z, x	cousin, désir, les enfants, vas-y, zéro, deuxième, aux armes !
[l]	l, ll	lait, aile, allons, hôtel, table
[ʃ]	ch, sch	chose, chercher, schisme
[ʒ]	j, g(e)	Jean, jouer, gigot, manger, nous mangeons
[k]	c, cc, k, ck, q, qu, ch, g	camp, accabler, képi, bifteck, coq, quatre, écho, chrétien, suer sang et eau
[g]	g, gg, gu, c	gâteau, aggraver, guerre, guide, second
[ɲ]	gn	campagne, poignet
[r]	r, rr, rh	rare, être, marbre, marron, rhume
[ks]	x, cc	extrême, accident
[gz]	x	exister, Xénophon

Note—h is never pronounced. A word with initial h muette is treated, as regards elision and 'liaison,' as if it began with a vowel. A word beginning with h aspirée is treated as if it began with a consonant, though the h itself is not sounded.

In a few words h between vowels is equivalent to a tréma: *cahier* (=caler).

§ 7. 1. Division of Words into Syllables.

- (1) Begin each syllable with a consonant if possible.

a-ni-mal, ra-me-ner, rai-son.

- (2) Make the division between consonants.

lais-ser, pro-tes-tant, cin-quan-te, at-ter-rir, fil-let-te.

- (3) But never separate th, ch, pl, pr, bl, br, cl, cr, gl, gr, tr, dr, vr (i.e. those consonantal groups which may occur at the beginning of a word), nor gn = [ɲ].

ca-tho-li-que, ca-cher, peu-ple, fai-ble, siè-cle.
ré-gler, né-gre, vien-drai, ré-gner.

2. A syllable ending in a vowel is open.

A syllable ending in a consonant is closed.

An *e* in an open syllable is mute.

(But for the purposes of this rule the end syllable of a polysyllabic word is still considered 'open' when it ends in a plural *s* or with the verbal *s*, *nt*.)

An *e* in a closed syllable is never mute; without bearing any accent it has the sound [ɛ] or [e].

§ 8. Accents and their Use.

' *aigu* ' *grave* ^ *circonflexe*

1. In an open syllable, *e* takes the 'accent aigu' if it is to be pronounced [ɛ].

é-té, es-pé-rer, les al-liés, ai-mé, ai-mée, né-gres-se, le pré, les prés.

2. *e* takes the 'accent grave'—

(a) In an open syllable, when it is to be pronounced [ɛ], *i.e.* when it bears the stress, the end syllable being mute.

pè-re, nè-gre, j'es-pè-re, ils ai-mè-rent, col-lè-ge, cé-lè-bre.

When the open syllable does not bear the end-stress, there is no fixed rule, compare *avenement*, *événement*; *je mènerai*, *je céderai*; *pèlerin*, *médecin*.

(b) In the termination *-ès*.

progrès, succès, très, près, dès, après

(c) As a distinguishing mark (not affecting the pronunciation), in

à, là (voilà, delà), ça (deçà), déjà, où.

Note—In texts printed before 1878 the ending *-ège* was printed *-ége*, and a number of words were spelt with a trema which now have the accent grave, *e.g.* *poète* was spelt *poete*. These spellings are now obsolete.

3. The accent circonflexe is used on the five vowels *a, e, i, o, u*, and over the second letter of the groups *ai, ei, eu, oi, ou*—

(a) To denote the lengthening that results from the disappearance of an *s*.

hâte, bête, île, hôte, maître, croûte.
haste beast isle host master crust

(b) To denote some other contraction.

sûr, mûr, âge, âme, jeûne,
gaiment = gaïement, remerciement = remerciement.

(c) Merely as a sign of length.

grâce, extrême, trône, pôle, flûte, reître.

(d) As a distinguishing mark in

je crois, crû, etc., dû, from croître, devoir.

(Compare je crois, cru, from croire, and du=de le.)

(e) Notice also the forms vinmes, vintes, tinmes, tintes, and bâiller.

Notes—(a) In an initial syllable, not bearing the stress, the fall of an *a* after an *e* is indicated by *é*, not *ê*.

étude,	échelle,	détruire.
study	scale	destroy

Compare also 'j'étais' and 'être.'

(b) Initial capital letters do not as a rule take the accent, except the letter *e*. Thus—

Âme, Ame, île, Ile, ôter, Oter,

but Étude, Êre, Être.

§ 9. The Apostrophe indicates the 'elision' or fall—

1. Of *e* in *de*, *le*, *ne*, *que*, *ce*, *je*, *me*, *te*, *se*

l'am*e* d'Albert, j*e* n'en ai qu'un, aujourd'hui, il m'in*v*ite
à l'accompagner

2. Of *a* in *la*.

l'am*e* d'Henriette l'a invitée

3. Of *i* in *si* (before *il* or *ils* only).

s'il vient, s'ils viennent.

§ 10. The *e* also falls in

lorsque, puisque, quoique, before *il*, *ils*, *elle*, *elles*, *on*, *un*, *une* :

lorsqu'il vient, puisqu'elle en a

jusque, before *à*, *au*, *en*, *ici*, *où*, *alors* :

jusqu'ici, jusqu'à demain.

quelqu'un(e) (*but* quelque autre, quelque étrange que ce soit).

presqu'il (*but* presque arrivé)

entr'acte, entr'ouvrir, etc

(The spelling grand'mère, grand'tante, grand'peur, etc., is due to a mistaken belief that the original form was 'grande mère,' etc.)

Notes—(a) Elision 'only takes place between words standing in close relation to each other (*s* & belonging to the same 'groupe de force').

Compare j'y arriverai and Puissé-je y arriver (in which je 'clings' to puisse, and not to y arriver).

Il l'a dit à son père and Dis-le à son père

(b) An apostrophe should never occur at the end of a line. Divide

aujourd'hui, not aujourd'-hui,

lors-qu'il viendra, not lorsqu'-il viendra.

§ 11. The **Cédille** indicates that *c* has the sound [s] and not the sound [k] before *a, o, u*.

Une leçon de français. Je l'ai reçu. Ç'a été facile.

§ 12. The **Tréma** indicates that a vowel must not be grouped in pronunciation with the vowel which precedes it.

Moïse, Saül, haïr, Caïn, oui [ui] (compare oui [wi]), ciguë.

Thus adjectives ending in *-gu* have in the feminine a **tréma** on the *e*, to indicate that the *u* retains its full value.

aigu, aiguë [egy]

§ 13. The **Trait d'union**, or hyphen, is inserted without any attempt at consistency—

1. In many compound nouns, adjectives, and pronouns.

grand-père, chef-lieu, sourd-muet ;

moi-même, quelques-uns.

2. In many compound proper nouns.

les Pays-Bas, la Grande-Bretagne, les États-Unis.

Particularly in the 'départements' of France

Seine-et-Oise, Loire-Inférieure, Alpes-Maritimes.

And in all successions of Christian names

Philippe-Auguste, Marie-Thérèse, Jean-Jacques Rousseau.

3. In numerals, between the tens and the units, when there is no conjunction *et*

dix-sept, vingt-deux, le trente-troisième.

Also in *quatre-vingts*, etc. *quatre-vingt-onze*.

But *vingt et un*, *trente et unième*.

4. In a few adverb phrases.

c'est-à-dire, peut-être, sur-le-champ.

But *tout de suite*, *à peu près*, etc.

5. To join *ci* and *là* to the word which they qualify.

ci-joint, là-bas, là-haut, là-dessus.

(But *là dedans*.)

celui-ci, cette maison-là.

6. Between verbs and a following subject or object pronoun.

Que vois-je ! Parle-t-il ? Que dirait-on ? Donnez-le-moi.

Note.—In texts printed before 1878, *très* was joined by a hyphen to the following adjective or adverb: *très-joli, très-bien*. This use of the hyphen is now obsolete.

§ 14. Capital Letters are used less frequently than in English. The following examples will show the chief points of difference :

1. Il viendra dimanche ou lundi. Au mois de février.
2. Le roi Édouard VII ; le docteur Moreau , le duc d'Anmale.
Voici monsieur, madame et mademoiselle Dupuis.

(But Voici M., Mme et Mlle Dupuis)

3. La mer Noire, l'océan Atlantique
4. Le peuple français, l'armée anglaise.

Il parle russe et espagnol. Il parle le russe et l'espagnol.

But usually

Les Anglais et les Français. Il est Espagnol.

Though many authors write and print

Les anglais et les français.

Note *saint Jean, saint Étienne*, etc (the saints) ; but *la Saint-Jean* (the feast day), *Saint-Étienne* (the town), etc.

§ 15. Punctuation. Single inverted commas are not used in quoting, and double inverted commas (guillemets) are used much more sparingly than in English. Thus :

"Entrez, dit-il, et asseyez-vous."

A FEW PRINCIPLES

GOVERNING WRITTEN AND SPOKEN FRENCH

§ 16. The spelling of words in French is based largely on historical, instead of phonetic, considerations, and must be learnt chiefly through practice. There are, however, some governing principles which should be understood.

1. The proper use of the Accents. See § 8.

2. Pronunciation and spelling of **g + vowel** :

- (a) ga [ga] ge [gə] gi [gi] go [go] gu [gy] gy [gi]
 gea [gə] geo [gə] geu [gy]
- (c) gue [gə] gui [gi]

(a) garde, je mange, gilet, gorge, aigu, Égypte.

(b) Georges, je mangeais, gageure [gəʒy:r]

(Compare Engl. *changeable*, *manageable*)

(c) guerre, fatigue, Guillaume, long, longue.

3. Pronunciation and spelling of **c + vowel** :

- (a) ca [ka] ce [sə] ci [si] co [ko] cu [ky] cy [si]
 (b) ça [sa] que [kə] qui [ki] ço [so] çu [sy] (See § 11.)

(a) cahier, percer, cire, colère, curé, cygne.

(b) perçant, garçon, nous perçons, reçu.

(Unlike Engl. *noticeable*, *serviceable*)

(c) public, fem publique ; vaincre, nous vainquîmes.

4. The group **euil** becomes **ueil** (reverting to an old spelling **ue** for **eu**, to avoid **ueu**) after **c** and **g****accueil**, **cueillir**, **orgueil**.5. The endings **au**, **eau**, **eu**, **œu** are followed by final **x** instead of **s**.**je vaux**, **les beaux chapeaux**, **je veux**, **les vœux**, **deux**.(Chief exceptions **bleu**, pl **bleus**, **je meus**.)6. The letter **v**, when final, changes to **f****vive**, masc. **vif** ; **veuve**, masc. **veuf**7. Most consonant groups, *e.g.* **gn**, **rm**, **mm**, **nn**, **ss**, **tt**, are reduced and simplified when final, or when followed by the verbal endings **s**, **t**. Before the latter, **s**, **v**, and sometimes **t** are also dropped**maligne**, masc. **malin** ; **sonner**, le **son** ; **nommer**, le **nom**.**dorm+s>** je dors, **craign+s>** je crains, **batt+s>** je bats ;**batt+t>** il bat ; **finiss+s>** je finis ; **finiss+t>** il finit ;**serv+s>** je sers ; **serv+t>** il sert ; **reçoiv+s>** je reçois ;**viv+s>** je vis ; **viv+t>** il vit.*Note*—To a stem ending in **d** no **t** is added, because final **d** = [t]
Descend-il ? = [desɑ̃t il]. Thus **il mord**, **il répond**, **il descend**.

8. Before another consonant, particularly before *x* (=s) and *t*, *i* usually becomes *u*.

cheval+s>*chevaux*; *val*+s>*je vau*x; *fall*+t>*il faut*.

Thus also *autel*, *faucon*; cp English *altar*, *falcon*

9. The groups *nr*, *lr*, generate a *d*.

vien-rai>*viendrai*; *val-rai* (>*valdrai*)>*vaudrai*; *fall-ra* (>*faldra*)>*faudra*; *absolv-re* (>*absolre*>*absoldre*)>*absoudre*; *ceign-re*>*ceindre*.

Similarly *sr* generates a *t*.

connaiss-re (>*connaistre*)>*connaître*.

10. Between the groups *ai*, *oi*, *ui*, and a following vowel (not *e* mute) a [j] is always generated. From *roi*+*al* is formed, not [rwa-al], but [rwa-jal]=*roi-ial*. The resulting *ia* is spelt *y*: *royal*. Thus:

soie, *soyeux*; *voir*, *voyant*; *un essai*, *essayer*; *fuir*, *fuyant*.

Note—The present tense of *payer* is either *je paie* or *je paye*, because there are alternative pronunciations [ə pe] and [ʒə pe.] So also with other verbs in *-ayer*.

11 In a French word, considered apart from its context, the stress is on the last sounded syllable. In all languages stress has a great influence on sound, and in many French words the stem syllable is pronounced differently according as it bears the stress or not.

The following are the most important correspondences:

	<i>Unstressed</i>	<i>Stressed</i>
(a) {	[ə] <i>chandelier</i> , <i>appeler</i> , <i>modeler</i> , <i>semcr</i> , <i>je ferai</i> , <i>nous prenons</i>	[ɛ] <i>chandelle</i> , <i>j'appelle</i> , <i>mo</i> <i>dele</i> , <i>je sème</i> , <i>faire</i> , <i>ils</i> <i>prennent</i> .
	[ɛ] <i>Suédons</i> , <i>négresse</i> , <i>éco</i> <i>lier céder</i>	[ɛ] <i>la Suede</i> , <i>nègre</i> , <i>écolière</i> , <i>je</i> <i>cède</i>
	[ə] <i>venir</i> , <i>maintenir</i> , <i>chenil</i>	[ʒɛ, ʒɛ] <i>ils viennent</i> , <i>il vient</i> , <i>maintien</i> , <i>chien</i> .
(b) {	[ɛ] <i>acquérir</i> , <i>matériel</i>	[ʒɛ] <i>j'acquiers</i> , <i>ils acquièrent</i> <i>matière</i>
(c)	[ə] <i>me</i> , <i>recevez</i> , <i>buvant</i> (= <i>bevant</i>), <i>fenil</i>	[wa, wɛ] <i>moi</i> , <i>reçois</i> , <i>boire</i> , <i>foin</i>
(d)	[a] <i>clarté</i> , <i>nous savons</i> , <i>marin</i>	[ɛ] <i>clair</i> , <i>je sais</i> , <i>mer</i>
	[u] <i>prouver</i> , <i>courage</i> , <i>vi</i> <i>goureux</i> , <i>mourir</i> , <i>vouloir</i>	[œ] <i>preuve</i> , <i>cœur</i> , <i>vigueur</i> , <i>il</i> <i>meurt</i> , <i>ils veulent</i> .
	[u] <i>moulin</i> , <i>vouloir</i> , <i>pou</i> <i>voir</i> .	[ø] <i>meule</i> , <i>je veux</i> , <i>il peut</i> .

THE PARTS OF SPEECH

§ 17. 1. There are in French eight parts of speech, as in English.

It is convenient to treat apart those demonstrative adjectives of a special type and use generally known as articles.

2. There are three genders, as in English, but the Neuter gender is restricted to certain pronouns, and to certain uses of the adjectives.

3. There are two numbers, as in English

4. There are four cases: Nominative, Vocative, Accusative, and Dative. The dative case is restricted to the personal pronoun.

French has no Genitive case, or rather, the only instances of a genitive are the personal pronoun *en* and the relative *dont*.

The nominative, vocative, and accusative of the noun and its adjuncts show no difference of form

Certain pronouns have different forms in the nominative, accusative, and dative.

THE VERB

§ 18. A French verb consists of one or more stems to which are added endings characteristic of person, tense, and mood *donn-er, finiss-ons, répond-imes*.

It may be divided, as in English, into Indicative, Subjunctive, and Imperative moods, verb-nouns (Infinitive and Gerund), and verb-adjectives (Present and Past Participles).

§ 19. The tense system is more developed than in English, there being three tenses corresponding to the English simple past.

Compound tenses are formed with the auxiliaries *avoir* or *être*: *il a donné, nous sommes venus*. To every simple tense there is a corresponding compound tense formed with the past participle and the simple tense of the auxiliary, giving the following scheme:

	Infinitive
Present	Perfect
	Participle
	Past
Present	Perfect
	Indicative
Present	Perfect ¹
Past Descriptive	Past Perfect
Past Historic	Second Past Perfect
Future	Future Perfect
Future in the Past	Future Perfect in the Past
	Imperative ²
Present	Perfect
	Subjunctive ³
Present	Perfect
Past	Past Perfect

§ 20. There are three voices : Active, Passive, and Pronominal. In the active voice verbs may be Transitive (directly or indirectly), or Intransitive, or have both functions.

§ 21. Verbs are named in the present infinitive, the characteristic endings of which are

-er	-ir	-re	-oir
donner	courir	répondre	avoir

and are divided into two conjugations, the *e* conjugation and the *s* conjugation, according to the ending of the first person singular of the present indicative.

e conjugation

je donne

s conjugation

je cours, je réponds, je vois

All verbs with infinitive in -er, except *aller*, belong to the *e* conjugation ; there are about 4000, and all new verbs, such as *téléphoner*, *stopper*, are formed according to this conjugation, which is still 'living.'

The *s* conjugation is 'dead,' i.e. it is incapable of forming new verbs. It consists of some 150 verbs which date back to the Latin spoken in Gaul, and of some 330 verbs in -ir, with present stem in -iss, which are for the most part of French formation, but to which none have been added during recent centuries.

¹ Used also as a conversational past

² All the tenses of the imperative and subjunctive moods have also future value.

§ 22. Table of Endings of the French Verbs.

1 *Infinitive* e conjugation -er. a conjugation -ir, -re, -oir.2 *Past Participle* -i, -u (s, t)3 *Present Indicative* *Present Subjunctive* *Past Descriptive* *Present Participle*

e conj	s conj			
-e	-s (x)	-e	-ais	
-es	-s (x)	-es	-ais	
-e	-t	-e	-ait	
-ons		-ions	-ions	-ant
-ez		-iez	-iez	
-ent		-ent	-aient	

4 *Past Historic* *Past Subjunctive* 5. *Futuro*

e conj	s conj		
-ai	-s	-sse	-ai
-as	-s	-sses	-as
-a	-t	-t	-a
âmes		-ssions	-ons
âtes		-ssiez	-ez
-rent		-ssent	-ont

§ 23. 1 The verb frequently shows different stems before the endings of groups 2, 3, 4. Thus

- 1 naître.
- 2 né.
- 3 je nais, nous naissons.
- 4 je naquis

2 The infinitive endings (group 1) are added to the same stem as the endings of group 3, but this stem is often affected and altered by the ending -re. Cf. § 169

3 The past participle stem in a few verbs does not take the vowel endings of group 2. Thus

écrire, past part écrit,
mettre, past part mis

4. The endings of group 3 are added to the 'present' stem of the verb. Thus plaie, present stem plais

je plais, nous plais-ons, je plais-e, je plais-ais, plais-ant.

5. The endings of group 4 are added to the 'past historic' stem of the verb, mostly with an intervening vowel. Thus:

vivre, past historic stem *véc* :

je *véc-u-a*, je *véc-u-ame*.

6. The future (group 5) has the infinitive, mostly in a shortened form, as a stem, and the present tense of *avoir* (though no longer felt as such) for its endings. A future in the past is formed with the stem of the future and the endings of the past descriptive.

recevoir, future stem *recev(o)ir* :

je *recevrai*, je *recevrais*.

7. The present imperative usually borrows its forms from the present indicative. The 2nd person singular does not take *s* after the vowels *e*, *a*; thus

donne, va, ouvre, aie.

Except when followed by the pronouns *y* and *en* :

Donnes-en à ton frère Vas-y. Aies-en bien soin.

§ 24. There are three so-called 'regular' types of conjugation :

(1) The *e* conjugation ;

(2) the *s* conjugation of verbs in *-ir* with 'present' stem in *-iss* ;

(3) the *s* conjugation of a large group of verbs in *-re* in which the stem never alters. In the majority of these the stem ends in *d*, after which no *t* is added in the 3rd pers. sing. of the present (§ 16.7, note), but if the stem does not end in *d* the *t* reappears. *rompre*, il *rompt*. The only exception is *vaincre*, il *vainc*.

§ 25. 1 In the so-called 'irregular' verbs the present tenses frequently show the stem in two forms, stressed and unstressed, as explained in § 16.11. Thus

je mène	je viens	je reçois	je meurs
nous menons	nous venons	nous recevons	nous mourons

2 The stem may also drop one or more consonants before a consonantal ending, as explained in § 16.7, or show changes in accordance with § 16.8 and 10. Thus

(§ 16.7) je fini(ss)s	je dor(m)s	je reçois(v)s
il fini(ss)t	il dor(m)t	il reçois(v)t
nous finissons	nous dormons	nous recevons
(§ 16.10) j'envoie	(§ 16.8) je vau	
nous envoyons	nous valons.	

§ 26. 1 Three verbs have in the 2nd pers. plur. present indic. -tes instead of -ez :

être, êtes ; dire, dites ; faire, faites.

2 Four verbs have in the 3rd pers. plur. present indic. -ont instead of -ent :

avoir, ont ; être, sont ; faire, font ; aller, vont.

3 A few verbs in -ir form their present according to the -e conjugation (§ 37)

ouvrir, j'ouvre ; offrir, j'offre ; cueillir, je cueille.
couvrir, je couvre ; souffrir, je souffre ; assaillir, j'assaille.

4 In group 3 of § 22 the present subjunctive may as a rule be inferred from the third person plural of the present indicative :

ils reçoivent	je reçoive
ils acquièrent	j'acquière
ils viennent	je vienne
ils prennent	je prenne

But the following verbs show a stem peculiar to the subjunctive :

avoir	aie	faire	je fasse
être	je sois	aller	j'aille
savoir	je sache	valoir	je vaille
pouvoir	je puisse	vouloir	je veuille

Avoir, être, savoir, vouloir show the subjunctive stem in the imperative :

ayez, soyez, sachez, veuillez.

Avoir and savoir show it also in the present participle.

ayant, sachant.

§ 27. All transitive verbs in the active voice, and most intransitive verbs, form their compound tenses with the auxiliary avoir, as shown in § 31.

A few intransitive verbs have the auxiliary être (§ 63). The compound tenses are then conjugated as follows :

Infinitive Perfect être arrivé(s) or arrivée(s)
Participle Perfect étant arrivé(s) or arrivée(s)

Indicative Perfect

je suis arrivé(e)	nous sommes arrivé(e)s
tu es arrivé(e)	vous êtes arrivé(e)
	vous êtes arrivé(e)s
il est arrivé	ils sont arrivés
elle est arrivée	elles sont arrivées

(And thus throughout.)

The past participle agrees with the subject according to § 441. When the subject is vous the past participle is in the singular or in the plural according as vous has singular or plural function (§ 215)

§ 28. 1. In the 'inverted' order, e.g. in interrogation, the subject pronoun immediately follows the verb or auxiliary. If the 3rd person singular of the verb ends in a vowel, it adds *-t-* before *il, elle, on*.

One vendez-vous ? Où êtes-vous allé ?

A-t-il un livre ? **Où va-t-elle ?**

Que vous donne-t-on ?

2. If the first person singular of the verb ends in a mute syllable, the latter takes the stress, *e* becoming *é*, before *je* (which never takes the stress; cf. § 313, note).

Vous ennuyé-ie ? A qui parlé-ie ? Vous appelé-ie ?

But this construction is archaic, and hardly used to-day even in academic style, apart from the optative *Puisse-je* (*le revoir*, etc.)

The usual form of question in the first person singular is

Est-ce que je vous ennue ? (§ 340.4)

A qui est-ce que je parle ?

Note.—One does constantly say

Où suis-je ? Que dois-je faire ?

Puis-je entrer ? Ai-je dit cela ?

But the inversion is avoided in the first person singular in the case of many other verbs, thus one never says

Où cours-tu ? Mens-tu ? Vends-tu ?

§ 29. In negations, *ne* precedes the verb or auxiliary, and any unstressed object pronouns, *pas*, *plus*, *jamais*, etc., follow the verb or auxiliary, except in the infinitive.

INFINITIVE

ne pas donner	ne pas avoir donné
	or n'avoir pas donné

PARTICIPLE

ne donnant pas **n'ayant pas donné**

INDICATIVE

je ne donne pas, etc	je n'ai pas donné, etc
je ne donnais pas	je n'avais pas donné, etc.

IMPERATIVE

ne donne pas, etc **n'aie pas donné, etc.**

Je ne vous en donnerai pas.

Nous ne le lui aurions jamais donné.

Ne leur en donnez plus.

INTERROGATIVE

Ne vous en donnera-t-il pas ?

Ne vous en a-t-on pas donné ?

§ 30. THE AUXILIARY VERBS AVOIR AND ÊTRE

INFINITIVE

<i>Present</i>		<i>Perfect</i>
<i>to have</i>	<i>to be</i>	<i>to have had, been</i>
avoir	être	avoir eu, été

PARTICIPLE

<i>having</i>	<i>being</i>	<i>having had, been</i>
ayant	étant	ayant eu, été

INDICATIVE MOOD

<i>Present</i>		<i>Perfect and Conversational Past</i>	
<i>I have, am having, do have</i>	<i>I am, am being</i>	<i>I have had, I had I have been, was</i>	
j'ai	je suis	j'ai	} eu
tu as	tu es	tu as	
il a	il est	il a	
nous avons	nous sommes	nous avons	} été
vous avez	vous êtes	vous avez	
ils ont	ils sont	ils ont	

<i>Past Descriptive</i>		<i>Past Perfect</i>	
<i>I had, was having, used to have</i>	<i>I was, was being, used to be</i>	<i>I had had, I had been</i>	
j'avais	j'étais	j'avais	} eu
tu avais	tu étais	tu avais	
il avait	il était	il avait	
nous avions	nous étions	nous avions	} été
vous aviez	vous étiez	vous aviez	
ils avaient	ils étaient	ils avaient	

<i>Past Historic</i>		<i>Second Past Perfect</i>	
<i>I had</i>	<i>I was</i>	<i>I had had, been</i>	
j'eus	je fus	j'eus	} eu
tu eus	tu fus	tu eus	
il eut	il fut	il eut	
nous eûmes	nous fûmes	nous eûmes	} été
vous eûtes	vous fîtes	vous eûtes	
ils eurent	ils furent	ils eurent	

*Future**I shall have*

j'aurai
tu auras
il aura
nous aurons
vous aurez
ils auront

I shall be

je serai
tu seras
il sera
nous serons
vous serez
ils seront

*Future Perfect**I shall have had, been*

j'aurai
tu auras
il aura
nous aurons
vous aurez
ils auront

eu

été

*Future in the Past**I should have*

j'aurais
tu aurais
il aurait
nous aurions
vous auriez
ils auraient

I should be

je serais
tu serais
il serait
nous serions
vous seriez
ils seraient

*Future Perfect in the Past**I should have had, been*

j'aurais
tu aurais
il aurait
nous aurions
vous auriez
ils auraient

eu

été

IMPERATIVE MOOD

*Present (and Future)**have*

aie
ayons
ayez

be

sois
soyons
soyez

*Future Perfect**have had, been*

aie
ayons
ayez

eu

été

SUBJUNCTIVE MOOD

*Present (and Future)**I have*

j'aie
tu aies
il ait
nous ayons
vous ayez
ils aient

I be

je sois
tu sois
il soit
nous soyons
vous soyez
ils soient

*Perfect**I have had, been*

j'aie
tu aies
il ait
nous ayons
vous ayez
ils aient

eu

été

*Past**I had*

j'eusse
tu eusses
il eût
nous eussions
vous eussiez
ils eussent

I were

je fusse
tu fusses
il fût
nous fussions
vous fussiez
ils fussent

*Past Perfect**I had had, been*

j'eusse
tu eusses
il eût
nous eussions
vous eussiez
ils eussent

eu

été

§ 31. EXAMPLES OF 'REGULAR' VERBS

INFINITIVE			
	<i>Present</i>		<i>Perfect</i>
<i>to speak</i> parler	<i>to finish</i> finir	<i>to sell</i> vendre	<i>to have spoken, etc.</i> avoir parlé, fini, vendu
PARTICIPLE			
	<i>Present</i>		<i>Perfect</i>
<i>speaking</i> parlant	<i>finishing</i> finissant	<i>selling</i> vendant	<i>having spoken, etc.</i> ayant parlé, etc.
INDICATIVE MOOD			
	<i>Present</i>		<i>Perfect and Conversational Past</i>
<i>I speak, am speaking, do speak</i>	<i>I finish, etc.</i>	<i>I sell, etc.</i>	<i>I have spoken, etc. I spoke, etc.</i>
je parle	finis	vends	j'ai } parlé
tu parles	finis	vends	as } fin
il parle	finit	vend	a } vendu
nous parlons	finissons	vendons	avons
vous parlez	finissez	vendez	avez
ils parlent	finissent	vendent	ont
	<i>Past Descriptive</i>		<i>Past Perfect</i>
<i>I spoke, was speaking, used to speak</i>	<i>I finished, etc.</i>	<i>I sold, etc.</i>	<i>I had spoken, etc.</i>
je parlais	finissais	vendais	j'avais } parlé
tu parlais	finissais	vendais	avais } fin
il parlait	finissait	vendait	avait } vendu
nous parlions	finissions	vendions	avions
vous parliez	finissiez	vendiez	aviez
ils parlaient	finissaient	vendaient	avaient
	<i>Past Historic</i>		<i>Second Past Perfect</i>
<i>I spoke</i>	<i>I finished</i>	<i>I sold</i>	<i>I had spoken, etc.</i>
je parlai	finis	vendis	j'eus } parlé
tu parlais	finis	vendis	eus } fin
il parla	finit	vendit	eut } vendu
nous parlâmes	finîmes	vendîmes	eûmes
vous parlâtes	finîtes	vendîtes	eûtes
ils parlèrent	finirent	vendirent	eurent

<i>Future</i>			<i>Future Perfect</i>	
<i>I shall speak</i>	<i>I shall finish</i>	<i>I shall sell</i>	<i>I shall have spoken, etc.</i>	
je parlerai	finirai	vendrai	j'aurai	} parlé
tu parleras	finiras	vendras	auras	
il parlera	finira	vendra	aura	} fini
nous parlerons	finirons	vendrons	aurons	
vous parlerez	finirez	vendrez	aurez	} vendu
ils parleront	finiront	vendront	auront	

<i>Future in the Past</i>			<i>Future Perfect in the Past</i>	
<i>I should speak</i>	<i>I should finish</i>	<i>I should sell</i>	<i>I should have spoken, etc.</i>	
je parlerais	finirais	vendrais	j'aurais	} parlé
tu parlerais	finirais	vendrais	aurais	
il parlerait	finirait	vendrait	aurait	} fini
nous parlerions	finirions	vendrions	aurions	
vous parleriez	finiriez	vendriez	auriez	} vendu
ils parleraient	finiraient	vendraient	auraient	

IMPERATIVE MOOD

<i>Present (and Future)</i>			<i>Future Perfect</i>	
<i>speak</i>	<i>finish</i>	<i>sell</i>	<i>have spoken, etc.</i>	
parle	finis	vends	aie	} parlé
parlons	finissons	vendons	ayons	
parlez	finissez	vendez	ayez	} fini vendu

SUBJUNCTIVE MOOD

<i>Present (and Future)</i>			<i>Perfect</i>	
<i>I speak</i>	<i>I finish</i>	<i>I sell</i>	<i>I have spoken, etc.</i>	
je parle	finisse	vende	j'aie	} parlé
tu parles	finisses	vendes	aies	
il parle	finisse	vende	ait	} fini
nous parlions	finissions	vendions	ayons	
vous parliez	finissiez	vendiez	ayez	} vendu
ils parlent	finissent	vendent	aient	
<i>Past</i>			<i>Past Perfect</i>	
<i>I spoke</i>	<i>I finished</i>	<i>I sold</i>	<i>I had spoken, etc.</i>	
je parlasse	finisse	vendisse	j'eusse	} parlé
tu parlasses	finisses	vendisses	eusses	
il parlât	finît	vendît	eût	} fini
nous parlussions	finissions	vendissions	eussions	
vous parlassiez	finissiez	vendissiez	eussiez	} vendu
ils parlassent	finissent	vendissent	eussent	

§ 32. Peculiarities of Verbs in -er.

1. Verbs in -cer have *ç* before *a*, *o*, to retain the sound [s] (§ 12).

avancer,	j'avance, nous avançons,	avançant,
	j'avançais, nous avançons,	
	j'avançai, nous avançâmes.	

2. Verbs in -ger insert a mute *e* after *g* before *a*, *o*, to retain the sound [ʒ] (§ 16.2).

manger,	je mange, nous mangeons,	mangeant,
	je mangeais, nous mangions,	
	je mangeai, nous mangeâmes.	

3. Verbs with stem in *ai*, *oi*, *ui*, change these syllables to *ay*, *oy*, *uy*, before a sounded vowel, as explained in § 16.10.

essayer,	j'essaierai, essayant, essayé,
	j'essaie, nous essayons, vous essayez, ils essaient.
ployer,	je ploierai, ployant, ployé,
	je ploie, nous ployons, ils ploient.
essuyer,	j'essuierai, essuyant, essuyé,
	j'essuie, vous essuyez, ils essuent.

Note — Verbs in -ayer may have *ay* throughout, as explained in § 16.10, note.

j'essaye, j'essayerai, etc.

4. Verbs with stem in [e] change [e] to [ɛ] when the stem takes the stress (§ 16.11 a).

céder	je cède	nous cédon	je céderai
	tu cèdes	vous cédez	
	il cède	ils cèdent	
régner		pénétrer	protéger
je règne		je pénètre	je protège

Note.—This does not apply to verbs in -êr : créer, je crée.

5. Verbs with stem in [ə] change [ə] to [ɛ] when the stem takes the stress (§ 16.11 a), and also before the following mute syllable in the future tenses.

semer	je sème	nous semons	je sèmerai
	tu sèmes	vous semez	
	il sème	ils sèment	
se lever		geler	acheter
je me lève		il gèle	j'achète

But a considerable number of verbs in *-eler* and *-eter* show the sound [s] by doubling the t or the l, *i.e.* by showing a closed syllable in the stem (§ 7.2).

jeter	je jette	je jetterai
appeler	j'appelle	j'appellerai

Thus: atteler, épeler, étinceler, renouveler, etc.
épousseter, feuilleter, fureter, etc.

IRREGULAR VERBS

§ 33. In the list below, the following parts are given :

1. The Infinitive (§ 22, group 1), from which the Future and the Future in the Past may be inferred. If the Future is not formed as shown in the 'regular' conjugations (§ 31), it is given also.

2. The Past Participle (group 2), which is given in the Perfect tense, in order to show the auxiliary used in the compound tenses.

3. The First Persons Singular and Plural of the Present Indicative, from which may in most cases be formed all the tenses shown in group 3. Thus:

<i>Pres Indic.</i>	<i>Pres Subjunct</i>	<i>Imperat.</i>	<i>Descript. Past.</i>
je meurs	je meure		je mourais
tu meurs	tu meures	meurs	tu mourais
il meurt	il meure		il mourait
nous mourons	nous mourions	mourons	nous mourions
vous mourez	vous mouriez	mourez	vous mouriez
ils meurent	ils meurent		ils mouraient
<i>Present Participle</i>		mourant	

Note the regular alternation of stressed and unstressed stems, which will be referred to as 'strong' and 'weak,' and the similarity of Present Indicative and Present Subjunctive in the 3rd pers. plural.

All departures from the scheme shown above are given in full.

4. The First Person Singular of the Past Historic, from which the whole tense, and the Past Subjunctive, may always be inferred.

The parts of the verb are given in the following order :

(a) The 'principal' parts :

- (1) Infinitive. (2) Present Indicative. (3) Past Historic.
(4) Perfect.

(b) To which are added when necessary :

- (5) Future. (6) Present Subjunctive. (7) Present Participle.
(8) Imperative.

Note—Compounds of prefix + verb usually have the conjugation of the simple verb. Thus the conjugation of *mettre* includes that of *remettre*, *transmettre*, *promettre*, *compromettre*, etc

I. Verbs in -er

§ 34. *Aller, to go* Shows three stems, unrelated to each other.

- (2) *je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont.*

- (3) *j'allai.* (4) *je suis allé* (5) *j'irai.* (6) *j'aille,*
tu ailles, il aille, nous allons, vous allez, ils aillent.
(7) *allant* (8) *va, allons, allez*

Note the conjugation of the pronominal form *s'en aller, to go away.*

(2) *je m'en vais* (3) *je m'en allai* (4) *je m'en suis allé* (Conversational *je me suis en allé*) (5) *je m'en irai* (6) *je m'en aille* (7) *s'en allant* (8) *va-t'en, allons-nous-en, allez-vous-en.* Negatively *ne t'en va pas, ne nous en allons pas, etc*

§ 35. *Envoyer, to send.* (2) *j'envoie* (§ 16.10). (3) *j'envoyai*
(4) *j'ai envoyé* (5) *j'enverrai.*

II. Verbs in -ir

§ 36. All verbs with present stem in -iss are regular, except

Hair, to hate (2) *je hais, tu hais, il hait, nous haïssons, vous haïssez, ils haïssent.* (8) *hais, haïssons, haïssez*
All other parts regular like *finir*.

§ 37. Verbs with Present of the *e* conjugation

Ouvrir, to open (2) *j'ouvre, tu ouvres, il ouvre, nous ouvrons.* (3) *j'ouvris* (4) *j'ai ouvert.* (8) *ouvre.*

Thus also *couvrir, to cover, offrir, to offer; souffrir, to suffer.*

Cueillir, to pluck, gather. (2) *je cueille, nous cueillons.*
(3) *je cueillis.* (4) *j'ai cueilli.* (5) *je cueillerai.*

assaillir, to assail. (2) j'assaille, nous assaillons. (3) j'assailis (4) j'ai assailli. (5) j'assaillirai.

Thus also: *tressaillir, to start, shudder*

§ 38.

Verbs with strong and weak Present stems.

acquérir, to acquire (2) j'acquiers, nous acquérons, ils acquièrent. (3) j'acquis. (4) j'ai acquis. (5) j'acquerrai. (6) j'acquière.

Thus also: *conquérir, to conquer, etc*

tenir, to hold (2) je tiens, nous tenons, ils tiennent.

(3) je tins, nous tinmes, vous tintes, ils tinrent

(4) j'ai tenu. (5) je tiendrai.

Thus also *venir, to come* (4) je suis venu.

mourir, to die (2) je meurs, nous mourons, ils meurent.

(3) il mourut. (4) il est mort. (5) je mourrai.

§ 39.

Verbs with shortened Present stems (§ 16.7).

dormir, to sleep (2) je dors, tu dors, il dort, nous dormons, vous dormez, ils dorment (3) je dormis

(4) j'ai dormi

Thus also:

mentir, to lie (tell a falsehood) (2) je mens, nous mentons (4) j'ai menti

partir, to depart (2) je pars, nous partons.

(4) je suis parti

sentir, to feel (2) je sens, nous sentons. (4) j'ai senti

se repentir, to repent (2) je me repens, nous nous repentons (4) je me suis repenti

sortir, to go out (2) je sors, nous sortons (4) je suis sorti.

servir, to serve (2) je sers, nous servons. (4) j'ai servi.

bouillir, to boil (2) je bous, nous bouillons.

(4) j'ai bouilli

§ 40.

Stem in *ui, uy* (§ 16.10).

fuir, to flee (2) je fuis, nous fuyons, ils fuient. (3) je fus (4) j'ai fui

§ 41.

courir, to run (2) je cours, nous courons. (3) je courus. (4) j'ai couru. (5) je courrai.

vêtir, to clothe. (2) je vêts, nous vêtions. (3) je vêtis.

(4) j'ai vêtu. (5) je vêtirai.

III. Verbs in -re

- § 42. **vaincre, to be victorious, to overcome.** Conjugated like *vendre*, but with stems *vainc* and *vainqu* (§ 16.3)
(2) je *vaincs*, tu *vaincs*, il *vainc* (§ 24), nous *vainquons*, vous *vainquez*, ils *vainquent*. (3) je *vainquis*. (4) j'ai *vaincu* (7) *vainquant*.

Thus: *convaincre, to convince*.

- § 43. Stems ending in a vowel.
rire, to laugh (2) je *ris*, nous *riions* (3) je *ris*. (4) j'ai *ri*.
Thus: *sourire, to smile*.
conclure, to conclude. (2) je *conclus*, nous *concluons*
(3) je *conclus*. (4) j'ai *conclu*.

Thus: *exclure, to exclude*.

- § 44. Verbs with stem in *oi, oy* ; *ai, ay* (§ 16.10).
croire, to believe (2) je *crois*, nous *croions*, ils *croient*
(3) je *crus*. (4) j'ai *crû*. (6) je *croie*, nous *croisions*.
traire, to milk (2) je *trais*, nous *trayons*, ils *traient*
(3) *None* (4) j'ai *trait*. (6) je *traie*, nous *trayions*.
Thus: *extraire, to extract*, *soustraire, to subtract*, etc.

- § 45. Verbs with stem in *tt* (§ 16.7).
battre, to beat (2) je *bats*, nous *battons* (3) je *battis*.
(4) j'ai *battu*.
Thus: *abattre, to knock down*; *combattre, to fight*, etc.
mettre, to put (2) je *mets*, nous *mettons* (3) je *mis*.
(4) j'ai *mis*.
Thus: *admettre, to admit*, *commettre, to commit*, etc.

- § 46. Verbs with stem in *a*.
coudre, to sew (2) je *couds*, tu *couds*, il *coud*, nous *cousons*, vous *cousez*, ils *cousent* (3) je *cousis*
(4) j'ai *cousu*
plaire, to please. (2) je *plais*, il *plaît*, nous *plaisons*
(3) je *plais*. (4) j'ai *plu*.
taire, to keep secret (2) je *tais*, il *tait*, nous *taisons*.
(3) je *tus*. (4) j'ai *tu*.
Thus: *se taire, to be silent*.

faire, to do, to make. (2) je fais, nous faisons, vous faites, ils font. (3) je fis. (4) j'ai fait. (5) je ferai. (6) je fasse, nous fassions. (7) faisant. (8) fais, faisons, faites.

dire, to say, to tell (2) je dis, nous disons, vous dites, ils disent (3) je dis. (4) j'ai dit. (6) je dise. (8) dis, disons, dites.

Thus. **redire, to say again**

Médire, to slander; contredire, to contradict, interdire, to forbid, have (2) and (8) (vous) médisez, contredisez, interdisez
maudire, to curse. (2) je maudis, nous maudissons, vous maudissez. (3) je maudis. (4) j'ai maudit.

lire, to read (2) je lis, nous lisons (3) je lus. (4) j'ai lu.

Thus **élire, to elect**

suffire, to suffice (2) je suffis, nous suffisons (3) je suffis. (4) j'ai suffi.

confire, to pickle, to preserve. (2) je confis, nous confisons (3) je confis. (4) j'ai confit.

§ 47. Verbs with stem in *aiss, oiss* (§ 16.9)

connaître, to know (2) je connais, il connaît, nous connaissons (3) je connus. (4) j'ai connu.

paraître, to appear (2) je parais, il paraît, nous paraissions (3) je parus. (4) j'ai paru.

Thus. **repaitre, to feed** But in the simple verb **paitre, to graze**, (3) and (4) are wanting

naître, to be born. (2) je nais, il naît, nous naissons. (3) je naquis. (4) je suis né.

croître, to grow (2) je crois, tu crois, il croît, nous croissons (3) je crûs. (4) j'ai crû. (6) je croisse. (8) crois, croissons

Takes a circumflex accent as a distinguishing mark where it might otherwise be confused for a part of *croire* (§ 8 3 d)

But the compounds *accroître, to increase, décroître, to decrease* have the accent only on the 3rd pers sing like *connaître*.

§ 48. Verbs with stem in *uis*.

conduire, to conduct (2) je conduis, nous conduisons. (3) je conduisis (4) j'ai conduit.

Thus nearly all verbs in *uire*

introduire, to introduce. (2) j'introduis, nous introduisons.

produire, *to produce*. (2) je produis, nous produisons.

réduire, *to reduce*. (2) je réduis, nous réduisons.

traduire, *to translate*. (2) je traduis, nous traduisons.

construire, *to construct*. (2) je construis, nous construisons.

détruire, *to destroy* (2) je détruis, nous détruisons.

cuire, *to cook*. (2) il cuit, ils cuisent.

nuire, *to harm* (2) je nuis, nous nuisons (3) je nuiss.
(4) j'ai nui.

Thus. luire, *to shine*.

§ 49. Verbs with stem in *v*.

suire, *to follow*. (2) je suis, tu es, il suit, nous suivons.

(3) je suivis (4) j'ai suivi.

Thus. poursuivre, *to pursue*.

vivre, *to live* (2) je vis, nous vivons. (3) je vécus.

(4) j'ai vécu.

Thus. survivre, *to survive*.

écrire, *to write* (2) j'écris, nous écrivons. (3) j'écrivis.

(4) j'ai écrit.

Thus: décrire, *to describe*; inscrire, *to inscribe*, etc.

§ 50. Verbs with stem in *aign*, *aign*, *oign*.

craindre, *to fear* (2) je crains, nous craignons. (3) je craignis. (4) j'ai craint.

Thus: plaindre, *to pity*. (2) je plains.

contraindre, *to compel*. (2) je contrains.

peindre, *to paint* (2) je peins, nous peignons. (3) je peignis (4) j'ai peint.

Thus attendre, *to reach*, cendre, *to grind*;
éteindre, *to extinguish*, feindre, *to feign*, teindre,
to dye, etc.

joindre, *to join*. (2) je joins, nous joignons. (3) je joignis (4) j'ai joint.

Thus: oindre, *to anoint*

§ 51. Verbs with stem modified by vocalisation of *l* (§ 16.8)

moudre, *to grind*. (2) je mouds, il moud, nous moulons.

(3) je moulus. (4) j'ai moulu.

absoudre, to absolve. (2) j'absous, il absout, nous absolvons, ils absolvent. (3) *Nous.* (4) j'ai absous.

Thus: *dissoudre, to dissolve.*

The feminine of the past participles *absous, dissous, résous, etc.*

résoudre, to resolve. (2) je résous, il résout, nous résolvons, ils résolvent. (3) je résolu. (4) j'ai résolu.

There is also a past participle *résous, fem. résolue*, used in the scientific sense of the verb: *La vapeur s'est résolue en eau.*

§ 52. Verbs with strong and weak Present stems (§ 16.11).

boire, to drink (stem in *v*). (2) je bois, nous buvons, vous buvez, ils boivent. (3) je bus. (4) j'ai bu. (6) je boive, nous buvions.

prendre, to take (2) je prends, il prend, nous prenons, ils prennent. (3) je pris. (4) j'ai pris. (6) je prenne, nous prenions.

Thus: *apprendre, to learn; comprendre, to understand, surprendre, to surprise, etc.*

§ 53. *être, to be* (2) je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont. (3) je fus. (4) j'ai été. (5) je serai. (6) je sois, nous soyons, ils soient. (7) étant. (8) sois, soyons, soyez.

IV. Verbs in -oir

§ 54. Verbs with strong and weak Present stems.

recevoir, to receive. (2) je reçois, nous recevons, ils reçoivent. (3) je reçus. (4) j'ai reçu. (5) je recevrai.

Thus: *apercevoir, to catch sight of; concevoir, to conceive, décevoir, to deceive; etc.*

devoir, to owe (2) je dois, nous devons, ils doivent. (3) je dus. (4) j'ai dû. (5) je devrai.

Past participle *dû* (§ 8 3 d), *due, dus, dues.*

pouvoir, to be able, 'can' (2) je peux or je puis, tu peux, il peut, nous pouvons, ils peuvent. (3) je pus. (4) j'ai pu. (5) je pourrai. (6) je puisse, nous puissions, ils puissent (7) pouvant (8) *Nous.*

Interrog 1st pers sing always *Puis-je?*

Negative either *Je ne peux pas* or *Je ne puis pas.*

The conversational form is *Je peux, Est-ce que je peux?*

mouvoir, to move. (2) je meus, nous mouvons, ils meuvent. (3) je mus. (4) j'ai mû. (5) je mouvrai.

Past participle mû, mue, mus, mues.

savoir, to know (2) je sais, nous savons, ils savent. (3) je sus. (4) j'ai su. (5) je saurai. (6) je sache, nous sachions. (7) sachant. (8) sachez, sachons, sachez.

- § 55. *pleuvoir, to rain*, impersonal (2) il pleut (3) il plut. (4) il a plu. (5) il pleuvra. (6) il pleuve. (7) pleuvant

Often used in the 3rd pers plural with personal subject
Les flèches pleuvent, pleuvaient (§ 71.1, note)

- § 56. *vouloir, to will, wish* (2) je veux, nous voulons, ils veulent. (3) je voulus. (4) j'ai voulu. (5) je voudrai. (6) je veuille, nous voulions, ils veulent (7) voulant (8) veuille (bien), veuillez (bien) + Infinitive. Veuillez (bien) ouvrir la fenêtre

But *veux, voulons, voulez* in the sense of 'exert your will' *Voulez-le et vous le pourrez.*

- § 57. *asseoir, to seat* (2) j'assieds, il assied, nous asseyons, ils asseyent Or j'assois, il assoit (3) j'assis. (4) j'ai assis. (5) j'assiérai, or j'asseyerai (6) j'asseye, nous asseyions (7) asseyant (8) assieds or assois, asseyez

Thus also the much commoner form *s'asseoir, to sit down*

- § 58. Verbs with stem modified by vocalisation of l.

valoir, to be worth (2) je vaux, il vaut, nous valons, ils valent (3) je valus. (4) j'ai valu. (5) je vaudrai. (6) je vaille, nous valions, ils valient. (7) valant (8) vaux, valons.

Thus *prévaloir, to prevail*, but with Pres. Subjunctive *je prévale.*

falloir, to be necessary, 'must,' impersonal (2) il faut. (3) il fallut (4) il a fallu. (5) il faudra. (6) il faille. (7) *None*

- § 59. Verb with stem in oi, oy (§ 16 10)

voir, to see (2) je vois, nous voyons, ils voient (3) je vis. (4) j'ai vu. (5) je verrai

prévoir, to foresee, has (5) je prévoirai.

pourvoir, to provide, has (3) je pourvus. (5) je pourvoirai.

- § 60. *avoir, to have* (2) j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont. (3) j'eus. (4) j'ai eu. (5) j'aurai. (6) j'aie, il ait, nous ayons, ils aient. (7) ayant. (8) aie, ayons, ayez.

§ 61.

DEFECTIVE VERBS

(Only the forms in commonest use are given)

écloper, to lame, maim Past Participle *éclopé*. Il rentra de la guerre tout *éclopé*.

faillir, to fail (2) faut. Le cœur me faut, *My heart fails me*. Used chiefly in the forms (3) je faillis + infinitive (4) j'ai failli + infinitive Je faillis me noyer, *I narrowly escaped drowning* Elle a failli se trouver mal, *She nearly fainted*

défaillir, to faint (2) nous défaillons, vous défaillez, ils défaillent Past Descriptive. je défaillais, etc. (4) j'ai défailli

fêrir, to strike The Infinitive is used in the phrase sans coup fêrir, *without striking a blow*

gésir, to lie (2) il git, nous gisons, vous gisez, ils gisent. Past Descriptive je gisais, etc (7) gisant. Used especially as a tombstone heading. Ci-git, Ci-gisent. 'Here he(s)'

honnir, to put to shame Used only in the Infinitive and the Past Participle, as in the device of the Order of the Garter. Ho(n)ni soit qui mal y pense

ouïr, to hear The Past Historic and Past Participle, though archaic are occasionally used. J'ouïs dire que. J'ai ouï dire que In constant use is the phrase Savoir quelque chose par ouï-dire, *by hearsay*

quérir, to fetch Used only in such phrases as aller quérir, *to go for*. envoyer quérir, *to send for*

But the usual expressions are aller chercher, envoyer chercher.

transir, to penetrate with cold, rain Past Participle *transi*. Nous étions transis, *we were soaked through*; il était transi de froid, *he was chilled to the bone*

accroire, used only in the phrase en faire accroire à quelqu'un Il nous en fait accroire, *he is 'pulling our leg.'*

braire, to bray. (2) il braît, ils braient. (5) il braura.

bruire, to rustle, ripple. (2) il bruit, ils bruissent. Past Descriptive il bruissait. (7) bruissant.

clore, to close. (2) je clos, il clôt. (4) j'ai clos. (5) il clora. Juger une affaire à huis clos, *in camera*. The usual verb is fermer.

éclore, to hatch, to bloom (2) il éclôt, ils éclosent. (4) il a (or est) éclos. (5) il éclora. (6) il éclosa.

Thus: **enclore, to enclose** (4) j'ai enclos.

s'ensuivre, to follow, result Conjugated like suivre, but used only in the 3rd pers singular and plural.

forfaire, to forfeit Used chiefly in the compound tenses. (4) Il a forfait à l'honneur.

frire, to fry (2) je fris, il frit (4) j'ai frit. (5) je frirai

Nearly always intransitive. Le poisson frit. The transitive form is usually je fais frire.

chaloir, to matter Used only in the Infinitive and in (2) Peu m'en chaut, *It matters little to me*. The Present Participle is preserved in the adjective nonchalant.

choir, to fall Used humorously in *se laisser choir*. In old fairy-tales are found Past Participle chu and Future cherra. The usual verb is tomber.

échoir, to fall due, to occur (2) il échoit, ils échoient. Past Descriptive il échoyait. (3) il échut. (4) il est échu. (5) il écherra. (6) il échoie. (7) échéant.

Commonly used in the phrase *le cas échéant, if the need should arise*.

déchoir, to fall, decline. (2) je déchois, nous déchoyons. (3) je déchus. (4) j'ai déchus. (5) je décherrai.

Used chiefly in Past Participle: *un ange déchus, a fallen angel*

ravoir, to get back, recover, Infinitive only. Je voudrais ravoir mon livre, *I should like to have my book back*.

savoir, to be fitting, to suit. (2) il sied, ils seynt. Past Descriptive il seyait. (5) il siéra. (7) seyant. Past Participle sis, *situated, located*

§ 62. LIST OF IRREGULAR AND DEFECTIVE VERBS

abattre § 45	craindre § 50	haïr § 36	prévoir § 59
absoudre § 51	croire § 44	honorer § 61	produire § 48
accroître § 61	croître § 47		quérir § 61
accroître § 47	cueillir § 37	inscrire § 49	ravoir § 61
acquiescer § 38	cure § 48	interdire § 46	recevoir § 54
admettre § 45		introduire § 48	réduire § 48
aller § 34	décevoir § 54		repaitre § 47
apercevoir § 54	déchoir § 61	joindre § 50	se repentir § 39
apprendre § 52	décrire § 49		résoudre § 51
assaillir § 37	décroître § 47	lire § 46	rire § 43
asseoir § 57	défaillir § 61	lire § 48	
atteindre § 50	détruire § 48		savoir § 54
avoir § 60	devoir § 54	maudire § 46	sentir § 39
	dire § 46	médire § 46	seoir § 61
battre § 45	dissoudre § 51	mentir § 39	servir § 39
boire § 52	dormir § 39	mettre § 45	sortir § 39
bouillir § 39		moudre § 51	souffrir § 37
braire § 61	échoir § 61	mourir § 38	sourire § 43
bruire § 61	écloper § 61	mouvoir § 54	vousstraire § 44
	éclore § 61		suffire § 46
ceindre § 50	écrire § 49	naître § 47	suire § 49
chaloir § 61	élire § 46	nuire § 48	surprendre § 52
choir § 61	enclore § 61		survivre § 49
clorre § 61	s'ensuivre § 61	offrir § 37	
combattre § 45	envoyer § 35	oindre § 50	taire § 46
commettre § 45	éteindre § 50	ouir § 61	teindre § 50
comprendre § 52	être § 53	ouvrir § 37	tenir § 38
concevoir § 54	exclure § 43		traduire § 48
conclure § 43	extraire § 44	paître § 47	traire § 44
conduire § 48		paraître § 47	transir § 61
confire § 46	faire § 46	partir § 39	tressaillir § 37
connaître § 47	faillir § 61	peindre § 50	
conquérir § 38	falloir § 58	plandre § 50	vaincre § 42
construire § 48	feindre § 50	plaire § 46	valoir § 58
contraire § 50	férir § 61	pleuvoir § 55	venir § 38
contredire § 46	forfaire § 61	poursuivre § 49	vêtir § 41
convaincre § 42	frir § 61	pouvoir § 50	vivre § 49
coudre § 46	fuir § 40	pouvoir § 54	voir § 59
courir § 41		prendre § 52	vouloir § 56
couvrir § 37	gésir § 61	prévaloir § 58	

THE ACTIVE VOICE

§ 63. It has already been stated (§ 27) that in the active voice all transitive verbs form their compound tenses with the auxiliary *avoir*, according to the paradigms shown in § 31.

Most intransitive verbs also have the auxiliary *avoir*, but a few denoting change of place or state, and also *rester*, have the auxiliary *être*, and are conjugated as shown in § 27.

1. This is always the case with the verbs

aller	arriver	entrer	naître	devenir
venir	partir	sortir	mourir	rester

Je suis allé le voir. Elle est venue me trouver.

Nous étions arrivés la veille Je suis né le quinze mars.

Je ne sais pas ce qu'elle est devenue, mais je ne pense pas qu'elle soit restée à Londres

2. The verbs *monter*, *descendre*, *accourir*, *tomber*, usually have the auxiliary *être*, but *avoir* is also found

Je suis (J'ai) monté me coucher à onze heures.

Louis était monté sur le trône en 1643

Je suis monté dans le train

Nous avons monté à l'assaut

Je suis descendu à sept heures ce matin

Déjà le soleil était descendu derrière les cimes des arbres

La lune a descendu dans les brumes de l'horizon

Elle est accourue immédiatement Les agents ont accouru.

Je suis tombé et me suis fait mal (always *être* in this sense).

But · La pluie a tombé (or est tombée) à torrents

And impersonally nearly always *avoir*.

Il a tombé de la pluie

Note —The verbs *monter*, *descendre*, of course take *avoir* when they have a cognate accusative (§ 126)

Nous avons monté les degrés de l'escalier

Nous avons redescendu la rue de La Harpe

And *monter*, *descendre*, *entrer*, *sortir*, have also the value of transitive verbs = to take up, down, in, out

A-t-on descendu les malles ?

On avait rentré les tables avant la nuit

3. On the other hand, verbs which denote not merely change of place, but also a certain form of physical activity, always take *avoir*. Thus.

marcher, courir, galoper, sauter, nager, voler.

J'ai couru le retrouver. J'ai sauté à terre.

§ 64. Verbs of the type of

changer, geler, grandir, vieillir, rajeunir, embellir,

denoting change of condition, are sometimes said to take both auxiliaries, avoir to denote the action, and être to denote the state

It is more accurate to say that they are conjugated with the auxiliary avoir :

Il a gelé fort cette nuit,
Comme cette enfant a embelli !
Vous avez vieilli pendant vos voyages,
J'avais beaucoup grandi entre les âges de sept et dix ans,

but that their past participle is also used as a predicative adjective :

Comme cette enfant est embellie !
Comme vous êtes changé (grandi, vieilli) !
L'eau était gelée dans ma cuvette,

in which examples we have merely the present and the past descriptive of être, rather than tenses of grandir, geler, etc

Note —The same remark applies to such verbs as sortir, rentrer, descendre, mourir, partir, studied in § 63 Thus

Madame est sortie = *Mrs (Smith) is out*
Est-ce que monsieur est rentré ? = *Is your master home yet ?*
Son père est mort = *His father is dead*

These sentences are really in the present tense, so that the construction

Je suis descendu depuis sept heures,
Les hirondelles sont parties depuis un mois,
La fête de Pâques est passée depuis plus de quinze jours,
shows no departure from the rule given in § 73.1.

In the following, on the other hand, we have the conversational past :

Il est rentré fort tard *Came home*
Madame est sortie à deux heures *Went out.*
Son père est mort il y a deux ans *Died*

The same distinction must be made between the past tense of the pronominal verbs in

Je me suis assis *I sat down,*
Je me suis levé *I got up,*
Je me suis couché *I went to bed,*

and the present tense in

Je suis assis *I am seated,*
Je suis levé *I am up,*
Je suis couché *I am in bed,*

in which the past participle is used as a predicative adjective, just as in

La porte est fermée (§ 66.2).

THE PASSIVE VOICE

§ 65. The **Passive Voice** is formed by adding to the verb *être*, in all its tenses, the **Past Participle** of a directly transitive verb. The past participle agrees with the subject.

INFINITIVE

Present. être respecté(e)(s) *Perfect.* avoir été respecté(e)(s)

PARTICIPLE

Present. étant respecté(e)(s) *Perfect* ayant été respecté(e)(s)

INDICATIVE

<i>Present.</i> je suis respecté(e)	<i>Perfect.</i> j'ai été respecté(e)
tu es respecté(e)	tu as été respecté(e)
il est respecté	il a été respecté
elle est respectée	elle a été respectée
nous sommes respecté(e)s	nous avons été respecté(e)s
etc	etc.

Past Descript j'étais respecté(e) *Past Perf.* j'avais été respecté(e)
etc etc.

and so on throughout the conjugation of *être* as given in § 30.

§ 66. Use of the Passive Voice.

1. The object of a directly transitive verb becomes subject, and is shown as 'suffering' the action, the agent being then governed by the prepositions *par* or *de* (§ 67)

{ Jean a frappé la petite Louise.
 { La petite Louise a été frappée par Jean.
 { Tout le monde respecte Pierre.
 { Pierre est respecté de tout le monde.

2. If the agent is not mentioned, it becomes important to distinguish between *être*, auxiliary of the passive, and *être* followed by an adjective complement, there being no action in progress. Thus

Pierre est respecté = On respecte Pierre,

La Suisse est bien gouvernée = On gouverne bien la Suisse,

and we have here the passive voice of *respecter*, *gouverner*, in the present tense

But *La porte est fermée*, *The door is shut*, is not equivalent to *On ferme la porte*, no action is being 'suffered' by the door, we have merely an indication of its state or position, and *fermée* is adjectival and predicative.

Pierre est respecté is felt as being in the passive because the verb *respecter* denotes an enduring action.

La porte est fermée is not felt as a passive, if no agent is mentioned, because *fermer* denotes a momentary action, which is felt as having now been completed.

3. English easily distinguishes between 'The door is shut' (completed action, or state), and 'The door is being shut,' by the use of the continuous present, but as French lacks this construction, the present and past descriptive passive of verbs denoting momentary action are not often used unless the agent is mentioned. They are replaced by

(a) The active voice with *on* as subject

On ouvre la porte *The door is (being) opened*

(b) The pronominal voice

La porte s'ouvre. *The door opens* (§ 70.3 c)

4. This restriction does not apply to the past tenses, as the past historic and conversational past denote action as opposed to state (descriptive past).

La porte fut (a été) ouverte. *The door was opened (passive).*

La porte était ouverte. *The door was open (not passive).*

Le pauvre oiselet fut tué, plumé et mis à cuire dans une petite casserole, car il devait être servi à part au fils du roi.

5. It is permissible in English to make a dative or a prepositional object the subject of the passive

John gave me an apple *I was given an apple by John*

People laughed at me *I was laughed at*

This construction is impossible in French. Note especially that indirectly transitive verbs have no passive voice

Such sentences as

On répondit à sa question *Son fils lui succédera* *On ne peut résister à cette tentation,*

cannot be recast in the passive, except occasionally as in § 71.4.

Note —To the verbs *obéir à qqn*, *désobéir à qqn*, *pardonner à qqn*, correspond the passive constructions

Il est obéi de tous. *Elle fut souvent désobéie.* *Vous serez pardonné.*

But these exceptions are only apparent. The passive of these verbs dates from a time when they were directly transitive

One also says

C'est une chose convenue. *That's agreed upon,*

although the active construction is *convenir de qqch.*

§ 67. 1. The relation of the agent to the action suffered by the subject is expressed either by *de* or by *par*.

De expresses a vague, indeterminate, habitual relation.

Par expresses a definite, special, or unusual relation.

Il est respecté de tout le monde, et même par son domestique.

Monsieur Durand s'en allait faire une petite promenade en auto, accompagné de sa famille, ayant dépassé la limite de vitesse, il dut se rendre au poste de police, accompagné par deux agents

2. While in the older language the agent was usually introduced by *de*, it is to-day with the majority of verbs introduced by *par*.

Louise a été battue, frappée, par son frère.

La fenêtre fut ouverte par un des élèves

Ce château a été construit par un architecte du dix-huitième siècle

Cette œuvre fut commencée par Guillaume de Lorris et achevée par Jean de Meung

Note —When there is no conscious volition on the part of the agent, *de* is the more usual preposition

Perché au sommet d'une colline, le village est battu de tous les vents du ciel

Je fus frappé de cette réponse

3. The preposition *de* is the more usual

(a) With verbs denoting an action of the mind, such as

être aimé, respecté, estimé, haï, détesté, honoré, craint;

(b) With verbs denoting what is mostly a habitual action, such as

être suivi, accompagné, escorté, précédé.

But the general rule given under 1 must always be borne in mind

(a) Il est estimé de tout le grand public, et même par ses adversaires.

Elle est aimée de tous ceux qui la connaissent

Dans sa jeunesse, elle fut aimée par son cousin

(b) Le prince s'avancait, précédé de ses gardes

La décadence militaire fut précédée par la décadence politique, comme l'effet l'est toujours par la cause

Un bon bourgeois passa, suivi de son chien

L'armée se retira, suivie de près par les troupes ennemies.

4. Thus also with être vu, entendu, lu, obéi, favorisé, etc.

Le soleil est vu de tout le monde, mais il y a des corps célestes qui n'ont été vus que par quelques astronomes.

Ce maître est toujours obéi de ses élèves.

§ 68. The instrument, as opposed to the agent, is usually introduced by *de*, rarely by *par*, and only to denote a special and unusual occurrence, in which the instrument is referred to as an agent.

Il fut blessé par une balle perdue (*a spent bullet*)

But :

Il fut blessé d'une flèche, d'un coup de fusil

Il était éclairé des lumières de la foi

Nous étions menacés d'une tempête

Tout le peuple fut frappé de la peste

Note that in these sentences the adverbial complements would stand equally if the verb were in the active voice.

Un sauvage le blessa d'une flèche

Dieu l'éclairait des lumières de la foi

See also § 287.

THE PRONOMINAL VOICE

§ 69. The verbal endings are those of the active voice ; the auxiliary is *être*, the object pronouns *me*, *te*, *se*, *nous*, *vous*, cling to the verb or auxiliary. For the concords of the past participle, see §§ 448, 449.

		INFINITIVE	
<i>Present.</i>	<i>se hâter</i>	<i>Perfect</i>	<i>s'être hâté(e)(s)</i>
		PARTICIPLE	
<i>Present.</i>	<i>se hâtant</i>	<i>Perfect</i>	<i>s'étant hâté(e)(s)</i>
		INDICATIVE	
<i>Present</i>	<i>je me hâte</i>	<i>Perfect</i>	<i>je me suis hâté(e)</i>
	<i>tu te hâtes</i>		<i>tu t'es hâté(e)</i>
	<i>il se hâte</i>		<i>il s'est hâté</i>
	<i>elle se hâte</i>		<i>elle s'est hâtée</i>
	<i>nous nous hâtons</i>		<i>nous nous sommes hâté(e)s</i>
	<i>vous vous hâtez</i>		<i>vous vous êtes hâté(e)(s)</i>
	<i>ils se hâtent</i>		<i>ils se sont hâtés</i>
	<i>elles se hâtent</i>		<i>elles se sont hâtées</i>
<i>Past Descr</i>	<i>je me hâtais</i>	<i>Past Perf</i>	<i>je m'étais hâté(e)</i>
	<i>etc</i>		<i>etc</i>
		IMPERATIVE	
<i>Present</i>	<i>hâte-toi</i>	<i>ne te hâte pas</i>	<i>Perfect None</i>
	<i>hâtons-nous</i>	<i>ne nous hâtons pas</i>	
	<i>hâtez-vous</i>	<i>ne vous hâtez pas</i>	

Note —In the Infinitive and Participle, the pronominal object is that which suits the sense

Je dois me hâter *Il nous a dit de nous hâter.*

J'évitai l'orage, m'étant hâté de rentrer

§ 70. The pronominal verbs form three distinct groups.

1. An ordinary transitive verb has the subject as either (a) direct object, or (b) indirect object. The verb becomes reflexive.

(a) Marie s'est coupée. Elle s'est coupée au doigt
Pourquoi vous louez-vous au lieu d'attendre qu'on vous loue ?

(b) Marie s'est coupé le doigt.
Vous vous nuisez par votre inexactitude. (Nuire à quelqu'un, to injure some one)

Note—The transitive verb *s'arroger*, which has a pronominal object in the dative, also belongs here, although it is always reflexive

Ils se sont arrogé des droits que nous ne pouvons leur concéder.

2. The pronominal object indicates reciprocal action on the part of two or more agents. The verb is reciprocal, with object (a) direct or (b) indirect.

L'un l'autre, l'un à l'autre, etc (§ 251.7) is a frequent adjunct which removes any ambiguity.

(a) Ces enfants s'aiment comme frères et sœurs.
Aiment-vous les uns les autres.

(b) Les deux chiens se montraient les dents
Ces deux magasins sont trop rapprochés, ils se nuisent l'un à l'autre.

Notes.—(a) The verb may be singular with *on*, *tout*, etc., as subject.

Il y a toujours quelque chose de solennel dans un départ, même quand on se quitte pour peu de temps

Entre voisins on se rend de petits services

Dans une âme vraie tout se tient : ce qu'elle aime dans les paroles, elle l'aime aussi dans la vie

(b) A few verbs show reciprocity of action by prefixing *entre*.

Dans le panier les bouteilles s'entre-choquaient.

3. In many verbs the action has never been felt, or has long ceased to be felt, as reflexive or reciprocal, the object pronoun merely indicates the interest which the subject has in the action. These verbs are not as a rule reflexive or reciprocal in English. They include

(a) Verbs always pronominal. Some of these are indirectly transitive (generally with *de*), e.g. *s'emparer*, *se moquer*, *se repentir*, *se souvenir*, *se fier*; others are intransitive, e.g. *s'envoler*, *s'évanouir*, *s'enfuir*.

Il se moque de vous Je me repens de ma faute Il s'est emparé de mon argent Je ne me fie pas à lui.

L'oiseau s'envola. Elle s'était évanouie.

(b) Active verbs which assume a new meaning, transitive or intransitive, in the pronominal form. Compare:

Ne battez pas vos camarades	Il s'est battu avec courage
J'aperçois quelqu'un.	Je m'aperçois de mon erreur
Il attendait une lettre	Il s'attendait à un accident.
Ne me plaignez pas	Ne vous plaignez pas de ma conduite
Il va à l'école.	Il s'en va.
Il tait la vérité.	Il se tait.

(c) Active verbs which take the pronominal form with passive meaning (§ 66.3 b) They are numerous The subject is usually a 'thing,' seldom a person.

La clef s'est retrouvée.	<i>The key has been found.</i>
Une maison ne se bâtit pas en un jour. . . .	<i>is not built.</i>
Cet article se vend partout . . .	<i>is sold everywhere</i>
Cet article se vend bien . . .	<i>sells well</i>
L'Académie des Sciences jouissait d'une faveur qui s'explique aisément	

Notes —(a) Many verbs in English have both transitive and intransitive function without change of form In most cases the verb becomes pronominal in French when it is intransitive in English

J'arrête la pendule	<i>I stop the clock</i>
Je m'arrête.	<i>I stop.</i>
Je ne peux pas hâter les événements	<i>I cannot hasten events</i>
Je ne peux pas me hâter.	<i>I cannot hasten</i>

(b) The verbs described in group 3 above are so numerous, as a page taken at random from any French book will show, that the collection and study of examples is of the utmost importance

IMPERSONAL VERBS

§ 71. The grammatical subject is always neuter *il*, followed by a singular verb A logical subject may or may not follow.

1. The verb is a complete predicate. To this class belong verbs describing the weather.

Il pleut, il neige, il vente, il grêle, il tonne.

Note —By extension of meaning the impersonal verb may take an object (which, however, may also be parsed as a logical subject)

Il pleut des balles;

or it may be used with a personal subject

Les balles pleuvent Les canons tonnent.

2. The verb is not a complete predicate. Such verbs are:

(a) *Faire* + adjective or noun, describing the weather.

Il fait beau (temps), vilain, froid, un temps glacial.

Il fait du vent, du brouillard, du soleil.

(b) Il faut, il y a, with an object noun, pronoun, infinitive, or clause

Il y a de la craie dans le pupitre Il y en a aussi dans la boîte Qu'est-ce qu'il y a ? *What is the matter ?*

Il y a que je suis très inquiet.

Il faut travailler Il faut que nous travaillions.

And with a dative of the person interested.

Il lui a fallu beaucoup travailler

Il nous faudra deux heures pour faire ce travail.

(c) Il est + an expression of time.

Il est tard. Il est midi. Il est trois heures.

3. It is used as a provisional subject, the real subject being the following clause, which, if in the infinitive, is introduced by *de*.

Il convient d'être poli avec tout le monde.

Il importe de faire vite

Il paraît que vous partez en voyage.

Thus also with the construction *il est* + adjective.

Il n'est pas facile de se passer de pain.

Il est vrai qu'on m'a aidé

There may be a dative of the person interested.

Il ne me convient pas de suivre ce conseil

Il ne nous est pas facile de nous passer de pain.

Notes —(1) The adjective may be replaced by an equivalent

Dieu nous a donné le souvenir, et il n'est au pouvoir de personne de nous le retirer (Au pouvoir de = possible à)

(2) The construction *il est* + adjective belongs to literature and to 'careful' speech In familiar speech *ce* is generally used

Ce n'est pas facile de se passer de pain C'est vrai qu'on m'a aidé

4. It is used as a provisional subject in order to bring the real subject (a noun) into stressed position.

Il est venu beaucoup de monde. Il va arriver un accident.

Il est un Dieu.

This construction extends to the pronominal verbs with passive meaning (§ 70 3 c)

Il se trouva enfin un homme qui sut diriger les événements.

Il se vend à Paris beaucoup d'articles anglais

And occasionally to verbs in the passive voice.

Au cours de mon voyage il me fut raconté des choses très curieuses.

USE OF THE TENSES OF THE INDICATIVE MOOD

§ 72. The Present Tense.

As in English and other languages, the present has in French a threefold value.

1. It indicates the entire carrying out of an action, from inception to completion, now.

Je ferme la porte.

On a line of time, such an action may be plotted as occupying a very short interval of time, or, for the sake of simplicity, a point in time

or 

Thus

Je saisis (1) le bouton de la porte, je tourne (2) le bouton, j'ouvre (3) la porte, j'entre (4) et je referme (5) la porte, may be plotted

1 2 3 4 5

or

1 2 3 4 5

Such enumerations of actions, frequent in the past and future tenses, are rare in the present, but do occur, thus a lecturer will say

Je prends ce flacon, j'y verse de l'eau, j'ajoute quelques gouttes d'acide sulfurique, j'y laisse tomber des fragments de zinc . . .

performing each action while he makes the relative statement.

2 It indicates that an action or state is in progress, now The beginning and the end of the action or state are not considered, nor the extent of its duration

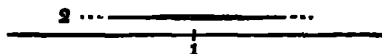
Il pleut. Il fait froid.

Such statements cannot be plotted at or within definite points on a line of time, they may, however, be represented as follows

the parallel to the line of time expressing that now (at A, where the line is thickest) the action is in progress, while its inception and completion belong vaguely to the past and the future.

Thus the statement,

Je ferme (1) la fenêtre parce qu'il pleut (2),
would be plotted



3. The present is also used when we refer to an action or state, not necessarily as taking place now, but as being (a) always true, or (b) habitual.

(a) L'eau pure est inodore et sans saveur.

Pierre qui roule n'amasse pas mousse

(b) Je déjeune toujours à huit heures

Quand il pleut je prends un parapluie

Here, again, the actions or states referred to cannot be plotted at any definite point on a line of time, but if always true, they may be represented graphically in the form

as above; and if habitual, they would be represented by an indefinite number of points on such a parallel



If these various uses of the present tense are clearly grasped and differentiated, there will be little difficulty in understanding the uses of the past tenses.

§ 73. The present tense has a number of further uses.

1. As in most European languages *except English*, it shows that an action or state begun at some past time is still in progress. English has the present perfect.

Je suis à Londres depuis deux ans *I have been in London for two years*

Il y a déjà deux ans que je suis ici

Voilà une demi-heure que je vous attends.

2. As in English, it is used familiarly as an immediate future.

J'arrive dans un instant *I'm coming in a minute*

3. It is used for the future after *si*, in adverbial clauses.

Si je réussis je vous écrirai

4. It is used as an immediate past, especially of the verbs *arriver, revenir, sortir, rentrer*.

Il arrive de Paris *He has just come from Paris.*

Il sort à l'instant *Elle sort du couvent*

Il rentre du régiment, du service militaire.

5. It is used, much more frequently than in English, of past events, especially when a climax in the narrative is being reached, to make the scene more vivid by substituting description for narrative (affective use, chiefly literary). This is often called the present historic.

Il ouvrit, il posa la lampe, puis il entre pieds nus.

C'est à ce moment que j'entrai . . . Un vrai coup de théâtre ! La petite pousse un cri, le gros livre tombe, les canaris, les mouches se réveillent, la pendule sonne.

Notes —(a) The English continuous present may be rendered by the phrase être en train de + infinitive.

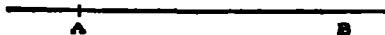
Je suis en train de préparer mon discours. *I am preparing . . .*

(b) The 'emphatic' use of 'do' may be rendered by bien (cp § 162)

J'espère bien qu'ils reviendront ! *I do hope they will come back !*

§ 74. Past Historic.

Any action which in the present would be plotted as occupying a point, or a definite interval, in time, when it has become a past action, is expressed in literary style in the past historic. Thus, let the action of closing the door, which occurred at the time A,



be considered from a point in time B, it will be expressed,

Je fermai la porte.

Thus also, narrated when we have reached a point in time B,

Le conférencier prit (1) un flacon, y versa (2) de l'eau, ajouta (3) quelques gouttes d'acide sulfurique, puis y laissa (4) tomber des fragments de zinc .



When viewed in the past, it is immaterial whether the time occupied by the action or state was of short or long duration, provided that it is viewed as a whole

Louis XIV régna soixante-douze ans.



Tel fut l'équipement de l'armée pendant trois siècles.



§ 75. Past Descriptive.

Any action which in the present is plotted under the forms

is expressed, when considered from a point in time B, in the past descriptive. Thus

Il pleut. Il fait froid,

become

Il pleuvait. *It was raining* Il faisait froid.

Thus

Je déjeune toujours à huit heures

becomes

Je déjeunais toujours à huit heures *I used to breakfast...*

§ 76. In accordance with the principle explained above, the past descriptive has the following uses:

1. It describes people, things, as they appeared in the past

Notre maison était petite, mais confortable

Mon hôte portait une perruque poudrée

2. It is the tense of habitual action.

Quand il pleuvait nous prenions un parapluie. *Whenever it rained, we used to take*

3. It describes what was in progress at the time when some other event occurred or was occurring

Nous nous préparions à sortir quand sa lettre arriva

Il écrivait une lettre pendant que les obus éclataient

Note — Here also être en train de may be used

Nous étions en train de déjeuner quand sa lettre arriva.

4. It is used to report statements and questions originally expressed in the present tense, when they are dependent on a main verb in the past.

Il nous a écrit qu'il était malade.

Il demanda si tout était prêt.

§ 77. The past descriptive has a number of further uses, most of which correspond to uses of the present tense explained above.

1. It describes an action or state, begun at a remoter period in the past, as still in progress at a given past time. English has the past perfect (cp § 73.1)

Nous étions à Londres depuis un an lorsque la guerre éclata
We had been . . .

Il y avait huit jours que nous l'attendions.
Nous connaissions de longue date l'homme auquel nous avions affaire

2. It is used for the future in the past after *si*, in adverbial clauses (cp. § 73.3).

Il nous promit qu'il nous écrirait s'il réussissait.

S'il vous voyait ici, il serait bien étonné

Si la situation changeait pendant mon absence, vous me feriez prévenir.

3 It is used as an immediate past, anterior to a given moment in the past, especially of the verbs *arriver*, *sortir*, etc (cp § 73.4)

Je rencontrai un journaliste qui arrivait de Paris. *Who had just come*

Elle sortait à peine du convent lorsqu'il la demanda en mariage

Il rentrait du regiment lorsque je fis sa connaissance

4 It is used occasionally for the future perfect in the past, to express vividly, as actually occurring, what might have happened under certain conditions (affective use)

Un pas de plus et je tombais dans l'abîme (= et je serais tombé)

Si l'on ne m'eût prévenu à temps, je commettais une faute irréparable (= j'aurais commis)

5 Modern writers frequently use the past descriptive instead of the past historic to make the narrative more vivid (affective use). This may be explained as a setting back into the past of the present historic (cp § 73.5)

Joe, immédiatement relevé après sa chute, à l'instant où l'un des cavaliers se précipitait sur lui, bondissait comme une panthère, évitait par un écart, se jetait en croupe, saisissait l'Arabe à la gorge, l'étranglait, le renversait sur le sable, et continuait sa course effrayante

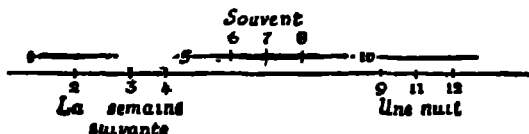
Ce jour là, elle partait de bonne heure avec sa bonne qui lui donnait le bras et portait un pliant. Près du cimetière, elle entra chez une marchande de couronnes qui la connaissait depuis de longues années. Là elle se reposait quelques instants, puis, chargeant Germinie de couronnes d'immortelles, elle passait la porte du cimetière, prenait l'allée à gauche du cèdre.

§ 78. The fact that the English simple past is represented in French sometimes by the past historic and sometimes by the past descriptive, constitutes one of the chief difficulties of French grammar. A little practice in plotting the tenses will, however, soon lead to a clear understanding of how to differentiate between them.

Consider the following French passage :

La semaine suivante, toutes celles qui avaient (1) huit ans descendirent (2) au grand dortoir. J'eus (3) un lit placé près d'une fenêtre. Marie Renaud et Ismérie restèrent (4) mes voisines. Souvent, quand nous étions (5) couchées, sœur Marie-Aimée venait (6) s'asseoir près de ma fenêtre. Elle me prenait (7) une main qu'elle caressait (8), tout en regardant dehors. Une nuit, il y eut (9) un grand feu dans le voisinage. Tout le dortoir était (10) éclairé. Sœur Marie-Aimée ouvrit (11) la fenêtre toute grande, puis elle me secoua (12), en disant " Réveille-toi, viens voir le feu ! "

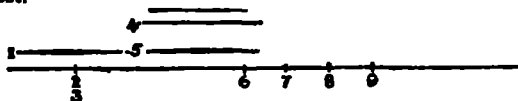
It will be plotted as follows



Note that verbs 5, 6, 7, 8, introduced by *souvent*, denote habitual action, and are located apart from, and not on, line A B

In a like manner, in the following English passage, we should plot on the line A B every verb that carries the narrative a step forward

I *was* (1) in a hurry to get back to town, and *took* (2) a cross-road which *was pointed out* (3) to me. Unfortunately, the mist *grew* (4) thicker and thicker, no stars *shone* (5) in the sky, at last the darkness *became* (6) so complete that I *went astray* (7). I *tried* (8) to retrace my steps, and *found* (9) myself completely lost.



The tenses in French will then appear as follows

J'*avais* (1) hâte de regagner la ville, et *pris* (2) un chemin de traverse que l'on m'*indiqua* (3). Par malheur, la brume s' (4) de plus en plus, aucune étoile ne *brillait* (5) au ciel, enfin l'*obscurité devint* (6) si profonde que je *perdis* (7) mon chemin. Je *voulus* (8) retourner sur mes pas, et me *trouvai* (9) complètement égaré.

The passage below should be treated in the same manner, and then compared with the French.

"While she *sang*, darkness *was falling* from the great trees, and the moonlight *shone* on her alone. She *stopped*, and no one *dared* to break the silence. The lawn *was covered* with mist, which *rolled* over the blades of grass. We *thought* ourselves in Paradise. At last I *rose*, and *ran* to the flower-beds of the castle, where some laurel bushes *stood*. I *brought* back two branches, which *were woven* into a wreath and tied with a ribbon. I *set* on Adrienne's head this ornament, the lustrous leaves of which *shone* above her fair hair. She *resembled* the Beatrice of Dante. . . . Adrienne *rose*, and *ran back* into the castle. She *was*, we *were told*, the grand-daughter of a descendant of a family connected with the ancient kings of France, the blood of the Valois *flowed* in her veins. When I *came* back to Sylvia, I noticed that she *was weeping*. The wreath offered to the lovely singer *was* the cause of her tears. I *offered* to go and gather another one, but she *said* she *did not* in the least *desire* it."

A mesure qu'elle chantait, l'ombre descendait des grands arbres, et le clair de lune tombait sur elle seule. Elle se tut, et personne n'osa rompre le silence. La pelouse était couverte de vapeurs, qui roulaient sur les pointes des herbes. Nous pensions être en paradis. Je me levai enfin, et courus au parterre du château, où se trouvaient des lauriers. Je rapportai deux branches qui furent tressées en couronne et nouées d'un ruban. Je posai sur la tête d'Adrienne cet ornement, dont les feuilles lustrées éclataient sur ses cheveux blonds. Elle ressemblait à la Béatrice de Dante. . . . Adrienne se leva, et rentra en courant dans le château. C'était, nous dit-on, la petite-fille de l'un des descendants d'une famille alliée aux anciens rois de France, le sang des Valois coulait dans ses veines. Quand je revins près de Sylvie, je m'aperçus qu'elle pleurait. La couronne donnée à la belle chanteuse était le sujet de ses larmes. Je lui offris d'en aller cueillir une autre, mais elle dit qu'elle n'y tenait nullement.

Compare also, and plot, the following groups of sentences

- | | |
|--|--|
| { Il était bien triste quand il reçut ma lettre. | <i>He was feeling very sad at the time when he received my letter.</i> |
| { Il fut bien triste quand il reçut ma lettre. | <i>The contents of my letter made him very sad.</i> |
| { Nous attaquâmes l'ennemi, qui se retirait. | <i>We attacked the enemy, who were retiring.</i> |
| { Nous attaquâmes l'ennemi, qui se retira. | <i>We attacked the enemy, who then retired.</i> |
| { Je savais à trois heures ce qui était arrivé. | <i>At three o'clock, I already knew what had happened.</i> |
| { Je sus à trois heures ce qui était arrivé. | <i>I learnt at three o'clock what had happened.</i> |
| { Il connaissait la misère. | <i>He was acquainted with want.</i> |
| { Il eut la misère. | <i>He made acquaintance with want.</i> |

§ 79. The Perfect.

1. Shows an action as now completed (present perfect).

J'ai fini mon devoir. J'ai appris ma leçon.

And is not used if the action is still in progress. See § 73.1 above.

2. Shows an action as having taken place at a past time not specified.

J'ai lu cela quelque part

C'est des Arabes que nous avons appris l'algèbre.

J'ai été faible, n'étant qu'un homme

3. Is used familiarly as a future perfect (cp § 73.2)

Ne vous en allez pas, j'ai fini dans un instant

4. And also after *si* in adverbial clauses (cp § 73.3)

Si demain il n'a pas encore répondu, nous n'attendrons plus

5. Is used as a past tense, instead of the past historic, in conversation, letter-writing, etc., especially when recent events are referred to. When thus used it is best called the **Conversational Past**.

J'ai vu votre frère ce matin. Le roi est mort hier dans la soirée. Nous avons attaqué l'ennemi, qui s'est retiré.

J'ai su à trois heures ce qui était arrivé

La semaine dernière, toutes celles qui avaient huit ans sont descendues au grand dortoir. J'ai eu un lit placé près d'une fenêtre

Hier soir il y a eu un grand feu dans le voisinage. Tout le dortoir était éclairé. Sœur Marie-Aimée a ouvert la fenêtre toute grande, puis elle m'a secouée, en disant: " Réveille-toi, viens voir le feu "

Poil de Carotte, tu n'as pas travaillé l'année dernière comme j'espérais

Note—In modern French the past historic is never used in conversation, except in some of the remoter provinces, such as Brittany, and in the South.

§ 80. The Past Perfect.

1. As in English, the past perfect is used of an action anterior to the period in the past which is engaging our attention

Louis XIII mourut en 1643; Richelieu était mort cinq mois auparavant

Il arriva en retard, il avait manqué son train

On avait fini de déjeuner quand nous sommes arrivés.
 Quand nous avions bien travaillé on nous accordait un
 demi-congé
 Avant d'être "des vieux," ils avaient été "un ménage d'ouvriers
 rangés." Ils avaient possédé un mobilier complet.

2. Statements and questions spoken in the past historic or in the conversational past are reported in the past perfect, when dependent on a main verb in the past.

Il nous a écrit qu'il avait été malade
 Il demanda quand nous étions arrivés.

This rule is strictly observed, and the looseness frequent in English is not permissible. "I was ill when you called" is often reported in English in the form "He explained to us that he was ill *when we called*." But in French, "J'étais malade quand vous êtes venus pour me voir" must be reported.

Il nous expliqua qu'il était malade quand nous étions venus pour le voir

(Note that the descriptive past, "J'étais malade," is not set back into the past perfect.)

Several examples are to be found in Baudelaire's translation of *The Gold Bug*

Driving a peg into the ground at the precise spot where the beetle fell, my friend now produced from his pocket a tape-measure Mon ami enfonça dans la terre une cheville, à l'endroit précis où le scarabée était tombé, et tira de sa poche un ruban à mesurer.

§ 81. The Second Past Perfect is used

1. In simple sentences as a past historic indicating the completion of an action. It is then always accompanied by an adverb or adverb phrase indicating the time taken to accomplish the action, or its rapid accomplishment.

En huit jours le géant eut terminé son château
 En trois heures j'eus visité la ville et ses environs
 En moins d'un quart d'heure il eut achevé un portrait de mon lézard
 Il eut bientôt fait de s'habiller
 En vingt bonds il m'eut dépassé.
 Je voulus nous garantir au moyen de la couverture, le vent l'eut bien vite roulée

Thus also.

Avant qu'on eût pu saisir le voleur, il eut sauté par la fenêtre.

8. To indicate that the completion of an action was immediately anterior to another action in the past historic; i.e. it is used in tense sequence with the past historic (§ 395 2):

(a) In principal clauses introduced by *à peine, ne pas plus tôt*;

(b) In dependent clauses introduced by *quand, lorsque, dès que, aussitôt que, après que, etc*

(c) In adjective clauses

(a) *À peine fut-il arrivé qu'il fut obligé de repartir.*

La femme ne fut pas plus tôt rentrée chez elle que le diable arriva.

(b) *Quand il eut fini de parler, il vint à moi*

Dès que la femme fut rentrée chez elle, le diable arriva.

(c) *Ceux qui eurent fini les premiers attendirent les autres dans la cour*

And as in 1 above:

La trappe soulevée laissa paraître Télémaque Il riait entre deux bouteilles de bière, qu'il eut immédiatement débouchées pour les servir aux militaires attablés.

Note—The tense sequence must of course connect two successive actions, and does not obtain when events and description are intermingled

Je veillai toute la nuit Lorsque j'eus fait les dernières retouches à mon travail, le soleil se levait à l'horizon (was rising). Cf. § 395.2, note 1.

§ 82. 'Temps Surcomposés.' (Cf. § 395 2.)

The second past perfect belongs to 'historic' narrative, the corresponding conversational tense is termed in French 'surcomposé,' i.e. the auxiliary is itself in a compound tense. It occurs only with the auxiliary *avoir*.

En trois heures j'ai eu visité la ville et ses environs

J'ai eu bientôt fait de m'habiller

Quand j'ai eu fini mon devoir, je suis allé jouer.

This tense may be thrown back into a remoter past

Les cinquante hommes avaient eu vite épuisé les maigres provisions du cabaret

Quand j'avais eu fini mon devoir, j'étais allé jouer

Or forward into the future

Quand il aura eu fini son devoir, il sera allé jouer (§ 83.3)

And it may occur in the subjunctive.

Avant que l'omnibus ait eu chargé les bagages et pris les voyageurs, la nuit est venue.

§ 83. The Future and Future Perfect

1. Are used as in English, of future time.

Il arrivera demain. J'aurai fini avant vous.

2 Are used, chiefly in dependent time clauses and adjective clauses, in tense sequence with a future or imperative (which has future value) in the main clause (§ 395.2). Here English usually has the present or the perfect.

Appelez-moi quand vous serez prêt . *when you are ready.*

Appelez-moi quand vous aurez fini. . . . *when you have finished*

Je ferai ce qui me plaira.

Je viendrai aussitôt que je le pourrai ; dès que j'aurai déjeuné.

Faites comme vous voudrez.

3. Are used to express supposition or probability. The future simple is comparatively rare ; the future perfect constantly used.

On sonne Ce sera le médecin *It must be . . .*

Il aura encore fait quelque bêtise.

Ma lettre lui sera parvenue trop tard.

4. The future is frequently used as an imperative.

Vous ferez ce que je vous dis *You must do . . .*

Les lecteurs sauront que M Jeannot père avait acquis des biens immenses

§ 84. The Future and Future Perfect in the Past.

1. These tenses are used when the future and future perfect, in uses 1 and 2 above, become dependent on a main verb in a past tense, or even in independent clauses, when the whole narrative is in the past.

Il se vanta qu'il aurait fini avant moi.

Il m'écrivait qu'il se trouvait retenu à Paris Il arriverait le lendemain

Il m'a dit de l'appeler quand je serais prêt *When I was ready*

Il refusa de me conseiller Je ferais comme je voudrais.

2. (a) The future simple in the past is used as a somewhat diffident, and therefore polite, form, instead of the present tense, in statements, requests, and questions.

Je n'affirmerais pas que ce soit de sa faute.

Je ne saurais (= Je ne puis) me ranger à cette opinion (§ 94.1.)

Je voudrais bien vous demander quelque chose.
Voudriez-vous bien me passer le sucre, s'il vous plaît ?
Pardon, monsieur, pourriez-vous m'indiquer un bureau de
tabac ?
Où donc est Henri aujourd'hui ? Serait-il malade ? *Can*
he be ..

(b) Both tenses are so used especially when one is not willing to vouch for the truth of a statement.

Vous avez entendu l'explosion ? D'après les journaux du
soir, il y aurait deux cents morts
Ce seraient les Chinois qui auraient inventé la poudre à canon

(c) Both tenses are used in adjective clauses to express a fact which is only imaginary or hypothetical.

Il est honteux comme un renard qu'une poule aurait pris.
On a proposé de percer un tunnel qui relierait directement
les deux vallées
Un étranger qui arriverait au pays pourrait croire qu'il est
dans cette île dont parle l'Arioste

§ 85. A 'then' clause with a dependent adverb clause of condition, or 'if' clause, is usually in one of the four future tenses (Note that the 'if' clause is never in the future.)

(a) If the event is admitted as real or probable, the future and future perfect are used

S'il vient, je lui parlerai.
Si l'on m'attaque, je me défendrai.
S'il est parti lundi, il sera arrivé hier à sa destination.

(b) If the event is presented as hypothetical, contrary to reality, the future and future perfect in the past are used

S'il venait, je lui parlerais.
Si l'on m'attaquait, je me défendrais.
Si l'on m'avait attaqué, je me serais défendu.
S'il était parti lundi il serait arrivé hier à sa destination.

Notes —1 In literary style the past perfect subjunctive is often used in both the 'if' and the 'then' clauses

Si on l'eût attaqué, il se fût défendu.

2 The 'if' clause may be lacking, as in English.

Je n'aurais jamais pensé à cela !

§ 86. Auxiliary Uses of *aller*, *venir*, *devoir*.

1. The present and the past descriptive of *aller* are used with the infinitive to form an 'immediate' future and a corresponding future in the past. This construction is much more frequent than in English, which often uses the simple future although the action will follow immediately

Je vais lui écrire. I am going to write to him.

Maintenant nous allons réciter la leçon. Now we shall say the lesson

J'allais lui écrire quand il est arrivé.

2 The present and the past descriptive of *venir* are used with *de* and the infinitive to form an 'immediate' past and a corresponding past perfect

Je viens de lui écrire. I have just written to him

Je venais de sortir. I had just gone out

3 The verb *devoir* is used to form the future of the subjunctive mood, when it is necessary to distinguish the future from the present

Est-il vrai qu'il doive vous écrire de Londres ?

(*That he will write* , a shade of meaning which would not be clearly expressed by "*qu'il vous écrive*")

Also to form a future in the past

Richelieu mourut en 1642. Louis XIII devait mourir cinq mois plus tard

THE IMPERATIVE MOOD

§ 87. The Imperative has only two tenses, called *present* and *perfect*, but which are usually future and future perfect in meaning; thus we have seen that the imperative is equivalent to a future in § 83.2

A third person singular and plural is borrowed from the subjunctive present and perfect (§ 365)

Venez tout de suite. Ayez fini avant mon retour.

Qu'il vienne tout de suite. Qu'ils aient fini avant midi

Note — Much more common in French than in English is an 'ethic' or affective use of the first person of the imperative in giving orders to others,

Vite le couvert, mes petites ! La table au milieu de la chambre, la nappe du dimanche. Et ne rions pas tant, s'il vous plaît ! Et dépêchons-nous !

THE SUBJUNCTIVE MOOD

§ 88. The correspondence between the four tenses of the subjunctive and the tenses of the indicative is dealt with in § 395.5

For the uses of the subjunctive mood, see §§ 371-392.

THE INFINITIVE

§ 89. The infinitive, partaking of the nature of the verb, may form an infinitive clause, with a subject expressed or understood.

Que répondre à cela ?

Ainsi dit le renard, et flatteurs d'applaudir. (Historical Infinitive, § 109.)

Je déclare avoir dit la vérité (Je is subject to both verbs).

Je ne savais que lui répondre (§ 203 3)

Nous entendons les oiseaux chanter dans les arbres.

(Les oiseaux, object of entendons, is subject to chanter.)

§ 90. The infinitive, partaking of the nature of the noun, is used as a noun equivalent. It may be governed by a preposition. Its chief functions are :

(a) Subject, grammatical or logical :

Trop parler nuit

Marcher était difficile autant que pénible.

Mieux valait partir tout de suite.

Il vaut mieux ne rien dire.

(b) Predicative noun equivalent :

Mon destin est de finir sur les champs de bataille.

Voir, c'est croire.

Ne pas dire la vérité, cela s'appelle mentir.

Il me semble avoir raison. *He appears to me to be right*

(May also be impersonal, coming under (a) above. *It seems to me that I am right*)

(c) Object (with or without a governing preposition):

Je déclare avoir dit la vérité. Je veux sortir.

J'aime à me promener.

(d) Adjective equivalent (with a governing preposition):

J'ai plusieurs lettres à écrire.

(e) Adverb equivalent (with or without a governing preposition):

Il faut manger pour vivre.

Il est sorti se promener.

§ 91. The dependent infinitive, *i.e.* the infinitive in uses *c*, *d*, *e* above, requires much study, and the constant collection of examples from the texts read. It is convenient to consider separately its use: *A*, without a governing preposition; *B*, with the preposition *à*; *C*, with certain other prepositions; *D*, with the particle *de*

4. The Dependent Infinitive without a Preposition

§ 92. The Factitive Verb.

1. The verb *faire* forms with a dependent infinitive a combination which may be considered as the factitive aspect of the verb. Compare :

- { Les pommes rôtissaient devant le feu
- { Nous faisons rôtir les pommes
- { Les flèches pleuvaient sur les chevaliers français
- { Les archers firent pleuvoir leurs flèches sur les chevaliers

2 In this construction, extremely common in French, the dependent infinitive is always in the active voice (For the word-order, see also § 332.)

- J'ai fait venir un médecin. *I called in a doctor*
- Faites entrer ces messieurs. *Show the gentlemen in*
- Faites-les entrer. Je les ai fait entrer.
- Tout le monde est là. Vous pouvez faire servir. *You may order dinner to be served*
- Elle fit apporter les gâteaux que l'on rangea sur une table.
- Je me fais faire un pardessus au Bon Marché. *I am having an overcoat made (for myself) at the B M stores*
- Il s'est fait punir. *He got punished*
- Elle se disposait à nous servir en se faisant aider par Madeleine

3. As the double accusative is unknown in French, the personal object of the factitive verb has the indirect construction whenever there is another object. Compare :

- Je fais travailler mes élèves. Je les fais travailler.
- Je fais travailler l'algèbre à mes élèves.
- Je leur fais travailler l'algèbre
- Faites boire ce pauvre blessé. Faites-lui boire un peu de vin

The accusative object may be a clause, or neuter *le* standing for a clause.

- Faites savoir à vos amis que j'arriverai demain.
- Faites-le leur savoir. Je le leur ferai savoir

Note —To avoid ambiguity, the personal object may be governed by *par*.

- J'ai fait porter ma lettre par un des garçons de l'hôtel.
- I got a waiter to take my letter.*

Par must be used in such a sentence as

- Il se faisait lire le journal par son fils,

since a double dative is as impossible as a double accusative.

4. If the dependent infinitive is a pronominal verb, the reflexive pronoun is dropped.

Faites taire ces enfants

Je vous ferai repentir de ces paroles

C'était une joie pour elle de me faire reposer un instant.

Unless the verb is truly reflexive or reciprocal (§ 70 1, 2), in which case the reflexive pronoun may be retained to avoid ambiguity or misunderstanding

C'est moi qui les ai fait se connaître.

Je l'ai fait se sécher devant le feu du salon

(C'est moi qui les ai fait connaître = *It was I who brought them into prominence (made them known)* Je l'ai fait sécher = *I dried him.*)

Note — English 'to make' + predicative adjective is expressed in French by the verb rendre + predicative adjective

Ma cuisine nous a tous rendus malades. *Made us all ill*

Cette nouvelle le rendra joyeux *This news will make him glad.*

§ 93. Closely allied in construction to the verb faire are the verbs voir, entendre, sentir, and laisser. The dependent verb is in the active voice, and the personal object takes the indirect construction, or is governed by par, as in § 92.3 above, but the combination is a looser one, and the two verbs are frequently felt and treated as separate entities, each verb having an accusative, provided two accusatives do not come together.

Je vous vois pâlir. Je l'entends appeler.

En montant au lac, je vois grandir l'horizon, or je vois l'horizon grandir.

Je sentais mes cheveux se hérissier.

Le (or Lui) laisserez-vous faire cela ?

Il ne se laissera pas tromper

Je lui ai (or l'ai) entendu dire qu'il viendrait

Je le lui ai entendu dire (*Not* Je le l'ai . . . ! But one may say Je l'ai entendu le dire)

J'étais désolée de leur (or les) voir quitter la maison.

The construction is frequently ambiguous. Thus Je l'entends appeler = either *I hear him calling* or *I hear him being called*

J'ai entendu dire à mon père que la maison passait pour être hantée = either *I have heard my father say*. or *I have heard my father told*

If the sense is not quite clear, other constructions are available

Je l'entends qui appelle *I hear him calling*

J'ai entendu dire par mon père que . . .

Notes — (a) Voir, like entendre, often has a dependent relative clause instead of the infinitive

Je le vois qui vient. Le voyez vous qui arrive en courant ?

(b) Se voir is often followed by a predicative past participle passive
Il se vit forcé d'obéir.

§ 94. 1. The verbs *pouvoir*, *savoir*, *vouloir*, *devoir*, which correspond in part to the English modal auxiliaries *can*, *may*, *will*, *must*, *shall*, take an infinitive as direct object.

Pouvez-vous répondre à ma question ? *Can you ... ?*

Puis-je ouvrir la fenêtre ? *May I ? Shall I ?*

Il a pu se tromper. *He may have made a mistake.*

(Note that here in French the infinitive remains in the present tense.)

Savez-vous jouer aux échecs ? *Can you (Do you know how to) ?*

Je ne saurais me ranger à votre avis (§ 84.2 a).

Il ne veut pas travailler. *He will not .*

Il veut bien nous accompagner. *He is willing to .*

Il voudrait bien nous accompagner. *He would like to .*

Veuillez (bien) vous asseoir. *Kindly sit down.*

2. The verb *devoir* has a number of uses, some of which are peculiar to certain tenses

Je dois honorer mes parents *I should (general precept)*

Je dois partir demain *I am to start to-morrow*

Je dois me plier à tous ses caprices *I have to fall in with all his fancies*

Vous devez avoir faim *You must be hungry*

Je devais partir hier *I was to have started yesterday*

Je devais me plier à tous ses caprices *I had to*

Il devait avoir faim *He must have been hungry.*

Je dus (J'ai dû) partir sur-le-champ *I had to start at once.*

Il dut (Il a dû) se tromper de chemin *He must have mistaken the way*

J'avais dû partir sur-le-champ *I had had to start at once*

Il avait dû se tromper de chemin *Must have mistaken*

Il devra partir sur-le-champ *He will have to (must) start*

Il devrait aller le voir *He ought to (should) go and see him.*

Il aurait dû aller le voir *He ought to have gone . .*

Je suis heureux qu'il doive nous rejoindre. *I am glad he will join us again* (Devoir used as auxiliary of the future in the subjunctive, § 86.3)

Note the differences between

(a) The French and the English construction in such sentences as
Il a pu se tromper. Il a dû se tromper. Il aurait dû aller.

(b) The uses of *pouvoir* and *savoir* = 'can.'

(c) Je dois and je devrais - 'I should'

(d) 'Shall,' 'should,' 'will,' 'would,' used with full meaning in the examples above, and the same verbs used as tense auxiliaries.

§ 95. To vouloir may be assimilated other verbs of will or desire, such as désirer, préférer, aimer autant, aimer mieux, prétendre, entendre, oser.

Je désire vous parler. Je préfère attendre. J'aimerais autant rester ici. J'aime mieux ne rien dire. Je prétends (J'entends) faire ce qui me plaît. Je n'ose pas l'aborder.

§ 96. The infinitive stands as object (a) to 'declarative' verbs such as affirmer, avouer, déclarer, dire, reconnaître, nier; (b) to verbs of 'believing' and 'hoping' such as croire, penser, se figurer, espérer, compter. This construction is little used in familiar speech (§ 403)

(a) Il affirme (dit, jure, déclare) nous avoir aperçus.

Il avoue (reconnait, nie) y être allé

(b) Je ne croyais pas si bien dire. Je ne comptais pas vous voir ici. Je pense (J'espère) partir demain. Je me figurais le revoir tel que je l'avais connu.

§ 97. Intransitive verbs of motion, and the verbs mener, envoyer, have an adverbial infinitive of purpose.

Je suis allé le voir. Venez me trouver demain.

Il courut le prévenir. Julie est sortie acheter du beurre.

Il est descendu déjeuner. J'ai envoyé chercher le sergent de ville.

Il retourna à l'église attendre son curé.

Note.—The preposition pour is used to insist on the idea of purpose (§ 106.1), especially when the purpose remained unfulfilled.

Il est descendu pour mieux entendre notre conversation.

Je suis allé pour le voir, mais il n'y était pas (... *was not at home*).

§ 98. An infinitive without preposition, which has come to be looked upon as the logical subject, follows the impersonal verbs il semble, il me semble, il faut, il faut + adjective.

Il semble pleuvoir. Il me semble entendre quelque chose.

Il faut faire de notre mieux. Il faut mauvais voyager par ces routes en hiver. Il faut cher vivre en temps de guerre.

Note.—Somewhat similar is the personal construction avoir beau + infinitive.

J'ai beau crier, on ne m'écoute pas. *I shout in vain, no one listens.*

B. The Dependent Infinitive governed by à denotes Tendency, Aim, Direction

§ 99. Dependent on a verb.

1. It stands as adverb equivalent instead of a noun.

Je l'engage à la persévérance.	Je l'engage à persévérer.
Je consens à votre départ.	Je consens à vous laisser partir.
Il se met au travail.	Il se met à travailler.
On l'oblige au repos.	On l'oblige à se reposer.
Je me plais à la lecture	Je me plais à lire.
Il passe son temps à des riens.	Il passe son temps à ne rien faire.
Il est à son travail.	Il est à travailler.

2. It may replace a direct object after aimer, chercher, demander, offrir, apprendre, commencer, etc.

Il aime les distractions.	Il aime à se distraire.
Il cherche le succès.	Il cherche à réussir.
Il demande du vin	Il demande à boire.
Il m'offrit un verre de vin	Il m'offrit à boire.

And is thus used also as object of avoir :

J'ai à vous parler. J'ai à faire une visite.

3. It is used with certain verbs which do not take a dependent noun, e.g. tarder, hésiter, s'étudier.

Il tarde à rentrer. Il hésite à accepter. Il s'étudie à nous faire plaisir.

4. It stands in adverbial relation to a verb with a noun-object which is not particularized.

J'ai une visite à faire.
J'ai eu de la peine, de la difficulté, à le retrouver.
J'aurai beaucoup de plaisir à vous revoir.
Quel plaisir trouvez-vous à le taquiner ?
Pourquoi prenez-vous plaisir à le taquiner ?
Ces voix joyeuses font plaisir à entendre.

Note.—If the noun is particularized, the infinitive is usually adjectival to the noun, and governed by de.

Aurai-je bientôt le plaisir de vous revoir ?
Donnez-vous la peine de vous asseoir.

§ 100. Dependent on a noun.

1. Certain abstract nouns corresponding to verbs or adjectives followed by à have the same construction as the verb or adjective

Quel acharnement à les dénigrer ! *How he persists in running them down !*

Son adresse à se tirer d'affaire était proverbiale

Compare Il s'acharne à les dénigrer Il est adroit à se tirer d'affaire.

2. The Infinitive with à is an adjective equivalent in many compound nouns (§ 147.1 b)

Une chambre à coucher, une salle à manger ; du bois à brûler.

§ 101. Dependent on an adjective.

1. Many adjectives take an adverbial infinitive governed by à. Such are prêt, prompt, lent, facile, difficile, bon, mauvais, léger, lourd, and their synonyms.

Je suis prêt à vous écouter

Il était lent à prendre une décision.

Ce passage est facile (difficile) à traduire.

Ce fruit n'est pas bon à manger

2. Thus also unique, seul, dernier, and the ordinal numbers.

Il fut le seul à nous encourager

Il est toujours le premier à réclamer.

Le troisième à mourir fut un des mousses.

§ 102. The infinitive governed by à has a number of important idiomatic uses

1 Adjectival

(a) Ce devoir est à refaire Maison à louer. Voici un problème à résoudre. Il est bien à plaindre.

Note that the dependent infinitive is always in the active voice in this construction

(b) Il est homme à réussir dans toutes ses entreprises *He is the kind of man who will succeed*

2 Adverbial

(a) A vous croire tout serait perdu

A dire vrai, j'étais trop loin pour bien entendre

A le voir, on ne le croirait pas si vigoureux

(b) Il riait à se tordre. Il courait à perdre haleine.

Il gèle à pierre fendre. Vous dansez à ravir, mademoiselle !

(c) Je me gâte la vue à lire votre écriture.

Mais je me tue à vous répéter que vous avez raison !

C. The Dependent Infinitive governed by après, par, sans, pour

These constructions are all adverbial

§ 103. **Après + perfect infinitive** = 'after' + gerund.

Après avoir fini mes devoirs, je suis sorti jouer.

After finishing my work, I went out to play.

§ 104. **Par + infinitive** = 'by' + gerund, after the verbs *commencer, débiter, finir, achever*.

Nous commençons par faire nos devoirs, ensuite nous apprenons nos leçons

Ils avaient fini par croire que la race des meuniers était éteinte.

§ 105. **Sans + infinitive** = 'without' + gerund.

Entrez sans frapper. Ne partez pas sans m'avoir donné une réponse

§ 106. **Pour + infinitive** :

1. = '(in order) to' (cp § 97, note)

Il faut manger pour vivre et non pas vivre pour manger.

2. = 'to' (expressing a result, as in 1) after *trop, assez + adjective, suffire, suffisant, insuffisant*

Vous êtes assez grand pour savoir cela

Tu es trop petit pour venir avec nous

(But, of course. *Vous êtes trop bon de m'aider ainsi, It is too good of you to help me thus*)

Ce manteau suffira pour me protéger contre le froid

Je n'ai pas des connaissances suffisantes pour étudier cette question

3. = 'to' (= 'considering that').

Vous ne savez pas beaucoup de français pour l'avoir étudié si longtemps

4. = 'for' (= 'because of') + gerund. The infinitive is always in the perfect

Il est en retenue pour avoir ri en classe

He is in detention for laughing during the class.

Note.—The infinitive is also governed by *entre, jusqu'à*.

Entre lui donner et lui prêter il n'y avait guère de différence.

Il est allé jusqu'à m'adresser des injures.

D. The Dependent Infinitive governed by *de*

§ 107. Non-prepositional *de* (§ 281) is the most usual link between verb, noun, or adjective and a dependent infinitive. The cases are too numerous to be committed to memory; given a thorough knowledge of the construction of the dependent infinitive without a preposition, and with the prepositions *à*, *par*, *pour*, etc. (§§ 92-106), it may be assumed that in cases which have not come under observation the link is *de*.

Thus, *de* may link up the infinitive with

(a) Verbs.

Je vous dis *de* vous taire.
 Nous avons résolu *de* repartir demain.
 Je vous prie *de* rester encore quelques jours.
 Je vous conseille *de* faire ce devoir sans dictionnaire
 Ne craignez pas *de* nous déranger.
 Vous m'aviez promis *de* venir

(b) Verb phrases.

J'ai besoin *de* marcher, *de* courir.
 J'ai honte *d'*arriver si tard
 Il fait semblant *de* dormir.
 Vous courez risque *de* vous tuer.

(c) Nouns.

Aurons-nous le plaisir *de* vous voir ? (§ 99.4, note)
 Je n'ai pas les moyens *de* vivre sans rien faire.
 Il est temps *de* songer à notre train.

(d) Adjectives.

Je suis certain *de* réussir.
 Nous sommes heureux *d'*apprendre cette nouvelle.
 Êtes-vous capable *de* résister aux fatigues du voyage ?
 Vous êtes bien bon *de* m'inviter. *It is very kind of you to invite me*

Note — With the last example compare *Ce fruit n'est pas bon à manger, is not fit to eat (§ 101.1)*. Distinguish between the infinitive dependent on *bon* (= 'good,' 'fit'), as in *Un fruit bon à manger*, and the infinitive linked up by *de*, not to *bon*, but to the statement *Vous êtes bien bon*.

§ 108. *De* is still felt as prepositional in

Je viens *de* lui écrire (§ 86.2).

§ 109. The infinitive is linked to the subject by *de* in the construction known as the historical infinitive (always affective). The subject is always stressed.

On emmena le soldat et le paysan Et eux de s'indigner !
Un médecin consultait ses fiches (*dockets*) et disait " Tu as une plaie au bras droit ? " Et l'homme de répondre avec modestie : " Oh ! c'est pas une plaie, c'est seulement un trou."

§ 110. The infinitive is also linked up by *de* when it is a logical subject following the predicate (§ 71.3), compare.

{ Perdre la vue est un grand malheur.
{ C'est un grand malheur (que) de perdre la vue.
{ Faire mieux serait impossible
{ Il serait impossible de faire mieux.
{ Gambader dans la bruyère, quel plaisir !
{ Quel plaisir de gambader dans la bruyère !
Traduire ce passage, c'est difficile
Il est difficile (*facile*) de traduire ce passage.

And when it forms the second term in a comparison (see § 156, note 1).

Note — Compare also

Ce passage est facile (*difficile*) à traduire

Distinguish between an infinitive dependent on *facile*, *difficile*, and governed by à (§ 101.1), and the infinitive which is a logical subject, and linked up to the predicate by *de*.

§ 111. The infinitive is also governed by a number of prepositional phrases ending with *de*, such as *au lieu de*, *avant de*, *faute de*, *près de*, *de peur de*. Cf. § 405.

§ 112. 1. Many verbs take different constructions according to the meaning Compare the following groups

{ J'aime à me promener dans les bois
{ J'aime mieux me taire
{ Nous avons décidé de rester ici
{ Ce fut à grand'peine qu'on le décida à entrer
{ Je demande à parler
{ Nous demandons au professeur de nous raconter une histoire.
{ Il dit le savoir d'une source sûre
{ Je lui ai dit de venir tout de suite
{ Finissez de faire tant de bruit !
{ Il a fini par tout avouer.
{ Laissez-moi entrer
{ Je vous laisse à penser comment il fut reçu
{ Il ne laissa pas de revendiquer ses droits *He stoutly asserted his rights* (Literally: *He did not omit to...*).

Note particularly the pronominal construction of certain verbs:

- { Je l'ai entendu dire *I have heard it said*
 { Il s'entend à marchander *He is a good hand at bargaining.*
 { Nous décidâmes de rester où nous étions. *Decided to...*
 { Nous nous décidâmes à rester où nous étions. *Decided, re-*
 luctantly, to...
 { J'essaye d'apprendre le russe
 { Je m'essaye à écrire dans les journaux *I am trying my hand*
 at...
 { Vous risquez de vous tuer
 { Je ne me risquai pas à répondre *Did not venture to...*

Sometimes with little or no difference in meaning, other than the 'ethic' value which goes with the use of the reflexive pronoun

- { J'ai offert de l'accompagner
 { Je me suis offert à l'accompagner
 { Je refuse de croire cela
 { Je me refuse à croire cela

Note also the construction of certain impersonal verbs

- { Quelques mots aimables suffisent à (or pour) lui rendre sa bonne
 humeur
 { Il suffira d'emporter des provisions pour trois jours
 { Ils tardent à rentrer
 { Il me tarde de le revoir

In these examples the dependent infinitive after the impersonal verb is the logical subject (§ 71.3)

2 If a verb has two objects, one being an infinitive clause and the other a person, (a) the latter is most frequently in the dative

- permettre, conseiller,
 demander, défendre,
 dire, crier,
 écrire, télégraphier,
- } à qqn de faire qqch

(b) But a few verbs have the accusative of the person.

- prier, conjurer,
 avertir, menacer,
 empêcher,
- } qqn de faire qqch

- (a) Je demanderai à mon frère de m'aider
 Je conseillai à ma famille de rester à Paris
 Pourquoi ne lui avez-vous pas dit de venir !
 J'ai écrit à ma famille de m'envoyer de l'argent.
 (b) Priez-le de venir
 Empêchez-le de sortir
 Il avertit ses amis de se dépêcher
 Je conjurai le capitaine de quitter le navire.

PARTICIPLES AND GERUND

§ 113. The verbal form in *-ant* has three main functions.

1. It indicates a passing or temporary activity or state, and is then a true present participle, with verbal functions; i.e. it may have an object, may be constructed with a negation, may be qualified by adverbs (which must follow it) and by adverb phrases of time and place.

It is related to the noun or pronoun to which it stands in closest proximity, but remains invariable (§ 438)

Ma serviette était surmontée d'une carte portant mon nom.

Ne sachant que faire, nous sommes entrés dans un café.

Bien que pouvant à peine mettre une jambe devant l'autre, c'était moi maintenant qui traînais Vitalis

Ne s'étant pas encore fait d'amis, il vivait solitaire.

De rares promeneurs osant braver l'humidité parcourent les allées où les gouttes tombant des arbres semblent continuer l'averse

On les trouva vivant encore . *still living.*

2. It indicates an enduring, habitual quality or characteristic of a noun, has a purely adjectival function, and is treated in every respect as an adjective, i.e. it agrees with its head noun, which it may either precede or follow; it is preceded by its adverb. It may then be called a verbal adjective.

Le café a des vertus excitantes et stimulantes.

Ce sont de charmants voisins

Nous arrivâmes à la nuit tombante.

On les trouva encore vivants *still alive*

Notes —(a) The forms in *-ant* are also used as nouns un négociant, un commerçant, un étudiant, un mendiant, un passant, un penchant.

And a few have become prepositions (§ 300) durant, pendant, with derived conjunctions pendant que (§ 263).

(b) The verbal adjective and verbal noun have in a number of cases retained an older form or an older spelling of the participle Thus

	Participle	Verbal Adjective
savoir	sachant	savant
pouvoir	pouvant	puissant
valoir	valant	vallant
convaincre	convainquant	convaincant
fatiguer	fatiguant	fatigant
vaquer	vaquant	vacant
		Verbal Noun
aimer	aimant	amant
fabriquer	fabriquant	fabricant

On the other hand, such words as *différent*, *excellent*, *négligent*, *précédent*, are not participial forms of the French verbs *différer*, *exceller*, etc., but are borrowed directly from Latin.

(c) Verbal adjectives, like the true present participle, have as a rule an active meaning, e.g. *des voisins obligeants* = *des voisins qui nous obligent volontiers*; but there are a few phrases in which the adjective has passive force. Thus:

de l'argent comptant (ready cash) = *de l'argent qui est compté sur-le-champ*.

Thus also.

une couleur voyante, a loud colour, *une soirée dansante*;
une place payante; *faire quelque chose séance tenante*.

3. Governed by *en*, the form in *-ant* is called *gerund*, and forms invariable adverb phrases or clauses of time, manner, means, etc., qualifying a verb (§ 410)

Il répondit en riant.

Elle marchait lentement en regardant tout le monde.

Tout le monde sortit de la maison en courant. . ran out

Vous vous ferez respecter en vous faisant obéir. You will
win respect by compelling obedience

Notes —(1) The gerund is not used to express the *reason* for an action; this is a function of the present participle, as in the sentence in 1 above

Ne sachant que faire, nous sommes entrés dans un café

(2) The adverb *tout* may qualify the gerund, either (a) to insist on the simultaneity of two actions, or (b) to express concession.

(a) *Elle me prenait une main qu'elle caressait, tout en regardant au dehors*

Tout en la suivant, je l'examinais curieusement

Boulleron nait sans lever les yeux, tout en polissant son ceinturon

(b) *Tout en désirant la paix, l'Angleterre dut déclarer la guerre.*

Although desirous of peace, England was compelled to declare war

Tout en reconnaissant votre bonne volonté, je ne puis m'empêcher de vous faire certaines observations

§ 114. The gerund should refer to the subject of the sentence, while the present participle is related to subject, object, or complement, whichever stands nearest to it.

Je la rencontrai en revenant du marché. I met her as I came back

Je la rencontrai revenant du marché. I met her coming back (i.e. as she came back) . . .

See, however, § 411.

§ 115. Synopsis of English forms in -ing.

1. Adjective.

<i>An obliging little girl</i>	Une petite fille obligeante.
<i>Smiling faces</i>	Des visages souriants.
<i>A raging storm</i>	Une tempête furieuse.
<i>The leaning tower of Pisa.</i>	La tour penchée de Pise (§ 116, note c).

2. Present Participle.

(a) Forming continuous tenses

I am working Je travaille. Je suis en train de travailler.

(b) Forming adjectival clauses Various constructions

I found him reading the paper Je le trouvai lisant le journal

Je le trouvais en train de lire le journal

I spent an hour waiting for him Je passai une heure à l'attendre.

And with verbs of 'seeing and hearing'

I could see him running toward them Je le voyais courir vers eux
Je le voyais qui courait vers eux

Je le voyais courant vers eux (comparatively rare construction)

I hear them laughing Je les entends rire

(c) Forming adverbial clauses.

Not knowing what to do *I decided to wait* Ne sachant que faire, je résolus d'attendre

And in absolute constructions

The hotel being far from the beach, the visitors were few L'hôtel se trouvant éloigné de la plage, les visiteurs étaient peu nombreux

The troops entered the town with drums beating Les troupes entrèrent dans la ville tambour battant.

3 Gerund. To the many uses of the gerund in English correspond a variety of constructions in French. The following examples are typical, but by no means exhaustive

(a) As subject or predicative complement, it is usually rendered by the infinitive.

Seeing is believing. Voir, c'est croire.

(b) As object to a verb, it is rendered by the infinitive:

Do you like skating, cycling? Aimez-vous à patiner, à faire de la bicyclette?

The whole house needs cleaning La maison entière a besoin d'être nettoyée.

or by a noun:

He is fond of hunting, fishing, skating Il aime la chasse, la pêche, le patinage.

Cease firing Cessez le feu.

- (c) Forming an adverbial clause, it is frequently rendered by the gerund.

On learning the news I hurried home En apprenant cette nouvelle je me hâtai de rentrer.
While listening to him, I thought of his father En l'écoutant je pensais à son père
By learning to swim you will add to your personal worth. En apprenant à nager vous ajouterez à votre valeur personnelle
You will oblige me by all leaving the room Vous m'obligerez en sortant tous

- (d) But after prepositions other than *en* = 'while,' 'in,' 'by,' 'on,' the infinitive will be used

Thanks for reminding me Je vous remercie de m'y avoir fait songer.
I was spared the trouble of writing On m'épargna la peine d'écrire.
He is making progress without knowing it Il fait des progrès sans le savoir.
After hesitating a long time he consented Après avoir longtemps hésité, il y consentit
He was punished for telling the truth Il fut puni pour avoir dit la vérité
I reproached him for deceiving me Je lui reprochai de m'avoir trompé.
We always end by liking those who are sincere. Nous finissons toujours par aimer ceux qui sont sincères
Women should pride themselves on being good housekeepers Les femmes doivent se piquer d'être de bonnes ménagères
Have you done discussing the question? Avez-vous fini de discuter cette question?
He burst out laughing Il éclata de rire.

- (e) If the head verb and the gerund have different subjects, the gerund is usually rendered by a clause in a finite mood

His indisposition is due to his eating too much Son malaise vient de ce qu'il mange trop.
He had no idea of his end being so near Il ne soupçonnait pas que sa fin fût si proche.
He comes home without anyone knowing it Il rentre sans qu'on le sache.
I have my doubts as to this being true Je doute que cela soit vrai.

- (f) Adjectival gerund in compound nouns

<i>A sewing-machine</i>	Une machine à coudre
<i>A dining-room</i>	Une salle à manger.
<i>A dancing-room.</i>	Une salle de danse
<i>A riding lesson.</i>	Une leçon d'équitation.

§ 116. The Past Participle is used

1. With the auxiliaries *avoir* and *être* to form the compound tenses of the verb.

(a) With active force.

Il m'a donné un livre Il s'est coupé. Il est venu hier

(b) With passive force.

Il est respecté de tous

2 As a simple adjective, attributive or predicative

On lut le testament devant la famille assemblée.

La porte est fermée. Vous semblez fatigué.

Notes — (a) Adjectival past participles are usually passive in meaning, but a few have active force, e.g. *appliqué*, *décidé*, *dissimulé*, *entendu*, *osé*, *serré*.

Voilà un garçon appliqué (= qui s'applique à son travail).

Un homme dissimulé (= qui dissimule sa pensée).

Un caractère osé (= qui ose, audacieux)

Une femme serrée (= qui serre son argent, avare)

(b) Past participles are also used as nouns, e.g. *un reçu*, *une vue*; and as prepositions *attendu*, *excepté*, *vu*, *y compris*, *passé*, *supposé* (§ 440). with derived conjunctions *attendu que*, *vu que*, *supposé que* (§ 311.2)

Vous lui ferez signer un reçu pour le montant de la somme

{ Je ne vous punis pas pour cette fois, attendu votre bonne conduite habituelle

{ Vous serez puni, attendu que c'est la troisième fois que vous me désobéissez

Excepté la Prusse, aucun pays n'a jamais prétendu que la force prime le droit.

(c) A number of French verbs, chiefly pronominal verbs expressing attitudes of the body, are used in French in the past participle denoting the state, where English has the present participle denoting the action

Thus *s'agenouiller*, *s'appuyer*, *s'asseoir*, *se coucher*, *se pencher*.

Nous restâmes un moment agenouillés *Kneeling*

Appuyé contre un mur, il se chauffait au soleil *Leaning*

Je l'ai trouvé assis à table *Seated or sitting*

Couché sur un canapé, il lisait le journal. *Lying, reclining.*

Penché hors de la fenêtre, il me regardait *Leaning.*

Thus also *se composer de*, *poser*, *(sus)pendre*.

Un dîner composé de trois plats *Consisting in*

Il vit deux nids posés côte à côte. *Lying.*

Un jambon suspendu au plafond. *Hanging from.*

GOVERNMENT OF VERBS

§ 117. The guiding principles are the same as in English. Verbs are on the one hand predicative (directly or indirectly) or non-predicative, on the other transitive (directly or indirectly) or intransitive

§ 118. Are predicative.

1. Such intransitive verbs as (a) être, sembler, devenir, rester, mourir, passer ; (b) passer pour, mourir (se battre, etc.) en.

(a) Il est mon ami Il mourut pauvre Vous semblez fatigué. Il devient ridicule

Il est passé sergent. *He has been promoted to be a sergeant*

(b) Il passe pour riche *He is said to be wealthy*
Il mourut en soldat Il se battit en héros

To which may be assimilated certain verb phrases and pronominal verbs such as avoir l'air (= sembler), se faire (= devenir):

Il a l'air malade. Nous nous faisons vieux.

And impersonally.

Il se fait tard *It is getting late*

2. Transitive verbs such as (a) appeler, nommer, élire, déclarer, rendre, faire, croire ; (b) prendre pour, choisir pour, regarder comme, traiter de.

(a) On m'appelle l'homme à tout faire . . . *Jack of all trades*

On l'a nommé (élu, fait) président

Les médecins le déclarèrent apte au service . *fit for military service*

Cette nouvelle le rendit malheureux (cp § 92.4, note)

On me croit savant j'ai une réputation, . *mais grâce à qui?*

(b) Ils prirent (choisirent) ce chef pour roi

Il m'a traité de lâche *He called me a coward*

On le regardait comme fou *We looked on him as (took him for) a madman*

With the verbs of group (a) the predicative accusative becomes a nominative in the passive voice

Il a été élu (fait) président

Note —The predicative complement, when indicating one out of a group, is often omitted before the partitive noun

Soyez de mes amis (= un des mes amis Cp § 177)

Les gens d'Auray le tenaient en haute estime, il était du conseil municipal.

§ 119. Transitive verbs are

(a) Directly transitive, with or without a remoter object of the person (a dative pronoun or a dative equivalent with the preposition *à*):

J'aime Pierre. J'appelle Paul. Je l'appelle
Je donne un livre à Pierre. Je lui donne un livre

(b) Indirectly transitive, the object being governed by the prepositions *à* or *de*.

J'obéis à mes parents. Je leur obéis Je pense à vous
(§ 237-4)
Je me repens de ma faute. Il se moque de nous.

§ 120. In French as in English many verbs are used with both transitive and intransitive function

La cloche sonne.	Je sonne la cloche
L'heure sonne	Je sonne du cor
J'attends	J'attends un ami
Vous rêvez.	J'ai rêvé de naufrage

But it has been seen (§ 70.3, note a) that in numerous cases the verb becomes pronominal in French when it is used intransitively in English. Further examples

La terre se meut.	<i>The earth moves</i>
La porte s'ouvre	<i>The door opens</i>
Le feu s'allume.	<i>The fire kindles</i>
La nouvelle se répand.	<i>The news is spreading</i>

§ 121. Many verbs directly transitive in English are indirectly transitive in French, and *vice-versa*. Thus

(a) médire de, <i>to slander</i>	obéir à, <i>to obey</i>
jour de, <i>to enjoy</i>	résister à, <i>to resist</i>
convenir de, <i>to admit</i>	répondre à, <i>to answer</i>
manquer de, <i>to lack</i>	ressembler à, <i>to resemble</i>
changer de, <i>to change</i>	succéder à, <i>to succeed</i>

(b) attendre, <i>to wait for</i>	chercher, <i>to look for</i>
regarder, <i>to look at</i>	écouter, <i>to listen to</i>

(a) Elle médit de ses voisins Nous jouissons de notre liberté
Je conviens de ma faute Nous manquons de tout
Il changea de visage *His face changed*
(But Il a changé ses habitudes *He has changed his habits*)

Obéissez à vos maîtres Il faut résister à la tentation
Répondez à sa question, à sa lettre, répondez-lui.
Vous ressemblez à votre frère. Il succéda à son père

(b) J'attends une lettre Regardez le tableau. Je cherche mes lunettes. Écoutez ce que je vous dis.

§ 122. Again, verbs such as the following, which according to the general rule take a direct object, and a remoter object of the person (§ 220), show a variety of constructions in English.

Présenter qqch. à qqn	Une jeune fille lui présenta un bouquet. <i>A maiden presented her with a bouquet.</i>
Inspirer qqch. à qqn	Il inspire de la crainte à tous. <i>He inspires all with awe</i>
Demander qqch. à qqn	Il me demanda du tabac. <i>He asked me for some tobacco.</i>
Pardonner qqch. à qqn	Je lui pardonne sa grossièreté. <i>I forgive his rudeness.</i>
Payer qqch. à qqn	Je lui paye son travail. <i>I pay him for his work</i>
Reprocher qqch. à qqn	Je lui reprochai sa paresse. <i>I reproached him for his laziness.</i>
Enseigner qqch. à qqn	J'enseigne le français à mes enfants. <i>I teach my children French.</i>

§ 123. Note also the following:

1. Prendre, voler, arracher, acheter, } qqch. à qqn.
To take, steal, tear, buy, } something from some one
 Emprunter, extorquer, cacher, }
To borrow, extort, hide,

Prenez lui ce canif, il va se blesser	<i>Take that knife from him</i>
On lui a volé son porte monnaie	<i>His purse has been stolen from him</i>
On ne put arracher à l'accusé aucun aveu	<i>They were unable to extract any confession from the prisoner</i>
J'emprunterai un parapluie à un ami.	<i>I shall borrow an umbrella from a friend</i>
J'achèterai à la petite toute sa marchandise	<i>I bought from the child all her wares</i>
On lui extorqua une forte rançon	<i>They extorted a heavy ransom from him</i>
On cacha la vérité aux parents.	<i>The truth was concealed from the parents</i>

2. Se nourrir, vivre, déjeuner, dîner, souper de qqch.
To feed, live, lunch, dine, sup on something.

Nous nous nourrissons de fruits et de légumes	<i>We feed on fruit and vegetables</i>
De quoi vivez-vous ?	<i>What do you live on ?</i>
Ce sont des artichauts dont vous déjeunez là ?	
Où pêcha du poisson, dont on dina	<i>We caught some fish, which we dined on, or off which we dined</i>
En cercle autour du feu, nous soupions d'un morceau de pain arrosé de bouillon	

- 3 Dépendre de, rire de, approcher de, penser à.
To depend on, to laugh at, to draw near to, to think of.

Cela dépend de vous, des circonstances.

On rit de sa réponse Pensez à moi

Nous approchons de Paris Approchez votre chaise du feu.

4. With certain verbs, French asks the question *where* ? when English asks the question *where from* ?

Où avez-vous pris cela ? *Where did you get that from ?*

Une cotisation de quelques sous par semaine, le produit d'une loterie annuelle, composent un fonds modeste où l'on prend tous les jours sans jamais l'épuiser.

And in the answer French uses the prepositions *dans, à, sur, entre*, when English uses the prepositions *from, out of*

Thus with the verbs *prendre, choisir, puiser, boire, manger*.

Prenez un verre dans l'armoire *Out of the cupboard*

Je pris un livre sur la table *From the table*

Je prends un seul fait entre mille *Out of a thousand.*

Ces exemples ont été choisis dans un journal français.

A trois sous les oranges, mesdames ! Choisissez dans le tas !
Choose out of the lot !

A quelle source avez vous puisé ces renseignements ?

Il boit dans mon verre !

Les pigeons viennent nous manger dans la main (§ 178.3).

Ils mangeaient tous les trois au même plat, et buvaient à la même bouteille

But with verbs which in themselves denote *taking from, extraction*, the adverbial extension is introduced by *de*. Thus with *tirer, arracher*.

Je tire mon mouchoir de ma poche

Je lui arrachai le revolver des mains

§ 124. Pronominal verbs of § 70.3 are indirectly transitive, since the pronoun object stands grammatically as an accusative. Thus

Se charger d'une tâche

Se repentir de sa dureté

S'acquitter d'une dette

S'apercevoir de son erreur

S'attendre à un événement

S'approcher d'un endroit

Se démettre de ses fonctions

Se servir de quelque chose

Se tromper de chemin

Se fier à quelqu'un

Se défier de quelqu'un.

Se souvenir de quelqu'un

To undertake a task.

To repent one's harshness

To discharge a debt.

To notice one's mistake.

To expect an event

To approach a place.

To resign one's office.

To use something.

To mistake the way.

To trust some one.

To distrust some one

To remember some one.

But : *se rappeler* quelqu'un. With this verb *se* is a dative.

§ 125. Many verbs have different constructions according to the meaning.

Thus :

- User.** J'use mes souliers à trotter par la ville
 J'usurai de la permission. *I shall avail myself of the permission*
 Vous en usez mal avec moi. *You are dealing badly with me*
- Servir.** Il sert bien son maître
 Son valet lui sert de secrétaire
 Je me sers de ce livre
 À quoi sert tout cela ?
- Jouer.** Il nous a joués *He has tricked us.*
 Il joue Hamlet *He acts the part of Hamlet.*
 Il joue du piano, du violon, du tambour, etc
 Il joue aux cartes, au billard, au football, etc
- Penser.** Je pense à mes amis, à mes affaires.
 Que pensez-vous de cette affaire ?
- Rêver.** Il rêve à son avenir
 Il a rêvé de naufrage
- Manquer.** Il a manqué son train, son ami *He missed his train, his friend*
 Il manque de pain *He lacks bread*
 Il a manqué à son devoir *He has failed in his duty.*
 Vous lui avez manqué de respect *You were discourteous to him*
 Ses amis lui manquent *He misses (is unhappy without) his friends*
 Il lui manque cinq francs *He is five shillings short*

Note—The verbs of which examples are given in the last few paragraphs are numerous, the student should note and classify further instances in the course of his reading

§ 126. Intransitive verbs, as in English, occasionally take as a 'cognate accusative' some word closely associated in its meaning with that of the verb. Thus are formed a number of phrases belonging to everyday speech, such as

monter l'escalier, descendre un fleuve, courir les rues, la campagne,
 jouer gros jeu (*high stakes*), parler une langue, grelotter la fièvre ;
 while other groupings belong entirely to literary style
 dormir son dernier sommeil, combattre le bon combat ;
 and poets have obtained striking effects from this construction, thus
 Lamartine :

N'ai-je pas, comme toi, sué mon agonie ?

Note—The cognate accusative must not be confused with the construction

marcher deux heures, marcher dix kilomètres, vivre cent ans,
 vivre de nombreuses années, peser deux kilos, etc.,
 in which the verb is followed by an adverbial extension (§ 446).

NOUNS AND QUALIFYING ADJECTIVES

Gender of Nouns

§ 127. The gender of nouns in French must be acquired by careful observation, for names of 'things' are distributed between the masculine and the feminine genders, and it cannot even be stated as an absolute rule that names of males are masculine and names of females feminine.

The gender of many nouns may, however, be inferred from consideration of (1) their meaning; (2) their derivation; (3) their ending

§ 128. Gender according to Meaning.

1. Are masculine : (a) Names of males. (b) Names of trees ; metals ; seasons, months and days of the week , points of the compass , decimal weights and measures. (c) Names of countries and rivers not ending in mute e.

(a) Le père, le chat.

(b) Le chêne ; le fer ; le printemps ; le nord ; le gramme.

(c) Le Japon, le Portugal, le Rhin.

Exceptions.—Some names usually applied to males, and others which apply equally to both sexes, are always feminine

La sentinelle, la recrue, la vigie, la personne, la dupe, la victime.

La sentinelle tira sur mon père, qui se trouva ainsi la victime d'une erreur déplorable

L'esprit est toujours la dupe du cœur.

Note in particular the names of a number of animals

Une baleine, une autruche, une girafe.

Une baleine mâle, une baleine femelle

2. Are feminine : (a) Names of females. (b) Most abstract nouns (c) Names of countries and rivers ending in mute e.

(a) La mère, la chatte. (b) La douleur, la foi, la parenté.

(c) La France, la Seine, la Loire.

Exceptions.—To (a) Some names applicable to both sexes are always masculine, thus témoin, ange.

Elle a été le seul témoin de l'accident Sa femme est un ange.

Thus also some nouns which more usually refer to males écrivain, auteur, médecin.

Cette femme est un de nos meilleurs écrivains.

Thus also the names of a certain number of animals

Un éléphant, un hippopotame, un vautour.

Un éléphant mâle, un éléphant femelle

To (b) A few abstract nouns such as le vice, l'état, and those in which the gender is determined by the suffix, e.g. le courage, l'accablement

To (c) Le Mexique, le Hanovre, etc. , le Rhône, le Danube, le Tibre, etc.

§ 120. Gender by Derivation.

1. Latin masculine and neuter > French masculine.

Lat. murum > le mur ; Lat. corpus > le corps.

Latin feminine > French feminine.

Lat. luna > la lune ; Lat. caritatem > la charité.

Exceptions, however, are numerous, so that Latin etymology is an unsafe guide. Thus :

- (a) Trees, feminine in Latin, are masculine in French :
un arbre, un aune.

- (b) Abstract nouns in -orem, masculine in Latin, > feminine in French, with ending -eur, colorem > la couleur.

- (c) In many Latin nouns a neuter plural was mistaken for a feminine singular: folia > la feuille ; vela > la voile, *sail*

(But velum > le voile, *veil*)

- (d) Miscellaneous (fairly numerous)

dentem > la dent,	mare > la mer ;
artem > un art,	aestatem > un été ;
rem > un rien,	frontem > le front.

2. Words and expressions not originally nouns, when used as such, are masculine.

un oui, un non ; le déjeuner, le devoir ; le savoir-faire, le pourboire, le tête-à-tête.

3. Verbal roots are for the most part feminine if ending in mute e, otherwise masculine.

la marche, la chasse, la visite.

le refus, le soutien, un emploi, le choix, un espoir.

4. Adjectives and participles used as nouns retain the gender shown by their ending.

le plat, le traité, le penchant.

la nouvelle, une allée, la sortie.

Compare le droit (*legal right*), la droite (*right hand*) ;

le fait, la défaite ; le couvert, la découverte.

5. Compounds of two nouns one of which is an adjective equivalent have the gender of the head-noun.

le chou-fleur, le chef-d'œuvre.

Compounds in which the first element is verbal are masculine.

le tire-bottes, le parapluie (= *pare à pluie*).

§ 130. Gender by Endings.

	<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>
1.	-eur (<i>agent</i>) le flatteur, un acteur	-euse la flatteuse -trice une actrice
2		-eur (<i>abstract</i>) la couleur
3	-er, -ier le plancher, le papier le ier	-ère, -ière une artère, la lumière
4	-eau le chapeau	-elle la chapelle
5.	-t le chocolat, le sujet, le mot, le but, le monu- ment	-te, -tte la date, la compote, la patte, une allumette, la botte, la butte
6	-c le lac, un accroc	-de la peuplade, une habitude
7	-age (<i>suffix</i>) le village, le courage	-che la tache, la niche, la cloche -age (<i>not suffix</i>)
8	-ail le portraill, le détail	la rage, une image
9	-oir le miroir, le mouchoir	-aill la trouvaille
10	-é le dé, le péché	-oire la gloire une histoire -ée la journée, une épée -té (<i>abstract</i>) la bonté, la calamité
11	-on le claron, le bâton	-tié la mortuë, une amitié -onne la couronne, la tonne -aison la raison la déclinaison -ison la guérison, la prison -ion la nation la ration
12	-acle le miracle, un obstacle	
13	-ège le piège, le collège	
14	-ème le poème, le thème	
15.	-o le zéro, le numéro	
16	-ou le clou, le genou	
17		-esse la paresse, l'ivresse
18.		-ie la colonie une infamie
19.		-ine la colline la mine
20.		-une la rancune, la fortune
21.		-ure la nature, une armure
22		-ance, -anse la vengeance, la danse -ence -ense la prudence, la défense

Exceptions — 2 Un honneur le labour

3 La mer la cuiller, nouns in ère borrowed from the Greek, such as le mystère, le caractère

4 Une eau la peau in neither of which is eau a suffix

5 La dot, la forêt, la dent, la jument, etc

6 Le manche (*handle*), le reproche, le caniche

9 Many learned and technical words in oire, such as le laboratoire, un observatoire, and a few more un bel ivroire

10 Words in ée borrowed from the Greek are masculine un musée, un lycée, un apogée Note also le comté, originally feminine

11. La boisson la rançon, etc, le poison, le pion, etc (in which -ion is not a suffix)

14 La crème

18. Un incendie, le génie.

21. Le murmure, le mercure

22. Le silence.

Plural of Nouns and Adjectives.

§ 131. 1. General rule : add *s* to the singular.

le petit enfant, les petits enfants.

2. The endings *s*, *x*, *z*, remain unchanged.

le vieux bois, le gros nez, la voix ; les vieux bois, les gros nez, les voix.

3 The endings *au*, *eau*, *eu*, add *x* (§ 16.5).

mon nouveau neveu, mes nouveaux neveux.

Except *bleu*, *plur* bleus.

4. The ending *ou* adds *s*, as a rule.

Cet Indou est fou, ces Indous sont fous,

but six nouns in very common use add *x* :

bijou(x), caillou(x), chou(x), genou(x), hibou(x), joujou(x).

5 The ending *al* changes to *aux* (§ 16.8).

un rival loyal, des rivaux loyaux ; le cheval, les chevaux.

But a few nouns take *s*, *e g* le bal, les bals ; and the masculine plural of many adjectives is uncertain, and usually avoided.

6. The ending *ail* takes *s*, as a rule.

le détail, les détails ; le portrait, les portraits ;

but a few nouns change *ail* to *aux*

le travail, les travaux.

7. Notice also le ciel, les cieux, l'œil, les yeux ; l'aïeul, les aïeuls (*grand-parenis*), les aïeux (*ancestors*)

Note —The plural ending *-x* is 'dead,' i.e. it is not attached to any new formations in the language

un landau, des landaus, un pneu (*pneumatic tyre*), des pneus, un Zoulou, des Zoulous.

§ 132. Compound nouns written in one word add *s*.

le pourboire, les pourboires, le gendarme, les gendarmes, la grand'mère, les grand'mères.

But the following should be noted

monsieur, madame, mademoiselle, messieurs, mesdames, mesdemoiselles.

(Abbreviated *M*, *Mme*, *Mlle*; *MM*, *Mmes*, *Mlles*.)

le bonhomme, le gentilhomme ; les bonshommes, les gentilshe

§ 133. The plural of compound nouns written in two or more words is complicated, often illogical, and uncertain. The guiding principle is that those elements vary which took the sign of the plural before the group came to be looked upon as a compound. Thus :

1. Noun and adjective, or noun and appositive noun both vary.

le beau-père	les beaux-pères
le grand-père	les grands-pères
le chou-fleur	les choux-fleurs

2. Noun and adjective equivalent the noun alone varies.

un ver à soie	des vers à soie
un aide-de-camp	des aides-de-camp
un arc-en-ciel	des arcs-en-ciel
un timbre-poste	des timbres-poste (=timbres de poste)
un avant-poste	des avant-postes ('avant' is an adverb with adjectival function)

3. Noun governed by a preposition: the compound should be invariable

un après-midi	des après-midi
un hors-d'œuvre	des hors-d'œuvre

But un sous-sol, des sous-sols, and also des après-midis.

4. Verb and noun-object the compound is usually invariable.

un coupe-gorge	des coupe-gorge
----------------	-----------------

But most dictionaries give

un essuie-main	des essuie-mains
un tire-botte	des tire-bottes

instead of the more logical

un essuie-mains	des essuie-mains
-----------------	------------------

Une quantité innombrable d'objets ont été convertis en porte-réclames les sous-main, les coupe-papier, les canifs, les porte-allumettes.

5. No noun: the compound is invariable

un passe-partout	des passe-partout
------------------	-------------------

Note —For the plural and feminine of compound adjectives, see § 417

§ 134. Plural of Proper Nouns.

1. Family names are invariable.

J'ai dîné chez les Dupont.

2. With Christian names usage varies.

les deux Henri or les deux Henris.

3. With dynastic names usage varies.

les Stuarts, les Bourbons. les Hohenzollern, les Romanoff.

§ 135. 1 Some nouns are used in the plural only, (1) because they come from Latin plurals, or (2) on account of their collective meaning

archives, *f* *archives*
armoiries, *f* *coat of arms*
environs, *m* *surroundings*
dépens, *m* *costs*
fraîs, *m* *expenses*
mœurs, *f* *manners*
obsèques, *f* *obseques*

pincettes, *f* *tongs*
ténèbres, *f* *darkness*
vivres, *m* *provisions*
entrailles, *f* *entrails*
fiançailles, *f* *betrothal*
funérailles, *f* *funeral*
tenailles, *f* *pincers*

2 A number of nouns have a special meaning attached to the plural.

le ciseau, *chisel*
la lunette, *field-glass*
la défense, *defence*
la vacance, *vacancy*
le gage, *pledge*
l'affaire, *affair*

les ciseaux, *chisels, scissors*
les lunettes, *field-glasses, spectacles*
les défenses, *defences, tusks*
les vacances, *vacancies, holidays*
les gages, *pledges, wages*
les affaires, *affairs, business*

§ 136. Only nouns, adjectives, and pronouns, and words which have taken on a *permanent* noun or adjective function, can have the sign of the plural. Thus, no *s* in

Il faut peser les pour et les contre avant de prendre une
décision
J'aime ce parler un peu rude, avec ses u gutturaux

Feminine of Nouns.

§ 137. Most nouns denoting males have corresponding feminine forms. The feminine may be

- 1 Formed by the addition of mute *e* un ami, une amie.
- 2 Formed with a special suffix un acteur, une actrice.
- 3 Expressed by an entirely different word le coq, la poule.
- 4 Expressed by the same word as the masculine un(e) élève.
The number of such nouns is small
- 5 Expressed by the words femelle (of animals only), femme (§ 128)

§ 138 The addition of mute *e* frequently involves a further alteration of the masculine. The following are typical instances:

- 1 Berger, bergère; ouvrier, ouvrière (§ 16.11 a)
- 2 Final *t* and *n* are doubled. chat, chatte; chien, chienne; lion, lionne; Jean, Jeanne, paysan, paysanne.
- 3 Final *p* and *f* > *v*, *x* > *s* loup, louve, veuf, veuve; époux, épouse.
- 4 The ending -eur > -euse, and -eau > -elle baigneur, baigneuse, chameau, chamelle.

§ 139. The commonest feminine suffixes are

-esse : nègre, négresse ; chasseur, Diane chasseresse ; abbé, abbesse ; duc, duchesse ; dieu, déesse.

-trice : lecteur, lectrice ; directeur, directrice ; tuteur, tutrice ; bienfaiteur, bienfaitrice.

Note.—Nouns in -eur have the feminine in -euse if they are formed from the present stem of a French verb, thus liseur, liseuse is formed from lire, nous lisons, while lecteur, lectrice is a borrowing from Latin.

But nevertheless inspecteur, inspectrice ; persécuteur, persécutrice.

Note also empereur, impératrice ; ambassadeur, ambassadrice.

§ 140. A few words alter or lose the suffix in the feminine
serviteur, servante ; canard, cane, compagnon, compagne.

Gouverneur, gouvernante, are generally coupled, but are to-day so different in meaning that the one can hardly be considered as the feminine of the other (Gouverneur. *governor* [of a province, etc.], gouvernante *housekeeper*).

Feminine of Adjectives.

§ 141. Adjectives ending in -e in the masculine have the same form in the feminine.

un jeune homme aimable une jeune fille aimable

§ 142. All other adjectives add -e in the feminine.

un petit garçon appliqué une petite fille appliquée

Note long, longue (§ 16.2), also aigu, aigüe, and thus all adjectives ending in -gu (§ 12)

§ 143. The addition of -e frequently involves a further alteration of the masculine form.

1. The ending -er > -ère (§ 16.11 a)

léger, légère premier, première cher, chère

Thus also -et > -ète in learned borrowings from the Latin.

(in)complet, complète (in)discret, discrète
secret, secrète inquiet, inquiète

2. The consonant is doubled in the endings -as, -eil, -el, -en, -et, -on.

bas, basse pareil, pareille mortel, mortelle
ancien, ancienne muet, muette bon, bonne

Also in the following :

nul, nulle	sot, sotté
épais, épaisse	gros, grosse

3. Final -f > -ve (§ 16.6)

bref, brève	actif, active	neuf, neuve
-------------	---------------	-------------

4. The endings -eur and -eux > -euse.

menteur, menteuse	courageux, courageuse
-------------------	-----------------------

But un poteau indicateur, une plaque indicatrice (cp § 139, note).

Adjectives in -eur derived from a Latin comparative have feminine in -eure.

meilleur, meilleure	intérieur, intérieure
---------------------	-----------------------

5 Final -c > either -que (§ 16.3) or -che.

public, publique	turc, turque	grec, grecque
blanc, blanche	franc, franche	sec, sèche

6 The following show 'irregularities' which are explained by their etymology, the feminine shows the true stem.

doux, douce	frais, fraîche	malin, maligne
jalous, jalouse	faux, fausse	bénin, bénigne
roux, rousse	favori, favorite	gentil, gentille

§ 144. The adjectives

bel, belle	nouvel, nouvelle	vieil, vieille
mol, molle	fol, folle	

which form their feminine as explained in § 143.2, have altered their masculine forms to

beau	nouveau	vieux	mou	fou
------	---------	-------	-----	-----

according to § 16.8

The latter masculine forms are now used in all positions except when the adjective precedes a noun beginning with a vowel sound, and occasionally when two adjectives are joined by et.

un beau jardin	de beaux jardins
un bel arbre	de beaux arbres
une belle allée	de belles allées
un nouvel élève	de nouveaux élèves
un vieil ami	de vieux amis
un vieil habit	de vieux habits
Que cet arbre est beau !	Je me fais vieux

Tout cela est bel et bon, mais cela ne vous excuse pas. *That's all very fine, but*

Nous venons d'admirer un nouvel et éclatant exemple de son talent,

§ 145. Adjectives which in Latin had one form only for the masculine and the feminine, presented only one form in early French. Thus are explained the compounds *grand'mère*, *grand'messe*, etc. (§ 10), such names as *Rocheport* (from *la roche*), adverbs of the type of *prudemment* (§ 150.5), and the expression *se faire fort de*, in which *fort* does not take the feminine -e.

Elle se fait fort de réussir *She is confident of success.*

§ 146. A very few adjectives never take the feminine form, e.g. *grognon*, *chic*.

Une petite fille grognon. Ta robe est très chic ! Une chic cérémonie.

§ 147. 1. Adjective equivalents (other than adjective clauses) generally consist in French of (a) a noun governed by the prepositions *de*, *à*, *en* (§§ 279 2, 282 3, 284), or (b) an infinitive governed by *à* (§ 100.2).

- (a) *Un homme de talent.* *A talented man*
Un homme à barbe grise. *A grey-bearded man.*
Une salle d'attente. *A waiting-room*
Un garçon de café. *A café attendant*
Une tasse à café. *A coffee cup*
Un moulin à vent. *A windmill*
Une montre en or. *A gold watch*
Un cheval de (or en) bois. *A wooden horse.*
- (b) *Une salle à manger.* *A dining-room* (§ 100.2)
Voici une lettre à expédier. *to be dispatched*
Une histoire à mourir de rire. *A side-splitting story.*

Note —From *un garçon de café* distinguish the construction *une tasse de café*, in which *café* is the main noun

2. The adjective equivalent may also be a noun joined to its head-word without any preposition

- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| <i>La loi Béranger.</i> | <i>Le code Napoléon.</i> |
| <i>La rue Racine.</i> | <i>Le boulevard Haussmann.</i> |

§ 148. Adverbs occasionally have adjectival function

Un jeune homme très bien *A very proper young man*

§ 149. The adjective is used with nominal function

1. In the masculine and feminine, much more frequently than in English

Taisez-vous, malheureuse ! Wretched woman ! Va-t'en, ingrat !
L'imprudent réfléchit à ce qu'il a dit, le sage à ce qu'il va dire

2. In the sense of a neuter.

L'expérience est le passé qui parle au présent.
Il a poussé l'étrange jusqu'à l'horrible.

ADVERBS OF MANNER

§ 150. Closely related to qualifying adjectives are the adverbs of manner of cognate meaning.

Like all adverbs in French they are invariable.

1. A few adverbs come directly from Latin :

bien mieux mal pis peu moins

They correspond to the adjectives :

bon meilleur mauvais pire petit moindre

2. Most adverbs are derived from the feminine of the adjective by the adjunction of the suffix -ment (originally a feminine noun).

grandement, heureusement, fièrement.

Note, however . bref, brièvement , grave, gravement and grièvement (blessé)

3 In a few cases the e of the feminine becomes é,

profondément, obscurément,

by analogy with other adverbs such as

aveuglément, opiniâtrément,

derived from forms in é (the past participles aveuglé, opiniâtré).

Note also impunément, formed under the influence of Latin 'impune.'

4. If the masculine adjective ends in a vowel, feminine e is dropped.

hardiment, aisément, résolument.

But gaiement or galement The contraction is also shown in

assidûment, indûment, goulûment, etc

Note also gentil [ʒâti], gentiment.

5 Adjectives in -ant and -ent had only one form in early French (§ 145), so that feminine e does not appear in the derived adverbs.

savant+ment>savamment, prudent+ment>prudemment.

Thus also constamment, violemment, négligemment, etc.

But lent, lentement ; présent, présentement.

§ 151. Certain adverbs in -ment have to-day no corresponding adjectives Thus .

incessamment, *at once*

journellement, *daily*

profusément, *profusely*

notamment, *particularly*

sçiemment, *knowingly*

nuitamment, *by night*

§ 152. 1. From certain adjectives no adverbs may be formed. Such are

(a) Adjectives of colour blanc, rouge, vert, etc

Except in a figurative sense, e.g. *tancer vertement*, to give a good scolding

(b) Possible, content, crédule, hautain

2. In place of all these, adverb phrases are used.

(a) Une porte peinte en vert.
Une jeune fille vêtue de blanc.
Elle voit venir son page
Tout de noir habillé

(b) Il répondit d'un air content (or avec satisfaction).
Il m'écoute avec crédulité.
Il me regardait d'un air hautain (or avec hauteur).

Or another construction is resorted to

Il m'est impossible de venir *I can't possibly come*

Note —Adverb phrases are widely used in place of existing adverbs, some of which are long and heavy

Il s'est battu avec courage (courageusement)
Il agit avec prudence (prudemment)
Je l'ai cherché en vain (vainement)
Je l'aime à la folie (follement)
Ne répondez pas à la légère (légerement)
Je l'aime d'instinct (instinctivement)
Il s'apaisa peu à peu (graduellement)
Il se leva tout à coup (subitement)

And also to express shades of meaning for which no adverb exists.

Il me regarda à la dérobée
Il vient nous voir de temps à autre.
Je lui écrirai de nouveau

§ 153 Many adjectives may be used adverbially, but only in expressions which must be acquired by practice Thus

parler haut, to speak loud,	but avouer hautement,
parler bas, to speak low,	„ agir basement
chanter juste, to sing in tune,	„ être puni justement
coûter cher, to cost dear,	„ aimer chèrement.
travailler ferme, to work hard,	„ croire fermement
refuser net, to decline point blank,	„ s'expliquer nettement

Thus also

sentir bon, mauvais. s'arrêter court.

Note —Vite, originally an adjective, is now used only as an adverb.
Courez vite!

The derived adverb vitelement is now obsolete.

COMPARISON

Comparative. Two or more terms may be compared in respect of their quality or their quantity.

§ 154. **Qualitative Comparison** The comparative of adjectives and adverbs is formed with the adverbs *plus*, *more*; *aussi*, *as*, *so*; *si*, *so*; *moins*, *less*

The second term of comparison is always introduced by the conjunction *que*.

Henri	{	est plus grand, court plus vite, est aussi grand, court aussi vite, n'est pas si grand, ne court pas si vite, n'est pas aussi grand, ne court pas aussi vite, est moins grand, court moins vite,	} que Paul.
-------	---	--	-------------

Henri est plus grand et plus fort que Paul
 Henri est plus grand que Paul ou que Jules

§ 155. **Quantitative Comparison.** The comparative is formed with the adverbs *plus* (de), *autant* (de), *tant* (de), *moins* (de).

Henri	{	travaille plus a plus de patience travaille autant a autant de patience ne travaille pas (au)tant n'a pas (au)tant de patience travaille moins a moins de patience	} que Paul.
-------	---	---	-------------

§ 156. 1. The comparison is usually between two terms which are opposed to each other, these may be (a) nouns (and pronouns), (b) adjectives, adverbs, or adverb phrases, (c) verbs.

(a) Henri est plus grand que Paul.

Henri est plus grand que moi.

Henri court plus vite que vous

(b) Il est plus intelligent que travailleur.

Le ciel n'est pas aussi pur en hiver qu'en été.

Il s'est conduit avec plus de courage que de prudence.

(c) Vous écrivez plus correctement que vous (ne) parlez

(§ 277.6)

Il vaut mieux se taire que de mentir.

2. Occasionally there is no opposition between two terms, the so-called second term of comparison being a clause adverbial to an adjective or adverb.

Il est plus intelligent que vous (ne) pensez.

(= Il est intelligent—plus que vous ne pensez)

This adverbial clause may be elliptical

Je vais aussi bien que possible (= qu'il est possible d'aller).

Notes —1. If the two terms of comparison are in the infinitive, the second is usually introduced by *que de*, unless the infinitives are already governed by another preposition

Il est plus honteux de mentir que d'être puni.

J'aime mieux être puni que de mentir

J'aime autant être puni que de mentir.

But Il s'applique plus à jouer qu'à travailler.

Nous pensions moins à suivre ses conseils qu'à nous moquer de ses petites manies

2 The second term of comparison may be entirely omitted.

Plus vers la gauche, s'élevait une véritable ville formée de tentes écruës

3 Comparison may also be expressed by the adverb *d'avantage*, which, however, should always be in end (*s e* stressed) position

Henri est travailleur, mais Paul l'est davantage.

(= Paul est plus travailleur que Henri)

Henri a beaucoup d'amis, mais j'en ai davantage.

(= J'ai plus d'amis que Henri)

§ 157. The following have retained the Latin comparative :

Adjectives	bon, <i>good</i>	meilleur, <i>better</i>
	mauvais, <i>bad</i>	pire or plus mauvais, <i>worse</i>
	petit, <i>small, little</i>	moindre, <i>less</i> ; plus petit, <i>smaller</i>
Adverbs	bien, <i>well</i>	mieux, <i>better</i>
	mal, <i>badly</i>	pis or plus mal, <i>worse</i>
	peu, <i>little</i>	moins, <i>less</i>

The student must be careful to distinguish between adjective and adverb.

Son devoir est meilleur que le vôtre, *His exercise is better than yours.*

Il travaille mieux que vous, *He works better than you.*

Ses souffrances sont moindres que les vôtres *His sufferings are less than yours*

Il a moins souffert que vous. *He suffered less than you*

§ 158. The following constructions should be noted

1. Comparison is often expressed by *auprès de*, by *comme*, by *autre*, *autrement*.

Que sont les peines du corps auprès des tourments de l'âme ?
Son travail est autre (autrement consciencieux) que le vôtre.

Note — Intensifying similes are always introduced by *comme*.

Il était pâle comme la mort. *As pale as death*
Il est gai comme un pinson. *As merry as a cricket*
Il est sourd comme un pot. *As deaf as a door-post*
Il était blanc comme un linge. *As white as a sheet*
Il s'est montré doux comme un agneau. *As gentle as a lamb*

2. Plus . . . plus, moins . . . moins. *The more the more, the less the less*. Autant . . . autant.

Plus on avançait, plus on s'égarait.

Plus on le punît, moins il travailla.

Plus vous aimerez Dieu, meilleur vous serez.

Autant l'un des frères a d'intelligence native, autant l'autre a d'application soutenue.

3. De plus en plus, de moins en moins. *More and more, less and less*
Il se fatigue de plus en plus.

4. D'autant plus (moins) . . . que *All the more (less) as*
Il travaille d'autant plus fiévreusement que les examens approchent.
On l'appréciait d'autant moins que sa timidité l'empêchait de se faire valoir.

5. Il a trois ans de plus que moi }
Il est plus âgé que moi de trois ans. } *He is three years older than I*

§ 159. The Superlative is formed by prefixing *le*, *la*, *les*, or the possessive adjective, to the comparative

Le plus grand n'est pas le plus puissant, c'est le plus juste.

Le chien est le meilleur ami de l'homme. Mon chien est mon meilleur ami. Jean est le plus âgé de la famille. Marie est la moins âgée. L'éléphant est la plus grosse des bêtes.

Notes — (a) After the superlative, *de* is prepositional, and the article is not omitted, as the superlative singles out one or more from a whole group or class, so the dependent noun is always particularized or generalized.

(b) In English the superlative is often followed by 'in'. French always has *de* (§ 280, note).

Le meilleur élève de la classe. *The best boy in the class.*

(c) The distinction made in English between 'the younger' and 'the youngest' can have no counterpart in French.

Il est le plus âgé des deux, des trois.

§ 160. If the adjective follows the noun, it is preceded by the article.

Voilà l'élève le plus intelligent de la classe.

Un de mes amis les plus dévoués.

§ 161. The article *le* is invariable before an adverb.

C'est elle qui travaille le mieux.

Also in adverbial phrases

C'est lui qui a agi avec le plus de prudence.

Grammarians also teach that the article remains invariable (*s. e.* is in the neuter) when an individual is compared, not with another, but with himself

C'est parmi ses compagnes d'enfance qu'elle est le plus heureuse.

C'est au mois de mai que nos campagnes sont le plus fleuries.

But the rule is frequently ignored, even in literary French, and was at no date in the language strictly observed

Note the partitive construction.

Je fais de mon mieux *I do (am doing) my best*

And this other partitive construction, in which the superlative remains undetermined

Je vous donne ce que j'ai de meilleur.

§ 162. A so-called absolute superlative is formed by prefixing to the adjective such adverbs as *très*, *fort*, *extrêmement*, *bien*.

Ce vin est très bon, fort bon.

J'en ai été extrêmement surpris.

Bien is always affective (§ 171.5, note).

Il est bien malheureux !

Qui fut bien étonné ? Ce fut Pierrot !

and is never used if no emotion is implied, it would be quite out of place in such a sentence as

Cet acide a une odeur très forte et très caractéristique.

§ 163. Various other affective constructions are used instead of normal *très*. Thus

Sa famille est { des plus respectables
tout ce qu'il y a de plus respectable.

C'est un brave entre les braves !

Il est { on ne peut plus laborieux.
laborieux au possible

Il est { richissime.
archi-riche } Humorous or familiar uses,
riche, riche !

THE ARTICLES

§ 164. Definite Article.

<i>The</i>	le père	la mère	l'enfant	les parents
<i>Of the</i>	du père	de la mère	de l'enfant	des parents
<i>To the</i>	au père	à la mère	à l'enfant	aux parents

Before 'h muette': l'homme, de l'homme, etc

Before 'h aspirée': le héros, du héros, etc, la hauteur, etc.

Du, au, des, aux are contractions of *de* and *à* with the definite article, and are commonly called in French *articles contractés*

Notes — 1. There is no possessive case in French 'The pupil's book' is
Le livre de l'élève.

2. In old French, *en les* was contracted to *es*, now spelt *ès*, and still retained in *bachelier ès sciences*, *licencié ès lettres*, etc But *licencié en droit*, *docteur en médecine*.

§ 165. Indefinite Article.

<i>a(n)</i>	un livre	une plume	un encrier	The plural is the partitive des, de.
<i>of a(n)</i>	d'un livre	d'une plume	d'un encrier	
<i>to a(n)</i>	à un livre	à une plume	à un encrier	

§ 166. Partitive Article (derived from the definite article)

<i>some, any</i>	du pain	de la viande	de l'eau	des enfants
<i>of some, any</i>	de pain	de viande	d'eau	d'enfants
<i>to some, any</i>	à du pain	à de la viande	à de l'eau	à des enfants

§ 167 The Definite Article has two main functions.

1. Its original function, dating from old French, and similar to its function in English, is to particularize a noun

Ouvrez la fenêtre *Open the window, i.e. that window*
Les élèves du collège furent invités à la fête

2. Its new function, highly developed in modern French, is to generalize a noun. In English this use is restricted to class names.

Le chien est le meilleur ami de l'homme *The dog is man's
best friend* J'aime les chiens *I like dogs.*
Je préfère le café au thé L'avarice est un vice
L'ignorance est toujours suivie de l'obstination
Le fer est le plus utile des métaux.

§ 168. The definite article is used in French, though not in English :

1. Before names of continents, countries, provinces, mountains, many islands, etc.

l'Asie, la France, la Normandie, le mont Blanc, la Corse
Thus also La Seine, *the river Seine*, le Rhône, *the river Rhone*, les Vosges [vo:ʒ], *the Vosges mountains*, etc.

Note.—The article is omitted .

(a) After *en* en France, en Normandie (§ 284.1 a)

(b) In adjective phrases les vins de France (*French wines*), l'histoire de France, de l'eau de Seine, un chapeau de paille d'Italie, le roi (la couronne, le trône) d'Espagne Les côtes de Bretagne or de la Bretagne.

(c) Usually, after *arriver de*, *revenir de* Il arrive d'Espagne.

But the article is usually retained before masculine names of countries (§ 284, note 1) Il revient du Portugal, du Danemark.

(d) Before names of towns Je connais bien Paris et Londres.

Unless the article is an inherent part of the name (taking a capital), as in Le Havre (*lit* 'The Haven'), La Rochelle ('The Rock'), La Fère, La Ferté, La Mecque, Le Caire

Je reviens du Havre Je me rends au Caire

2 Before titles preceding proper nouns, and before proper nouns qualified by an adjective

Le roi Georges, le capitaine Moreau, le petit Jules, le grand Corneille, la Rome antique

Note the construction with monsieur, madame, mademoiselle

Bonjour, docteur, or Bonjour, monsieur le docteur.

Je me plains à madame la directrice.

Je me soumetts à votre décision, monsieur le président (*Mr Chairman*)

Entrez, messieurs les voyageurs.

Thus also with the possessive adjective

Comment se porte madame votre mère ?

3 Before the names of most feast-days

La Saint-Jean, la Toussaint, la Fête-Dieu.

But Pâques, Noël.

Nous avons congé à Pâques, à la Fête-Dieu, à la Toussaint, et à Noël.

In familiar style, Noël often has the article.

Deux jours avant la Noël, maître Sylvain se prépara à tuer le porc.

Note that in every case the article is feminine, fête being understood when not expressed. la fête de saint Jean, la fête de Noël.

4. Sometimes, in colloquial French, before a noun in the vocative.
 Eh, l'homme, que faites-vous donc là ?
 Combien vos fromages, la petite mère ?
5. With nouns used distributively, after adverbial extensions of price.
 Le sucre coûte onze sous la livre.
 In expressions of time, *par* is more usual in the distributive sense.
 Il gagne cinquante francs par semaine.
 Il vient nous voir trois fois par an.
 But also Il vient nous voir trois fois l'an.
 And always. Il vient nous voir le lundi (*on Mondays = each Monday*),
 with which compare
 Il viendra (est venu) nous voir lundi. *He will come on Monday*
(come last Monday)
6. In many phrases which must be acquired by practice.
 La semaine dernière ; vers le soir, avez-vous le temps ?
 apprendre le français ; partir le premier, etc
7. With parts and attributes of the body, etc. See §§ 178, 179.

§ 169. The Indefinite Article is used, on the whole, as in English, except that it has no distributive function (see § 168.5 above)

Prêtez-moi un livre. Adressez-vous à un ami.

Note, however -

I have a sore throat
He has a large mouth
What a house !

J'ai mal à la gorge (§ 178 1)
Il a la bouche grande (§ 179).
Quelle maison ! (§ 182).

§ 170. Omission of the definite and indefinite articles.

In old French the noun originally had no article when it was not particularized. Many instances of the older construction have survived. Thus, the articles are omitted

1. In proverbs handed down from a remote past.
 Pauvreté n'est pas vice (= La pauvreté n'est pas un vice)
 Humilité est sagesse.
2. In headings, titles, inscriptions, postal addresses, etc.

Dictée Thème Version

Traité d'Algèbre Livre I, chapitre 4

BOULEVARD HAUSSMANN

MAISON FÉLIX POTIN

Il demeure rue Saint-Honoré, numéro 187.

3. In enumerations (literary construction).

Grands et petits, nobles, bourgeois et paysans, étaient animés
du même espoir

And frequently when nouns are grouped in pairs

Il y avait des routes mitoyennes (*common to both sectors*) où
Français et Anglais voisinaient

Elle prépara crayons et couleurs . . . et fit le portrait d'un
paysan basané.

4. In appositions to a noun or a clause.

Le maire est un monsieur Durand, ancien épicier.

Il fut nommé colonel, honneur qu'il méritait bien.

Vous habitez la province, mauvaise condition pour faire
du théâtre (*to write plays*).

But the article is used before the noun in apposition

(a) To particularize it, as is done in English.

Vous trouverez ça chez M. Durand, l'épicier du coin

(b) With an affective value.

C'est une mélodie de Gounod, le grand compositeur français.

. . . *the great French composer, you know*

The article is used here to show that the apposition is not intended to
convey information, but to remind us of a fact assumed as known

Note — Appositive nouns, in French as in English, are sometimes
introduced by the particle *de*, without any article

La ville de Paris L'ancienne province de Normandie.

Adieu, charmant pays de France !

Il a pris le grade de docteur

Compare the use of *de* in predication, § 118.2 b.

5. Before predicative nouns, especially when, having no
epithet, they may themselves be considered as adjectival.

Son père est avocat. Êtes-vous père, monsieur ?

On l'a élu président. Il a été élu président.

But the article is used if the predicative noun is particularized,
or qualified

Son père est l'avocat qui m'a défendu.

Son père est un avocat distingué, un excellent homme.

But again.

Il s'est montré honnête homme,

the group *honnête homme* being practically a compound noun.

There is really no absolute rule, taste often decides.

Les dieux sont gardiens des coutumes traditionnelles.

6. Before nouns forming adjectival phrases (§ 147).

Un sac d'école. Un homme de talent. Une cuiller à thé.
On voyait à l'horizon un clocher d'église.

Unless the dependent noun is particularized, or qualified.

On voyait à l'horizon le clocher de l'église.

C'est un homme d'un talent rare.

In fact, both head noun and dependent noun take the articles as the sense may require. Thus

Quand on lit dans un livre le récit d'une bataille, on se figure volontiers que sur un champ de bataille, chacun sait ce qu'il fait.

7. In adverb phrases

Travaillez avec courage (= courageusement).

But. Avec du courage, vous réussirez,

in which sentence we could not substitute 'courageusement.'

Thus. avec patience, avec prudence, etc. (§ 152, note).

Thus also 'en prison, en cachette (*secretly*), à terre, par terre, par exemple, de but en blanc (*point-blank*), etc.

8. In many expressions belonging to business or official style

On paye les vigneronns chaque jour après réception de dépêches fixant le cours aux Halles (The 'Covent-Garden' of Paris)

9. In many so-called verb-phrases, such as

perdre courage, perdre connaissance (*to faint*), avoir besoin de qqch, tenir tête à qqn, rendre service à qqn, livrer bataille, prendre garde, etc

avoir faim, soif, froid, chaud, raison, tort, sommeil, etc.

Note, however, that many verb-phrases have the article, e.g.

demande l'aumône, faire la guerre, garder le silence, etc.

10. Before nouns introduced by sans, and by ni . . . ni.

Il est arrivé sans argent.

Il n'avait ni dignité ni aisance dans ses manières.

Je ne le ferai ni pour or ni pour argent.

Unless the nouns are particularized

Il est revenu sans l'argent. *He came back without the money*

Il n'avait ni la dignité ni l'aisance de son père

Comme il n'y a pas de religion sans temple, il n'y a pas de famille sans l'intimité du foyer.

Je m'élançai seul sur cet orageux océan du monde, dont je ne connaissais ni les ports ni les écueils.

11. Frequently before an unparticularized subject or object when the verb is negated by jamais. The partitive article is also omitted in the plural.

Jamais musique ne m'a paru aussi funèbre

Je n'ai depuis jamais vu folie triste et douce comme la sienne.

Jamais éclats de rire ne furent si brusquement arrêtés.

§ 171. **Partitive de.** 1. The particle *de* combines with the articles and with adjectives to form determinatives indicating a part of a whole (English 'some,' 'some of,' 'any'). The noun thus introduced is treated not as an accusative governed by prepositional *de*, but as a nominative subject, accusative object, etc (§ 281.2).

Nous avons bu du vin Nous avons bu d'un vin exquis.
 Donnez-moi de ce vin Il nous a fait boire de son vin.
 Donnez-nous de vos nouvelles
 Des personnes malveillantes vous diront le contraire.
 Il empruntera de l'argent à des amis
 On nous sert du bœuf rôti avec de la gelée de groseilles.
 Nous avons bu d'excellent vin Donnez-lui de bons conseils.

Notes —(a) In familiar French, the article is very commonly used before those qualifying adjectives which usually precede the noun (§ 347).

Nous avons bu du bon vin. Voilà de la vraie poésie !
 En voilà des beaux enfants !

It is always so used before the numerous adjective + noun groups which are felt as compound nouns, such as

des grands-pères, des chauves-souris,
 des jeunes filles, des jeunes gens, du bon sens (*common sense*),
 de la bonne volonté (*goodwill*), des bons mots (*witticisms*),
 des petits garçons, des petits gâteaux, des petits pois (*green peas*).

(b) The article is used if the adjective follows the noun
 du lait chaud, des pois secs, des garçons intelligents

(c) The article is always omitted after partitive *de* before *autre(s)*
 J'ai d'autres amis J'en ai d'autres Donnez-moi d'autre vin

(d) The article is omitted when the adjective qualifies, or is predicative to, *en* replacing a partitive noun

Du vin, je peux vous en fournir, j'en ai d'excellent
 J'en ai appris de belles sur votre compte! *I have learnt fine things about you!*
 On ferait beaucoup plus de choses si l'on en croyait moins d'impossibles

But in colloquial style, frequently *du, de la, des*; this is largely a matter of idiom

J'en ai vu, des livres, et des beaux
 J'ai du bon tabac dans ma tabatière, j'en ai du frais, j'en ai du râpé

(e) When a second adjective occurs with ellipsis of the noun, it takes or omits the article according to the construction of the first group

Elle cueillit des fleurs rouges et des blanches
 Dans toute école on trouve de bons élèves et de mauvais

2. A partitive noun governed by prepositional *de* (= *of, from, by, with, etc.*) may still be preceded by *un, une* or by an adjective, but not by the article *le, la, les*. Thus :

Nous avons bu un verre d'un vin exquis, de ce vin, de son vin, un verre d'excellent vin.

But : Nous avons bu un verre de vin, *a glass of wine*.

The reason for this is obvious : the definite article must be reserved for its original function of particularizing the noun

Nous avons bu un verre du vin qu'il avait reçu au jour de l'an,
A glass of the wine which he had received . . .

3. Thus the partitive noun is governed by prepositional *de*, the partitive article being entirely omitted :

(a) After many nouns denoting definite or indefinite quantity,
une bouteille d'eau, une livre de thé, trois ans de guerre, un grand nombre (une foule) de personnes.

(b) After certain adjectives,
une salle pleine d'invités, une garnison dépourvue de vivres.

(c) After many verbs and verbal phrases,
Munissons-nous de provisions Il faudrait garnir d'arbres toutes ces avenues Avez-vous besoin de renfort ?

Notes.—Thus also when *de* forms a part of a compound preposition,

Auprès de maisons d'aspect misérable s'élève un magnifique hôtel.

4. The negative adverbs *ne pas, ne point* come under 3 (a) above, as *pas, point* were originally nouns, followed by prepositional *de* (§ 269). The other negative adverbs, *ne plus, ne guère, ne jamais*, had, for reasons relative to their etymology, the same construction, omitting the article

Il n'a pas (point) d'argent

Nous n'avons plus de ressources

Il n'y a jamais de représentations le dimanche

Notes.—(a) If the negative adverb merely qualifies the verb, without affecting the partitive noun, the partitive article stands Compare .

Je ne vous donnerai pas de conseils, *I will give you no advice,*
and

Je ne vous donnerai pas des conseils impossibles à suivre, *I will not give you advice which cannot be followed*

On ne peut pas faire du bien à tous, mais on peut témoigner de la bonté à tous

(b) The article also stands after the adverb *ne . . . que (only)*, which is affirmative as regards the following noun.

On ne m'a donné que des conseils

5. The article is omitted after the adverbs of quantity *beaucoup, peu, plus, moins, tant, autant, trop, assez, combien*, que ! because the following *de* was originally prepositional.

*Beaucoup de paroles et peu de besogne. Assez de bêtises !
Combien de gens qui ne savent pas cela ! Que de monde ici !
Il a montré plus de crédulité que de bon sens.
Il a montré beaucoup trop de crédulité et assez peu de bon sens.*

Je vous donnerai autant d'argent que vous voudrez.

(*But: Je vous donnerai de l'argent autant que vous voudrez.*)

Note — The article stands after (a) *bien*, which is not an adverb of quantity, but is merely affective, being used to emphasize a statement, and (b) *la plupart*, which is really a superlative (= *la plus grande partie*).

- (a) *Bien des personnes m'ont assuré le contraire.
Il a passé par bien des dangers
Mon grand-père avait eu bien du mal à élever sa famille*
- (b) *La plupart des invités étaient arrivés
La plupart du temps il ne fait rien*

6. Partitive *de* is used before adjectives and nouns after the neuter and the indefinite pronouns *ceci, cela, que, quoi, ce qui, ce que, quelqu'un, quelque chose, personne, rien*.

*Son cas a ceci de particulier que sa réputation est sans tache.
Quoi de nouveau ? Que savez-vous d'intéressant ?
Dans tout ce qui m'arrive d'heureux, ou de triste, ma pensée
se tourne vers ma mère
Ce que je sais d'intéressant, je le garde pour moi
Il me donna ce qu'il avait d'argent sur lui
Je me tirai d'affaire avec ce que je savais de français
Je ne sais rien d'intéressant
Y a-t-il eu quelqu'un de blessé ?
J'ai appris quelque chose de très important*

7. Personal pronouns are not preceded by partitive *de*, but by *d'entre*.

*Les juges n'étaient pas d'accord. Plusieurs d'entre eux croyaient
à l'innocence de l'accusé. Several of them . . .
Les élèves sourrent, et trois d'entre eux rient tout haut. Three of
them .
Y a-t-il quelqu'un d'entre vous qui puisse me prêter vingt francs ?
But one says either L'un d'eux or L'un d'entre eux. One of them*

8. The noun is, of course, never partitive when determined by numeral or indefinite adjectives.

*Quatre-vingts francs.
J'ai parlé à plusieurs personnes.
Attendez quelques minutes*

DEMONSTRATIVE ADJECTIVE

§ 172.	cet enfant	cet homme	cet aimable enfant	} <i>this,</i> <i>that.</i>
	'ce livre	ce hasard	ce petit garçon	
	cette édition	cette excellente édition		} <i>these,</i> <i>those</i>
	ces livres	ces éditions	ces aimables enfants	

¹ Cet drops the t before a consonant or 'aspirate' h.

§ 173. To stress the demonstrative adjective and differentiate between 'this' and 'that,' the adverbs *ci* and *là* are affixed to the noun or adjective (§ 313).

Je prends *ce livre-ci*, je vous laisse *ces deux-là*. *I'll take this book, I am leaving you those two*
Cette édition-ci est la meilleure.

Notes —1 In English, 'that,' 'those,' have both a particularizing and a generalizing function. The noun is particularized in

Those officers, who were with me, know that I am speaking the truth.
Ces officiers, qui m'accompagnaient, savent bien que je dis vrai.

The noun is generalized in

Those boys who obtain 80% shall have a half-holiday.

In French, the demonstrative never has a generalizing function, therefore the sentence above will appear as

Les élèves qui obtiendront 80%¹ auront un demi-congé
(Or Tous ceux qui obtiendront . . . or Tout élève qui obtiendra . . .)

2 For the use of *ce* in deferential address, see § 216, note.

3 Note *ce dernier*, *the latter*

POSSESSIVE ADJECTIVES

§ 174.	mon père	ma mère	mes parents	<i>my</i>
	ton père	ta mère	tes parents	<i>thy</i>
	son père	sa mère	ses parents	<i>his, her, its</i>
	notre père	notre mère	nos parents	<i>our</i>
	votre père	votre mère	vos parents	<i>your</i>
	leur père	leur mère	leurs parents	<i>their</i>

The masculine forms *mon*, *ton*, *son* are used also before feminine nouns and adjectives with initial vowel or 'mute' h.

mon amie *mon excellente amie*
ton histoire *ton absurde histoire*

Note —In the third person the possessive does not, as in English, indicate the gender of the possessor

son frère *his or her brother*
sa sœur *his or her sister.*

¹ Read "quatre-vingts pour cent" (§ 291.2).

§ 175. The possessive adjective may be emphasized by the adjunction of *propre, own*.

Il me traite comme son propre fils,
Chacun de ces corps a ses qualités propres,

or by the adjunction of *à moi, à toi, etc*

Ça, c'est mon affaire à moi! *That's my business!*
Il avait chez eux sa chambre à lui. *His own room*

Thus also Je me confie en Dieu, notre Père à tous.

§ 176. The possessive is frequently used in French before nouns in the vocative

Arrive, mon enfant — Oui, mon oncle
Come along, child — Yes, uncle

This is the mode of address in the army, from inferior to superior.

Salut, mon capitaine A vos ordres, mon colonel

(The superior addresses an inferior as 'capitaine,' or as 'monsieur,')

§ 177. Note the following constructions, in which French and English differ.

- | | |
|---|--|
| 1. Jean est de mes amis.
C'est un ami à moi.
C'est un de mes amis
Il est de mes amis | <i>John is a friend of mine (§ 118, note)</i>
<i>He is a friend of mine</i> |
| 2. Allons à sa rencontre
Allons à son secours | <i>Let us go to meet him</i>
<i>Let us go to help him</i> |
| 3. Il est mon aîné | <i>He is older than I</i> |
| 4. Dites-lui cela de ma part
Sauf votre respect. | <i>Tell him that from me</i>
<i>With all due respect to you.</i> |

§ 178. 1. Parts and attributes of the body are usually particularized in French not by the possessive, but by the definite article, when the commoner actions and states of daily life are referred to.

Le chien ouvre l'œil et dresse l'oreille *Pricks up his ears.*
Pourquoi haussez-vous les épaules? *Why do you shrug your shoulders?*

Il grince des dents *He gnashes his teeth* (Literally 'He gnashes with the teeth', not. 'He gnashes some teeth.')

J'ai mal à la tête *I have a headache*

Plusieurs de ces malheureux perdirent la vie

Notice that each of these lost his life, and that in this construction French has the singular

2. This use of the article is sometimes extended to articles of clothing, etc., especially in nominative absolute constructions

Il entra les mains dans les poches, le chapeau sur l'oreille, la cigarette aux lèvres.

3. A dative personal pronoun is often inserted to make the reference clearer.

Il s'est pincé le doigt. Je lui ai tiré les oreilles.
La tête me fait mal Elle lui donna la main.

Distinguish carefully between

Elle se lave les mains and Elle lui lave les mains

4. But the noun is determined by the possessive

(a) When the action is not one of the commoner ones of daily life

Elle prit l'enfant sur ses genoux
Il sacrifia sa vie
Elle lui donna sa main *She granted him her hand (in marriage).*

(b) If the noun is qualified by an adjective or adjective equivalent.

Le chien dressa ses oreilles pointues,
Elle leva vers moi ses beaux yeux bleus.
Elle leva vers moi ses yeux qui souriaient à travers les larmes.

Note —The choice of the construction is largely optional

Le Temps usera ses ongles sur ce que j'ai fait en huit jours *Or :*
Le Temps s'usera les ongles . . .

J'ai pu enfin me lancer dans l'azur, en plein soleil, avec devant
mes yeux la route aérienne et fluide . . . Des laboureurs
me regardaient, avec, dans les yeux, une stupéfaction
soudaine — *L. Blériot*

§ 179. The article is used also in the construction

avoir, etc + noun object + predicative adjective.

Ce chien a les oreilles pointues *This dog's ears are pointed.*
This dog has pointed ears.

Literally 'has the ears pointed,' and not 'has the pointed ears'

Je lui trouve le visage pâle. *He looks pale*
Il a la digestion difficile Il a les yeux bleus
Vous avez les mains fiévreuses *Your hands are feverish*

This construction is much used, but it is quite correct to say :

Sa digestion est difficile Vos mains sont fiévreuses
Ses yeux sont bleus Il a des yeux bleus

(Note that in the last example *bleus* is attributive, not predicative)

§ 180. The noun remains undetermined in certain adverb phrases.

Je tombai à genoux. *I sank to my knees.*
(But Je tombai à ses genoux. *I knelt before him*)

Also after *changer de*.

Il a changé d'avis, de soulers, *He has changed his mind, his shoes,*

§ 181. When the possessor is inanimate, its relation to the thing possessed is often expressed by the genitive pronoun *en*, rather than by the possessive, when this can conveniently be done.

Nous avons visité la cathédrale, et en avons admiré les vitraux . . . *and admired its stained glass.*

Le temps fut ; la perte en est irréparable.

Je venais d'apercevoir l'entrée d'une église Les portes en étaient grandes ouvertes

Mon attention fut détournée par la cloche du dîner. J'en reconnaissais le son, j'en comptais les coups.

This construction, however, belongs rather to literature and 'careful' speech than to familiar intercourse, in which the possessive is generally used.

Note — The possessive adjective frequently has an 'ethic' or affective value, as in English

Et voilà notre homme qui se met à courir !

La voilà encore au lit avec ses migraines *She is laid up again, those sick headaches of hers.*

INTERROGATIVE (AND EXCLAMATIVE) ADJECTIVE

§ 182.

Quel livre ? *what book ?*

Quels livres ? *what books ?*

Quelle maison ? *what house ?*

Quelles maisons ? *what houses ?*

Quelle maison ! *What a house !*

Note that exclamative *quel* is not followed by an article as in English.

§ 183. *Quel* may be used predicatively.

Quel est ce monsieur ? Quels sont ces messieurs ?

Note.—Compare Qui sont ces messieurs ? *Who are these gentlemen ?*

Que sont ces messieurs ? *What are these gentlemen ?*

'Quels sont ces messieurs ?' is vaguer, and asks for general information without specifying whether '*who ?*' or '*what ?*' is meant.

§ 184. *Quel* is also used in indirect questions and exclamations.

Dites-moi quel livre vous désirez

Je vous demande quels sont ces messieurs

Vous savez quel bruit il fait ! *You know what a row he makes !*

§ 185. *Quel* is a relative adjective (used predicatively) in the expression *tel quel*.

Nous avons retrouvé la maison telle quelle. *We found the house just as we had left it (with nothing altered).*

DEMONSTRATIVE PRONOUNS

§ 186. The demonstrative pronouns are

1 The stressed forms :

<i>masc.</i>	<i>celui-ci</i>	} <i>this one</i>	<i>ceux-ci</i>	} <i>these</i>	
<i>fem.</i>	<i>celle-ci</i>		<i>celles-ci</i>		
<i>masc.</i>	<i>celui-là</i>	} <i>that one</i>	<i>ceux-là</i>	} <i>those</i>	
<i>fem.</i>	<i>celle-là</i>		<i>celles-là</i>		
<i>ceci</i>	(= <i>ce ci</i>)	} <i>this</i>	} <i>neuter and invariable</i>		
<i>cela</i>	(= <i>ce là</i>)				} <i>that</i>

In familiar speech *cela* is contracted to *ça*.

2 The stressed forms

<i>masc.</i> celui	<i>the one, he, him</i>	<i>ceux</i>	} <i>those</i>
<i>fem.</i> celle	<i>the one, she, her</i>	<i>celles</i>	

3. Unstressed *ce*, neuter and invariable

§ 187. *Celui-ci*, *celui-là*, stand for a noun previously expressed

Vous n'avez pas de plume ? Prenez celle-ci.

Ces livres-ci sont à moi, ceux-là sont à mon frère

Also *Celui-ci*, etc = *the latter* *Celui-là*, etc = *the former*

Les chiens et les chats sont bien différents de caractère.

ceux-ci s'attachent à la maison, ceux-là à leurs maîtres.

§ 188. The neuter forms *ceci*, *cela* (*ça*), refer to facts, statements, or to objects which have not been previously specified.

Retenez bien ceci. Prudence est mère de la sûreté.

Le voilà qui refuse, à présent ! Qu'est-ce que vous dites de ça ?

Montrez-moi ça. Qu'est-ce que c'est que ça ?

Ceci n'est pas à moi. C'est ça, allons-y. That's it . . .

§ 189. As a neuter subject, standing for a previous statement, or, in dislocations, for the logical subject, *cela* is the pronoun to be used with any verb except *être*.

Partez en avant, cela vaudra mieux

Être de retour pour dîner, cela me paraît impossible.

Cela ne vous a pas profité, d'aller dans le monde.

It is used occasionally with *être* ;

Voir égorger les bêtes, cela m'est pénible,

and is even used instead of impersonal *il* as a provisional subject (§ 217).

Cela m'est très pénible de voir égorger les bêtes.

Note — *Cela* also appears as a vague subject in such idiomatic uses as
Comment ça va-t-il ? How are you ? How are you getting on ?
Eh bien ! ça marche, les affaires ? — Oui, ça marche.

§ 190. *Cela*, *ça* is also used familiarly, and often in a disparaging manner (affective uses), of people, things, already mentioned

Les enfants, c'est insouciant, *cela* ne pense guère à l'avenir.
Avec un profond mépris elle dit. " *Ça* n'a pas seulement vingt-cinq ans ! "

Regardez-moi ces gens-là ! *Ça* n'a pas le sou et *ça* vous parle d'un petit ton protecteur ! *They haven't a penny of their own, and they want to patronize you !*

Que d'histoires ! Pour six cents francs ! . et *ça* va en Suisse ! . .
Carrossier ! ..

§ 191. *Ça* is often added in conversation to interrogative adverbs such as *où*, *pourquoi*, *comment*, in order to give a little more 'body' to the question

Je l'ai vu hier — *Où ça ?*

J'aime mieux rester ici — *Pourquoi ça ?*

Je m'arrangerai de façon à ne pas être reconnu — *Comment ça ?*

§ 192. As subject to the verb *être*, and corresponding to English 'that,' 'those,' pronounced with a stress, *cela* resolves itself into its elements when the predicate is completed by a noun or a clause.

C'était là le secret de maître Cornille.

Ce sont là des choses qui ne nous regardent pas

C'est là ce que je voulais dire

Est-ce là la foi que vous me devez ? Sont-ce là vos serments ?

But not before a predicative adjective.

Cela est vrai.

Note.—An adjective qualifying *ceci*, *cela*, is always partitive. See § 171.6.

§ 193. *Celui*, *celle*, etc., is completed by either (a) an adjective clause, or (b) an adjective equivalent (noun, adverb, infinitive) introduced by *de*.

(a) *Celui* qui mange peu dort bien

L'honnête homme est *celui* qui fait tout le bien qu'il peut.

Nous pardonnons souvent à ceux qui nous ennuyent, mais

nous ne pouvons pardonner à ceux que nous ennuyons.

Ce n'est pas cette édition-ci qu'il me faut *Où* est celle dont je me sers habituellement, celle sur laquelle j'ai fait des annotations ?

(b) Voici votre livre et *celui* de votre camarade

Les médecins d'aujourd'hui sont plus habiles que ceux d'autrefois.

S'il nous faut une ambition, ayons celle de faire le bien.

Note —Traditional grammar recognizes no constructions with *celui*, etc., except those given above. The following, however, are quite common :

(a) The complement to *celui*, etc., may be an appositive noun-clause.

L'un des arguments par lequel l'Allemagne socialiste a été entraînée à la guerre a été celui que la guerre était une lutte contre le tsarisme (Que is a conjunction here)

(b) Between *celui*, etc., and the adjective-clause or adjective equivalent, a qualifying adjective may be inserted

Diverses expériences, notamment celles très curieuses du professeur Leduc

La dynastie des Rourik, la seule véritable dynastie russe qui précéda celle apocryphe des Romanoff

Je préfère les bons vins de France aux meilleurs que produit l'Italie, et même à ceux tant vantés du Rhin

(c) The adjective clause is often represented elliptically by a present or past participle

Les croix portant le nom d'une fille ou d'une veuve étaient nombreuses dans le cimetière, celles portant le nom d'un garçon ou d'un homme l'étaient peu

Il avait gagné toutes les batailles qu'il avait livrées en personne, mais sur celles livrées par ses lieutenants, il en avait perdu cinq

And often assumes other forms, but always adjectival

Tous ceux porteurs d'un uniforme quelconque étaient massés dans les casernes

(Porteurs = qui portaient)

Les rails en acier durent plus longtemps que ceux en fer.

(En fer = de fer)

Sur la table du vestibule se trouvaient, à côté des lettres que venait de livrer le facteur, celles à expédier.

(A expédier is adjectival Cf § 102.1.a.)

§ 194. *Celui-là*, etc., is used for *celui*, etc., if the predicate to which it is subject precedes the adjective clause, as it naturally does if it is very short

Celui-là est heureux qui a peu de besoins *He is happy, whose needs are few*

Celui-là a gagné, qui à la fin de la partie compte le plus de points

Ceux-là seuls arrivent qui persistent jusqu'au bout.

§ 195. *Ce* is used

1. As neuter antecedent to the relative pronoun (§ 210).

2. As a neuter subject, real or temporary, to the verb *être* (devoir être, pouvoir être).

§ 196. As subject to être, *ce* is used

1. To sum up a preceding subject (noun, pronoun, infinitive, noun clause) when a pause has been made after it in order that it may be fully stressed. (Dislocation.)

Paris, c'est bien loin !

Celui qui a raison, ce doit être vous.

Vouloir, c'est pouvoir.

Le retrouver, ce pourra être difficile (Cp § 217.)

Ce qui m'afflige, c'est de la savoir malade

Que vous soyez fatigué, c'est bien possible

2. When the predicative complement or the logical subject to être is (a) a personal pronoun, (b) a noun preceded by a determining word.

In careful speech the verb becomes *ce sont* when the predicative complement is in the 3rd pers. plural.

(a) Qui est là ? — C'est moi. C'est nous. Ce sont eux.

(b) Quel est ce monsieur ? — C'est mon père. C'est un ami.

Ce doit être un soldat. C'est l'ami dont je vous ai parlé.

Quels sont ces messieurs ? Ce sont mes amis.

In familiar speech C'est mes amis

Note — The subject to être is personal if the noun is undetermined, *s.e.* adjectival (§ 170 5), except in a disparaging sense (affective), as with *cela* (§ 190)

C'est vicomte, on ne sait comment, et ça veut être plus légitimiste que nous !

And *il, elle* are also very frequently used although the predicative noun is determined

La conscience ne nous trompe jamais, elle est le vrai guide de l'homme

There is a slight difference in meaning between *il est, elle est*, and *c'est*, in such sentences. *Ce* always retains some *demonstrative* value. The difference will be felt in such examples as

Quel est ce monsieur ? — C'est mon père. *He is my father, or That's my father*

Je l'aime, car il est mon père. *I love him, for he is my father.*
(Here we could not substitute 'For that's my father')

3. As a neuter subject, representing a fact, statement, etc., when the predicative complement is adjectival or adverbial.

Vous êtes bien négligent — C'est vrai

Madame est servie — C'est bien.

Voulà cinq francs. — C'est peu

Je vous le vends cinq francs. C'est pour rien ! *Dirty cheap !*

À qui le tour de jouer ? — C'est à moi.

Note.—Il, elle, etc., are of course used to represent a noun.

Que pensez-vous de la nouvelle ? — Elle est surprenante, mais elle doit être vraie.

Elle est très bien, cette jeune fille.

A qui ce parapluie ? — Il est à moi.

4. In the construction *c'est...qui, c'est...que*, which French employs to bring any given word into prominence (§§ 322-326).

Je lui ai acheté un chapeau

C'est moi qui lui ai acheté un chapeau.

C'est à lui que j'ai acheté un chapeau

C'est un chapeau que je lui ai acheté.

POSSESSIVE PRONOUNS

§ 197. Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	
le mien	la mienne	les miens	les miennes	<i>mine</i>
le tien	la tienne	les tiens	les tiennes	<i>thine</i>
le sien	la sienne	les siens	les siennes	<i>his, hers</i>
le nôtre	la nôtre	les nôtres		<i>ours</i>
le vôtre	la vôtre	les vôtres		<i>yours</i>
le leur	la leur	les leurs		<i>theirs</i>

Je préfère votre plume à la mienne.

Nos parents et les leurs ne se connaissent pas

Si vous n'avez pas votre livre, servez-vous du mien.

Note.—Mien, tien, etc. are occasionally used in their original adjective function

Un mien ami, a friend of mine

Il empruntait à d'autres des théories qu'il faisait siennes.

§ 198. Idiomatic uses

Il sera renié par les siens *He will be disowned by his own people*

And with partitive du, des

Il fut convenu que ma camarade Sophie serait des nôtres
one of our party (cp § 118, note)

Il a encore fait des siennes *He's been up to his tricks again*

Il faut y mettre du vôtre. *You must contribute your share (of money, work, energy, etc.)*

La bienfaisance est une habitude de prendre du sien pour donner à autrui

§ 199. Predicative 'mine,' 'his,' etc., is oftenest expressed by à moi, à lui, etc.

A qui sont ces parapluies ? { Ils sont à nous.
Ce sont les nôtres.

Ce chapeau est à moi, à lui. Ces livres sont à eux.

INTERROGATIVE PRONOUNS

§ 200. 1. Of persons, always *qui*, *who*, *whom*.

Qui vous a dit cela ? Qui désirez-vous voir ? De qui parlez-vous ! A qui pensez-vous ? Qui est venu ? Qui avez-vous vu ?

Note that interrogative *qui* is always treated as masculine singular, and that one cannot say : *Qui sont venus ? Qui est venu ?*

2. Neuter *que* (unstressed), *what*, standing in either accusative or predicative relation to the verb to which it clings.

Que désirez-vous ? Que devenez-vous ?
Que faire ? Que penser ?

Thus also as logical subject

Qu'est-il arrivé ?

Note : 'What,' subject of a verb, is expressed as shown in § 201 below

Quoi (stressed), *what*, used (a) alone (interrogative or exclamative); (b) before partitive *de* (§ 171.6), (c) after prepositions

(a) Quoi ? Que dites-vous ? Quoi ! c'est vous !

(b) Quoi de nouveau ?

(c) De quoi parlez-vous ? A quoi pensez-vous ?

Pourquoi (= Pour quoi) faites-vous cela ?

§ 201. Compound forms, much employed in conversation. The first pronoun is interrogative; *est-ce* is followed by a relative pronoun or by the conjunction *que*.

Nom. subject. *qui est-ce qui*, *who*. *qu'est-ce qui*, *what*

Accusative. *qui est-ce que*, *whom*. *qu'est-ce que*, *what*

Qui est-ce qui vous a dit cela ?

Qui est-ce que vous désirez voir ?

De qui est-ce que vous parlez ? (Que is a conjunction here.)

Qu'est-ce qui est arrivé ? *What has happened ?*

Qu'est-ce que vous voulez ?

and frequently :

A quoi est-ce que vous pensez ? (Que is a conjunction.)

Notes — 1. In conversation *qui est-ce qui* is frequently slurred into *qu'est-ce qui*.

Qu'est-ce qui vous a dit ça ?

2. *Qu'est-ce que* is used, not only as an accusative, but also as a predicative nominative

Qu'est-ce que vous devenez ? Qu'est-ce que la grammaire ?

3. An affective adverb is frequently inserted before the relative pronoun.

Qu'est-ce donc que tout cet attirail (*finery*) ?

Qu'est-ce enfin que la douleur, sinon une illusion . . . *What is pain, after all . . .*

4. The tense of être may vary.

Qu'était-ce }
Que serait-ce } que cette conquête sinon du brigandage ?

5. In conversation the form qu'est-ce que c'est que is also used.

Qu'est-ce que c'est que cet homme-là !

Qu'est-ce que c'est que ça ?

§ 202. Lequel, laquelle, lesquels, lesquelles, *which, which one*.

Lequel de ces chapeaux est le vôtre

Je me sers d'un de ces livres. — Duquel ?

Auxquels de ces journaux vous êtes-vous adressé ?

A laquelle des deux donnez-vous la préférence ?

§ 203. In indirect questions

1. Personal *qui*, *qui est-ce qui*, etc., also *lequel*, remain.

Je voudrais bien savoir *qui* vous a dit cela

Je ne sais pas de *qui* vous parlez

Je ne sais pas *qui est-ce qui* vous a dit cela. (Colloquial)

Dites-moi *lequel* de ces livres vous serait le plus utile.

2. Neuter *quoi* remains.

Je lui demandai de *quoi* il parlait.

Devinez à *quoi* je pense.

Dites-moi de *quoi* vous avez besoin.

Note —Also, in careful speech

Dites-moi ce dont vous avez besoin (§ 207)

3. Neuter *que*, *qu'est-ce qui*, *qu'est-ce que*, become *ce* + relative *qui*, *que*.

Dites-moi *ce qui* est arrivé.

Dites-nous *ce que* vous désirez

On ne sait pas *ce que* vous devenez

Except before an infinitive, in some idioms with *ne*.

Je ne savais *que* penser de tout cela.

Je n'ai *que* faire de vos souhaits. *I don't want your good wishes.*

RELATIVE PRONOUNS AND ADVERBS

§ 204. Qui. 1. Nominative subject, *who, which*.

2. Accusative after prepositions, with a person as antecedent, *whom*.

1. Voici une phrase qui n'est pas française.

Ceux qui ne sauront pas leur leçon resteront après les autres.

2. Voici la personne à qui je pensais

J'ai appris cela d'un voyageur avec qui je me suis trouvé.

Notes.—(a) Qui has no antecedent in many proverbs and phrases handed down from the past.

Qui dort dîne Qui s'excuse s'accuse Sauve qui peut !

Qui plus est. Moreover Qui pis est What is worse.

(b) Qui is an indefinite pronoun in the construction :

On se dispersa qui d'un côté, qui de l'autre We dispersed, some going one way, some another (§ 251.4, note)

Also in :

Adressez-vous à qui vous voudrez Invitez qui vous voudrez.

§ 205. Que (unstressed). 1. Predicative nominative, *that*.

2. Accusative object, *whom, which, that*

3 (Adverbial) accusative of measure, *which, that*.

1 Pauvre malheureux que je suis !

2 Montrez-moi le livre que vous avez acheté

Voici M. Dupont, que j'amène avec moi.

3. Je regrette les cinq francs que ce livre m'a coûté.

§ 206. Quoi (stressed). Neuter accusative after a preposition, *which, what*.

Il m'a désobéi et il a menti, en quoi il est deux fois coupable

Il exige que ses acteurs aient du talent, ce en quoi il a raison

Ce à quoi j'occupe mon temps ne vous regarde pas.

§ 207. Dont = de qui, de quoi, duquel, which it usually replaces.

C'est un homme dont (or de qui) on dit beaucoup de bien.

Voulez le livre dont j'ai besoin

On va vous donner ce dont vous avez besoin.

Voici { ce dont il s'agit

{ de quoi il s'agit (§ 203.2).

Celui qui n'est content de personne est précisément celui dont personne n'est content.

126 RELATIVE PRONOUNS AND ADVERBS [§§ 207, 208]

Notes.—(a) Dont must immediately follow its antecedent and cannot be used when the relative is dependent on a noun governed by a preposition.

Voici l'officier aux ordres de qui (or duquel) j'ai obéi.
Je reconnus la maison à la porte de laquelle j'avais frappé.

(b) The object noun never precedes the verb in French as it does in English when attracted by 'whose.'

Voici les élèves dont je vous ai montré le travail. *Whose work I showed you*
Ils se cachèrent dans une salle de classe, dont ils fermeront la porte à double tour

(c) Dont is never interrogative.

Whose son are you? De qui êtes-vous le fils?
Whose book is this? A quel est ce livre?

§ 208. Lequel, laquelle, lesquels, lesquelles, are the stressed forms corresponding to qui, que. They are used

1. Nearly always after prepositions when the antecedent is not a person.

Voici l'appareil avec lequel j'ai pris ces photographies.
Je lui laissai les adresses auxquelles il devrait m'écrire

2. To stress the relative after a pause, especially in official and pompous language.

Ont comparu trois témoins, lesquels ont déclaré reconnaître l'accusé

3. Always after parmi and entre.

Les deux messieurs entre lesquels je me trouvais assis.
Voulà les rois et les princes parmi lesquels on placera ce monarque.

4 To avoid ambiguity, as the compound relative gives a clear indication of gender and number.

Les soldats de César, par le courage desquels la Gaule fut vaincue, étaient peu nombreux.

Il épousa une sœur de Colin, laquelle le rendit très heureux.
J'ai écrit à un cousin de ma femme, lequel pourra me renseigner

Il tient la barre du gouvernail, laquelle, pour être de niveau avec la main qui la dirige, rase le plancher de la poupe.

Note.—Lequel, etc., is occasionally used as a relative adjective.

Voici cent francs, laquelle somme vous était due par mon père

§ 209. Où, d'où, relative adverbs of place and time, *where, when, whence*.

Le plateau où j'avais déposé ma lettre avait disparu.
 Voilà la maison d'où il est sorti, où il demeure.
 L'année où il fit si froid.
 Je me rappelle le jour où je le vis pour la première fois.

Notes — 1. The antecedent to où, when not otherwise specified, is là, which is, however, often omitted.

Là où ont passé les sauterelles, il ne reste que la terre nue.
 Où vous irez, j'irai aussi.

2. Que is often used for où, as a relative adverb of time.

L'année qu'il fit si froid
 Je me rappelle le jour que je vous vis pour la première fois.

§ 210. Neuter 'what' = 'that which,' and neuter 'which' with a clause as antecedent, have as French equivalents *ce qui, ce que*, etc.

Ce qui est très embarrassant, Ce que j'avais oublié, Ce dont je ne me souvenais pas, Ce à quoi je n'ai pas pensé,	}	c'est qu'il n'y a pas de trains le dimanche.
--	---	---

Il n'y a pas de trains le dimanche,	{	ce qui est très embarrassant.
		ce que j'avais oublié.
		ce dont je ne me souvenais pas.
		ce à quoi je n'ai pas pensé.

Notes.—(a) *Ce* is also required after *tout*.

Faites tout *ce que* vous voudrez *Do whatever you like*.

(b) *Ce* is sometimes omitted before *quoi* Cf § 206.

§ 211. Note the important differences in the use of interrogative and of relative *qui, que*.

<i>Interrogatives</i>	<i>Relative</i>
Qui. Nominative and accusative, of persons only.	1. Nominative of all three genders.
	Qui. { 2. Accusative, of persons, after prepositions.
Que. Object accusative neuter.	Que. Object accusative of all three genders.

PERSONAL PRONOUNS

§ 212.

UNSTRESSED

STRESSED

SINGULAR					
<i>Persons.</i>	<i>Nom</i>	<i>Subj.</i>	<i>Accus.</i>	<i>Dat.</i>	<i>Genit. Nom and Accus.</i>
1st		je	me	me	moi
2nd		tu	te	te	toi
3rd masc	il		le	} lui, y }	{ lui elle
3rd fem	elle		la		
3rd neut	il		le		
3rd reflex.			se	se	soi
PLURAL					
1st	nous		nous	nous	nous
2nd	vous		vous	vous	vous
3rd masc.	ils	} les	leur, y	en	{ eux elles
3rd fem	elles				
3rd reflex.			se	se	soi

§ 213. **The Unstressed Pronouns.** These cling to the verb, which as a rule they immediately precede (§ 329). The subject pronouns may follow the verb, in which case they take the stress when at the end of a word-group, with the exception of *je* (§ 313, note). The object pronouns also follow the verb in the imperative mood (§ 331), when they may also take the stress.

§ 214. *Je, nous* are used as in English. *Nous* is employed occasionally as a 'plural of majesty,' and as an 'editorial' plural. The concords are then in the singular.

Nous avons décrété et décrétons par ces présentes . .

En présentant ce livre au public, nous sommes convaincu de son utilité.

§ 215. *Tu, vous* (*Tu* (*toi, ton, tes, etc.*) is the usual mode of address in the singular in speaking to young children, between near relatives, between intimate friends, between children attending the same school, between soldiers of the same unit, etc.

Tu es un nouveau (*a new boy*), *n'est-ce pas ? Comment t'appelles-tu ? Quel est ton professeur ?*

Otherwise the usual form of address is *vous*, which has both plural and singular function, like 'you' in English, with corresponding plural or singular concords.

Vous êtes bien aimable, monsieur. Vous êtes bien aimables, messieurs

§ 216. *Il, ils, elle, elles* are used of both persons and things, according to their gender.

La sentinelle voulut avertir *ses camarades*. *Elle* appela, mais *ils* n'entendirent pas.

Pourquoi cette porte est-elle ouverte ?

The third person is also used deferentially in addressing superiors.

Si madame veut bien attendre au salon

Monsieur veut-il se donner la peine de s'asseoir ?

Quand elle me voyait lasse de coudre, elle disait en essayant de prendre un air hautain "Puisque *Mademoiselle* n'aime pas la couture, elle n'a qu'à prendre le balai" (Ironical use)

Note.—In this use, the plural of *monsieur, madame, mademoiselle*, is *ces messieurs, ces dames, ces demoiselles*.

Si ces dames veulent bien attendre.

Que prendront *ces messieurs* ?

§ 217. *Il* is also used (*a*) as a neuter subject to impersonal verbs, and (*b*) as a provisional neuter subject to *être* when the logical subject is a clause following the predicate (§ 71).

(*a*) *Il* pleut *Il* s'agit de vous *Il* y a des plumes dans le tiroir

Il est (*There are*) des pays où la vie est facile.

(*b*) *Il* est difficile de travailler pendant les vacances.

Il pourra être difficile de le retrouver.

Note to (a)—The impersonal verb is never attracted to the plural as the case when the subject is *ce* (§ 196.2)

§ 218. 1. *Le, la, les* are accusative objects.

Je connais *Henri*, je le verrai demain

Cette maison, je la vois encore

Ces abus, je suis décidé à les dénoncer

2. *Lui, leur* are dative objects.

Je lui ai écrit et lui ai avoué la vérité.

Lorsqu'il (*or* elle) mourut, ce fut son frère qui lui succéda.

Voulez-vous leur permettre de m'accompagner ?

3. The pronouns *me, te, nous, vous, se* are either (*a*) accusative, or (*b*) dative objects.

(*a*) *Il* m'aime *On* te voit *Il* se vante

Le maître nous a punis *Il* vous invitera.

(*b*) *Il* m'a écrit et m'a avoué la vérité.

Je te permets de sortir.

Je vous donne ces dix francs

Il est amusant, il vous imitera n'importe quel acteur

('Ethic' dative).

§ 219. 1. The verb may govern two of the object pronouns given above, an accusative and a dative, provided that the accusative is *le*, *la*, or *les*. The accusative being thus clearly indicated, the other pronoun must be in the dative, and no ambiguity can arise.

Je vous le donne. Je le lui donne
 Il nous les prêtera On me l'a dit
 Mon frère, je vous le présenterai volontiers *I shall introduce him to you.*
 Comme elle ne savait pas les cantiques, sœur Marie-Aimée me chargea de les lui apprendre

2. If the accusative is not *le*, *la*, or *les*, a stressed pronoun (§ 224) governed by *à* takes the place of the unstressed dative.

Je vous présenterai à lui (Not 'Je vous lui présenterai')
 Il se présentait à elle toutes les fois qu'elle passait (Not 'se lui')
 Je ne me fie pas à eux. (Not 'me leur')
 Un hasard nous révèle à nous-mêmes (Not 'nous nous!')
 On vous avait montrée à moi comme une jeune fille vaniteuse et arrogante (Not 'vous me,' or 'me vous')

Notes.—1. An 'ethic' dative (affective) is, however, occasionally found with the indirect object

La mule vous lui détacha un coup de sabot

2. In addition to any one, or two, of the pronouns given above, *en* or *y* (§§ 224-230), or both, may occur before the verb

J'étais au concert, mais je ne vous *y* ai pas vu — Vous ne m'en aviez pas parlé — Il *y* en aura encore un samedi, voulez-vous nous *y* accompagner?
 Votre bracelet, je vous l'en repêcherai, de la rivière

§ 220. As a rule, when the verb has two objects, one is the accusative 'of the thing,' and the other the dative 'of the person' It is only seldom that both objects are persons, as in *Je vous le présenterai, Je vous présenterai à lui*, and with a number of verbs the indirect object is always a stressed form governed by *à* when the direct object is a person, &c it ceases to have the value of an object, and takes on an adverbial function similar to that shown in § 237.1

Le Seigneur l'avait envoyé à eux pour leur enseigner la loi divine *Had sent him to them*

(Although one would say *Ce hèvre, je le leur avais envoyé par un domestique* *Had sent it to them*)

Lors même que Shakespeare représente des personnages dont la destinée a été illustre, il intéresse ses spectateurs à eux par des sentiments purement naturels.

§ 221. A dative (of advantage, interest) is often used loosely in French where English would show quite different constructions.

Je ne lui savais pas tant de courage. *I didn't know he possessed so much courage.*

On me suppose de la fortune. *I am supposed to be well off.*

Vous sentez-vous les qualités nécessaires pour réussir? *Do you feel that you possess the qualities requisite for success?*

Je lui trouve mauvaise mine. *I don't think he looks well.*

Dès qu'il eut aperçu le roi, il lui tira une flèche. *He shot an arrow at him.*

Je fus surprise par un brouillard si épais qu'il me fut impossible de reconnaître mon chemin. *That I found it impossible*

§ 222. 1. Le, la, les, and 2. neuter le (invariable), are used not only as accusatives, but also as predicative nominatives (which must not be omitted, as they sometimes are in English).

1 Êtes-vous les parents de cet enfant? — Nous les sommes.
We are

2. Êtes-vous fatigués? — Nous le sommes. *We are.*

Ceux qui sont amis de tout le monde ne le sont de personne.

Nous n'étions pas riches, mais nous le sommes devenus.

Les villages étaient presque abandonnés, les fermes l'étaient complètement.

Voulez-vous être un moment satisfait? vengez-vous

Voulez-vous l'être longtemps, pardonnez.

Note — French grammarians insist on careful distinction between le, la, les, standing for a noun (example 1 above), and neuter le standing for an adjective or adjectival noun (examples 2). But both in colloquial and in written French there is a tendency to use neuter le in all cases.

Êtes-vous les parents de cet enfant? — Nous le sommes.

Êtes-vous mère? (*Are you a mother*, adjectival use) — Je le suis.

Êtes-vous sa mère? — Je le suis.

§ 223. 1. Neuter le is also used as an object or as a predicative complement standing for a clause.

Vous êtes fâchée, je le sais. *You are vexed, I know.*

Le lendemain matin il est vêtu comme il l'a désiré.

Il reviendra bientôt, je le sais.

Sois une lumière sans chercher à le paraître. (*Le* = être une lumière)

In an answer, however, the use of le is optional.

Il reviendra bientôt — Je le sais. Or Je sais.

As also in the second term of a comparison.

Il est plus riche { que vous ne le pensez
que vous ne pensez.

2. On the other hand, with verbs such as *croire*, *juger*, followed by a predicative adjective, and an infinitive clause as object, French does not insert a pronoun to herald the object clause, as is done in English.

C'est une erreur que je crois nécessaire de signaler. This is a mistake which I deem it necessary to point out

Je jugeai prudent de ne pas révéler mes projets. I thought it wise not to disclose my plans.

Note.—Compare also *Nous entendons dire assez souvent que l'ignorance est mère de l'adversité* *We hear it not seldom said that ignorance is the mother of adversity*

§ 224. *En* stands for (a) a noun governed by prepositional *de*; (b) a partitive noun; (c) a clause governed by *de*; (d) *de là*.

(a) *Vous avez appris la nouvelle ? — Oui, nous en parlions* (En=*de la nouvelle*)

J'ai bien reçu la valise, mais je n'en ai pas la clef (§ 181)

(b) *Si vous n'avez pas de livres, on vous en prêtera* (En=*des livres*)

Le duc d'Enghien eut autant de soin de les épargner qu'il en avait pris pour les vaincre

Du pain, il y en a dans la corbeille

Comment revenir ? De traces, il n'y en avait pas.

(c) *Vous n'avez pas de fautes ? J'en suis fort heureux* (En=*de ce que vous n'avez pas de fautes.*)

Vous remplacer, il n'en est pas capable

(d) *Vous avez été à Londres ? — Oui, j'en arrive* (En=*de là, de Londres*)

Notes. To (b) — Partitive *en* may stand as logical subject to a verb

Me voilà mondé de violettes *Il en coule sur ma table, sur mes genoux, sur mon tapis. Il s'en glisse dans mon gilet, dans mes manches*

To (c) — *En* also stands for a clause not introduced by *de*, when *le* cannot be used because the main verb already has a direct object.

Thus, on the one hand :

Je ne suis pas l'offenseur, je le déclare hautement. (Le=*que je ne suis pas l'offenseur.* § 223.1)

But, on the other hand :

Je ne suis pas l'offenseur ; j'en prends mes camarades à témoin. (En=(*de ce*) *que je ne suis pas l'offenseur* Neuter '*le*' cannot stand for the clause, because '*prends*' has already a direct object : '*mes camarades*')

Je lui rendrai raison (I shall give him satisfaction, shall fight), je vous en donne à tous ma parole d'honneur. (En=*que je lui rendrai raison.*)

§ 225. Partitive *en* always replaces a noun when the latter is omitted after (a) qualifying adjectives; (b) adverbs or other expressions of quantity, including numerals; (c) indefinite adjectives.

(a) La pauvreté n'est pas un vice, mais la colère *en* est un grand.

(b) Si vous avez peu de patience, moi j'en ai beaucoup.

Faut-il du thé? — Oui, achetez-*en* deux livres

Il me faut des gants, achetez-m'en deux paires

Jules a six ans, Pierre *en* a quatre.

Il me faut au moins cinq francs — Tenez, *en* voici dix.

(c) Prenez ce crayon, j'en ai un, j'en ai un autre, j'en ai plusieurs

Note.—J'en ai *I have some.*

J'en ai un(e). *I have one*

§ 226. The use of *en* to replace a partitive noun extends to persons.

Des amis, j'en ai beaucoup

With regard to nouns denoting a person, governed by prepositional *de*, usage varies. The tendency is to use a stressed pronoun governed by *de*.

J'ai reçu d'elle une lettre charmante.

But the unstressed form is often preferred, especially if the person has just been mentioned

Il rencontra la fille d'un seigneur Il *en* devint amoureux et l'épousa

§ 227. For *en* replacing the possessive, see § 181

§ 228. *En* has an adverbial function, = *pour cela*, *à cause de cela*, in comparative clauses

Vous auriez cent mille francs de rente, *en* seriez-vous plus heureux? *Would you be the happier on that account, any the happier*

Pense deux fois avant de parler une, et tu *en* parleras deux fois mieux

§ 229. *Y* stands for (a) a noun governed by *à*, *dans*, *en*, *sous*, etc., (b) a clause governed by *à*; (c) *là* (= either *to* or *at* a place).

(a) Quel terrible accident! J'y pense sans cesse (*Y=à cet accident*)

Prenez ce miroir et regardez-vous-y. (*Y=dans ce miroir*)

Jean s'était senti tout de suite *sous* le charme. Il y était encore. (*Y=sous le charme.*)

- (b) Il me fallait tuer les poules et les lapins Je ne pouvais m'y décider. (Y=à les tuer.)
 Rien ne m'empêchera de parler, de les dénoncer . . . quand (§ 388, note) je devrais y perdre ma place. (Y=à parler, à les dénoncer.)
- (c) J'aime la campagne. J'y vais demain J'y demeure volontiers.

§ 230. Y is used with reference to persons only after a few verbs, such as *penser, songer, croire, se fier, s'intéresser à qqn*, and even with these only when a stressed form (noun or pronoun) has been used immediately before, and it is not desirable to repeat the stress

Pensez-vous quelquefois à lui? Mais oui, j'y pense, et je m'y intéresse

Cet homme-là, vous savez, ne vous y fiez pas.

§ 231. The pronouns *en*, *y*, and neuter *le* are used in many idiomatic phrases in which the noun which they replace has remained unexpressed, or was lost sight of long ago

Il m'en veut (En=du mal) He bears me ill-will, a grudge.

Il en a fait de belles! He has been up to fine tricks!

Où en sommes-nous? How far have we got (in the reading, etc.)?

Ne vous en prenez pas à moi Don't blame me

Je vous y prends! I've caught you in the act!

Il y va de notre vie. Our lives are at stake

La brave petite chevrete, comme elle y allait de bon cœur!

How heartily she enjoyed herself!

On n'y voit pas ici One cannot see here

Vous le prenez de bien haut! You are very peremptory!

Ce fut la prudence qui l'emporta Prudence carried the day

Note—En also serves to differentiate the impersonal construction *il en est de* 'it is with . . .' from *il est*=*il y a*

Il en est des vers comme des melons s'ils ne sont pas excellents ils ne valent rien It is with poetry as with melons.

(Il est des vers comme des melons would mean 'There is poetry which resembles melons', &c. des would be understood as partitive)

Il en fut de lui comme de ses camarades He suffered the same fate as his comrades

En est-il vraiment ainsi? Is it really so?

§ 232. The accusative pronouns, partitive *en*, and adverbial *y* are also governed by the prepositions *voici* and *voilà*, which have a verbal origin ('vois ici,' 'vois là').

Me voici La voilà. Du pain, en voilà.

Nous y voilà enfin! We've got there at last!

§ 233. For the uses of *se*, see pronominal verbs, § 70.

§ 334. The Stressed Pronouns.

moi	toi	lui	elle	soi
nous	vous	eux	elles	

The stressed forms are used

1. When the pronoun cannot cling to the verb, *e.g.* (a) when it is used alone ; (b) when it is the second term of a comparison ; (c) when it is limited by *ne . . . que* ; (d) when it is the antecedent of a relative pronoun , (e) when it is governed by a preposition ; (f) when it is predicative after *c'est*.

- (a) Qui est là ? — Moi.
- (b) Je suis plus âgé que toi, que lui, qu'eux.
- (c) On n'entend que toi !
- (d) Toi qui le connais, va le voir.
- (e) Nous sommes arrivés avant eux.
Ce livre est à moi (§ 199)
- (f) C'est moi, c'est toi, ce sont eux (§ 196.2).
C'est lui qui a raison

Note to (d) — A relative pronoun cannot have an unstressed personal pronoun clinging to the verb for its antecedent. In such a sentence as '*He hates me who am not so brave as he,*' the object pronoun must be duplicated

Il me hait, moi qui ne suis pas aussi brave que lui

2. When it is desired, or necessary, to stress the subject or object. If the pronoun is of the first or second person, or an object of the third person, the stressed form is nearly always additional to the corresponding unstressed pronoun (Duplication, § 323)

If the pronoun is a subject of the third person, it need not be duplicated.

Subject pronouns.

- Toi, tu as raison Tu as raison, toi.
- Vous, vous avez raison
- Moi, j'étais en arrière, mais lui a tout entendu
- Lui seul peut me sauver
- Il était évident que lui aussi était séduit par la physionomie franche et ouverte du conscrit
- Le vieux bûcheron, qui croyait les enfants bien endormis, s'en alla à la messe de minuit Mais eux s'étaient levés aussitôt après son départ

A double subject is always stressed.

- Lui et son père sont là Lui et elle m'ont écrit.
- Vous et moi nous y arriverons bien. *Shall manage it.*

Object pronouns.

Vous m'accusez, moi !

Lui, je le connais. Je le connais, lui. *Him I know.*

Vous me dites cela, à moi ! (§ 325.1)

There is no duplication when an alternative is presented.

Parlez-vous à moi ou à lui ?

§ 235. *Moi, toi* are used as objects in the positive imperative except before *y* and *en*. (But *cf.* § 331, note *b.*)

Donnez-le-moi. Assieds-toi. Montrez-moi ça.

Donnez-m'en. Va-t'en.

Tiens, voilà une chaise libre Assieds-t'y bien vite !

§ 236. 1. The stressed forms may be strengthened by the adjunction of *même* = 'self' and are then called emphatic pronouns.

Je l'ai fait moi-même. *I did it myself* Eux-mêmes l'ont entendu

Parlez à lui-même. C'est à nous-mêmes qu'il a parlé.

Martine me poussa sur un banc, et elle-même alla s'asseoir sur celui qui était devant moi

2 In the plural the pronoun is often strengthened by the adjunction of *autres*. This applies especially to *nous* and *vous*.

Je sais que vous autres, jeunesses d'à présent, vous ne croyez plus aux fées

Mais, dit le paysan, vous êtes soldats, vous autres ; ils me pendront, moi, s'ils me prennent avec vous

Nous ne buvons guère de thé, nous autres Français

§ 237. A person is represented by the stressed form of the pronoun, governed by *à* :

1. When its relation to the verb is that of an adverb equivalent answering the question "whither?" (Cp. § 220.)

J'allai à lui sans hésitation

Laissez venir à moi les petits enfants

Note — But the dative is used if there is no motion in space (Cp. § 221.)

L'ennui lui vint Cette robe ne me va pas

C'est une heureuse idée qui m'est venue d'aller le trouver

Also, very frequently with *revenir*.

Ah ! Je savais bien que vous me revieudriez !

(In all of which *me* is a dative of advantage, and not to be taken as adverbial)

2. After *être*, to indicate possession (§ 199).

Cette maison est à eux.

Note.—But. Cette maison leur appartient.

3. As indirect object to pronominal verbs (§ 219.2).

Ne vous fiez pas à eux.

4. As indirect object to certain verbs and verb-phrases, such as *penser, songer*; *avoir recours, avoir affaire, prendre garde*.

Je ne les ai pas oubliés; je pense souvent à eux.

Je me permets d'avoir recours à toi.

Encore une sottise de ce genre, et vous aurez affaire à moi.

§ 238. The stressed forms are used chiefly of persons, with reference to things, they are avoided as much as possible. Thus, English 'it,' governed by a preposition, is often replaced in French by an adverb

Voici une boîte, mais il n'y a rien dedans. *Nothing in it*

Sur le quai il y avait une malle, et un voyageur à côté. *Beside*

« Au bout d'un instant il s'assit dessus. *On it*

Une rangée de pupitres avec des chaises derrière. *Behind them*

§ 239. *Soi*. The stressed reflexive pronoun *soi*, according to traditional grammar, may be used only with reference to a subject which is indefinite. It is thus used (a) as an accusative; (b) as a nominative, either predicative or forming the second term of a comparison.

(a) On doit rarement parler de soi.

Chacun pour soi et Dieu pour tous

Il ne faut pas toujours penser à soi en ce monde.

(b) Viennent la fortune et les honneurs, il faut rester soi.

On a souvent besoin d'un plus petit que soi.

Note —As a matter of fact, *soi* is constantly used, alternatively with *lui, elle*, referring to a subject which is quite definite

Compare:

(a) Il jette autour de lui un coup d'œil craintif

L'artiste qui doute souvent de lui-même, est fort, l'artiste qui ne croit jamais en lui est perdu.

And:

(b) Un sans-le-sou qui inspecte autour de soi le pavé

Mais aussitôt il se cligna malicieusement de l'œil à soi-même.

Un sacrifice volontaire laisse toujours après soi, dans l'âme qui se l'impose, quelque chose de fortifiant

§ 240. *Soi* may be strengthened by the adjunction of *même* (cf. § 236.1).

Pour s'assurer qu'une chose sera bien faite, il faut la faire soi-même,

INDEFINITE PRONOUNS, ADJECTIVES, AND ADVERBS

Under this heading are traditionally gathered various words of manifold function, some of which might equally well be classified as demonstratives, and others as words indicating number; while on the other hand the 'indefinite article' properly belongs here.

§ 241. *On*, unstressed pronoun subject, clinging to a verb always singular: *one, people, we, you, they*, used in a vague sense.

As an elegance, French often has *l'on*, especially to avoid 'hiatus.'

On ne fait pas toujours ce qu'on veut.

Que dira-t-on, si l'on vient à le savoir?

On ferme les grilles à neuf heures. The gates are closed at nine o'clock

Eh bien, Juliette, a-t-on été sage aujourd'hui?

Notes.—1. Predicative nouns and adjectives agree according to the sense.

On n'est pas toujours jeune et belle, madame

Encore, on serait seuls, on risquerait la partie

Note also the following nominative absolute.

On porta le cadavre, têtes nues, sur la grande table de la salle basse.

(Here, *tête nue* would imply that the *body* was bare-headed.)

2. The oblique case corresponding to *on* is generally *vous*; the possessive, *son, sa, ses*; the reflexive pronoun *se*.

Il en est de l'amitié comme de toutes choses on n'en reconnaît le prix exact que lorsque le sort vous l'arrache

On ne peut pas toujours agir à sa guise

Je pense qu'on a bien tort de se quitter

On croit toujours que sa fille vous ressemble — H. Bataille.

§ 242. *Quelque, quelqu'un, quelques-uns*, etc.

1. *Quelque(s)*, adjective: *some, some little, a few*.

J'ai eu quelque difficulté à résoudre ce problème

Quelques centaines de personnes furent blessées

Il y a quelques années qu'il est mort He died a few years ago.

Compare. *Il y a des années qu'il est mort. He died years ago* (with affective stress on *des années, years*)

2. *Quelque*, adverb and invariable, modifies numeral adjectives.

Quelque deux cents personnes furent blessées. Some two hundred . . .

3. *Quelqu'un*, masculine pronoun : *some one, somebody*.

Je connais quelqu'un qui pourra vous conseiller.

Quelqu'un de haut placé l'aida à faire son chemin (§ 171.6)

Note—*Quelqu'un* with feminine *quelqu'une* occurs only before a partitive noun

Quelqu'une de ses amies lui aura raconté l'affaire One or other of her friends

4. *Quelques-uns, quelques-unes*, pronoun : *some, a few*.

Quels beaux fruits ! Achetons-en quelques-uns.

Quelques-unes de nos amies vont venir

5. *Je ne sais qui* : *some one or other, I forget who(m)*.

Je ne sais qui disait un jour que tous les hommes sont des ânes.

Il s'est adressé à je ne sais qui.

Also used as a noun

Il passe son temps avec des je ne sais qui.

6. *N'importe qui*, *anyone*

Adressez-vous à n'importe qui. N'importe qui vous renseignera.

§ 243. *Quelque chose, autre chose*, etc., neuter pronouns.

1. *Quelque chose* : *something*.

Quelque chose me dit qu'il viendra aujourd'hui

Nous avons appris quelque chose de curieux (§ 171.6).

2. *Autre chose* : *something else*.

Je n'aime pas ça, donnez-moi autre chose.

Nous avons appris autre chose de curieux.

3. *Pas grand'chose* : *not much*.

Je n'ai pas grand'chose à vous apprendre.

Qu'est-ce que vous faites à cette classe ? — Pas grand'chose d'intéressant (§ 171.6)

4. *Peu de chose*. *little*.

Peu de chose me suffira.

J'ai peu de chose d'intéressant à vous apprendre.

5. *Je ne sais quoi* : *something or other*.

On lui a raconté je ne sais quoi d'assez stupide (§ 171.6).

§ 244. Plusieurs, certain, maint, etc.

1. Plusieurs :
- several*
- , (a) adjective, (b) pronoun.

(a) Je l'ai vu plusieurs fois

(b) Plusieurs l'ont vu. J'ai parlé à plusieurs de vos amis.

2. Certain(s) :
- certain*
- , (a) adjective, (b) pronoun.

(a) C'est (une) certaine personne haut placée qui me l'a assuré.
Cette règle est sujette à (de) certaines exceptions.

(b) Certains affirment que la légende dit vrai

Note — Certain, in stressed position (i.e. following the noun), and when predicative, is a qualifying adjectiveJe vous apporte des nouvelles certaines. *Reliable news*

Il va pleuvir, c'est certain.

3. Maint, adjective :
- many a*
- , an old word used only in literary French.

Il lui rendit service en mainte circonstance.

C'est arrivé mainte(s) et mainte(s) fois

Note — In normal speech, plus d'un(e) is used instead of maint.

Il lui a rendu service en plus d'une circonstance

C'est arrivé plus d'une fois

4. Différents, divers, adjectives
- different, diverse, various*
- .

J'en ai parlé à différentes personnes, à diverses personnes.

Note — When predicative, or in stressed position, these are qualifying adjectives

On rencontre cette légende sous les formes les plus diverses.

Je vous trouve tout différent, aujourd'hui.

§ 245. Personne, rien, etc.

1. Personne, pronoun masculine singular
- any one, no one*
- .

(a) Affirmative in meaning, but used (in preference to quelqu'un) when a negative answer is expected or implied.

Personne a-t-il jamais songé à cela !

Si seulement je connaissais personne à qui m'adresser !

- (b) Negative, with ne expressed or understood, or with sans.

Personne n'est venu ? — Personne. Absolument personne.

Je n'ai rencontré personne d'assez aimable pour me renseigner

(§ 171.6)

Il est parti sans prévenir personne.

Note — This pronoun, always masculine, must be distinguished from la personne, *person*, always feminine

Je m'assis auprès d'une personne longue et maigre que les enfants appelaient "mon oncle."

2. Rien, pronoun neuter singular : *anything, nothing*.

(a) Affirmative (see *personne* above).

Avez-vous jamais rien vu d'aussi drôle (§ 171.6) ?

(b) Negative.

Rien ne l'intéresse Qu'est-ce que vous faites ? — Rien.

Il est parti sans rien dire

Il ne peut y avoir rien de parfait.

Notes —(a) Rien usually precedes the past participle and the infinitive, losing its stress. See the examples above, and also § 333.3

(b) Rien is used without *ne* in many phrases

C'est pour rien ! *That's dirt cheap !*

Sa fortune est réduite à rien.

(c) Rien que is used to modify a verb in the infinitive (§ 271, note)

Rien qu'à le voir on le devine notaire *Only to see him you can tell him for an attorney*

(d) Rien is also a noun, = *trifle*.

Il se fâche pour un rien. Il s'occupe à des riens.

§ 246. Chaque, chacun.

1. Chaque, adjective, singular. *each*.

Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour.

Chaque élève apportera une contribution

2 Chacun, pronoun, singular *each (one)*.

Chacune de ces lignes contient une vérité profonde.

Voici un gâteau pour chacun de vous

Note —Chaque may be used familiarly for chacun in the construction

Ces poulets coûtent trois francs chaque

§ 247. Tout, tous, adjective, pronoun, and adverb.

1. Adjective. (a) The noun (singular) is not otherwise determined. *any and every*.

Le travail est la loi de la vie, la loi de toute création et de tout progrès Toute profession honnête est honorable.

(b) The noun is particularized in the singular *the whole, all*.

J'ai dépensé tout mon argent

Je l'ai attendu toute la journée

(c) The noun is particularized in the plural *all, every*.

Il vient tous les jours. Tous ces livres sont à moi.

La nature est un livre ouvert à tous les yeux.

Note.—The article *is*, or may be, omitted in a few phrases of long standing.

Nous étions enveloppés de toutes parts.
Il y avait là des personnes de toutes sortes.
Des mouches de toutes couleurs tournaient autour de moi
On vous a cherché de tous (les) côtés. Venez tous (les) deux.

2. Pronoun, stressed. (a) Singular neuter : *all, everything*.

Votre silence, votre confusion, tout vous accuse.
Voilà tout ce que je sais (§ 210, note a)

Note—Neuter *tout* generally precedes the past participle and the infinitive, losing its stress (§ 333 3).

Laissez-moi tout vous dire Je lui ai tout raconté.

(b) Plural *all*. The masculine is pronounced [tuɪs].

Ils sont tous là Elles sont toutes là.
Tous étaient venus à ma rencontre

Note.—Used occasionally in the singular masc or fem
L'âme d'un gourmand est toute dans son palais (*palate*)

3. Adverb : *quite, entirely, very*.

Maitre Sylvain disait qu'il (*i.e.* son frère) était tout le portrait
de leur mère *The very image*
Et tout là-bas, à l'autre bout du dortoir, il y avait Colette.
Ses cheveux sont tout blancs Elle était tout émue

But Elle était toute petite For this concord, see § 418.

Notes—1 *Tout* may not be followed by a partitive pronoun, as is done with 'all' and 'both' in English

Nous l'avons tous entendu, or Nous tous l'avons entendu *All of us heard it*

Il y allait de leur bonheur à tous. *The happiness of all of them was at stake*

Nous avions tous les deux des larmes aux yeux *The eyes of both of us were wet*

2 For neuter *tout* = *all, everything*, a stronger form *toutes choses* is sometimes used. Cp the use of 'all things' in English.

Toutes choses deviennent possibles pour celui qui les considère
comme telles

Par-dessus toutes choses, soyez bons

3 'Everyone' = *tout le monde*.

Tout le monde se plaint de sa mémoire et personne ne se plaint
de son jugement

To avoid ambiguity, one nearly always expresses 'the whole world'
as *le monde entier*.

§ 248. Aucun, nul, etc.

1. Aucun, pronoun and adjective. (a) Affirmative:
- some, any*
- .

Aucuns prétendent qu'il est encore en vie.

Avez-vous aucune intention de faire ce voyage ?

- (b) Negative, with
- ne*
- expressed or understood, or
- sans*
- :
- no, none*
- .

De tous ces élèves, aucun n'a répondu.

Quelle réponse a-t-il faite ! Aucune.

J'ai dit cela sans aucune intention de vous blesser.

2. Nul, nulle, pronoun and adjective, negative:
- no, no one*
- .

Nul n'est prophète dans son pays

Il n'avait nulle cause de se plaindre

Note.—Nul is also a qualifying adjective

Le testament fut déclaré nul. *Null and void*C'est une partie nulle. *A drawn game, a draw.*

3. Pas un(e), pronoun and adjective:
- not one*
- .

Pas une amie ne lui reste Pas un ne répondit

Note.—Also used in familiar speech in the construction

Il connaît Paris comme pas un. *His knowledge of Paris is unique.*Elle chante comme pas une. *She's a rare singer.*

§ 249. Tel, un tel, pareil.

1. Tel, telle. (a) Pronoun:
- such (a one)*
- .

Tel qui rit vendredi, dimanche pleurera.

- (b) Adjective:
- like, such, such and such*

Tel père, tel fils Telle fut sa réponse

Son avarice est telle, qu'il vole la pâtée à son chien.

On me dit de me rendre à tel endroit, et de faire telle et telle chose.

2. Un(e) tel(le):
- such, such a, so and so*
- .

Je n'ai jamais senti une telle douleur *Such a pain.*

De tels sentiments vous font honneur

J'arrive on me présente à M un tel, puis à Mme une telle.

3. Pareil, pareille, adjective
- such a*
- , when spoken with indignation or other strong feeling

A-t-on jamais vu { une conduite pareille !
 { une pareille conduite !Note.—Pareil is also a qualifying adjective = *similar, like*

Vous ne trouverez nulle part une étoffe pareille à celle-ci.

§ 250. *Même*, adjective, neuter pronoun, and adverb.1. Adjective preceding the noun, or in the predicate : *same*.

Nous avons la même leçon qu'hier.

Riches ou pauvres, ils furent toujours les mêmes.

2. Adjective following the noun or pronoun : *very, self*.

La probité s'effarouche de l'ombre même d'un soupçon

Les ennemis mêmes de Napoléon ne pouvaient lui refuser le génie.

C'est cela même ! *That's the very thing !*

Nous l'avons vu nous-mêmes (§ 236.1)

3. Neuter.

Cela revient au même. *It comes to the same thing*

4. Adverb *even*

Ceux même qui le connaissaient le mieux ne le comprenaient pas Il en fit un secret même à ses amis

Note the predicative phrases être, mettre qqn, à même de faire qqch.

Il n'est pas encore à même de gagner sa vie. *Not yet fit, ready, to earn his living*

Le père doit mettre ses enfants à même d'apprendre un état. *Should give the children the opportunity to learn a trade.*

§ 251. *Un, autre, autrui*, etc.1. *Un, une, l'un, l'une* are used as pronouns, especially

(a) With a dependent partitive noun

Prêtez-moi un de ces livres

C'est (l')un de vos amis qui me l'a dit.

(b) In conjunction with *l'autre*.

Note — *Un, une*, used as adjectives, are called the 'indefinite article' (§ 169).

2. *Autre*, pronoun and adjective. *other*.

Dites cela à d'autres !

Je vous dirai cela une autre fois

Note — For *autres* used in apposition to a personal pronoun, see § 236 2

3. *Autrui*, pronoun, always stressed : *others*, in a general sense.

Il vaut mieux se tromper soi-même que de tromper autrui.

Ne convotez pas le bien d'autrui.

Note—Autrui is not used as a subject, except when referring to autrui already used in the accusative

Ne pas faire à autrui ce que nous ne voudrions pas qu'autrui nous fit, voilà la justice.

But referring to autrui, we may also use il.

Faire pour autrui, en toute rencontre, ce que nous voudrions qu'il fit pour nous, voilà la charité.

4. L'un(e), l'autre ; les un(e)s, les autres, pronouns : *the one, the other, some, others.*

L'un affirme que c'est vrai, l'autre que c'est faux.

Ils s'en allèrent les uns par ci, les autres par là

Boulleron se mit à les injurier tous les uns après les autres.

Vous parlerez l'un après l'autre.

Note.—Qui . . . qui (204, note b) are also used as indefinite pronouns in this construction

Ils s'en allèrent qui par ci, qui par là

5. L'un(e) et l'autre : *both*, les un(e)s et les autres : *all and sundry.*

L'un et l'autre sont venus me voir

Je me suis adressé en vain aux uns et aux autres.

6. L'un(e) ou l'autre : *either*, ni l'un(e) ni l'autre : *neither.*

Comme l'une ou l'autre me rendrait heureux ! *How happy could I be with either !*

Je ne les connais ni l'un ni l'autre, ni les uns ni les autres.

7. L'un(e) l'autre, les un(e)s les autres : *each other, one another.*

L'un is appositive to the subject, l'autre is in the accusative, the two pronouns frequently being used as adjuncts of a reciprocal verb.

Ils se flattent l'un l'autre. Ils se nuisent les uns aux autres.

Elles se moquent les unes des autres.

Elles marchaient serrées les unes contre les autres.

§ 252. Quelconque, quiconque.

1. Quelconque, adjective, following the noun ' *any whatever*

Décrire un cercle passant par trois points quelconques.

2. Quiconque, pronoun equivalent to two subjects, or to object and subject. *whoever, who(m)soever.*

Quiconque s'éloigne de la sagesse s'éloigne du bonheur.

Je le protégerai contre quiconque l'attaquera

Note.—Quiconque is sometimes used in the sense of *qui que ce soit* (253.3, note).

Je pense qu'il me défendra mieux que quiconque (*anyone*).

Elle ne parlait jamais à quiconque de cette manie de grifonner.

§ 253. Quel que, quelque que, qui que, quoi que; so-called 'concessive' adjectives, pronouns, and adverbs, always followed by the subjunctive mood denoting concession (§ 383).

1. Quel que, adjective, predicative with être. *whatever*.

Quelles que soient vos aptitudes, il faut y joindre le travail.

2. Quelque . . . qui (or que). (a) Adjective: *whatever*.

Quelque passion qui l'agite, il paraît toujours calme.

Quelques aptitudes que vous ayez, il faut y joindre le travail.

(b) Adverb modifying a predicative adjective or adverb: *however*.

Quelque agitées qu'elles soient, elles paraissent calmes.

Quelque heureusement douées que vous soyez, il faut travailler.

Note—Thus also si . . . que, with subjunctive, and tout . . . que, usually with indicative

Si agitée qu'elle fût, elle paraissait calme

Tout agitée qu'elle était, elle paraissait calme.

3. Qui que, pronoun *whoever, whomever*.

Qui que vous soyez, parlez

Soyez poli, à qui que vous parliez

Note.—Hence is derived the phrase qui que ce soit, *anyone*.

Soyez poli en parlant à qui que ce soit.

4. Quoi qui (or que), neuter pronoun *whatever*.

Quoi qui survienne, restez calme

Quoi que vous entendiez, ne dites rien

Notes—(a) Hence is derived the phrase quoi que ce soit, *anything whatever*

Puis-je vous servir en quoi que ce soit?

(b) Distinguish between quoi que and quoique (§ 311.2).

§ 254. The following are the more important indefinite adverbs, additional to those reviewed above.

Vous trouverez cela partout *Everywhere*

Vous ne trouverez cela nulle part. *Nowhere*

Allez vous faire pendre ailleurs *Elsewhere*

Cherchez asile autre part que chez moi *Elsewhere*

J'ai oublié mon parapluie quelque part. *Somewhere*

Nous étions enveloppés de toutes parts. *On all sides*.

Vous trouverez cela n'importe où *Anywhere*

Venez n'importe comment *Anyhow, just as you are*.

And the 'concessive' où que (cf § 253) *wherever*.

Soyez poli, où que vous alliez.

NUMERAL ADJECTIVES AND NOUNS MEASUREMENT OF TIME, SPACE, ETC.

§ 255. The cardinal numeral adjectives are

1 un(e)	11 onze	
2 deux	12 douze	20 vingt
3 trois	13 treize	30 trente
4 quatre	14 quatorze	40 quarante
5 cinq	15 quinze	50 cinquante
6 six	16 seize	60 soixante
7 sept	17 dix-sept	70 soixante-dix
8 huit	18 dix-huit	80 quatre-vingts
9 neuf	19 dix-neuf	90 quatre-vingt-dix
10 dix		100 cent
	1000 mille	0 zéro

§ 256. 1. The old Gallic or Celtic numeration by scores instead of tens has survived from 61 to 99. But 70, *septante*, 80, *octante*, 90, *nonante*, are used in Switzerland and in the adjoining parts of France, and *septante*, *nonante*, are used in Belgium.

2. Units are joined to tens by a hyphen, except when joined by *et* (§ 13 3).

3. *Et* is used only in 21, 31, 41, 51, 61, 71.

4. Cent and mille are not preceded by *un* as in English 'one hundred.'

5. Vingt and cent take plural *s* when multiplied by a preceding numeral, and not followed by another numeral (§ 422).

6. Cardinal numbers are therefore written and spoken as follows:

21 vingt et un	22 vingt-deux
23 vingt-trois	24 vingt-quatre
25 vingt-cinq	26 vingt-six
27 vingt-sept	28 vingt-huit
29 vingt-neuf	31 trente et un
32 trente-deux	61 soixante et un
69 soixante-neuf	71 soixante et onze
72 soixante-douze	75 soixante-quinze
81 quatre-vingt-un	82 quatre-vingt-deux
92 quatre-vingt-douze	99 quatre-vingt-dix-neuf
101 cent un	121 cent vingt et un
122 cent vingt-deux	200 deux cents
250 deux cent cinquante	1001 mille un

666,666 six cent soixante-six mille six cent soixante-six

§ 257. In legal documents, which require the date to be written in full, the form *mil* is used in dates of our era, instead of *mille*.

L'an mil neuf cent dix-huit.

But 1918 is generally spoken *dix-neuf cent dix-huit*.

Note that *cent* is not omitted as in English 'nineteen eighteen.'

§ 258. Ordinal Numbers.

Premier, second *or* deuxième, troisième, quatrième, cinquième, . . . neuvième, dixième, onzième . . . dix-neuvième, vingtième, vingt et unième (*not* premier !), vingt-deuxième . . . centième, cent unième . . . millième.

Je suis le premier de ma classe (§ 280, note), Henri est le troisième. *I am first in my class . . .*

Je suis le onzième (note the absence of elision).

§ 259. Nouns of Number.

1. Le million, le billion, etc.

Deux millions d'hommes étaient rangés en bataille.

Note.—*Million*, etc., become adjectival when not used as a round number.

Deux millions cinq cent mille hommes

2. Nouns in -aine denoting approximate numbers.

Une huitaine, *about a week*, une quinzaine, *a fortnight*.

Une douzaine d'œufs *A dozen eggs*

Une dizaine (2, *not* 1), une vingtaine, une centaine, un millier.

Il y avait une trentaine d'invités . . . *about thirty guests*.

Des milliers de combattants.

3. Fractional numbers.

$\frac{1}{2}$ la moitié, $\frac{1}{3}$ le tiers, $\frac{1}{4}$ le quart, $\frac{1}{5}$ le cinquième, and thereafter the ordinals do duty as fractionals.

$\frac{1}{3} + \frac{1}{4} = \frac{7}{12}$. Un tiers plus un quart égalent sept douzièmes.

Note.—The only fractional adjective is *demi*, *half*. Compare :

Une demi-heure Un quart d'heure.

4. Multiplicatives.

Le double, le triple, le quadruple, le quintuple, le sextuple, etc.

La Triple Alliance

These are used adverbially with *à*.

Il m'a rendu au quadruple ce que je lui avais prêté.

He returned fourfold what I had lent him.

§ 260. Cardinal numbers are used instead of ordinals, with the exception of *premier*, (a) in titles of sovereigns; (b) in dates; (c) frequently as in English in giving volume, page, chapter, or verse.

(a) *Henri I^{er}*, *Henri premier*. *Louis XIV*, *Louis quatorze*.

(b) *Le cinq mars 1870*. *Le premier avril*.

(c) *Nous allons lire au chapitre trois, page trente-cinq*.

Note.—In the above cases, *vingt* and *cent* never vary (§ 422).

L'année dix-neuf cent. La page quatre-vingt.

§ 261. Common Measurements.

1. Time.

Son discours a duré vingt minutes, une demi-heure.

Il a parlé pendant vingt minutes *for twenty minutes.*

J'ai étudié en France pendant deux ans. . . for two years.
(past time)

Je m'en vais en France pour deux ans . . for two years
(future time)

Je l'ai vu il y a cinq ans *five years ago*

Il y a cinq ans que je suis ici
Voilà cinq ans que je suis ici *I have been here for five years.*

Je suis ici depuis cinq ans

Il arrivera (est arrivé) jeudi. . . on Thursday See also
§ 168 5

Je le reverrai dans deux ans *Dans expresses point in time.*

J'ai fait ce devoir en vingt minutes *En expresses extent of time (284.1 b).*

2. Time of day. Quelle heure est-il?

Il est midi, minuit. (Never douze heures!)

Il est une heure (du matin), deux heures (de l'après-midi).

Il est midi et demi, deux heures et demie.

Il part à midi un quart, à trois heures un quart, à quatre heures moins un quart (or moins le quart).

Il arrivera à midi dix, à six heures vingt, à huit heures moins vingt.

Notes —(a) In official language, *e g* in railway time-tables

Le train part à une heure quinze, à une heure trente.

Il arrive à huit heures cinquante-cinq.

(b) Railway time in France is now divided into 24 hours, starting from midnight Thus

L'express de Bordeaux part à 20 h. 40.

The Bordeaux express starts at 8.40 p.m.

3. Dates.

C'est aujourd'hui { mardi, le deux juin.
 { le mardi deux juin.

Ce sera demain le huit, le onze. (Cp. § 258.)

Je suis né le 1^{er} décembre 1906.

Il mourut en (l'année) 1793

(In official language: en l'an 1793.)

As heading to a letter Mardi, six mai, 1919.

4. Age. Quel âge avez-vous?

J'ai dix-huit ans
Je suis âgé de dix-huit ans } *I am eighteen.*

Ans is never omitted as in English

J'ai quinze ans et mon frère en a douze (§ 225).

J'ai trois ans de plus que lui

Je suis plus âgé que lui de trois ans (§§ 158.5, 279.1.0).

5. Price.

Ce ruban coûte deux francs le mètre. . *two francs a yard.*

Je l'ai payé deux francs. *I paid two francs for it.*

J'achète mon vin en barriques de 200 litres, que je paye
150 fr ; il me coûte donc 0 fr. 75 c le litre. Il me
revient à 0 fr. 75 c.

(Read: Il me coûte, il me revient à, soixante-quinze centimes.)

Note the use of sou in familiar speech

C'est du vin qu'on n'achèterait pas au détail à quinze sous le
litre On le paierait au moins vingt sous (i.e. un franc)

Prêtez-moi une pièce de cent sous (i.e. une pièce de cinq francs)

6. Length, breadth, etc Quelle est la longueur de la classe?

La classe a 6 mètres de long. *Is 6 metres long*

Elle a 5 m. de large et 4 m. 50 (cm) de haut.

Elle a 6 m. de long sur 5 m. de large

Nous étions dix sur un banc long de trois mètres.

Less frequently:

La classe a 6 m. de longueur et 5 m. de largeur.

La classe est longue de 6 m. et large de 5.

But these latter constructions are the only ones used with
profond(eu), épais(seu).

A cet endroit la rivière a trois mètres de profondeur, or est
profonde de trois mètres.

Les murs avaient un mètre d'épaisseur.

Le mur, épais d'un mètre, était percé d'ouvertures très étroites.

ADVERBS, PREPOSITIONS, AND CONJUNCTIONS

§ 262. In French as in English there are no strict lines of demarcation between these three parts of speech

Thus the following have both adverbial and conjunctive functions.

aussi, ainsi, cependant, d'ailleurs.

Il est *aussi* (*adv*) grand que moi, *aussi* (*conj*) me prend-on souvent pour le plus jeune

Ainsi (*conj*) c'est entendu, vous nous accompagnez ?

Ainsi (*adv*) mourut ce grand homme

And the following have both adverbial and prepositional functions

après, avant, avec, contre, depuis, devant, derrière (§ 238), *voici, voilà.*

Après la pluie vient le beau temps

Récitons d'abord la leçon, les devoirs viendront *après*.

Je ne l'ai pas vu depuis jeudi

Je l'ai vu jeudi, mais pas depuis.

Voilà Henri. Garçon ! — *Voilà* ! *Coming* !

§ 263. Those double functions, however, are not so numerous in French as in English. Thus

Many prepositions are differentiated from the adverb by the adjunction of *de* :

près de, loin de, autour de, hors de.

{ Votre ami demeure tout *près*.

{ Il demeure *près d'ici*, *près de nous*

{ Des soles frites, avec des tranches de citron *autour*.

{ Regardez *autour de* vous

And subordinating conjunctions are mostly formed by the adjunction of *que*

(a) To adverbs : *lorsque, aussitôt que, tant que, bien que, non que, etc*

(b) To prepositions : *dès que, pendant que, après que, avant que, jusqu'à ce que, sans que, pour que, etc*

(a) { Je lui fis signe, et il se leva *aussitôt*.

{ Il se leva *aussitôt que* je lui fis signe.

(b) { Il est levé *dès l'aurore*

{ Il s'avança *dès qu'il m'aperçut*.

{ Il sortit *après mon discours*

{ Il sortit *après que j'eus parlé*

A few adverbs, on the other hand, are formed from prepositions by prefixing *de* :

dedans, dessous, dessus (from an old prep *sus*) Cf. § 238.

§ 264. For the prepositions and prepositional phrases corresponding to subordinating conjunctions, and governing the infinitive, see § 405.

ADVERBS

A detailed account of the adverbs belongs to the study of the vocabulary and of idiom. The formation of adverbs of manner has already been described, as also the chief functions of adverbs of quantity and degree.

There remain to be studied the adverbs used in affirmation and negation.

Affirmation

§ 265. Affirmation, in answer to a question, is most commonly expressed by the adverb *oui*.

Savez-vous votre leçon ? — *Oui monsieur*.

But in answer to a question put in negative form, it is expressed by *si*, or more politely, by *pardon*.

Est-ce que vous ne savez pas votre leçon ? — *Si monsieur*.

Vous n'étiez pas à la fête hier ? — *Pardon, mademoiselle*

These affirmations are frequently strengthened or modified by the adjunction of some other word (affective uscs)

Vous le saviez ? — *Mais oui* [mɛ wi] ! *Dame oui* !

Vous ne le saviez pas ? — *Mais si* ! *Que si* [kə si] ! *Si fait* [fɛt] !

Qualified affirmation is expressed by

Mon Dieu oui. *Mon Dieu si*.

Other forms of affirmation are :

(a) *Certainement*, *parfaitement*, *en effet*, *naturellement*.

(b) In careful speech

Certes, *oui certes*, *oui vraiment*.

(c) In colloquial and familiar speech :

Bien sûr, *pour sûr*, *bien sûr que oui*, *bien sûr que si*.

(a) *C'est à moi que vous osez dire cela* ! — *Parfaitement*.

(b) *Vous pensez qu'il en aura le courage* ? — *Oui certes*.

(c) *Ce qu'on s'embête ici* ! — *Pour sûr* ! *Of all the slow places* ! — *Rather* !

Note — In polite speech, *oui*, *non*, *si*, *pardon*, should always be followed by *monsieur*, *madame*, *mademoiselle*, *docteur*, *ma sœur* (to a nun), etc

'*Oui mademoiselle*' is not a vulgarity like 'Yes, Miss' in English.

§ 266. *Oui* and *si* often replace a subordinate clause, especially after *croire*, *dire*, *répondre*, *assurer*.

On a commandé la voiture ? — *Je crois que oui* [kwɛ].

Vous n'en viendrez jamais à bout. — *Je vous assure que si* [kœsi].

Je crois que si [ksi].

Negation

§ 267. Negation is expressed, (a) by the stressed form **non**; (b) by the unstressed form **ne**, which clings to the verb, or to other unstressed adjuncts of the verb (§ 330).

§ 268. **Non** is used

1. As the equivalent of a clause, like *oui*, *si*.

Savez-vous votre leçon ? — Non monsieur.

Thus also. *Mais non! Dame non! Que non! Non vraiment.*

Mon Dieu non (qualified negation)

Bien sûr que non.

Je pense que non. Je vous assure que non.

Que vous veniez ou non, cela nous est égal.

2. To negative members of the sentence other than the verb.

Non loin de la ville se trouve un château

Il est fâché, non sans raison

Note — **Non**, like **ne**, may be strengthened by the adjunction of **pas**, **point**.

Il nous faut des amis sincères, et non pas des flatteurs.

§ 269. To negative a statement, the unstressed form **ne** is attached to the verb as a proclitic (§ 328). At an early stage of the language, **ne** was strengthened by the adjunction of various nouns, such as **pas**, **point**, **goutte**, **mie** (*crumb*), **mot**, as is usual in most languages. Thus in English: 'He answered *not a word*.' 'He doesn't mind *a bit*.'

Of these, **pas** and **point** have remained in common use, and assumed adverbial function.

Il n'entrera pas. Je n'en ai point entendu parler.

On n'est pas moins injuste en ne faisant pas ce qu'on doit faire qu'en faisant ce qu'on ne doit pas faire.

Notes — 1. The normal negation is **ne pas**. As for **ne point**, very common in the seventeenth century, it is used to-day chiefly in dialect, in literature by those who affect the 'classical' style, and in many phrases, proverbs, etc., of long standing. The statement found in many French grammars that **ne point** denies more strongly, is more emphatic, than **ne pas**, is no longer, if it ever was, true.

The emphatic forms of negation to-day are: **certainement pas**, **pas du tout**, **nullement**.

Je ne le ferai certainement pas. Ce n'est pas du tout cela.

2. Goutte, mje, met, survive in a few familiar expressions such as
On n'y voit goutte ici. *You can't see a thing here (i.e. it is too dark).*

La chimie, je n'y entends goutte. *I know nothing about chemistry.*
Il ne répondit mot. *He answered never a word.*

3. To indicate the answer 'yes' or 'no' which he expects to his question, the speaker may put it as an affirmative or negative statement followed by the invariable phrase n'est-ce pas, = 'is he?' 'isn't he?' 'will you?' 'won't you?' etc etc

Vous venez avec nous, n'est-ce pas? — Oui, or Non.

Vous ne le ferez plus, n'est-ce pas? — Si, or Non.

In familiar speech, *dis*, *dites* are often used for n'est-ce pas.

Tu reviendras, *dis*?

4. With many groups of verb + infinitive, French, like a number of other languages, negatives the head verb rather than the dependent infinitive.

Il ne faut pas faire cela = Il faut | ne pas faire cela

Pour ne point calomnier il ne faut jamais médire. = Il faut | ne jamais médire

Je ne pense pas le revoir = Je pense | ne pas le revoir.

Je ne veux plus le revoir = Je veux | ne plus le revoir!

But the sense may not allow of this transposition of *ne pas*. Thus the following are quite different in meaning:

Je n'espère pas le revoir.

J'espère ne pas le revoir.

§ 270. Other negative forms in common use are

1. The adverbs *ne guère*, *ne nullement*, *ne aucunement*, *ne jamais*, *ne plus*, *ne pas encore*, *ne nulle part*, *ne pas non plus*.

Vous n'avez guère de courage! *You haven't much pluck!*

Je ne m'oppose nullement à votre départ

Il ne répond jamais. *Jamais il ne répond.*

Je n'ai plus d'argent *No more money, no money left*

Ne partez pas encore. *Not yet*

On ne le rencontre nulle part. *Nulle part vous ne rencontrerez de plus jolis visages (§ 254)*

Je n'avais pas oublié non plus le coup de poing que j'avais reçu de Madeleine, lorsque je m'étais accrochée à sa jupe. *Not either.*

2. The conjunction *ne ni . . . ni*.

Je n'ai ni femme ni enfants.

Ce n'est ni vrai ni vraisemblable.

Je n'y consentirais ni pour or ni pour argent.

3. The adjectives and pronouns *ne aucun, ne nul, ne pas un, ne personne, ne rien* (§§ 245, 248).

Je n'ai aucune envie de le revoir.

Pas un des élèves ne répondit

Je ne vois personne. Personne n'est venu.

Je n'ai rien dit. Rien ne l'arrête

4. Combinations of the above, such as :

ne plus ni . . . ni, ne plus jamais, ne plus guère, ne plus personne, ne plus rien, ne jamais personne, ne jamais rien, ne jamais ni . . . ni.

Je n'ai plus ni foyer ni patrie

On n'entendit plus jamais parler de lui

Les habitants ne se voient plus guère hors des villes.

Il n'y a plus personne. Je ne dis plus rien.

On ne voit jamais personne aux fenêtres.

Vous ne répondez jamais rien.

Il n'a jamais ni livre ni cahier. Esther . . . or

Note—*Sans* and *sans que*, which have negative force without the adjunction of *ne*, also combine with the above

Il travaille sans aucun intérêt

Il se tira d'affaire sans le secours de personne.

Des mois ont dû se passer sans que rien se gravât plus dans ma tête

§ 271. *Ne que*, = *seulement*, negative in form, is restrictive in meaning. *Que* immediately precedes the member of the sentence which is restricted.

Je n'ai que dix francs sur moi

De sa famille je ne connais que lui

Je ne le connais que depuis huit jours.

As que always follows *ne*, it cannot be used to restrict the subject of the sentence, unless the latter is made the object of *y avoir*.

Seul, l'auteur pourra nous renseigner

L'auteur seul pourra nous renseigner

Il n'y a que l'auteur qui puisse nous renseigner.

Nor can que restrict the verb, unless the latter is turned into an infinitive dependent on *faire*.

Qui a brisé ce vase ? — Je l'ai seulement touché, et il est tombé.

Je n'ai fait que le toucher, et il est tombé

Loin d'abattre les protestants, la Saint-Barthélemy ne fit que les irriter

Note—But if the verb is in the infinitive, it is usually restricted by *rien que* (§ 245.2, note c)

Rien qu'à le voir, on se sent attiré vers lui. Only to see him . . .

§ 272. *Ne* que combines with *plus*, *jamais*, *guère*.

Il ne me reste plus que vingt francs

Il n'y a plus qu'à masser les réserves à proximité du front.

Je ne bois jamais que de l'eau.

Ce mot n'est guère usité que dans la langue littéraire.

Note.—Also with *pas*, a neologism which has become established in spite of adverse criticism.

A Rome il n'y avait pas que les esclaves (not only the slaves) qui fissent le métier de gladiateurs

§ 273. All the above are used negatively without *ne*, when the verb is not expressed.

Pas de tapage ! Personne ici ?

Qu'a-t-il répondu ? — Rien.

Le peuple donne sa faveur, jamais sa confiance.

Plus que trois jours avant les vacances ! Only three days left . . .

Ensuite on avait entendu quelques plaintes Puis, plus rien.

Il me faudrait un mulier de francs — Que cela ! Is that all ? (Literally Only that !)

§ 274. In literary French and elegant speech, *ne* may be used without the adjunction of *pas*

1. In clauses of any type

(a) With *pouvoir*, *savoir*, *cesser*, *oser* + infinitive expressed or understood

Je ne puis m'expliquer cet accident.

Je ne sais s'ils viendront

Je ne savais comment expliquer cela

Je restai toute seule, ne sachant où aller

Pendant la veillée, les chiens ne cessèrent d'aboyer avec fureur.

Appeler, faire du bruit, je n'osais.

(b) In 'rhetorical' questions introduced by *qui*, *que*, or by adverbial *que*=*pourquoi*

Qui ne connaît cette œuvre célèbre ?

Que ne ferait-il pour vous plaire ?

Que ne m'avez-vous dit cela plus tôt ?

(c) Before partitive d'autre . . . *que*.

Je n'ai d'autre désir que celui de vous plaire.

2. In dependent clauses

(a) Of consequence, when the head clause is negative, etc. (§ 387).

Il n'est pas si stupide qu'il ne comprenne ces allusions.

(b) Introduced by *si*.

C'était en 1849, si je ne me trompe.

S'il n'était venu à mon secours, je me noyais.

(c) In compound tenses of verbs dependent on *il y a . . . que, voilà . . . que*.Voilà six mois que je ne l'ai vu. *It's six months since I saw him (= I haven't seen him for six months).*

Comme il y a longtemps que je ne t'ai vue !

(d) Adjectival, if the antecedent is negatived or put in doubt (§ 384)

Il ne lui reste pas	} un ami auquel il n'ait déjà emprunté de l'argent
Lui reste-t-il	
S'il lui reste	

§ 275. In all the above, *pas* may be inserted, and its insertion is the rule in colloquial French.

Mais vous ne pouvez pas rester là, voyons !

Je n'osais pas la regarder de peur de la fâcher.

Je ne sais pas s'ils viendront

Je n'aime pas les enfants qui ne savent pas se tenir tranquilles.

Qui est-ce qui ne connaît pas ça ?

Je n'ai pas d'autre beurre que celui-ci, madame

Il n'est pas si stupide qu'il ne comprenne pas ces allusions.

Si vous n'étiez pas venu à mon secours, qu'est-ce que je serais devenu ?

Il y avait bien deux mois qu'elle n'était pas sortie de sa chambre

Note.—With *pouvoir*, *ne pas* is always used in the double negation which is the only equivalent in French to 'cannot but'

Le jour où, pour un méchant mot, il rompit avec Desportes, éclata une querelle qui ne pouvait pas ne pas éclater.

§ 276. *Pas* is always omitted in a few expressions and constructions of long standing, most of which savour of 'literary' style. Thus :

Il n'eut garde de leur confier le secret *Took good care not to.*N'importe. *No matter*A Dieu ne plaise ! *God forbid !*Qu'à cela ne tienne ! *By all means !*Je ne sais que faire. *I don't know what to do*Je n'ai que faire de vos excuses *I don't want your excuses*

N'eût été mon désir de vous revoir, je ne serais pas rentré si tôt à Paris.

De ma vie je n'ai entendu pareil discours (= Jamais je n'ai entendu)

Nous n'avons trouvé Âme qui vive.

(In which *Âme qui vive* is a strengthened equivalent to 'personne,' 'qui que ce soit')

Thus also *Je ne saurais* = *I cannot* (§ 84.2.e)

Je ne saurais vous permettre cela.

On ne saurait excuser une pareille conduite

§ 277. In literary French a superfluous *ne*, due originally to a vague desire to express that a thing should *not* be done, is also used in certain dependent constructions (mostly in the subjunctive mood). This *ne* is seldom inserted in colloquial French; even in literary style the present tendency is to dispense with it, and it will probably soon be considered archaic. Instances of its use and omission:

1. After verbs, nouns, conjunctions, expressive of fear
 Je crains que vous ne prenez froid (*Don't catch cold!*)
 Fermez la porte, de crainte qu'on ne nous entende.
 J'ai peur qu'on te fasse du mal
 J'ai bien peur que ce temps-là nous amène des loups.
2. After empêcher, éviter, prendre garde.
 Évitez que l'élève ne se trompe, de peur qu'il ne prenne de mauvaises habitudes
 Tâchez d'éviter que la nouvelle se répande avant son départ.
3. After s'en falloir de peu.
 Peu s'en fallut que la voiture ne versât *The carriage came very near being overturned*
 Il s'en faut de peu que le compte y soit *That's very nearly the right amount*
4. After ne pas douter, ne pas nier.
 Je ne doute pas qu'il ne vous reçoive.
 On ne nie pas que je ne sois dans mon droit
 Je ne doute pas que cette affreuse guerre en soit la cause
5. After à moins que, avant que.
 Restez ici à moins qu'on ne vous appelle
 Ne sortez pas avant que l'heure ne sonne
 Il arrivera avant que nous soyons prêts
 Il ne doit rien en savoir encore, à moins qu'on lui ait envoyé une dépêche
6. In a clause forming the second term of a comparison, after plus, moins, mieux, etc., autre, autrement. (Here the mood is the indicative)
 Il est plus vigoureux qu'il ne le paraît
 Il est plus intelligent que vous le pensez.
 Je ne sais pas me faire autre que je ne suis.
 Il agit autrement qu'il ne parle
 Il était autrement riche, il y a quelques années, qu'il l'est aujourd'hui.

§ 278. In colloquial French, even among educated people, *ne* is constantly omitted, the negation being reduced to *pas*.

Non!... C'est pas une idée qui me viendrait. *Gyp* (A viscount is speaking)
 Tu feras pas mal de répéter ta scène avant de t'en aller
 Aie pas peur. *H. Lavedan* C'est pas la même chose
 Mirette de Beauvais? Connais pas *I don't know her*

PREPOSITIONS

A detailed account of the prepositions and of their uses belongs to the study of the vocabulary and of idiom. Only those are dealt with here which are of special importance in the construction of the sentence.

§ 279. **De.** The most important preposition in French is *de*, the chief functions of which are

1. To form **adverb phrases**, expressing

(a) A point of departure in space or time.

Il vient de Paris. Il demeure à deux heures d'ici.

Il travaille du matin au soir

Il y a de cela cinq cents ans passés.

Je reviendrai d'aujourd'hui en huit.

And by extension of this use :

J'ai appris cela de mon père.

Nous sommes près de sa maison. (Reckoning the distance
from his house)

Je vous l'ai dit plus d'une fois. (Une is taken as the point
of departure)

Il pleure de joie. (The cause is taken as point of departure.)

Je suis Anglais de naissance. Des vins d'Espagne.

(b) A time only vaguely indicated

Il ne reviendra pas de longtemps.

Il partit de nuit, de grand matin, de bonne heure.

(Cp Il partit à trois heures, à Pâques)

Du temps des anciens chevaliers s'étendait ici une vaste forêt.

(c) The agent, means, or instrument.

Il est accompagné, respecté, de ses amis (§ 67.3).

J'ai fait cela de ma main (§ 287, note 1)

Je le frappai de mon bâton.

Note —But several prepositions have this function.

Cette correction a été faite par le maître, de sa main, à l'encre rouge, mais avec une mauvaise plume.

(d) The manner.

Il me regarda d'un air fâché.

Comment pouvez-vous agir de la sorte ?

(e) Measure.

Je suis âgé de seize ans.

Ma montre retarde de dix minutes.

2. To form adjective phrases, expressing

(a) Possession (Genitive equivalents).

Le livre de Pierre.

(b) Material.

Un pont de bois. Une robe de soie.

(c) A distinguishing mark.

Une dame de haute taille.

Le journal d'hier. La route de Paris.

Le train de Boulogne.

(Ambiguous, like 'the Boulogne train' in English, *i.e.* either 'the train *to*' or 'the train *from* Boulogne.')

Plus tard seulement mes visions d'enfant prirent figure.
Childish visions.

3. Partitive function.

Un verre de vin. Beaucoup de paroles.

Une livre de café. Il y a eu dix hommes de tués.

Nous allons manger quelque chose de bon.

4. To introduce (a) the subject, or (b) the object of the action, in relation with nouns denoting a verbal activity (subjective and objective genitive equivalents).

(a) L'arrivée des invités.

(b) Le partage de la succession.

(Sometimes ambiguous, but for the context : L'amour de Dieu may mean either 'God's love for us' or 'our love for God.')

§ 280. De has also taken on many uses in which its meaning, although derived from the functions described above, can hardly be classified. Thus it is used

1. To introduce the object of indirectly transitive verbs,

J'ai changé d'avis. Jugez de ma surprise.

2 To form such adverbial phrases as

Venez de ce côté. Il ne reviendra pas de longtemps.

De ma vie, je n'ai entendu pareil discours

Note —De is often used where English has 'in,' 'at.'

Le meilleur élève de la classe. *In the class*

Les rues de Paris sont larges

Les petits oiseaux des bois célèbrent le printemps.

Il reçut le roi dans sa maison de Vaux. *His house at Vaux.*

§ 281. *De* has also taken on some non-prepositional functions, i.e. uses in which it ceases to govern the accusative case.

1. It serves as a mere link between an infinitive and some other member of the sentence. (Compare the use of 'to' in English.)

Il est honteux de mentir

Je crains d'être en retard

Je n'ai pas le temps de m'occuper de vous.

Il tempêtait, vociférait, et la foule de rire! ('Historical'
Infinitive, §§ 89, 109.)

2. It serves as a partitive particle, which does not govern a case. Thus the partitive noun is in the nominative in:

De braves gens se trouvaient là

Du vin était répandu sur la table.

Des amis sincères ont blâmé sa conduite.

Vous êtes des ingrats.

While in

Je bois de l'eau. Je m'adresserai à des amis,

the accusative is governed by *boire*, by *à*, and not by partitive *de*.

3. It may introduce an apposition to the head-noun, or a predicative complement.

La ville de Paris. Le mois de juin.

La comédie du Misanthrope.

Il fut traité de lâche.

§ 282. A. The preposition *à* serves

1. To form adverb phrases denoting

(a) Motion toward a point in space, time, or number.

Je vais à l'école, à Paris.

Remettons cela à demain.

Il travaille du matin au soir.

Il y eut de 300 à 400 morts

(b) A point in space or time.

Je suis à l'école, à Paris. Nous jouons au jardin.

Des nuages noirs s'amassent au ciel.

Les fermes riaient au soleil.

Il demeure à deux lieues d'ici.

Il avait un revolver à la main.

Il vivait à l'époque de Louis XIV.

Les vacances commencent au mois de juillet.

Tâchez d'arriver à l'heure.

(c) Manner.

Parlez à haute voix. Marchez au pas.

Je me promène à pied, à cheval, à bicyclette.

Il s'est meublé à l'anglaise.

Il ne faut jamais faire les choses à moitié.

Ici, les pommes de terre se vendent au poids, ailleurs elles se vendent au boisseau.

La grandeur des aspirations humaines se mesure à l'inspiration qui les fait naître.

Including the ideas of distribution, ratio, price, rate.

Nous marchons deux à deux.

Je prendrai un taxi à l'heure.

Deux est à trois comme quatre est à six.

A quel prix vendez-vous cela ?

Voici du drap à huit francs le mètre

(But : Je vends ce drap huit francs le mètre.)

Je volais à quatre-vingts à l'heure.

2. To introduce the indirect object (Dative equivalent).

J'ai donné une pomme à Pierre.

J'emprunterai de l'argent à un ami (§ 123 1).

Je trouve à votre frère assez mauvaise mine (cp. § 221).

Cette nouvelle fut agréable à tout le monde.

Je me fie à vous.

3. To form adjective phrases denoting

(a) Purpose.

Une tasse à thé. Un moulin à blé.

(b) Instrument.

Un moulin à vent. Une machine à vapeur.

(c) A distinguishing mark.

Un piano à queue Un chapeau à plumes.

Un homme à barbe noire.

Un enfant aux yeux bleus.

Un jeune garçon à l'intelligence éveillée.

(d) Possession.

Ce livre est à Pierre. (Cp § 279.2.a.)

Il a deux maisons à lui.

C'est un cousin à moi qui m'a dit ça.

Ce n'est pas de ma faute, à moi, si vous êtes en retard !

§ 283. A is also used to introduce an infinitive, generally with a well-marked idea of tendency toward a goal. See §§ 99-102.

§ 284. *En*, less determinate than *dans*, generally introduces a noun not particularized. It is thus used:

1. To form adverb phrases denoting

(a) Place within which . . . , or into which . . .

On était en pleine mer.

Il était en prison. Il fut mis en prison.

(But: *Il fut détenu dans la prison du Temple.*)

J'ai vécu en France, en Amérique.

(But: *Cela se passait dans la France de l'ancien régime.*

Il a fait sa fortune dans l'Amérique du Sud.)

(b) Time within which . . .

Je suis né en 1905. Il y fait très froid en hiver.

And extent of time.

On fait la traversée en cinq jours.

J'ai fait mon thème en une demi-heure.

(Point in time is expressed by *dans* or *à*.

Je pars dans cinq jours. Je pars à six heures.

J'aurai fini dans une demi-heure.)

Note.—*En été, en automne, en hiver*, but *au printemps*

(c) State, manner.

L'école, c'est le monde en petit.

Laissez-moi vivre en paix. Travaillez en silence.

On était alors en guerre. Nous vivions en famille.

Including manner of dress.

Il était en uniforme. Je m'habillai en Suédoise.

Pour son premier bal elle était en blanc.

(d) Change, collection, or division into.

Aussitôt l'ogre se changea en souris.

Les ouvriers réunissent les lignes en pages.

Traduisez cela en français. La forêt finit en pointe.

Il se promenait de long en large.

On partagea les vivres en trois portions.

Tragédie en cinq actes.

2. To introduce a predicative complement of manner (§§ 113.1.6).

Il s'est conduit en honnête homme.

Il mourut en héros.

3. To form adverbial gerund clauses (§§ 113.3, 420).

J'ai fait cela en m'amusant.

4. To form adjective phrases denoting

- (a) **Material:** Une montre en or. Un escalier en bois.
Pour la reliure des livres il y a des couvertures en carton,
en toile, en parchemin.
- (b) **Manner.** Une fenêtre en ogive. Un escalier en spirale.

Notes — 1 Only feminine names of countries may be governed by *en*; masculine names are governed by *à* + definite article.

Il est né en France, en Normandie.

Il est né au Japon, au Canada, au Mexique.

Thus also :

Il revient de France (§ 168.1, note c) Il revient du Canada.

2. 'To,' 'at,' or 'in' a town are expressed by *à*

Je l'ai rencontré à Paris. *I met him in Paris.*

§ 285. **Dans, in, into,** introduces a noun which is clearly determined, to form adverb phrases of time and place.

Il demeure dans la ville. Nous entrons dans la classe.

(Compare :

Il demeure en ville *In town* Nous entrons en classe.)

Il reviendra dans huit jours (§ 284.1.b).

Il entre dans sa dixième année.

Note.—*En* is used for *dans* before a noun determined by the article, etc., in a few expressions dating far back in the language.

En l'absence du colonel, le plus ancien des officiers préside.

Cela s'est fait en mon absence.

Pourquoi regardez-vous en l'air ?

Cela se passait en l'an 1800 de notre ère.

§ 286. **Par.** 1. Relations of time and space.

Il a sauté par la fenêtre. Entrez par ici. *This way.*

On se rend à Paris par Douvres ou par Newhaven.

C'était par une belle journée de juin.

2. Agency, means, motive.

Il a été puni par le maître.

Il est arrivé par le train de huit heures.

Je vous demande cela par simple curiosité. *Merely out of curiosity*

Note.—For the use of *de* and *par* denoting the agent, see § 67.

3. Distributive.

Les prisonniers défilaient par centaines.

Le luthier vient deux fois par jour.

4. With the infinitive. See § 104.

§ 287. Avec, *with*; sans, *without*.

J'irai avec vous, sans vous.

Il marche avec des béquilles (*crutches*), sans béquilles (§ 170.10).

Il travaille avec courage (§ 152, note), sans courage.

Notes.—1. De and avec are both used to denote the 'instrument.' De denotes the more obvious and habitual instrument used in performing an action; avec, that which is not so obviously indicated.

{ J'ai signé ce document de ma propre main.

{ Je l'ai signé avec une plume à réservoir.

{ Il lance la pierre d'une main habile.

{ Il lance la pierre avec une fronde.

{ Regarde de tous tes yeux!

{ Il regarde tout avec des lunettes couleur de rose.

{ On combla de pierres les tranchées ravagées.

{ On combla la tranchée avec des cadavres.

2. Sans also corresponds to *but for* Sans vous, je tombais.

§ 288. Avant, *before*; après, *after*. Relations of time.

Il est arrivé avant moi, après moi.

Note.—Après also has the meaning *in contact with*, after certain verbs. In every case it might equally well be used

Elle épinglait ses draps et ses couvertures après (*or à*) son matelas.

La chatte fit un bond formidable et s'accrocha après (*or à*) un rideau, tout en haut d'une fenêtre

§ 289. Devant, *before, in front of*; derrière, *behind*. Relations of space.

Nous causions devant l'école, derrière l'école.

Il parut devant ses juges.

Son chien trottait derrière lui.

§ 290. Chez, *at the house of, with*. Always governs a noun or pronoun denoting a person, or people.

Il est en pension chez un de ses professeurs.

Je l'ai trouvé chez lui.

Je vais passer les vacances chez un camarade.

Je voudrais bien avoir un chez moi. *A home of my own*

By extension of meaning: *in, among*.

Cherche les vertus chez les autres et les vices chez toi.

Vous trouverez cette expression chez (*or dans*) Lamartine.

Il y avait chez (*or en*) lui de la prudence mêlée à de l'audace

On goûte beaucoup les sports chez les Anglo-saxons.

§ 291. Pour. 1. Relations of space and time.

Le voilà parti pour l'Amérique.

Je suis à vous pour toute la vie.

Je pars en vacances pour huit jours (261.1).

2. Derived relations.

Cette lettre est pour vous.

Je répondrai pour vous. *In your stead.*

Il est mort pour la patrie.

Œil pour œil, dent pour dent.

J'ai placé (*invested*) la somme à quatre pour cent. *Per cent.*

3. With the infinitive. See § 106.

§ 292. Contre. Relation of space, with derived moral relation.

Ne vous appuyez pas contre le mur. *Against the wall.*

Tout le monde est contre moi.

Il est fâché contre vous. *Angry with you.*

§ 293. Depuis, *since, from*; jusqu'à, *jusque, until, as far as*. Relations of space and time. The usual form is jusqu'à; jusque is used before another preposition, and before ici, là.

Il n'y a rien de nouveau depuis hier.

Jusqu'ici, on n'a rien appris de nouveau.

J'ai été malade depuis Newhaven jusqu'à Dieppe.

Il courut jusque chez lui.

Depuis quand êtes-vous ici? (§ 73.1).

Depuis le matin jusqu'au soir on l'avait attendu.

(But when less emphatic: de... à:

Il travaille du matin au soir (§§ 279.1, 282.1).

§ 294. Dès, *as early as, no later than*.

Il est levé dès six heures.

Je me mettrai au travail dès ce soir.

§ 295. Sur, sous. Relations of space and time.

Le chat est sur, sous, la table.

Le chat sauta sur, sous, la table.

Il prit un verre sur la table (§ 123.4).

Je n'ai que cinq francs sur moi.

Il est arrivé sur les neuf heures. *About nine o'clock.*

Il vécut sous le règne de Henri IV.

§ 296. Vers, *toward*. Relations of space and time.

Il se dirigea vers la porte.
Il viendra vers trois heures.

§ 297. Envers, *toward*, *to*. Moral relation.

Soyez respectueux envers vos maîtres.
Il a été très aimable envers moi, *or* pour moi.
Ne soyez pas cruels envers les animaux, *or* aux animaux.

Note.—Whether *envers*, *pour*, or *à* should be used depends partly on the adjective, partly on the balance of the sentence.

§ 298. Entre, *between*. Relations of space and time.

J'étais assis entre deux grosses dames, qui étaient elles-mêmes entre deux âges.
Si jamais il me tombe entre les mains !
Je vous attends entre cinq (heures) et six.

By extension of meaning, *entre*, in a few idioms, implies more than two persons.

Mes cousines et moi, nous causions *entre nous*.

For *d'entre*, *partitive*, see § 171.7.

§ 299. Parmi, *among*.

Parmi les assistants, on remarquait plusieurs prêtres mondains

§ 300. Pendant, durant, *during*. *Durant* follows the noun in a number of phrases, in the sense of *during the whole of*.

J'ai fait du français pendant, *or* durant, mes vacances.
Neuf années durant, il élaborait sa théorie.
Il lui acheta sa bibliothèque, mais lui en laissa la jouissance sa vie durant.

§ 301. Selon, *according to*; d'après, *according to*, (*copied*) *from*.

Selon lui, *or* D'après lui, la nouvelle serait fausse.
Evangile selon saint Luc.
Un tableau d'après nature, d'après Rembrandt.

§ 302. Malgré, *in spite of*.

Je pleure malgré moi.
Je lui écrirai, malgré la défense qu'on m'en a faite.

§ 303. Outre, *besides, in addition to*; literally *beyond*.

Il a plusieurs dettes, outre son terme (*term's rent*) qui n'est pas payé.

Les pays d'outre-mer.

§ 304. Hors, *except*; hors de, *outside of*.

Il y a remède à tout, hors la mort.

Hors d'ici, misérable! Il demeure hors de Paris.

Note.—Hors is used alone, in the sense of *outside of*, in a number of phrases.

Il fut mis hors la loi. *He was outlawed.*

§ 305. Près de, *near*.

Il s'assit près du feu, près de moi.

Il demeure près de Paris.

Note.—Près is used alone in a number of phrases, especially with the name of a place, used to locate another place, in official style.

Il mourut à Asnières, près Paris.

Grande propriété à vendre, sise à Marchezais, près Dreux.

§ 306. Auprès de, *close to, in comparison with*.

Il s'assit auprès de moi, auprès de la fenêtre.

Vos ennus sont peu de chose auprès de ce que j'ai souffert.

L'art est toujours grossier auprès des créations de la nature.

§ 307. Quant à, *with regard to, as for*.

Quant à moi, je n'en ferai rien (§ 323.2).

Quant à rester jusqu'à samedi, cela me serait impossible.

§ 308. Voici, *here is, are*; voilà, *there is, are*. Of verbal origin (§ 232). Unstressed pronouns are proclitic to these prepositions.

Voilà Henri. — Oui, le voilà.

Où êtes-vous? — Me voici.

Sa harangue finie, nous voilà tous à nous regarder, assis en rond.

C'est ce que nous montre la petite histoire que voici. *The following little story.*

May govern a clause in the indicative. (Affective uses.)

Mes amis, voici que nous commençons véritablement notre traversée.

Ah! mon Dieu, mais voilà qu'il est une heure!

Governs the infinitive in the phrase *voici venir*.

Le régiment défile, et *voici venir* le grand drapeau aux trois couleurs, que porte un officier.

May be followed by a predicative adjective, and is then equivalent to *être*. (Affective use.)

Vous voilà bien malade !

Nous voilà obligés de rentrer à pied !

Note also the colloquialism *voilà-t-il*.

En voilà-t-il, du monde !

Voilà-t-il pas, pauvre homme, que j'ai peur de le voir rentrer !

§ 309. Many prepositional phrases may be governed by *de*, especially such as are formed with *avec*, *chez*, *derrière*, *entre*, *sur*, *sous*.

Chaque année on séparait les agneaux d'avec leur mère.

Je sors de chez lui.

La jeune sœur (*nun*) me fit asseoir sur une chaise qu'elle tira de derrière le rideau.

La gêne s'en était allée d'entre nous.

Elle leva les yeux de sur son dessin.

Il sortit tout penaud de sous la table.

CONJUNCTIONS

§ 310. The following are used to co-ordinate or to correlate multiple subjects, objects, or adjuncts of a clause :

1. Co-ordinating : *et*, *ainsi que*, *ou*, *ni*.

Henri et Pierre sont là

Les juges ainsi que le public lui donnèrent raison.

Il y a malice, erreur ou distraction dans la manière dont on a lu la pièce.

Il arriva sans argent ni bagages.

Note.—Sans argent ni bagages *Without money or luggage.*

2. Correlating : *et . . . et*, *ni . . . ni*, *non seulement . . . mais encore*, *ou . . . ou*, *soit . . . soit*.

Et les juges et le public lui donnèrent raison.

L'accomplissement du devoir, voilà et le véritable but de la vie et le véritable bien.

Ni Henri ni Pierre ne sont là

Non seulement le public, mais encore les juges lui donnèrent raison

Ils exigeaient des paysans ou du blé ou de l'argent.

Soit aujourd'hui, soit demain, il arrivera un accident.

Note.—The correlative constructions belong for the most part to literary style.

§ 311. The following are used to join clauses :

1. Co-ordinating :

et, ou, ni ; mais, cependant, pourtant, néanmoins ; donc, car, ainsi, aussi ; puis ;

and such phrases as : ou bien, en effet, c'est pourquoi, d'ailleurs.

Christophe était mortifié, et il avait le cœur gros.

Il ne mange ni ne boit

Frappe, mais écoute Je pense, donc (dɔ̃k) je suis.

Je suis venu en courant, car je me croyais en retard.

Ce fut comme un coup de tonnerre, puis il se fit un grand silence.

Prenez un train du soir, ou bien restez ici jusqu'à demain.

Il jeta sur l'horizon un regard inquiet, en effet la brise fraîchissait.

Notes.—1. *He* neither *eats* nor *drinks* : Il ne mange ni ne boit. *Ni* is not used before both verbs.

2. *Ni* is never used to introduce a clause, like 'nor' in English. *I will not apologise*, nor *will I admit that I am wrong* Je ne feral pas d'excuses, et je n'admets pas non plus que je sois dans mon tort.

3. *Done* introducing a clause is pronounced [dɔ̃k] ; but in its affective use after verbs, as in *Mais venez donc ! Allons donc !* it is pronounced [dɔ̃].

2. Subordinating :

These conjunctions consist of simple words such as *que*, *comme*, *si*, *quand* ; of compounds spelt as one word, such as *puisque*, *lorsque*, *quoique*, and of phrases formed with *que*, introducing clauses

(a) In the indicative mood :

alors *que*, dès *que*, pendant *que*, à mesure *que*, tant *que*, après *que*, depuis *que*, à peine . . . *que*, parce *que*, vu *que*, tandis *que*, selon *que* ; etc.

(b) Usually in the subjunctive mood :

avant *que*, jusqu'à ce *que*, en attendant *que* ;

non *que*, loin *que*, sans *que* ;

en cas *que*, à moins *que*, pourvu *que*, supposé *que* ;

bien *que*, encore *que* ;

afin *que*, pour *que*, de peur *que*, de crainte *que*, etc.

(c) In either mood :

de sorte que, de façon que, de manière que, etc.

(d) To which must be added :

quand (même), au cas où, dans le cas où, lors même que, which are regularly followed by a verb in the future-in-the-past tenses of the indicative (§ 388, note).

The uses of most of the above are shown in §§ 385-389.

Notes.—1. Où, and not quand, heads a clause qualifying a noun which expresses a definite time (§ 209).

That day when I met you in London Le jour où je vous ai rencontré à Londres.

The summer of 1911, when it was so hot L'été de 1911, où il fit si chaud.

He lived there until 1875, when he settled in Paris Ce fut là qu'il résida jusqu'en 1875, époque où il se fixa à Paris.

If the time is indefinite, the time clause is introduced by que.

One day, when I was strolling through the woods Un jour que je me promenais à travers bois.

2. Quand never has the continuative function which is assumed by 'when' in such sentences as

His first voyage was made in 1492, when he reached the West Indian Islands Son premier voyage eut lieu en 1492, et il atteignit alors les Antilles

3 In literary style the components of lorsque are often separated by même, donc. Lors is then pronounced [lor]

Lors même qu'il pleurait, son aspect avait quelque chose de comique *Even when he wept . .*

Lors donc qu'il fut arrivé à la conclusion de son discours . .
When therefore . . .

PART II

SENTENCE CONSTRUCTION

Stressed and Unstressed Elements of the Sentence

§ 312. Every spoken sentence consists of one or more word-groups, each of which contains one, or two, stressed elements, and a number of unstressed elements which 'cling' to, or 'lean' upon, those which bear the stress.

In the following sentences the stresses are indicated in heavy type, and the word-groups separated:

I am glad | that you spoke to him.

There is the sugar, | beside the milk-jug.

How beautiful the country is!

In French:

Je suis content | *que vous lui* ayez parlé.

Voilà *le sucre* | *à côté du pot à lait*.

Comme *la campagne* est belle!

It will be noticed that in English the position of the stress within the word-group is not fixed. In French it occurs regularly at the end of the word-group, and there may also be an initial stress.

Note the constant end-stress in the following series:

Je sais.

Je le sais.

Je ne sais pas.

Je ne le sais pas.

Je ne le sais pas bien.

Je ne le sais pas assez bien.

Je ne le sais pas assez bien pour ça.

§ 313. In the series and the examples given above, certain words are printed in italics. These words are of such a nature that they can *never* bear the stress; they 'cling' to some word of greater sonority, with which they stand in close syntactical relation, and such unstressed members of the sentence are always proclitic in French, i.e. they always precede the word to which they cling.

Many of these unstressed forms have a corresponding strong form capable of bearing the stress.

The following is a list of the more important proclitic forms :

	<i>Unstressed Forms, proclitic.</i>	<i>Corresponding Stressed Forms.</i>
<i>Articles.</i>	le, la, les, du, des, au, aux.	
<i>Adjectives.</i>	ce, cet, cette, ces. mon, ma, mes ; ton, etc.	ce . . . -ci ; ce . . . -là. mien, mienne ; tien, etc.
<i>Pronouns.</i>	je, tu, il, ils. on. me, te ; le, la, les ; se. y, en. que ; ce.	moi, toi, lui, eux. (à) moi, (à) toi ; lui, elle, eux, elles ; (à) soi. quoi ; ceci, cela. non ; là, de là.
<i>Adverbs.</i>	ne ; y, en.	
<i>Prepositions.</i>	de, à, en, etc.	
<i>Conjunctions.</i>	et, que, si, etc.	

Note —The pronouns *le, la, les* take the stress when at the end of the word-group in the imperative, *le* is then fully pronounced [lə], approximating to a short [lɔ]. Prenez-le.

Tu, il, ils, on, following the verb, also take the stress at the end of a word-group *Viens-tu ? Pourquoi s'en va-t-il ?*

But never *je*, which remains [ʒ] Thus *Que dis-je !* = [kə di:ʒ].

§ 314. Some words may either take the stress or cling to other words, without alteration in form, but frequently with a change of function. Such are *un, une* ; the pronouns *elle, nous, vous* ; *qui ; tout, rien* ; *lui, leur* ; parts of the verbs *être, avoir, faire, aller, devoir*, etc., when used as auxiliaries.

§ 315. Unstressed particles are usually repeated in French before each of the words with which they stand in close syntactical relation. Thus :

(a) Articles, demonstrative and possessive adjectives.

*Le père et le fils sont associés. The father and son are in
partnership*

Donnez-moi du lait et du sucre

Mon frère et ma sœur sont ici. My brother and sister.

(b) Prepositions, especially *de, à, en*.

Voici les devoirs de Jean et de Henri.

En été et en hiver.

*Nous nous promenons par monts et par vaux. We wander
over hill and dale.*

(c) Object pronouns.

Je l'aime et le respecte.

§ 316. The determinants of the noun (*a* and *b* above) are not repeated when two or more nouns have long stood united to form a collective whole.

On invitera les parents et amis.
Il est ingénieur des ponts et chaussées.
Je restai orphelin avec mes frères et sœurs.

Nor are they repeated before a second noun synonymous with and explanatory of the former.

Un député ou représentant du peuple.
Une majuscule ou lettre capitale.

Again, it is obvious that one will say :

La grande et la petite classe (two class-rooms),
and

Une grande et belle classe (one class-room).

But in the plural this distinction is not always observed Thus :

Les lois divines et humaines.

PRINCIPLES OF WORD-ORDER

§ 317. From the law governing the distribution of the stresses in the French sentence may be derived the following general principles :

1. Since the end of the sentence bears the principal stress, this 'strong position' should be occupied by some word or phrase of special importance. Thus, the question

Quand attendez-vous votre frère ?

will be answered :

Nous l'attendons à Londres jeudi prochain.

And the question

Où comptez-vous retrouver votre frère ?

will be answered :

Nous l'attendons jeudi à Londres

2. The word or phrase at the end of the sentence or word-group should be of sufficient sonority to bear the stress, and not be overshadowed by what precedes. Thus the ear would not tolerate

Il revient d'un voyage long ;

but will be satisfied by

Il revient d'un voyage prolongé.

3. The beginning of the sentence, which may take an initial stress, is often occupied by one or more important words or phrases.

Moi, je n'aime pas les égoïstes.

Le quatre août, l'Angleterre déclarait la guerre.

Chose remarquable, à Paris l'on ne savait encore rien de ce qui s'était passé.

4. The verb, partaking largely of the nature of a copula, tends to occupy a central position in the word-group.

Je ne sais pas De qui parlez-vous ?

Votre père viendra-t-il ? L'expérience rend sage.

Devant la maison s'étendait une large pelouse (*a lawn*).

Note.—The capacity of the verb for occupying the stressed position depends on its relative importance and picturesqueness in the sentence. We cannot say

Devant la maison une pelouse était (*or se trouvait*),
because être and se trouver are 'empty of content' But

Devant la maison { une pelouse se déroulait,
se déroulait une pelouse,
are both possible, according as we wish to stress pelouse, or the 'picturesque' verb se dérouler. Thus again :

Nous regardons l'horizon, que le soleil couchant embrasait (*all aglow with the setting sun*).

But not

Nous regardions l'horizon, où un soleil embrasé se couchait.
Embrasé is the important word, and we must have
où se couchait un soleil embrasé

The question is always one of the *relative* importance of words ; even the verb être may assume first importance

Dieu dit Que la lumière soit. Et la lumière fut.

5. It is logical, in the unfolding of ideas, to proceed from the known to the unknown, therefore any new person, thing, or fact which is brought to our notice generally has the end-stress. Thus, after describing the reign of Edward VII, we proceed :

Edward VII was succeeded by King George V.

And also in French,

A Édouard VII succéda le roi Georges V,

not

Le roi Georges V succéda à Edouard VII.

In a history of Cæsar we shall write :

Peu après, César conquît la Gaule.

In giving an account of Gaul we should write :

Peu après, la Gaule fut conquise par César.

§ 318. The principles explained above refer to 'normal' speech. In affective speech the stress is frequently regressive, both in individual words and in the word-group. Thus we say, with principal stress on the syllables italicized:

Mais c'est *parfaitement* vrai! C'est *impossible*!

C'est *absolument* faux! Mais c'est *épouvantable*, une *action* pareille!

In the same way the principal stress may shift to the beginning of the sentence or word-group, the end then taking a secondary stress. Thus, in

Grande fut sa surprise Jamais je n'y consentirai,
the principal stress shifts to the words *grande*, *jamais* (*jamais*), and may be much more pronounced than in the 'normal' constructions

Sa surprise fut grande Je n'y consentirai jamais.

Hence the further principle that

In affective speech a word may head the sentence in order to receive the principal stress.

§ 319. The principles enumerated above point to considerable freedom in the arrangement of the word-group and of the sentence. This freedom is limited, however, by the following consideration: French, like English, having almost entirely lost its original case-endings, a fixed and commonly accepted word-order is often the only means of indicating clearly the interrelation of the different members of the sentence, i.e. of achieving lucidity.

Thus the statement

Petrus amat Paulum Paulum amat Petrus. Petrus Paulum amat, etc.,

admits in French and English of no other order but

Pierre aime Paul. Peter loves Paul.

Thus again, the subject may be placed in 'strong position' in

A Édouard VII succéda Georges V,

the subject being clearly distinguished from the prepositional object; but we could not say

La Gaule (*object*) conquit César (*subject*)

instead of

La Gaule fut conquise par César.

§ 320. Lucidity, absence of any ambiguity, is an essential feature of the French language, and has constantly to be taken into consideration in the arrangement of the sentence. Thus the following are not sufficiently clear to satisfy the French mind

Il arriva chez des amis sans argent. Ces détonations firent naître l'idée d'un combat dans mon esprit. Le général donna les ordres nécessaires aux chefs de ces trois armées.

Recast as follows they leave no doubt as to the meaning :

Il arriva sans argent chez des amis. Ces détonations firent naître dans mon esprit l'idée d'un combat. Le général donna aux chefs de ces trois armées les ordres nécessaires.

§ 321. The sentence should be not only lucid, but well balanced, easy to speak and pleasing to the ear, in accordance with the dictum of Flaubert: "Une phrase est née viable (*capable of life*) quand elle correspond à toutes les nécessités de la prononciation. Je sais qu'elle est bonne lorsqu'elle peut être lue tout haut."

Thus in the sentence

Je rappellerai tout à l'heure ce qu'a été l'attitude du Japon, | depuis le début de cette formidable lutte,

the first half, when spoken, leaves us out of breath, by a slight dislocation the author obtains a better arrangement in three word-groups

Ce qu'a été l'attitude du Japon, | depuis le début de cette formidable lutte, | je le rappellerai tout à l'heure.

Thus again, to balance the sentence, a lengthy direct object will follow, instead of preceding, the prepositional object

Dieu a donné sa grâce | à toutes les créatures humaines

Dieu a donné | à toutes les créatures humaines | sa grâce divine et fortifiante.

Note —In literary style a pleasing balance is often achieved by the artifice known as chiasmus

Ce que *chantaient* les rhapsodes, les acteurs le *déclament*

Ce qu'on *tolère* devient intolérable, incorrigible ce qu'on ne *corrige* pas.

Profond était le *silence*, la mer brillante, mais seule, monotone.

§ 322. A well-balanced French sentence is a compromise between the two necessities (1) of achieving lucidity, and (2) of bringing into 'strong position' those words on which we wish to lay the stress.

This compromise can be achieved in a number of ways. Suppose we wish to express in French: 'Henry gave me this book.' As the stress may be placed in English on any member of the word-group, the sentence above embodies five different statements, according as we say :

1. *Henry* (not *John*) gave me this book.
2. Henry *gave* (did not *lend*) me this book.
3. Henry gave *me* (not *you*) this book.
4. Henry gave me *this* (not *that*) book.
5. Henry gave me this *book* (not this *knife*).

These five statements may be rendered in French as follows :

1. (a) *Ce livre m'a été donné par Henri.*

Passive construction, bringing *Henri* into strong position

- (b) *C'est Henri | qui m'a donné ce livre.*

The sentence is broken up into two word-groups, again bringing *Henri* into a strong position. The construction *c'est . . . qui*, *c'est . . . que* is a common and powerful means of bringing a word into prominence

2. *Ce livre, | Henri me l'a donné.*

By a dislocation, *donné* is brought into a strong position, in which we may give it full vocal stress. Note that the dislocation involves a duplication of the object

3. *C'est à moi que Henri a donné ce livre.*

Availing ourselves of the construction *c'est . . . que*

4. *Henri m'a donné ce livre-ci.*

Using the stressed form *ce . . . -ci* of the demonstrative adjective (§ 313).

5. *C'est ce livre que Henri m'a donné.*

If we content ourselves with the statement *Henri m'a donné ce livre*, the word *livre* is, of course, in strong position, but as we are using merely the 'normal' word-order, the stress will not be so apparent (§ 318) as in the more powerful construction *c'est . . . que*.

§ 323. The subject of the sentence may be stressed :

1. Merely by using the stressed form of the personal pronoun (in the 3rd person only, § 234.2)

Lui l'a fait.

2. By isolating the subject at the beginning of the sentence (dislocation, involving duplication).

Moi, je l'ai vu *Quant à moi, je l'ai vu.*

La guerre, ce serait la ruine (§ 196 1).

Ces maladies-là, ça dure longtemps (colloq., § 190).

Que vous soyez si affairé, cela me surprend un peu (§ 189).

This is the usual construction when the subject is an infinitive clause.

Bien commencer, c'est déjà beaucoup.

Partir sur-le-champ, cela offrait quelques difficultés.

3. By isolating it at the end of the sentence (dislocation, involving duplication).

Je l'ai vu, moi.

Elle ne savait que répondre, la pauvre enfant.

En plein soleil, c'était sinistre, ce pillage

C'est gentil, de s'aider les uns les autres (colloq.).

In literary style, without dislocation.

Il m'est doux de parler de ce livre admirable.

4. By a simple inversion.

Au beau milieu de notre joie arriva Mathieu.

5. By a change to the passive construction.

César conquiert la Gaule. La Gaule fut conquise par César.

6. By the construction C'est . . . qui.

C'est moi qui l'ai vu. Ce fut César qui conquiert la Gaule

§ 324. The direct object of the sentence may be stressed :

1. By isolating it at the beginning of the sentence (dislocation, involving duplication)

De l'argent, je n'en ai pas. *Money I have none.*

Les cigares, je ne les aime pas

Quant aux cigares, je ne les aime pas

Les cigares, je n'aime pas ça (colloq.)

En parler à mes parents, je ne l'osais pas.

Qu'il sorte seul, je ne le permets pas

2. By isolating it at the end of the sentence (dislocation, involving duplication).

Je ne les aime pas, vos cigares.

Je n'aime pas ça, les cigares (colloq.).

3. By transposing any member of the sentence which would otherwise follow the object, in order that the latter may occupy the 'strong position.'

A cette observation il ne fit aucune réponse.

4. By the construction C'est . . . que.

Ce n'est pas de l'argent que je désire.

§ 325. The prepositional object may be stressed :

1. By isolating it at the beginning or at the end of the sentence (dislocation, involving duplication).

If isolated at the beginning of the sentence, it requires no preposition.

If isolated at the end of the sentence, it takes the preposition.

Thus :

'Il ne songe guère à vos conseils ' becomes
 Vos conseils, il n'y songe guère
 Il n'y songe guère, à vos conseils.

Thus also :

Vos menaces, il s'en moque bien.
 Il s'en moque bien, de vos menaces.
 Moi, ça m'est bien égal
 Ça m'est bien égal, à moi.

2. By the construction *C'est... que* (conjunction), *c'est... à qui*, *dont*, etc.

{ C'est à vous que je dois mon salut.
 { C'est vous à qui je dois mon salut.
 { C'est de vos amis que je parle.
 { Ce sont vos amis dont je parle.

§ 326. The construction *c'est... qui*, *c'est... que* (either relative pronoun or conjunction) may be used to stress not only the subject or object, as in the examples above, but also (a) the adverbial adjuncts and (b) the predicative complements of the verb.

- (a) C'est demain qu'il part C'est là que nous habitons.
 C'est ainsi qu'on l'appelle
 C'est en parlant une langue qu'on apprend à la parler.
 (b) Ce fut un homme étrange que Robespierre.
 C'est un drôle de petit bonhomme que cet enfant.
 C'est déjà beaucoup que de bien commencer.

Notes —(a) Upon this all-important construction *c'est . . . que*, *qui*, are based the expressions *est-ce que*, *qui est-ce que*, *qui est-ce qui*, etc., which have also such a wide use in French (§ 340 4)

(b) In exclamations, *c'est* may be replaced by *quel*, or may be entirely omitted.

Quel personnage que le vent pour un marin ! C'est de lui qu'on s'entretient le plus le long des jours, c'est à lui qu'on pense sans cesse

Drôles de gens que les Anglais !

Fameuse canaille (*A regular scoundrel*) que ce vieux père Mathieu !

THE NORMAL WORD-ORDER

§ 327. English and French have the same fundamental word-order.

<i>Subject.</i>	<i>Verb.</i>	<i>Direct Object.</i>	<i>Prepositional Object.</i>
Pierre	écrit	une lettre	à son père.
Peter	is writing	a letter	to his father.
<i>Subject.</i>	<i>Verb.</i>	<i>Direct object.</i>	<i>Predicative Complement</i>
Son frère	était resté		garçon.
His brother	had remained		a bachelor.
Les soldats	appelaient	Napoléon	le Petit Caporal.
The soldiers	called	Napoleon	the Little Corporal.

§ 328. The following is an essential difference between the two languages :

In English the verb is followed by its unstressed adjuncts.

I saw *you*. He gave *me* a book.

In French, all unstressed adjuncts, whether of noun or verb, are proclitic (*i. e.* cling to following noun or verb), in conformity with the law of end-stress.

Le père, cet enfant, mon ami.

Il me voit. Je vous en donnerai.

§ 329. The unstressed adjuncts of the verb precede it in the following order :

<i>Subject</i>	<i>Object Pronouns</i>			<i>Pronouns and Adverbs</i>		<i>Verb</i>
je	me					
tu	te					
il, elle } on, ce }	se	le, la	lui	y	en	
nous	nous					
vous	vous					
ils, elles	se	les	leur	y	en	
Il	me	le				donnera
Je		le	leur	y		ai envoyé
Nous	vous				en	aurions prêté
Ils	s'				en	vont
On	vous			y		mènera

§ 330. In the negative adverbs *ne pas*, *ne jamais*, *ne plus*, etc., *ne* is also unstressed; it precedes the verb, and the object pronouns if any.

The sentence then assumes the following typical order :

Subject (stressed or unstressed)	Ne	Unstressed pronouns and adverbs	Verb or Auxiliary	Pas, jamais, etc.	Past participle	Stressed objects
Le roi	n'		avait	pas		d'argent
Pierre	ne	leur	avait	pas	rapporté	l'argent
Je	n'	en	parlerai	jamais		
On	ne	nous en	a	pas	parlé	
Il	n'	y en	a	pas		pour moi
Nous	n'	en	avons		parlé	à personne
	Ne	vous en	occupez	plus		
	Ne	t'en	va	pas		
	Ne	le	dites	pas		à tout le monde
	Ne	le	dites			à personne

§ 331. In the positive imperative the pronominal adjuncts follow the verb, and may take the stress (§ 313, note), *me*, *te*, becoming *moi*, *toi*, if not followed by *y* or *en*. The word-order is as follows :

Le, la, les, before moi, toi, lui, leur, } before y, en.
Nous, vous, before le, la, les, }

But: *m'y*, *t'y*; *m'en*, *t'en*.

Donnez-moi un livre.

Assieds-toi. Asseyez-vous.

Prenez le. (§ 313, note)

Donnes-en aux autres Vas-y. (§ 23.7.)

Donnez-m'en Va-t'en. Allez-vous-en.

Vous avez une serviette, servez-vous-en.

Donnez-le-moi. Donnez-le-lui. Donnez-nous-les.

Notes —(a) In colloquial speech, constantly, Donnez-moi-la.

One sometimes hears also Donnez-les-nous.

(b) In the construction *laisser* + infinitive, each verb retains its own adjuncts, without elision between the pronouns

Laissez-le y réfléchir Laissez-moi y réfléchir.

Laissez-moi en parler à cœur ouvert

§ 332. The position of the unstressed object pronouns with the verbs of §§ 92-94, 97, requires special attention.

1. With the group *faire*+infinitive, the unstressed pronouns cling to *faire* or its auxiliary, no matter to which of the verbs they stand as objects.

Je le fais venir. Faites-le venir. (Le object to faire.)
 Son déjeuner, je le lui fais porter } (Le, lui, objects to
 Faites-le-lui porter. } porter.)

Sœur Marie-Aimée me fit appeler près d'elle.

Ce matin, la supérieure m'a fait demander. *Sent for me.*

Est-ce que madame la supérieure ne vous a pas fait demander ?

2. The groups *voir*, *entendre*, *sentir*, *laisser*, *envoyer*+infinitive have the same construction, but, as has already been said (§ 93), the combination is a looser one, and alternative constructions are possible.

Mes camarades blessés, je les avais vus partir pour un voyage long et mystérieux (Les object to avais vus.)

Je me rappelai le fermer, et je tournai à gauche comme je le lui avais vu faire (Le object to faire, lui object to avais vu ; double accusative avoided)

Or : ... et je tournai à gauche comme je l'avais vu le faire. (Each verb has its own accusative, colloquial construction)

Il les envoya réveiller par son valet (Les object to réveiller.)

Or Il envoya son valet les réveiller.

But always Je l'ai envoyé chercher *I sent for him*
 Envoyez-le chercher.

Miss Lydia se sentit saisir d'une tristesse profonde. (Se object to saisir.)

Cette histoire, je vous la laisse raconter (Vous is in the dative)

Cette histoire, je vous laisse la raconter. (Vous is in the accusative)

Notes.—For the sentences

(a) Quand elle la voyait m'embrasser, } elle rougissait de dépit,
 (b) Quand elle me voyait l'embrasser, }

one could *not* say.

Quand elle me la voyait embrasser . .

Standing for (a), this would constitute a double accusative.

Standing for (b), this would constitute the dative+accusative, but this construction applies to the dative of the 'person' +the accusative of the 'thing,' and is not available when, as here, both objects are persons.

Thus also in : Madeleine m'envoyait la chercher.

3. With the groups *falloir, vouloir, devoir, pouvoir, savoir, oser, aller, venir, +infinitive*, in the XVIIth century the pronoun object was very frequently prefixed to the head-verb. To-day it usually clings to the infinitive.

XVIIth century use

Il le faut faire
 Vous y devriez courir.
 J'ai cru le devoir faire.
 Vous en avez pu entendre parler.
 Je ne vous le saurais permettre.
 Je le vais souvent voir.
 Il se vient plaindre.
 Il se veut aller pendre.

Present use

Il faut le faire.
 Vous devriez y courir.
 J'ai cru devoir le faire.
 Vous avez pu en entendre parler.
 Je ne saurais vous le permettre.
 Je vais souvent le voir.
 Il vient se plaindre.
 Il veut aller se pendre.

The XVIIth century construction is not used to-day in colloquial French, but many writers continue to favour it as a literary elegance. The following examples are recent.

Il se les faut concilier par des dons.

Si je l'ose avouer

Il s'est venu plaindre à moi

Enfin, je me décidai à l'aller chercher.

(Here, perhaps to avoid the awkward 'hiatus' à aller le chercher)

Note.—In the compound tenses of pronominal verbs, the auxiliary verb changes with the construction.

Il s'est voulu pendre. Il a voulu se pendre.

§ 333. 1. Adverbs regularly (*a*) follow the verb, and (*b*) precede the adjective or adverb, which they qualify.

(*a*) Il vient souvent chez nous.

Je vois quelquefois votre ami Dupont.

Il viendra demain.

Il ne viendra pas s'il fait mauvais temps.

(*b*) Voilà un garçon bien aimable!

Vous êtes trop bonne, madame!

Il agit fort prudemment.

Il ne viendra certainement pas.

Nous n'avons presque plus de charbon.

Note.—Except, of course, interrogative, exclamative, and relative adverbs, which always head the clause.

Comment dites-vous? Comme il fait froid!

Il était monté sur un rocher, d'où il me faisait signe

2. In (a) compound tenses, and (b) the construction verb + infinitive, the adverb usually precedes the past participle or infinitive, but follows if it ought to take the stress, as is the case for instance, with such words as

hier, aujourd'hui, demain, ici, là,

and frequently with adverbs in -ment.

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| (a) Il est souvent venu chez nous | Il est venu ici hier. |
| Je l'avais déjà rencontré | Je l'avais rencontré là. |
| Vous avez bien agi | Vous avez agi sagement. |
| (b) Il faut souvent se taire. | Il faut vous taire ici. |
| Je le fais quelquefois appeler. | Je le ferai appeler demain. |
| J'espère bientôt la revoir. | |

3. The adverbs **bien, mieux, mal, trop, peu**, and also the indefinite pronouns **tout, rien**, used as objects, frequently lose all stress, and cling to the infinitive so closely that they may be inserted either before or after an unstressed object pronoun.

Il faut mieux vous conduire or Il faut vous mieux conduire.

Je vais tout vous dire or Je vais vous tout dire.

Il aperçut l'oiseau bleu, et s'en approcha pour le mieux regarder

Nous bien conduire est un devoir envers nous-mêmes et envers les autres.

§ 334. But the rules governing the position of adverbs are by no means rigid. Among the examples given above, the following might equally well show the adverb in stressed position

Je l'avais rencontré déjà. Je le fais appeler quelquefois.

J'espère la revoir bientôt. Il faut vous conduire mieux.

(And thus also Je vais vous dire tout)

Note also the place of the adverb in the following

Ce moment fugitif est resté dans ma mémoire, gravé ineffacement.

Presque il baisa la terre dans son empressément de courtoisie

Elle est toujours remuante, avec toujours les mains derrière le dos.

§ 335. Adverb phrases and equivalents, on account of their greater length and sonority, usually take the end-stress.

Il est venu ici tout à l'heure. J'espère vous revoir d'ici peu.

Il est arrivé hier à huit heures.

But no absolute rules can be given Thus :

Il reçut une dépêche d'un ami qui depuis la veille l'attendait à Paris.

Il vaut mieux lire deux fois un bon ouvrage qu'une fois un mauvais.

§ 336. In compound tenses, adverb phrases and other members of the sentence which are of secondary importance, or parenthetical, are frequently inserted between the auxiliary and the past participle.

Ils avaient conscience d'avoir, pendant une heure, vécu d'une pensée commune

Deux provinces furent cependant, sous ce règne, ajoutées au royaume

La Corse nous fut, en 1768, abandonnée par Gênes

Thus also parenthetical clauses.

Vous n'êtes pas, je vous connais, venu de Portsmouth ici sans avoir essayé de le faire parler

Aurait-il, s'il avait vécu, été un obstacle à la fortune de Bonaparte?

Thus also appositive pronouns or adjectives

M de Humboldt a le premier, je crois, constaté ce fait.

Ils se sont l'un et l'autre dévoués à la science.

Ils avaient, eux aussi, écrit à leurs parents

§ 337. When the adverb is a 'sentence-qualifier,' e.g. when it expresses a personal opinion or feeling of the writer or speaker, it may occupy almost any position, provided that it does not separate proclitics from the word to which they cling, and it occurs very frequently at the beginning of the sentence

{ Pourtant elle se savait aimée.
Elle se savait pourtant aimée.
Elle se savait aimée, pourtant.

Tout à l'heure je vous raconterai une histoire

{ Heureusement l'accident n'eut pas de suites
L'accident n'eut heureusement pas de suites
L'accident n'eut pas de suites, bien heureusement

C'étaient des jours affreux et sublimes comme peut-être la terre n'en avait point vu.

... comme la terre peut-être n'en avait point vu

... comme la terre n'en avait peut-être point vu

... comme la terre n'en avait point vu peut-être

§ 338. The direct object noun precedes the infinitive and participle in a number of phrases dating far back in the language

Ils entrèrent dans la ville sans coup férir.

Il m'a raconté cela chemin faisant.

Apart from these cases, the accusative noun can only precede the verb through a dislocation of the sentence, involving duplication (§ 324), or when it is introduced by an interrogative adjective.

§ 339 The transpositions of the prepositional objects have been dealt with in §§ 321, 325.

INTERROGATIVE WORD-ORDER

§ 340. There are four interrogative constructions.

1. The subject precedes the verb, the question being indicated

(a) By voice-pitch alone.

Vous venez ? Vous ne viendrez donc pas ?

(b) By the fact that the subject is an interrogative word or word-group.

Qui vous a dit cela ?

Quels élèves ont plus de trois fautes ?

2. The subject follows the verb or auxiliary ('simple' inversion):

(a) If it is an unstressed pronoun (Je, tu, etc. ; on, ce).

Venez-vous ? Vous en a-t-il parlé ?

Qu'en dira-t-on ? Est-ce vrai ?

(b) If the question is headed by an interrogative adverb or pronoun. The subject then takes the end-stress.

Comment va votre frère ? Quand arrive le train ?

Où demeure votre ami ? Quel est ce monsieur ?

De quoi se compose le mobilier de la classe ?

A qui pensait la jeune femme ?

(c) Always when the direct object is interrogative *que* (since *que* clings to the verb).

Que signifie tout cela ? Qu'a répondu le maître ?

Que prendront ces messieurs ? (§ 216, note)

3. A stressed subject is duplicated, the verb being enclosed between noun (or pronoun) and personal pronoun ('pronominal' inversion):

(a) If the sentence does not begin with an interrogative word, or if it begins with *pourquoi*.

Votre ami viendra-t-il ? Madame désire-t-elle quelque chose ? Quelqu'un a-t-il vu mon livre ?

Cela vous va-t-il ? Does that suit you ?

Pourquoi votre frère ne nous accompagne-t-il pas ?

(b) In opposition to 2 (b) above, if the verb has a noun object or other complement, so that the subject cannot take the end-stress.

Quand votre famille a-t-elle su la nouvelle ?

Comment une pareille idée est-elle venue à ces messieurs ?

(c) Optionally, in careful speech and literary style, in sentences of the type 2 (b) above.

Quand le train arrive-t-il ?

Où votre ami demeure-t-il ?

De quoi le mobilier de la classe se compose-t-il ?

A quoi la jeune femme pensait-elle ?

En quoi ceci nous intéresse-t-il ?

(But this construction is not possible with predicative *quel*, *qui* ; always :

Quel (or *Qui*) *est ce monsieur* ?)

And necessarily, when lucidity demands this construction. We cannot say :

Quels ennemis vainquirent les Romains ?

Qui a interrogé le professeur ?

if we mean :

Quels ennemis les Romains vainquirent-ils ?

Qui le professeur a-t-il interrogé ?

Note —The pronominal inversion was originally a dislocation: *Votre ami, viendra-t-il ?* in which the order could be varied *Viendra-t-il, votre ami ?* forms which are still used colloquially. But in normal French the construction is now close-knit, there being neither comma nor pause between the two elements of the subject and the verb.

The construction has grown out of the natural tendency to give the verb the central position which ensures both lucidity and the balance of the sentence. A sentence of the type *Tua le chasseur le lion ?* would be ambiguous, and would lack balance, since the two stressed elements would be brought together. In the forms *Le chasseur tua-t-il le lion ?* or *Le lion tua-t-il le chasseur ?* the meaning is clear and the ear is satisfied. Compare also *Quand reviendra votre ami de Paris ?* (Does this mean 'from Paris,' or 'your Paris friend'?) and the correct construction *Quand votre ami reviendra-t-il de Paris ?*

4. In colloquial French, the varied constructions given above are generally avoided by the inversion of the construction *c'est . . . que*, *qui* (§§ 322.1, 326, note), followed by the normal word-order.

Est-ce que vous venez ? Est-ce que vous ne viendrez pas ?

Est-ce qu'il vous en a parlé ? Est-ce que c'est vrai ?

Quand est-ce que le train arrive ?

Est-ce que quelqu'un a vu mon frère ?

Est-ce que le lion tua le chasseur ?

Qui est-ce qui vous a dit ça ?

Qui est-ce que le professeur a interrogé ?

Qu'est-ce qu'on en dira ?

Qu'est-ce que le maître a répondu ?

§ 341. In dependent questions, (a) the unstressed subject is not inverted ; (b) there is usually simple inversion of the noun subject, (c) unless the verb is followed by a stressed object or other complement.

- (a) Je ne sais pas quelle heure il est.
Dites-moi ce que vous désirez.
Il raconta comment il m'avait trouvé la veille.
- (b) Je ne sais pas à quelle heure arrive le train.
Dites-moi ce que désire votre protégé.
Je vis une fois de plus combien vive était leur intelligence
Je demandai à ma gouvernante d'où nous était tombé ce
pauvre petit homme.
- (c) Je ne sais pas pour quelle heure ces dames ont commandé
la voiture.
Dites-moi de quoi votre protégé désire m'entretenir.

And with the dependent question as logical subject :

- (a) Il vous sera demandé si vous chassez.
- (b) Il me fut demandé qui j'étais et quelle était ma profession.
- (c) Il n'a jamais été publié où et comment ce fait a eu lieu.

INVERSION OF SUBJECT AND VERB IN NON-INTERROGATIVE SENTENCES

The tendency to balance the sentence by keeping the verb in a central position in the word-group will account for the greater number of the following constructions

§ 342. Simple inversion of any subject occurs

1. In clauses beginning with stressed *ainsi*, *thus*.

Ainsi dit-il. *Ainsi* mourut ce grand homme.

Note.—No inversion after *ainsi* used as a conjunction (= *so*).

Ainsi vos amis ne viendront pas ? So your friends aren't coming ?

2. In the parenthetical use of *dire*, *répondre*, *s'écrier*, etc.

Très bien, répondit le professeur.

J'aurais, dit-il, beaucoup d'objections à vous faire.

Comment ! s'écria Pierre, c'est encore vous !

Boudet était un brave homme, ai-je dit.

§ 343. Simple inversion of the noun subject (or of a pronoun) occurs

1. In official style, when the subject is of great length.

Seront admis à se présenter à l'examen oral tous les candidats
qui aux épreuves écrites auront obtenu une moyenne
d'au moins cinquante pour cent.

Ont assisté à la cérémonie : le maire, ses adjoints, et les
membres du conseil municipal, le sous-préfet et le com-
mandant de la garnison . . .

And, generally speaking, whenever the verb is quite overshadowed
by the subject. Thus especially with the verbs *suivre*, *venir*,
rester, *arriver*.

Suivit une scène indescrivable.

Venaient ensuite deux éléphants de grande taille.

Voilà deux obstacles de surmontés. Reste un troisième.

On gagne beaucoup à être poli. Est bien naïf celui qui ne
s'en aperçoit pas.

2. In wishes not introduced by *que* (initial stress, affective).

Vive la France ! Périssent le tyran !

3. In sentences introduced by adverbs and adverb-phrases,
especially those of time and place, *eg* *bientôt*, *déjà*, *alors*,
aujourd'hui, *hier soir*, *ici*, *là* ; provided the subject can, and ought
to, take the stress

Bientôt viendra la nuit.

Alors commença une discussion confuse.

Aujourd'hui sont arrivés deux bataillons de renfort.

Hier soir s'est répandue une nouvelle des plus inattendues.

Ici commence la grande plaine septentrionale.

De là découlent des conséquences inattendues.

4. When a predicative adjective heads the sentence, with an
affective stress.

Profond était le silence.

Radieux est le spectacle, aux approches du soir

5. In dependent clauses (*a*) adjectival, (*b*) introduced by *c'est*
. . . *que*, (*c*) forming the second member of a comparison,
(*d*) introduced by *quand*, *lorsque*, etc. ; provided the verb has
no stressed object or other stressed complement

(*a*) C'est un homme que ne respecte personne.

Scylla était un rocher menaçant, au pied duquel se
trouvaient des cavernes souterraines.

(*b*) C'est aux cœurs hardis que sourit la fortune.

(*c*) Il est plus intelligent que ne le pense son maître.

Vous répondez comme le ferait un enfant.

(*d*) Quand viendra le printemps, la terre reverdira.

§ 343. 344] INVERSION OF SUBJECT AND VERB 193

Notes.—1. But compare the following, in which the subject could not take the end-stress.

- (a) Charybde était un gouffre dans lequel la mer s'enfonçait en tournoyant.
- (b) C'est aux cœurs hardis que la fortune accorde ses faveurs.
- (c) Il est plus intelligent que son maître ne nous l'avait donné à entendre.
- (d) Quand le printemps ramènera la chaleur, la terre reverdira.

2 Inversion in these dependent clauses is largely a matter of taste. Many writers avoid it if the subject does not overweight the verb.

L'esprit se nourrit et se fortifie par les sublimes vérités que l'étude lui fournit.

Ce devait être au commencement de mon second hiver, à l'heure triste où la nuit vient.

Notre maison était restée telle que ma grand'mère l'avait arrangée.

6. In the concessive clauses dealt with in § 383.

Quelles que soient vos raisons, il ne vous écoutera pas

And in certain assumptive constructions shown in § 388.

Vienne le printemps, la terre reverdira

§ 344. Pronominal or simple inversion, according as the subject is a noun or an unstressed pronoun, occurs

1. In clauses introduced by *encore* (= *nevertheless*), *aussi* (= *so*), *peut-être*, *au moins*, *à plus forte raison*, *à peine*, etc.

En admettant que votre absence fût justifiée, *encore* aurait-il fallu nous prévenir.

Peut-être y a-t-il *encore* de l'espoir.

Il y avait eu erreur, *aussi*

{	nous fit-on des excuses. les agents nous firent-ils des excuses
---	--

A peine étions-nous sortis
A peine la compagnie fut-elle sortie } qu'il se mit à pleuvoir.

2 In the following asyndetic construction of assumptive clauses (dislocation, originally question and answer)

M'aurait-on invité, je n'aurais pas pu accepter

Le roi m'aurait-il invité, je n'aurais pas pu accepter.

Note.—Many of the inversions shown above belong to literary and academic style, and are avoided in familiar speech. Thus:

La nuit va bientôt venir.

Cet homme-là, personne ne le respecte.

Il est plus intelligent que son maître le pense.

Peut-être qu'il y a encore de l'espoir.

Il y avait eu erreur, *aussi*, on nous a fait des excuses.

On m'aurait invité que je n'aurais pas pu accepter,

POSITION OF THE EPITHET ADJECTIVE

§ 345. The position of the attributive adjective is not fixed ; almost any adjective may be found either preceding or following the noun. Their relative position is a question primarily of which of the two ought to take the stress, but also largely of use and wont.

§ 346. In normal French the governing principle is to place the adjective after the noun if it is entitled to take the stress, *i.e.* if it serves to distinguish the object under consideration from others of its kind, if it is a distinguishing mark. Thus :

Donnez-moi de l'encre rouge. *Red ink, not black!*

Buvez tous les matins un verre d'eau froide. *Not hot!*

Adjectives denoting shape, colour, and other physical qualities, those denoting a nationality or religion, etc., are most commonly used as distinguishing marks, and usually follow the noun ; and all adjectives used in a technical and scientific sense naturally follow.

l'acide sulfurique, un angle droit, un nombre impair.

§ 347. On the other hand, very common adjectives, of wide connotation, such as grand, gros, petit, bon, mauvais, gentil, méchant, jeune, vieux, joli, vilain, are usually unstressed, and precede the noun.

des petits enfants, un bon garçon, un vieil ami de la famille,
and in many cases tend to form a compound with the noun :

des petits pois (*green peas*), mon petit-fils (*grandson*), un
jeune homme, une jeune fille, le Nouveau Monde, le
bonheur, le gentilhomme.

Note—That the connection between adjective and noun is much closer than that between noun and adjective is proved by the fact that 'liaison' always takes place between the former and, in prose, never between the latter. Thus, un savant aveugle is either

[*ð savũ avœ:gl*], a blind scientist,
or [*ð savũt avœ:gl*], a learned blind man

When Gaston de Presles asks Hector to act as his second in a duel.

Tu ne me comprends pas, toi, mon témoin naturel, mon second
obligé ?

he pronounces [*mũ zgũ oblize*], second being the noun,
while [*mũ zgũt oblize*]

would mean 'the second person whom I have obliged,' obligé being the noun,

§ 348. But even the commonest adjectives may in certain contexts have the value of a distinguishing mark, and follow the noun, taking the stress.

Ce serait déchurer le vêtement neuf, sans que la pièce neuve s'accorde avec le vêtement vieux. *Luke v 36*

Un genre de plantes caractérisées par leurs feuilles petites et jaunâtres.

Pour endurer ce climat il faut des hommes jeunes.

Le roi de Prusse recherchait les hommes grands pour les enrôler dans sa garde

§ 349. If the adjective denotes some quality which is already implied in the connotation of the noun, it is obviously not a distinguishing mark, and will precede the noun. Compare the positions in the following groups of sentences :

{ La mère avait mis sa robe blanche. *Not her blue or her green dress!*

{ La mère caressait de sa blanche main les cheveux du petit garçon

A lady's hand is white, by implication Here, sa main blanche would be absurd, blanche would be a distinguishing mark, and this would suggest that her other hand was of some other colour

{ Nous avions alors une domestique normande.

{ Nous ne pouvions rien contre la normande obstination de notre domestique.

The peasants of Normandy are proverbially obstinate.

{ L'Angleterre protestante était rangée d'un côté, les catholiques de l'autre

{ La protestante Angleterre soutenait les huguenots.

L'Angleterre protestante that part of England which was Protestant

La protestante Angleterre England, that Protestant country.

{ Nous avons fait le voyage avec une famille parisienne.

{ Les dames de la ville se sentaient éclipées par la très parisienne élégance des nouvelles venues.

Compare also.

une rue étroite
de l'eau froide
un voisin riche
une famille noble
un ruban noir
un temps sombre
un train rapide

une étroite amitié
la froide raison
un riche seigneur
un noble seigneur
la noire verdure des cyprès
un sombre désespoir
ses rapides progrès

§ 350. The adjective may denote an attribute implied, not in the noun, but in what has come before ; in this case also it will precede the noun.

{ Pas d'excuses timides, montrez de l'assurance !
 { Ces timides excuses furent à peine écoutées.

We have just read them, and know them to have been timid.

{ Je distribuerai cet argent à des amis malheureux.
 { Mon malheureux ami mourut peu après.

We have just heard his unhappy story.

§ 351. It will be noticed that in most of the examples given above, the adjective preceding the noun has an affective value, being used to express some feeling, or to 'adorn the discourse.' We may say, therefore, that as a rule adjectives precede the noun in affective speech. They may, of course, take an affective stress.

§ 352. Many adjectives, however, are always used affectively, e.g. énorme, terrible, redoutable, délicieux, sublime, and as there is no danger of their being interpreted as distinguishing marks, they may be placed either before or after the noun, with stress in either position. Here, balance of the sentence is the chief consideration. If the noun has a prepositional complement, the adjective will generally come first, in order that noun and complement may remain in close proximity.

La Prusse était pour la Pologne une redoutable voisine *or*
 une voisine redoutable.

{ Mme X portait une robe délicieuse.
 { Mme X portait une délicieuse robe en crêpe de Chine.

{ On faisait de la force un emploi continuuel.
 { Il fallut renoncer au continuuel emploi de la force.

The ear must always be satisfied.

On entendit un long rugissement *or* un rugissement prolongé,
 but *not* un rugissement long (§ 317.2).

§ 353. In a number of compounds dating back to a time when the principles stated above had not yet come into being, the adjective precedes the noun though it is a distinguishing mark.

le bas Rhin, la rue des Blancs-Manteaux, un blanc-bec (*greenhorn*),
 le moyen âge, le Saint-Siège.

But les Pays-Bas, la Terre Sainte.

§ 354. Past participles usually follow the noun, being distinguishing marks.

une porte fermée, une fenêtre ouverte.

But the rule is not absolute, *i. e.* the participle may be affective

Vous n'êtes pas chargé de corriger mes prétendues fautes
d'orthographe !
C'est un rusé compère.

§ 355. Proper nouns are of course preceded by the adjective,

L'excellent M. Leblanc. L'antique Cérès
L'ancienne Agrigente, qui est la moderne Girgenti.

Except in the rare cases when the adjective is a distinguishing mark.

Fromont jeune et Risler aîné.

Je voyais devant moi un monsieur Forain vieux et cassé, fort
différent de celui que je m'étais imaginé.

La Rome antique (as distinct from modern Rome).

§ 356. Numeral and indefinite adjectives precede the noun

Il est venu trois fois, plusieurs fois, mainte et mainte fois.
Le vingtième siècle. Le premier acte.

But the numeral may be a distinguishing mark

Louis quatorze. Voyez à la page douze.
Acte premier, scène deux.

Note also the position of *quelconque*

Adressez-vous à un ami quelconque

§ 357. Many adjectives have different meanings according to their position, differences which belong to the study of the vocabulary rather than of grammar, but which can for the most part be deduced from the general principles laid down above. Thus, certain indefinite adjectives may become distinguishing marks.

On m'a raconté certaines choses. C'est une chose certaine (*beyond doubt*)

J'ai vu diverses personnes. On m'a donné des conseils très divers.

Je n'ai nulle envie de le revoir. C'est un homme nul (*of no account*)

Compare also .

Un mauvais calcul (*wrong, mistaken*) Des calculs mauvais (*evil*).

Un méchant écrivain (*worthless*) Un auteur méchant (*ill-natured*).

Le pauvre homme ! (*Poor man !*) Un homme pauvre (*not rich*).

La dernière semaine du mois. La semaine dernière (*last week*).

Il y a un seul Dieu (*one God*). Dieu seul peut nous secourir (*God alone*).

§ 358. The position of the adjective is not affected by short adverbs such as *très, plus, si*, etc.

C'est une très (fort, bien, assez) bonne personne.

Nous avons fait une si belle promenade! (... such a fine walk)

But it naturally follows the noun if it is qualified by an adverb of some length (§ 317.2).

Un très riche seigneur, but Un seigneur excessivement riche.

Un trop long discours, but Un discours beaucoup trop long.

The adjective also follows whenever it has a prepositional complement.

Une riche contrée, but Une contrée riche en vins.

Une bonne chose, but Une chose bonne à manger.

§ 359. If the noun is qualified by two adjectives,

1. The noun and one of the adjectives may form a whole which is qualified by the other adjective :

Une petite fille | intelligente.

Une gentille | petite fille

De beaux | arbres fruitiers

Une vilaine | petite boîte | de carton.

2. Or the two adjectives may stand in similar relation to the noun ; they are then joined by a conjunction :

Une grande et belle maison

Une intelligence forte et éclairée

§ 360. The appositive adjective has no fixed position.

Souriante, la mère écoutait les questions que faisaient les enfants.

La mère, souriante, écoutait les questions . . .

La mère écoutait, souriante, les questions . . .

Triste, je gagnai les ponts

Suzon, très grave, tricotait un bas de laine bleue.

§ 361. Prepositional complements of the noun always follow.

Un homme de bien. A righteous man

Une tasse à thé. Une petite boîte de carton.

Une armée en déroute. Un soldat pour rire.

THE SIMPLE SENTENCE

§ 362. Statements and questions have the verb in the indicative mood.

Il fait froid. Je n'aurais pas cru cela. Venez-vous ?

Notes.—1. In literary style only, the past perfect subjunctive is found instead of the future perfect in the past.

Il en eût été (aurait été) fort embarrassé

2. The subjunctive is used, with an implication of doubt, in the expression *je ne sache pas que*.

Je ne sache pas qu'on ait jamais fait mieux.

3. A statement may also be in the historical infinitive See § 109.

§ 363. Ellipsis of a verb which can be easily supplied, and especially of *être*, *y avoir*, is frequent

(a) In statements.

Heureux les peuples sans histoire.

Région étrange que celle-là

Dans le bourg, rien d'intéressant

Rien de sinistre et formidable comme cette côte de Brest.

Ellipsis is especially common in descriptive passages.

Le Colysée apparaît Personne dans l'intérieur ; un profond silence, rien que des blocs de pierre, des herbes pendantes, et, de temps en temps, un cri d'oiseau.

And is the rule in answers to questions.

Avez-vous faim ? — Oui.

Quel âge avez-vous ? — Dix-sept ans.

(b) In questions

Quoi de neuf ? A quand votre réponse ? A qui le tour ?

De qui cette lettre ?

Êtes-vous satisfait ? — Pourquoi non ? or Pourquoi pas ?

§ 364. Ellipsis of the subject occurs in a few cases

Ainsi fut fait. A Dieu ne plaise ! *God forbid !*

§ 365. Commands have the verb, (a) in the first and second persons, in the imperative mood ; (b) in the third person, in the subjunctive (introduced by *que*), according to the general principles governing the use of the subjunctive (§ 371).

(a) Ouvrez la fenêtre. Asseyez-vous.

(b) Qu'il fasse vite. Qu'elle ait bien soin de tout cela.

Que monsieur m'écoute un instant.

Note.—Commands are frequently 'softened' by the use of the verb *vouloir* (bien).

Voulez-vous bien m'aider ? Veuillez (bien) vous asseoir.

And may be further softened by the use of the future in the past (§ 84.2).

Voudriez-vous bien ouvrir la fenêtre ?

Monsieur voudrait-il bien m'écouter un instant ?

§ 366. Ellipsis is frequent

Silence ! A boire ! Feu ! Aux armes !

Garçon, deux potages.

§ 367. Wishes and desires have the verb in the subjunctive, (a) in the present tense (with future value), if it is hoped that the wish may be realized ; (b) in the past tenses if the wish is beyond realization. The conjunction *que* is sometimes expressed, but more usually omitted, in favour of simple inversion of subject and verb.

(a) *Que Dieu nous soit en aide !*

Puisse-je arriver à temps !

(b) *Plût à Dieu qu'il fût arrivé à temps !*

Pût-il être arrivé à temps ! Would that he might ... !

Note.—Wishes are also introduced by *que* ne+indicative.

Que ne suis-je resté dans mon village ! Why didn't I ... !

by *si* + past descriptive or past perfect

Ah ! si j'étais (j'avais été) encore jeune ! If only ... !

by *que* or *comme* + future in the past

Que (Comme) nous boirions bien un verre de bière !

In the two latter constructions the compound tenses may be in the subjunctive in literary style

Si j'eusse été encore jeune !

Comme il eût volontiers renoncé aux grandeurs !

§ 368. Ellipsis is frequent.

Bon voyage Bonne chance !

Grand bien vous fasse ! Much good may it do you !

§ 369. Exclamations may be in effect statements, questions, commands, or wishes.

1. Exclamative statements are usually introduced by *que*, *comme*, *combien*, and have the verb in the indicative. The predicative adjective is not transposed as in English.

Comme vous êtes désagréable aujourd'hui! *How crusty you are . . . !*

Comme (Qu') il fait chaud! *How warm it is!*

Combien je regrette de vous avoir dérangé!

They may take the inverted order.

Est-elle méchante! *Isn't she naughty!*

They may be introduced by *quel*, with ellipsis of the verb.

Quelle chaleur! Quel bel enfant!

Note.—*Quel* may be replaced by the definite article if the noun has a preceding adjective (which then takes an affective initial stress).

Le bel enfant! La sotte réponse!

L'aimable enfant que cette petite!

2 Exclamative questions are generally emphasized by some affective adverb.

Venez-vous, à la fin?

3 Thus also exclamative commands.

Mais venez donc!

Often in interrogative form.

Voulez-vous bien vous taire! (Affective stress on *voulez*, cp. English, *Will you hold your tongue!*)

4. Wishes. The constructions studied in § 367 are all exclamative and affective.

THE COMPLEX SENTENCE

§ 370. The complex sentence is formed in French on the same principles as in English: it consists of one or more main clauses showing the same moods as the simple sentence, and of subordinate noun, adjective, or adverb clauses. The latter are introduced by conjunctions or relative pronouns which may not be omitted as so frequently happens in English.

Je sais qu'il est là *I know he is there.*

Je ne doute pas qu'il ne réussisse. *I have no doubt he will succeed.*

Voici un livre que je n'ai pas lu. *Here is a book I haven't read*

Voilà le livre dont je parlais. *That's the book I was talking of.*

Note.—In a few constructions the relative pronoun is indefinite, and has no expressed antecedent. The adjective clause becomes a noun clause and acts as subject to the main verb.

Qui vivra | verra.

Quiconque flatte ses maîtres | les trahit.

§ 371. Mood of the Subordinate Clause.

The action or state expressed by the verb may be presented :

1. As a fact, something which is, has been, or will be, either certainly or probably.

2. As not a fact, i.e. as an idea, existing only in the mind of the speaker. It may then be :

(a) Possible, but not yet realized.

(b) Doubtful or improbable.

(c) Admittedly contrary to fact.

(d) Assumed (Hypothesis) The assumption may be a possible or an impossible one.

(e) Merely conceded, with an implication of doubt.

3. As a fact, acknowledged as such, but the acknowledgment of the fact is secondary in importance to the expression of the mental attitude of the speaker toward this fact.

(E.g. compare the two statements 'I know that he is ill' 'I am sorry that he is ill' The former is merely a stronger affirmation of the statement 'He is ill', but in the latter, the important statement is my expression of sorrow, that he is ill, is admitted, but is not the main affirmation.)

Case 1 above calls for the indicative mood.

Cases 2 and 3 call for the subjunctive mood.

§ 372. The following reservations must however be made :

1 Noun clauses. Dependent questions always have the indicative mood.

Il demande à quelle heure on part, si c'est bien vrai.

On ne savait pas où on allait.

2 Adverb clauses. Assumptions introduced by *si* always have the indicative mood.

S'il m'écrit je lui répondrai.

Si vous m'aviez écrit je vous aurais répondu

Notes —But as a literary elegance the subjunctive may in the compound tenses be used in both the 'if' and the 'then' clauses, or in either

Si vous m'eussiez écrit, je vous eusse répondu.

Si vous m'eussiez écrit, je vous aurais répondu.

Si vous m'aviez écrit, je vous eusse répondu.

NOUN CLAUSES

Indicative

§ 373.

Fact certain or probable

Il est vrai
Il est certain
Je sais
Il est probable

} qu'il est là
} qu'il viendra.
} qu'il est venu

Official commands and decrees

Le Premier Consul ordonne
que des crêpes seront sus-
pendus à tous les drapeaux

La cour a ordonné que ce
témoin sera entendu

J'espère qu'il viendra.

(Note that *espérer* implies not only wish, but also probability, so that the dependent noun clause is in the indicative)

Je suis d'avis qu'il viendra.

In my opinion he will come

Dites-lui que nous le ferons.
Ils crièrent qu'ils avaient faim

Je vous prévins que je suis
de mauvaise humeur

*Subjunctive**Fact possible, but not certain*

Il est possible } qu'il vienne.
Il se peut } qu'il soit venu.

Il craint que vous ne soyez
fâché

Ta mère a peur que tu sois
marin

Thus after expressions of will
(desire, wish, command, per-
mission, advice, prevention,
avoidance, prohibition) and of
necessity.

Je veux
Je souharte
J'ordonne
Je permets
Je défends

} qu'il vienne.

Je m'oppose à ce qu'il vienne.

Je tiens à ce que tout soit prêt
à mon retour.

Mon ambition serait que mon
livre donnât la curiosité de
lire

Je suis d'avis qu'il vienne.

In my opinion he ought to come.

Il faut
Il est nécessaire
Il est urgent

} que cela se
} fasse.

Il avait besoin qu'on lui témoi-
gnât de l'amitié

Dites-lui qu'il fasse vite.

Ils crièrent qu'on les servit
promptement.

Ils prévirent qu'on ne jugeât
pas leur fortune d'après leur
apparence.

§ 374.

Fact certain or probable

Je suis sûr que vous m'aimez,

Il est évident que vous avez raison.

Je pense qu'il viendra.

A quelle heure pensez-vous qu'il viendra ?

(The interrogation bears on the time of his coming, his coming is not in doubt.)

Croyez-vous que je suis ici pour perdre mon temps ?

(Rhetorical question, affective, — Vous savez bien que je ne suis pas ici...)

Il est probable qu'il viendra.

On a de la peine à s'imaginer que la terre est ronde.

(That it is round is admitted)

Fact doubtful or improbable

mais je ne suis pas sûr que vous m'aimiez toujours.

Il n'est pas évident que vous ayez raison.

Je ne pense pas qu'il vienne.

Pensez-vous qu'il vienne ?

Si vous pensez qu'il vienne, nous allons attendre.

Il est peu probable qu'il vienne.

On a de la peine à s'imaginer que la nature accomplit de tels miracles

§ 375. The dependent statement of an admitted fact may often be either in the indicative, being viewed as a fact, or in the subjunctive, as viewed through the mind of the subject of the head clause ('objective' and 'subjective' points of view).

Thus, there is no essential difference in meaning, but merely a difference in point of view, implied by the moods in the following:

Je ne savais pas qu'il était de retour. Je ne savais pas qu'il fût de retour.

Elle l'attendit à la poterne, car elle ignorait qu'il était au tournoi. . . car elle ignorait qu'il fût au tournoi

§ 376.

Il est vrai qu'il l'a dit.

The dependent statement is admittedly contrary to fact

Je nie que cela soit vrai.

Il n'est pas vrai qu'il ait dit cela.

Notre Père qui êtes aux Cieux, de combien il s'en faut que votre volonté soit faite !

Il serait excessif de prétendre que la France ait marché toujours, et dans toutes les directions, à la tête des nations,

§ 377.

The assumption introduced by *si* is in the indicative,

Si son fils revenait ! . . .

(Je suppose qu'il reviendra demain. — Je pense que . . . This is not an assumption.)

Whenever the dependent noun clause precedes the main clause, it is presented as an assumption

Il est certain que vous avez raison

Je crois qu'il a eu cette intention

Assumption, hypothesis

otherwise in the subjunctive.

Supposons qu'il revienne en effet.

Qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas, cela m'est bien égal.

Qu'il vienne ou non, cela m'est égal.

Que vous ayez raison, c'est certain

Qu'il ait eu cette intention, je le crois

§ 378.

Concession

Je ne nie pas que cela (ne) soit vrai.

§ 379.

The reality of the fact is acknowledged, but the important statement is that of the effect which it produces on the speaker

Je regrette que vous soyez à Paris pour si peu de temps.

Ça me fait de la peine que tu sois fâchée avec papa.

C'est bien heureux qu'on t'ait reconnu.

Je suis enchanté que vous ayez remporté ce succès¹

Il est très naturel que vous ayez hâte de partir.

Je comprends que le livre soit arrivé à sa troisième édition, mais je m'explique qu'il ait mis dix ans pour y arriver.

Une lettre, père Azan ? —

Oui monsieur . . . ça vient de Paris "

Il était tout fier que ça vint de Paris, ce brave père Azan.¹

¹ These are, strictly speaking, adverb clauses, but they may conveniently be dealt with here.

ADJECTIVE CLAUSES

§ 380.

Fact realized or certain

Savez-vous ce que je vous
donnerai ?

Il ne sait pas ce que je lui
donnerai.

Il a un ami qui lui dit toujours
la vérité

Voici un livre qui est bien
amusant !

Possibility not yet realized

Il lui faudrait un ami qui lui
dise la vérité.

Donnez-moi un livre qui soit
amusant.

Donnez-moi une chambre où
l'on n'entende pas le piano.

§ 381.

Voici un élève qui saura vous
répondre.

Je connais quelqu'un qui
pourra vous aider.

Fact doubtful or improbable

Y a-t-il un élève qui sache
cela ?

Si vous connaissez quelqu'un
qui puisse m'aider, donnez-
moi son adresse.

§ 382. A shade of doubt, or 'softened affirmation,' is thus introduced into adjective clauses when the antecedent is restricted by an adjective in the superlative or by its equivalent (le premier, le dernier, le seul, ne . . . que), sometimes also by an adjective in the positive degree, also by peu, pas beaucoup. In all these cases, the indicative *may* be used, to remove any implication of doubt, and it is thus used especially in the past historic and in the future.

C'est le meilleur ami que nous
avons.

Vous êtes le premier qui savez
votre leçon.

Les Français furent les seuls
qui réussirent dans ce genre
d'éloquence

Je ferai sauter la cervelle au
premier qui parlera de se
rendre

Il y a beaucoup de gens qui
savent cela.

C'est le meilleur ami que nous
ayons.

Vous êtes le premier qui
sachiez votre leçon.

Il avait l'air du plus féroce
coquin qui se pût voir

Les Français sont les seuls qui
aient réussi dans ce genre
d'éloquence.

Il y a peu de gens qui sachent
cela

C'est un des bons dîners que
j'aie faits. (Affective stress
on *bons*).

Note.—The indicative mood is, of course, always used when *c'est* qui, *c'est* que are intended merely to emphasize a subject or object (§§ 323, 324).

C'est la plus âgée qui a répondu.

(= La plus âgée a répondu.)

C'est la plus âgée que nous préférons. (= Nous préférons la plus âgée.)

(Cp 'C'est le meilleur vin que je puisse vous offrir,' which is not equivalent to 'Je puis vous offrir le meilleur vin.')

§ 383. The same implication of doubt is contained in the group of concessive constructions.

Qui que tu sois,
Quoi que tu aies
fait,

Quelles que soient Dieu
tes fautes, te par-
Quelques fautes que donnera.
tu aies commises,
Quelque grandes que
soient tes fautes,

But tout . . . que generally with the indicative

Toutes grandes que sont tes fautes,

Note.—Also in the concessive que je sache, in which que is a neuter relative pronoun. The antecedent clause is nearly always negative.

Il n'est venu personne, que je sache.

§ 384.

Dependent statement contrary to fact

Ce n'est pas lui qui m'a dit cela.

Ce n'est pas cette personne qui m'a répondu.

Il n'y a pas un élève qui sache cela.

Je ne connais personne qui puisse vous répondre.

Vous n'allez rien apprendre qui vous soit agréable.

Plus de corde, plus de pain, rien qui l'empêchât de gambader, de brouter à sa guise

Note.—The subjunctive remains even though two negations destroy each other. Compare Latin usage. The construction is entirely literary.

Tout le monde sait bien que la terre est ronde

N'importe quel prince en France s'honorait de l'épouser.

Il n'y a personne qui ne sache que la terre est ronde

Je crois qu'il n'y a point de prince en France qui ne s'honorât de l'épouser

Il n'y avait pas jusqu'à compère le Loup et son cousin Maître Renard qui ne prissent plaisir à escorter la petite Fleur-des-Blés,

ADVERB CLAUSES

§ 385.

*Fact realised or certain**Possibility not yet realised**Time Clauses*

Quand, dès que, après que, etc.	Avant que, en attendant que
Il se met en colère quand on rit.	Avant qu'il eût pu frapper, Jean lui saisit le poignet.
Il est venu à moi dès qu'il m'a aperçu.	
	Je lis en attendant qu'on vienne me chercher.

Jusqu'à ce que

Il dormait jusqu'à ce qu'une détonation le réveilla.	Je resterai à Paris jusqu'à ce qu'on m'écrive de revenir.
--	---

Clauses of Purpose

Pour que, afin que, de crainte que ; que (= afin que) . . . after imperative

Je parle lentement pour que vous me compreniez.
 Levez le doigt, que je voie s'il est bien gras.

Consecutive Clauses

De sorte que, de façon que,
 tant, si, tel, tellement, que

si bien que,
 plus, moins, que

assez, trop, . . . pour que

Il est sorti sans pardessus, de sorte (or si bien) qu'il a attrapé un rhume	Parlez de sorte qu'on vous comprenne.
Il n'arrivait jamais à l'heure, si bien qu'on a fini par ne plus l'inviter.	
L'auditoire riait tellement (or tant) qu'on ne pouvait entendre les acteurs.	

Il est plus âgé, moins âgé, que
vous ne pensez.

Vous êtes assez grand pour
qu'on puisse vous traiter en
homme.

§ 386.

Il est tellement (or si) fatigué
qu'il ne peut nous accom-
pagner.

Fact doubtful or improbable

Êtes-vous tellement fatigué que
vous ne puissiez nous accom-
pagner ?

§ 387.

Il a une autorité telle qu'il est
sûr d'être obéi.

*Dependent statement contrary
to fact*

Il n'a pas une autorité telle qu'il
soit sûr d'être obéi.

Il ne demeure pas à si grande
distance que vous ne puissiez
courir chez lui (§§ 274.2 a ;
384, note).

Vous êtes trop grand pour
qu'on puisse vous traiter en
enfant.

Restrictive Clauses

Non (pas) que, sans que,
loin que

Nous le connaissons, non (pas)
que nous le voyions souvent
Sortez sans qu'on vous entende.

§ 388.

Assumption

En cas que, à moins que,
pourvu que, supposé que, en
supposant que

Venez avec nous, à moins que
vous ne soyez trop fatigué
Nous sortirons pourvu qu'il
fasse beau

Que . . . ou que, que . . . ou non
Qu'il vienne ou qu'il ne vienne
pas, je partirai demain.
Que le fait soit exact ou non,
il paraît vraisemblable.

Asyndetic assumptive constructions

Vienne un peu de soleil, toutes
ces fleurs s'épanouiront.
Je garderai mes bêtes, le roi les
voudrait-il
Que le ciel demeurât couvert pen-
dant six jours, et il faudrait
remettre l'observation à une
autre année.

'If' clauses

An assumption introduced by *si* is in the indicative ; introduced
by *que* replacing *si* it is in the subjunctive

S'il fait beau et qu'il ne fasse pas trop de
vent, nous ferons une pro-
menade en bateau.

Note —An assumption and its consequence are both expressed in
the future in the past tenses, in the following 'even though' con-
structions

Me donnerait-on cent mille francs, je ne tenterais pas l'aventure
On me donnerait cent mille francs que je ne tenterais pas l'aventure
Quand on me donnerait (Lors même qu'on me donnerait) cent mille
francs, je ne tenterais pas l'aventure

In the compound tenses the subjunctive may be used (literary
construction)

On m'aurait (m'eût) donné cent mille francs que je n'aurais (n'eusse)
pas tenté l'aventure
Quand on m'aurait (m'eût) donné cent mille francs, je n'aurais
(n'eusse) pas tenté l'aventure

§ 389

Concession

Quoique, bien que
Attendons encore, quoique nous
soyons déjà en retard

§ 390. A clause dependent on a clause in the subjunctive is usually
also in the subjunctive, as sharing the doubt, contrariness to fact, etc.,
implied in its head dependent clause.

Le colonel trouva singulier qu'il y eût en Corse des familles où
l'on fût ainsi caporal de père en fils

Ainsi vous ne pensez pas qu'il soit certain qu'il ait reçu ma lettre ?

But the sense may demand the indicative.

Il n'y a personne qui ne sache que la terre est ronde
Croyez-vous que le baron se soit aperçu que nous ne l'avons pas
salué ?

§ 391. The subjunctive has never been widely used in colloquial French, apart from a few of the commoner constructions, such as the subjunctives of desire and necessity, *e.g.*

Je veux qu'il me le dise. Il faudra bien qu'il le fasse.

Que le bon Dieu vous bénisse ! (To a person who has sneezed.)

Other constructions constantly take its place Thus :

Il est possible qu'il vienne

Peut-être qu'il viendra

Je lui écrirai qu'il vienne

Je lui écrirai de venir.

Je nie que cela soit vrai

Je vous dis que ça n'est pas vrai !

Que vous ayez raison, c'est certain.

Mais vous avez raison, c'est certain !

Rien qui l'empêchât de gambader

Rien pour l'empêcher de gambader

Sortez sans qu'on vous entende

Sortez sans faire de bruit.

A moins que vous ne soyez fatigué

Si vous n'êtes pas fatigué.

§ 392. Even in written and literary French the subjunctive is losing ground, and in modern works the student will frequently observe infractions to the rules given above.

Êtes-vous bien certain que vous ne vous livrez pas à des craintes exagérées ?—*H Bataille* (Cp § 374)

Certes, on ne peut pas dire qu'ils sont jolis, jolis—*A Dauzat*. (Cp § 376.)

Il est possible que l'idée de faire cueillir des launiers au Kronprinz a fait décider l'attaque—*Le Temps* (Cp § 373.)

The past tenses in -asse, -usse, etc., are in especial disfavour.

Un mois tout entier se passa sans qu'elle ni moi nous donnâmes signe de vie—*Courtelme* (Cp § 387, the 'correct' form would be donnassions or fussions donné)

En supposant que les apparitions venaient de mauvais esprits, Jeanne ne devait pas être considérée comme hérétique—*L. Boucher* (Cp § 377, the rule calls for vissent.)

See also § 396.

§ 393. After indirectly transitive verbs, taking a noun object governed by *de* or *à*, the noun clause should be introduced by *de ce que*, *à ce que*.

So also with clauses adverbial to an adjective

{ J'ai profité de l'occasion

{ Robert était d'une malice de singe, il profitait toujours de ce que Christophe avait Ernst sur les bras pour faire derrière son dos toutes les malices possibles.

{ On se plaint de votre conduite

{ On se plaint de ce que les plus belles tragédies de Voltaire sont fondées sur des malentendus (*misunderstandings*).

{ Je consens à cet arrangement

{ Je consens à ce que vous vous arrangiez ainsi.

Furieux de ce qu'elle leur échappait, ils se précipitèrent sur moi.

But the noun object governed by *de* may often be replaced either by a noun clause in the indicative, introduced by *de ce que*, or by a clause introduced simply by *que*, if the latter calls for the subjunctive.

Vous vous étonnez de ce que je suis encore en vie.

Vous vous étonnez que je sois encore en vie

And *de ce que* is occasionally found introducing a subjunctive.

Je me plains de ce qu'il ne soit pas venu.

Félicitons-nous de ce que ces heureux résultats n'aient pas été retardés

§ 394. Ellipsis in subordinate clauses. The following are common cases :

1. In comparisons, the subordinate clause is most frequently reduced to the second term of comparison

Henri est plus grand que Paul (= que Paul n'est grand).

J'aime mieux Paul que Henri (= que je n'aime Henri)

2 Thus also with *comme*.

Elle était comme anéantie (= comme si elle était anéantie).

Je m'assis en m'appuyant au tillon, comme autrefois M. le curé.

3 Ellipsis is frequent after *quoique*, if both clauses have the same subject.

Il est vigoureux, quoique petit (= quoiqu'il soit petit)

Quoique peu robuste, il maniait assez bien le fleuret.

And occurs after *parce que*, *puisque*, etc

Je suis heureux, quoique garçon (a bachelor) ou parce que garçon

Note.—On the other hand, there is no ellipsis in French after *quand*, *lorsque*.

When in London, I shall get you some *Quand je me trouverai à*
Londres, je vous en procurerai

When a child, I often had this dream *Lorsque j'étais enfant, je*
faisais souvent ce rêve

Nor after *comme si*.

The sky grew dark, as if obscured by a cloud. *Le ciel s'assombrist,*
comme s'il eût été obscurci par un nuage

4 There is ellipsis of a conjunction *que* ('hapology') when a clause introduced by *que* follows immediately on *que* introducing a second term of comparison, or on *ne plus que*.

Je ne demande pas mieux que cela soit (= Je ne demande pas mieux que que cela soit). *I ask for nothing better than that it should be so*

Je ne demandais pas mieux qu'il fût mon ami

Si cet enfant est à elle, quoi de plus simple qu'elle l'ait pris ?

Il ne manquerait plus que M. Fège imitât son exemple !

TENSE SEQUENCE

§ 395. The tense sequences in the complex sentence vary according to the relation between the dependent and the main clauses, but usually conform to one or other of the following types.

Dependent Clause in the Indicative Mood

1. The commonest sequence is as follows.

		le voit	(1)
		le voyait	
Il affirme	} qu'il	le vit	(2)
Il affirmera		l'a vu	
Il affirmerait		le verrait	(3)
		l'aura vu	(4)
		l'aurait vu	

When the head clause passes into the past tenses, including the present perfect (= conversational past) and the future perfect, the tenses in the dependent clause bracketed in pairs above, fall together as follows.

Il affirmait	} qu'il	le voyait	(1)
Il affirmait		l'avait vu	(2)
Il a affirmé		le verrait	(3)
Il avait affirmé		l'aurait vu	(4)
Il aura affirmé			
Il aurait affirmé			

Note.—There is, of course, no absolute and mechanical rule. A head clause in the past may require a dependent clause in the present

Il sait que la terre est ronde

Il savait, il apprit, que la terre est ronde

2. Between a head clause and a dependent time clause, expressing actions simultaneous or in sequence, there is a strict parallelism in the tenses, which stands in contrast with the much simplified English sequence. Thus

Je sors	quand il fait beau	<i>when it is fine</i>
Je sortais	quand il faisait beau	<i>when it was fine</i>
Je sortis	quand il fit beau	<i>when it was fine</i>
Je suis sorti	quand il a fait beau	<i>when it was fine</i>
J'étais sorti	quand il avait fait beau	<i>when it was fine</i>
Je sortirai	quand il fera beau	<i>when it is fine</i>
Je sortirais	quand il ferait beau	<i>when it was fine</i>
Il sera sorti	quand il aura fait beau	<i>when it was fine</i>
Il sera sorti	quand il aurait fait beau	<i>when it was fine</i>

Or let the dependent clause be originally in the perfect tense :

Il sort	quand il a diné	<i>when he has dined</i>
Il sortait	quand il avait diné	<i>when he had dined</i>
Il sortit	quand il eut diné	<i>when he had dined</i>
Il est sorti	quand il a eu diné (1)	<i>when he had dined</i>
Il était sorti	quand il avait eu diné (2)	<i>when he had dined</i>
Il sortira	quand il aura diné	<i>when he has dined</i>
Il sortirait	quand il aurait diné	<i>when he had dined</i>
Il sera sorti	quand il aura eu diné (3)	<i>when he had dined</i>
Il serait sorti	quand il aurait eu diné (4)	<i>when he had dined</i>

In this exact parallelism of tenses lies the origin and the explanation of the 'temps surcomposés' (1, 2, 3, 4 above) already referred to in § 82.

The same sequences occur with a dependent adjective clause.

Ceux qui perdent paient.
 Ceux qui perdaient payaient.
 Ceux qui perdurent payèrent.
 Ceux qui ont perdu ont payé.
 Ceux qui perdront paieront.
 Etc.

Ceux qui ont fini les premiers partent.
 Ceux qui avaient fini les premiers partaient.
 Ceux qui eurent fini les premiers partirent.
 Ceux qui ont eu fini les premiers sont partis.
 Etc.

Notes —1. The above sequence does not hold, of course, if one of the verbs is descriptive. In this case sequence 1 reasserts itself

Il faisait beau { quand je sortis.
 { quand je suis sorti.
 { quand j'étais sorti.

Ceux qui avaient fini { partirent.
 { sont partis.

Et quand il fut sorti, il ne pouvait leur parler *Luke 1 22.*
 Quand le bois fut consumé, la viande était cuite à point

2 The past historic tenses may occur in the dependent clause, although the head clause stands

(a) In the present historic (§ 73.5)

Quand il fut à l'échelle, il monte, son couteau entre les dents.

(b) Or in the past descriptive = past historic (§ 77.5).

Un beau matin, lorsqu'il eut atteint ses vingt ans, il déclarait à son père furieux et stupéfait qu'il voulait se faire comédien.

3 In literary French, the 'temps surcomposé' is frequently avoided, the second past perfect taking its place.

Dès que nous eûmes mis le pied sur cette terre, nous avons été pris, . . . emportés dans un tourbillon

Conversational past and past historic are also frequently found in sequence.

Quand M de Talleyrand apparut pour la première fois dans ma carrière politique, j'ai dit quelques mots sur lui

3. The dependent clause is an assumption introduced by *si*. The following are the usual combinations (note that the 'if' clause is never in the future tenses):

Je sors	}	s'il fait beau, si la pluie a cessé.
Je sortirai		
Je sortais	}	s'il faisait beau, si la pluie avait cessé.
Je sortirais		

Je serais sorti	{	s'il avait fait beau, si la pluie avait cessé.
		s'il eût fait beau, si la pluie eût cessé.

Note — This sequence does not apply to concessive clauses introduced by *si*, which may be in any tense required by the sense. But since the 'if' clause concedes a fact accepted as such, the subjunctive mood can never take the place of the indicative.

S'il écrit mal, il se fait comprendre *Although he writes badly.*
 S'il écrivait mal, il se faisait comprendre
 S'il écrivit mal, il se fit comprendre
 S'il a écrit mal, il s'est fait comprendre

Since in this use the 'if' clause concedes an accepted fact, the future tenses seldom occur, but are not in any way ruled out

De patients chercheurs sauraient trouver d'autres poètes français d'Angleterre que ceux que je me propose de rapporter ici. Si l'on n'en pourrait point trouver de meilleurs, il est à croire que l'on en rencontrerait dont la simple habileté, à défaut de talent même, pourrait fournir un sujet d'étonnement — *Mercur de France*, 1518

Here we have the future in the past, but the sentence might equally well have been written:

De patients chercheurs sauront trouver . . . Si l'on n'en pourra point trouver de meilleurs, il est à croire que l'on en rencontrera . . .

4. In the construction *c'est . . . qui*, *que*, *c'est* may either remain in the present tense, or stand in tense correlation with the dependent clause. The compound tenses, however, are never used.

Puisqu'elle court si fort, c'est qu'il y a du danger
 Puisqu'elle courait si fort, c'est (or c'était) qu'il y avait du danger.

Ce n'est pas (*or* Ce ne fut pas) Madeleine qu'il épousa, mais une de ses sœurs.

Ce n'est pas (*or* *rarely* Ce ne sera pas) Madeleine qu'il épousera, mais une de ses sœurs.

C'est (*or* C'était, *but not* C'avait été) à Strasbourg qu'ils avaient enterré leurs vieux parents.

Note.—Thus also. C'est (*or* C'était) à peine si l'on voyait l'eau.

Dependent Clause in the Subjunctive Mood

5. Let the dislocation:

Le sait-il ? Je ne l'affirme pas.

be put in the normal form:

Je n'affirme pas qu'il le sache.

Then we have the following correspondences between the tenses of the indicative and of the subjunctive:

Le sait-il ?		qu'il le sache
Le savait-il ?		qu'il le sût
Le sut-il ?	Je n'affirme pas	qu'il l'ait su
L'a-t-il su ?	Je n'affirmerai pas	qu'il l'ait su
L'avait-il su ?	N'affirmez pas	qu'il l'eût su
Le saura-t-il ?	Je n'affirmerais pas	qu'il le sache } (<i>But see</i>
Le saurait-il ?	Je n'ai pas affirmé	qu'il le sût } <i>note.</i>)
L'aura-t-il su ?		qu'il l'ait su
L'aurait-il su ?		qu'il l'eût su

In the above, *je n'affirmerais pas* ranks as a 'softened' affirmation, equivalent to a present tense (§ 84.2), and *je n'ai pas affirmé* as a present perfect. These tenses reappear below with their value as past tenses.

Le savait-il ?	e n'affirmais pas	(qu'il le sût
	e n'affirmai pas	
L'avait-il su ?	e n'ai pas affirmé	qu'il l'eût su
	e n'avais pas affirmé	
Le saurait-il ?	e n'affirmerais pas	qu'il le sût
	e n'affirmerai pas	
L'aurait-il su ?	e n'aurais pas affirmé	(qu'il l'eût su

Note—It may be necessary to distinguish the future from the present meaning in the dependent clause. *Devoir* is then used as an auxiliary, to form a future subjunctive (§ 86.3)

{ Nous suivra-t-il ?	Je ne l'affirme pas
{ Je n'affirme pas qu'il doive nous suivre.	
{ Nous suivrait-il ?	Je ne l'affirmais pas.
{ Je n'affirmais pas qu'il dût nous suivre.	

§ 396. The tendency to avoid the past and past perfect tenses of the subjunctive has already been referred to in § 392, where it was shown that it often leads to the use of the indicative where the subjunctive would be expected. Still more frequently it leads to disregard of the sequences shown above, the present and present perfect being used instead of the past tenses, not only in homely speech or narrative, but to an increasing extent in literary style. Thus—

Les voyageurs étaient tous descendus de la voiture pour que les chevaux aient moins de mal. Tous les jours ensuite, dans la crainte que je tombe, elle m'avertissait quand nous étions devant la maison des morts. J'allais rentrer dans l'église en attendant que Martine vienne me chercher. Elle voulait que je l'appelle tout simplement Pauline. Colette ne comprenait pas que je ne sois pas encore mariée.

Ils pourraient certainement traverser l'Atlantique, . . . à condition que l'état atmosphérique leur soit favorable.

('Pourraient' is not a 'softened' affirmation here; the strict sequence would be . . . leur fût favorable.)

MULTIPLE SENTENCES

§ 397. Co-ordination takes place in French much as in English, and calls for few remarks beyond what has been said in the sections on conjunctions (§§ 310, 311).

Co-ordination in multiple sentences is the rule, asyndetic constructions being characteristic of a certain emotional literary style ('style brisé,' 'style haché') which came into vogue with the Romantic School.

Quel spectre que cette voile qui s'en va ! Il la regarde, il la regarde frénétiquement. Elle s'éloigne, elle blémit, elle s'en va. Il était là tout à l'heure, il était de l'équipage, il allait et venait sur le pont avec les autres, il avait sa part de respiration et de soleil, il était un vivant. Maintenant, que s'est-il donc passé ? Il a glissé, il est tombé, c'est fini !—V. Hugo, "Les Misérables."

§ 398. In co-ordinated subordinate clauses, the following constructions are possible :

1. The subordinating conjunction is not repeated.

*S'il entre et me trouve ici,
Quand il entrera et me trouvera ici, } que dira-t-il ?*

This construction is rare

2. The subordinating conjunction is repeated.

*S'il entre, s'il me trouve ici,
Quand il entrera, quand il me trouvera ici, } que dira-t-il ?*

This is usual when the clauses are not joined by a co-ordinating conjunction.

3. The subordinate clauses are joined by the conjunctions *et, ou, mais* : subordination of the second clause is then indicated merely by *que*. This is the normal construction.

Quand il entrera *et* qu'il me trouvera *ici, que* dira-t-il ?
 Comme il faisait beau *et* que tout le monde se sentait dispos,
 on fit une longue promenade.
 Lors même qu'il le permettrait *ou* qu'il le souffrirait, ce ne
 serait pas une chose à faire
 Avant *que* nous soyons rentrés *et* que nous puissions dîner,
 il sera fort tard
 Venez avec moi, puisque vous êtes libre *et* que cela vous
 intéressera

§ 399. The mood in the second subordinate clause is the same as in the first in all cases except when *que* replaces *si, comme si* (§ 388).

S'il revenait *et* qu'il fit une réclamation, vous seriez fort
 embarrassé.
 Hermann ! s'écria-t-il, comme s'il ne pouvait se contenir,
et que son secret lui échappât

Note.—*Que* + subjunctive may only replace *si* in assumptive adverbial clauses. The substitution never takes place

- 1 If *si* introduces concessive clauses (of admitted facts)
 S'il est malheureux *et* s'il a des ennemis, c'est entièrement de sa
 faute
- 2 If *si* introduces noun clauses (indirect questions).
 Je lui demandai s'il était marié, *et* si ses parents vivaient encore.

§ 400. An adjective clause is often found co-ordinated with an adjective

Voici trois choses incroyables *et* qui néanmoins sont arrivées.

And a noun clause is occasionally found co-ordinated with a noun

Rappelez-vous les difficultés de l'entreprise, *et* qu'il les surmonta
 toutes !
 J'ai appris votre belle conduite, *et* quelle admiration elle a inspirée.

§ 401. In colloquial French, simple statements often take the form of a subordinate clause dependent on an adverb

Certainement qu'il viendra ! Heureusement qu'il était là.
 Peut-être qu'il est malade.

"Si tu crois être sur la terre pour t'amuser ?" Ous donc ! que
 je le croyais,

DEPENDENT INFINITIVE CLAUSES

§ 402. If the subject of a dependent noun clause is already contained in the head clause, either (a) as subject, or (b) as object, the dependent clause is usually in the infinitive mood, and not in a finite mood introduced by *que*.

Whether the infinitive is or is not preceded by a preposition, depends on the governing verb (§§ 92-112).

- (a)
- | | | |
|------------------------------|---------------------------------|--|
| | Je voudrais vous aider. | |
| | Je pourrai partir demain | |
| | Je me suis hâté de partir. | |
| Je tâcherai qu'on vous | Je tâcherai de vous venir en | |
| vienne en aide | aide | |
| Elle est tout étonnée que je | Elle est tout étonnée de n'y | |
| n'y aie pas encore songé | avoir pas encore songé. | |
| Je suis heureux que vous | Je suis heureux de pouvoir vous | |
| puissiez m'aider. | aider. | |
| Je demande qu'il parle | Je demande à parler. | |

- (b) Laissez-moi écrire une lettre.

A mesure que je monte, je vois l'horizon s'élargir.

Je lui demanderai de venir.

Voici la personne à qui vous avez écrit de venir.

Priez-la de s'asseoir.

Je l'ai invité à passer les vacances chez nous.

Elle me forçait à rire par quelques remarques plaisantes

If the subject of the dependent clause is not contained in the head clause, the infinitive construction is not used. Thus 'I want *you* to help me' must take the form

Je voudrais que vous m'aidiez.

§ 403. Dependent on verbs of 'saying' and 'believing' (§ 96), the infinitive is a literary construction; colloquial, and indeed normal French prefer the dependent clause introduced by *que*.

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| J'affirme que je l'ai vu. | J'affirme l'avoir vu. |
| Je crois que je vous en ai | Je crois vous en avoir déjà |
| déjà parlé. | parlé |

Pendant un instant, je crus que je rêvais encore.

But if the head verb has a relative pronoun as object, the dependent infinitive is always used, and may have as subject either (a) the subject of the head clause, or (b) the antecedent to the relative pronoun.

- (a) C'est une chose qu'il affirme avoir vue.

- (b) C'est une chose qu'il affirme être vraie.

This is to avoid the very heavy 'qu'il affirme qu'il a vue,' 'qu'il affirme qui est vraie.'

§ 404. Dependent on impersonal constructions, and on 'c'est . . . de,' the infinitive may be used when the subject (a) remains indefinite, or is plainly indicated by the context, or (b) is contained as an object in the head clause

- | | | |
|---------------------------------------|---|----------------------------------|
| (a) Il vaut mieux qu'on le lui dise | } | Il vaut mieux le lui dire. |
| Il vaut mieux que vous le lui disiez. | | |
| Il faut qu'on le fasse. | } | Il faut le faire. |
| Il faut que vous le fassiez | | |
| C'est déjà trop que je vous écoute. | | C'est déjà trop de vous écouter. |

La première condition pour écrire, c'est de se connaître, et pour cela, de s'examiner, de s'étudier.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| (b) Il arrive parfois qu'il se trompe. | Il lui arrive parfois de se tromper. |
|--|--------------------------------------|

Note —Falloir may have an unstressed dative pronoun object,

Il lui faudra faire les achats nécessaires,

but this construction is used only in literary style and 'careful' speech, normally the subjunctive is preferred

Il faudra qu'il fasse les achats nécessaires

§ 405. A dependent adverb clause is replaced by an infinitive clause when the two clauses have the same subject, and if to the conjunction there is a corresponding preposition or prepositional phrase. Thus.

après que		après
pour que	are replaced by	pour
sans que		sans
avant que		avant de
afin que		afin de
à moins que		à moins de
loin que		loin de
à condition que	are replaced by	à condition de
de peur que		de peur de
de crainte que		de crainte de
au lieu que		au lieu de
en attendant que		en attendant de
de manière que		de manière à
de façon que	are replaced by	de façon à.

Après que j'eus parcouru la lettre, il la reprit	Après avoir parcouru la lettre, je la lui rendis
Je ne viens pas pour qu'on me félicite.	Je ne viens pas pour recevoir des félicitations
Il sort sans qu'on l'entende.	Il sort sans faire de bruit.

Allez le voir avant qu'il soit trop tard	Allez le voir avant de partir.
Je vous apporte ce livre afin que vous le consultiez.	J'ai emprunté ce livre afin de le consulter.
Loin qu'on me remercie, je m'attire des injures.	Loin de me remercier, on m'a dit des injures
Je vous donne cette somme à condition que vous partiez sur-le-champ.	Vous recevrez cette somme à condition de partir sur le champ
Il ne sort jamais seul, de peur qu'on l'attaque.	Il ne sort jamais seul, de peur d'être attaqué.
Lui détruit, au lieu qu'eux édifient (<i>build</i>).	Il détruit au lieu d'édifier.
Il a répondu de manière que tout le monde s'est trouvé content.	Il a répondu de manière à contenter tout le monde

§ 406. There are, of course, many conjunctions which have no corresponding prepositional form allowing of the use of the infinitive. The dependent clause must then in all cases stand in a finite mood. Thus with

quand, aussitôt que, depuis que, bien que, parce que.

Quand j'ai chaud je bois du thé.

J'ai beaucoup appris depuis que je suis ici

Il écrit beaucoup, bien qu'il ait peu de talent.

Je le sais parce que je l'ai vu

Note—Pour + infinitive has often a causal meaning, and the last example might be expressed .

Je le sais pour l'avoir vu.

§ 407. An infinitive may be more loosely related than is set forth in the rules given above, when no ambiguity can arise

Nos chaussures, enveloppées de laine afin de pouvoir marcher sans glisser, ne faisaient aucun bruit —*Maupassant*

The subject is really contained in the possessive *nos*, and the reference is sufficiently clear. The alternative would be "afin que nous pussions," which is hardly tolerated

Le petit regarde, agite ses ailes . . . Tout cela se fait dans le nid. La difficulté commence pour se hasarder d'en sortir.—*Michelet*

Quite as clear as "pour qu'il se hasarde d'en sortir"

"Elle lui proposa de les acheter" is ambiguous, since *acheter* may have for subject either *elle* or *lui*. But there is no ambiguity in

La veuve ramassa les œufs et elle les porta à un marchand d'œufs en lui proposant de les acheter.

PARTICIPLE AND GERUND CLAUSES

§ 408. Participle clauses may qualify either the subject or an object of the head clause. They are for the most part

1. Equivalent to a relative clause.

J'ai parcouru le parc, où de rares promeneurs osant braver l'humidité parcouraient les allées. (=qui osaient.)

Le curé vivait obscurément, pour ne pas attirer sur lui les vexations menaçant à cette époque les prêtres

Il s'adressa à un collègue arrivé avant lui (=qui était arrivé.)

2. Equivalent to a time clause.

Arrivé sur le pont, notre cavalier se trouva arrêté par un groupe de curieux (=Lorsqu'il fut arrivé)

3 Causal.

Ayant beaucoup à faire, je ne peux vous accorder que dix minutes. (=Comme j'ai beaucoup à faire)

Ne pouvant plus rester en place, il se leva brusquement, alla à la fenêtre (=Comme il ne pouvait plus)

Croyant qu'elle avait besoin de mes services, j'accourus.

4 Concessive.

Quiconque, le pouvant, ne nourrit pas son frère qui a faim, est un meurtrier (=bien qu'il le puisse)

5 Clauses of attendant circumstances.

Elle courait dans tous les sens, sautant sur les bancs et montant sur les tables

§ 409. The participles are much used to form 'absolute' adverbial clauses, containing their own subject, and not formally related to the head clause (cf. § 178.2). These may be

1. Equivalent to a time clause.

La porte ouverte, je voulus entrer (=Lorsque la porte fut ouverte)

La journée finie, il partait en avant pour arriver plus vite à la maison (=Quand la journée était finie)

Une fois traversé le dernier village de la vallée, on ne trouve plus de lieu habité. (=Quand une fois on a traversé.)

2. Causal.

Le pied ne remplissant pas la chaussure, on garnissait le vide avec du foin. (=Comme le pied ne remplissait pas)

Son oncle l'ayant exercé de bonne heure au maniement des armes, il fut bientôt prêt à rejoindre le régiment.

3. **Assumptive.**

Dieu aidant, je réussirai. (= Si Dieu m'aide)

Un triangle quelconque étant donné, y inscrire un cercle.

§ 410. Gerund clauses usually have for their subject the subject of the head clause. They indicate for the most part

1. **The manner of doing a thing.**

Il n'y a que les Français qui se battent en riant.

2. **The means by which a thing is done.**

On ne fait son bonheur qu'en s'occupant de celui des autres
Si les princes acquièrent quelques-uns de leurs sujets en
les achetant, ils en perdent une infinité d'autres en les
appauvrissant.

3. **Time.**

En arrivant chez lui, il s'aperçut qu'il avait oublié sa clef.
(= Lorsqu'il arriva.)

Ils causaient joyeusement tout en buvant. (= pendant qu'ils
buvaient.)

4. **Concession.**

Tout en condamnant leur conduite, il ne voulut pas les punir.
(= Bien qu'il condamnât)

5. **Attendant circumstances.**

Il sortit en toussant.

Elle me donna une bonne gifle (*slap*), en m'appelant petite
brute.

§ 411. The gerund not infrequently refers to an object of the head clause, or remains unrelated, when no ambiguity can arise.

Je la vis venir vers moi en se dandinant (*swaying her hips*)

Se makes the reference to la quite clear. But even the pronoun *se* is hardly necessary for lucidity

Je le vis venir vers moi en trébuchant (*staggering toward me*).

It is quite clear that *he*, and not *I*, was staggering

L'appétit vient en mangeant.

Tout en nous chauffant, il me chantait la chanson de l'Eau et du
Vin (*While we warmed ourselves*.)

Madeleine devait surveiller notre recueillement (*pious meditation*)
mais il lui arriva plus d'une fois de le troubler en se disputant
avec l'une ou l'autre

The gerund refers to the object *lui* contained in the impersonal
head clause. Cp. the use of the infinitive in § 407

THE CONCORDS

Concord of the Adjuncts of the Noun.

§ 412. Adjectives, including the articles, agree in gender and number with their head noun.

Un homme et une femme Le père, la mère et les enfants.
 Mon frère et ma sœur Du pain, de la salade et des œufs.
 Ce paquet et cette lettre sont arrivés ce matin
 Quel espoir, quelle espérance avez-vous ?
 Tel maître, telle maison.
 Il était en grande tenue, chapeau noir, cravate blanche,
 gants blancs.

§ 413. An adjective qualifying several nouns stands in the plural, and in the masculine if the nouns differ in gender.

Il nous expliquait les événements avec une précision et
 une clarté surprenantes.
 Appartements et chambres meublés.
 On demande un homme ou une femme âgés.

But the adjective following several nouns showing a gradation in meaning may agree with the last noun only

L'aigle fend les airs avec une vitesse, une rapidité prodigieuse.

§ 414. A plural article or possessive adjective may determine two or more nouns, when the latter form one idea

Les parents et amis du défunt Tes père et mère honoreras.
 Vos nom et prénoms ?

§ 415. The head noun may be in the plural, and qualified by two or more singular adjectives in such groupings as the following :

Les langues anglaise et française, *or* La langue anglaise et la française
 Les onzième et douzième siècles, *or* Le onzième et le douzième siècles
 Le capitaine Guynemer a dans la même journée descendu son 17^e et 18^e avions
 La Grèce est baignée par les mers Adriatique et Ionienne,
or par la mer Adriatique et la mer Ionienne
 Ce musée possède des tableaux des écoles espagnole, italienne, et flamande.

§ 416. The adjectives *demi*, *nu*, preceding the noun, form compound expressions in which they usually remain invariable.

Une demi-heure. Une demi-livre de beurre.

(But: Une heure et demie.)

Il courait nu-pieds, nu-tête, *or* pieds nus, tête nue.

Note.—Thus also: Feu la reine, *or* La feue reine. *The late queen.*

§ 417. In a compound of two adjectives, both parts vary,

Une enfant sourde-muette; des cerises aigres-douces,
unless the first adjective has the force of an adverb qualifying the second one, when it should remain invariable:

Elles allaient court-vêtues. On la retrouva demu-morte.

Des arbres clair-semés (*or* clairsemés).

But this rule, which follows the dictates of logic, is transgressed in a number of expressions dating back to an earlier stage of the language:

La fenêtre était grande ouverte. La nouvelle-mariée portant un bouquet de fleurs fraîches-écloses. Je m'adressai aux nouveaux-venus.

§ 418. *Tout*, adverbial (= 'quite,' § 247.3), should also remain invariable, but the people have never made the subtle distinction between the adjective and adverb functions, and *tout* has always agreed in sound with the following adjective.

Elle était toute petite

Grammar has been compelled to accept the *fact accompli*, and to enact that adverbial *tout* shall vary before a feminine adjective beginning with a consonant or 'aspirate' h.

Je traversai la cour toute seule. Elles sont toutes tristes

Elle est toute honteuse de ce qui lui arrive

In other cases adverbial *tout* is supposed not to vary.

Ses cheveux sont tout blancs.

Je me dressai sur le lit, tout étonnée d'être couchée en plein jour

Les exercices du corps sont tout aussi utiles que ceux de l'esprit et contribuent tout autant à former la volonté.

But the rule is often transgressed before an adjective.

Elle en était toute étonnée.

§ 419. The adjectives *haut* and *plein* have adverbial function, and are invariable, in the phrases *haut la main*, *plein les poches*, *plein la bouche*, etc.

Il remportera le prix *haut la main*. *He will carry off the prize easily, literally 'win in a canter.'*

Il avait de l'argent *plein ses poches*.

Note.—The adjective *is*, of course, invariable in the adverbial function studied in § 153.

Also the points of the compass, in their adjectival use.

Les côtes ouest de la France.

§ 420. Compound adjectives of colour, such as *bleu foncé*, *rose pâle*, do not vary.

Elle portait une robe *bleu foncé*, ornée de rubans *bleu pâle*.

Les uniformes bleu horizon des troupes françaises.

Des paons vert et or. Des marins aux visages rouge brique.

(The construction is elliptical, and still felt as a contraction of *une robe d'un bleu foncé*, in which *bleu* has noun function.)

Similarly, nouns used as adjectives of colour are invariable, when still felt as nouns.

Des rubans pivoine, citron, olive ; une robe marron. (—*Des rubans de la couleur d'une pivoine*, etc.)

In a few cases the noun has become a real adjective, and varies.

Des rubans roses. Des étoffes pourpres

§ 421. Attributive adjectives preceding the collective *gens*, which was originally feminine, still take the feminine form.

Ces bonnes gens. Des petites gens (*People in a modest position*)

The compounds thus formed are, however, felt as masculine ; following attributive adjectives, and also predicative adjectives, are usually in the masculine

Heureux les petites gens éloignés des grandeurs !

Note —*Quels sont ces gens ? Quels or Quelles sont ces bonnes gens ?*

Tous ces pauvres gens ne savaient que faire

Toutes ces bonnes gens m'adoraient

§ 422. The cardinal numbers are invariable, except *un*, *vingt*, and *cent*.

Un agrees in gender with the noun.

Nous avons lu vingt et une pages.

Vingt and cent take a plural *s* when multiplied by a preceding numeral and not followed by another numeral.

J'ai collectionné plus de quatre-vingts timbres-poste, et mon frère en a près de trois cents.

Vous me devez en tout deux mille quatre cent quatre-vingt-dix francs.

But *un*, *vingt*, *cent* never vary if used with ordinal functions (§ 260).

Ouvrez vos livres à la page vingt et un, à la page quatre-vingt, à la page trois cent. Je suis né en l'année dix-neuf cent.

§ 423. Pronouns, when they stand for a noun, agree in gender and number with their head-noun.

Marie est-elle là ? — Oui, la voilà

Ils sont gentils, vos enfants.

Vos amis et les miens ne se voient jamais.

Ces livres-là ne sont guère intéressants ; lisez plutôt ceux-ci.

§ 424. In colloquial and familiar style, and in dislocations generally, the neuter pronouns *ce* and *cela* (ça) often stand instead of the masculine or the feminine.

Ce is thus regularly used with *être* and a predicative complement noun or pronoun.

L'école c'est le monde en petit

C'est moi Ce sont mes amis.

(Colloq.) C'est gentil, cette petite fête en plein soleil.

(Colloq.) Les cigares, je n'aime pas ça (§ 324.1)

§ 425. Predication and Apposition. Predicative and appositionive nouns, adjectives, and pronouns agree in number and gender with their head-noun or pronoun.

Il est acteur. Elle est actrice.

(Adjectival use of the noun. The alternative construction is *C'est un acteur ; C'est une actrice* § 196.2)

La raison du plus fort est toujours la meilleure.

Vous êtes aussi grande que moi

Elle se sent fatiguée. Je la trouve jolie.

On la traite de petite sotte.

Encore vaillante, malgré son âge, la grand'mère travaille au jardin.

Elle restait debout, hésitante.

But a predicative or appositive noun or pronoun often necessarily differs in gender or number from its head-word.

Elle était le véritable chef de l'entreprise

On traita le pauvre garçon de poule mouillée (*milk-sop*).

Ce soldat est une recrue.

Les consolations sont un secours que l'on se prête, et dont, tôt ou tard, chaque homme a besoin

Mme de Staël, le célèbre auteur de *Germany*

L'humanité est devenue ce que nous la voyons.

La voilà devenue quelqu'un.

Note.—For the concords with *nous* and *vous*, see §§ 214, 215.

§ 426. After *avoir l'air*, — *sembler*, *paraître*, the adjective may be treated as predicative either to *air* or to the subject.

Elle a l'air intelligent or intelligente, doux or douce.

If the subject is a 'thing' (as opposed to a person), the adjective is usually predicative to the subject.

Cette viande n'a pas l'air fraîche.

Concord of the Verbs.

Simple Subject.

§ 427. Verbs in a finite mood agree in person and number with their subject

Le général commande, les soldats obéissent.

Je vous parle, écoutez-vous ?

Les États-Unis étaient une colonie anglaise *The United States was a British Colony.*

§ 428. When the subject is a relative pronoun, the verb agrees with the antecedent

Nous y étions, nous qui vous parlons.

Il n'y a que nous deux qui sachions cela.

C'est vous qui me l'avez dit

C'est moi qui serai leur protecteur.

But when there is a predicative or other complement, the latter may be taken as antecedent, and thus two different concords are possible

{ Vous êtes les seuls qui m'avez (or m'avez) répondu.

{ Vous êtes les seuls qui m'ont répondu.

{ Un des romans qui m'a le plus intéressé, c'est *Colomba*.

{ Un des romans qui m'ont le plus intéressé, c'est *Colomba*.

§ 429. A singular collective noun requires the verb, and also pronominal references, in the singular, the loose concords found in English not being tolerated.

Le conseil n'a pas encore discuté l'affaire *The council have not yet . . .*

La cavalerie se montait à deux mille hommes. *The cavalry were two thousand*

Quand la compagnie eut atteint le bois, elle se répandit de tous côtés. *. . . they spread in all directions*

La famille prenait le thé dans le jardin. *. . . was or were having tea.*

Le parti libéral s'intéresse à la question *The Liberal party is or are interested in the question.*

§ 430. But if the singular collective is followed by a partitive noun in the plural, the verb may be either in the singular or the plural, the tendency being to use the plural

Le reste des naufragés ont or a péri

Une foule de gens pensent ainsi

Il fallut attendre qu'une demi-douzaine de spectateurs eussent payé.

Des montagnes de la Suisse descendent une infinité de cours d'eau.

Une nuée de flèches transpercèrent les chevaliers.

Occasionally the collective noun is obviously the real subject, with which the verb must agree.

Une nuée de flèches obscurcit l'air

§ 431. If the partitive noun in the plural is dependent on an adverbial expression of quantity, the verb is, of course, in the plural.

Beaucoup de gens, pas mal de gens, nombre de gens, la plupart des gens, pensent ainsi

And the verb is still in the plural though the partitive noun be understood.

Beaucoup, la plupart, pensent ainsi.

Notes.—(a) After *chacun* the verb is always in the singular.

Chacun (or *Chacun de ces élèves*) sera puni.

(b) After *plus d'un* the verb is either singular or plural.

Plus d'un de ces hommes était blessé or étaient blessés.

§ 432. C'est followed by a logical subject is in normal French attracted to the number of the latter in the third person plural ; in familiar speech or writing it remains in the singular.

C'est moi. C'est nous. Ce sont eux *or* C'est eux.
 Ce sont des artichauts dont vous déjeunez là ?
 Ce ne sont pas les places qui honorent les hommes, c'est
 nous qui devons honorer les places
 Ce n'étaient pas là de vaines paroles.
 Ce furent les troupes anglaises qui soutinrent l'assaut.

Notes.—(a) Thus also On sonne Ce doivent être (*or* Ce doit être) mes amis.

(b) But forms such as seront-ce, furent-ce, fussent-ce, are always avoided, and even sont-ce is rare

Est-ce mes amis qui vous ont dit cela ?
 Écrivez-moi, ne fût-ce que quelques lignes.

(c) The expression si ce n'est is invariable

Aucun peuple de l'antiquité, si ce n'est les Phéniciens, ne connaissait la côte occidentale de l'Afrique

§ 433. In the impersonal form the verb always remains in the singular, even when followed by a logical subject in the plural.

Il est trois heures. Il y a là deux messieurs qui vous demandent
 Il est venu plusieurs personnes.

Multiple Subject.

§ 434. If the subjects are of different persons, the verb is always in the plural, and in the first person rather than in the second or third, in the second rather than in the third.

Ton frère et toi êtes invités. Ni toi ni ton frère n'êtes invités.
 Vous ou moi lui parlerons.

It is usual, however, to sum up the subjects joined by *et* or *ou* in an unstressed pronoun.

Ton frère et toi, vous êtes invités.
 Vous êtes invités, ton frère et toi.
 Vous ou moi, nous lui parlerons.

With two or more subjects of the third person, joined by *et*, the verb is in the plural.

Henri et son frère sont invités.
 Lui et son frère sont invités.

§ 435. When the subjects are joined by *ni*, *avec*, *ou*, the verb may stand either in the singular or in the plural ; the tendency is to use the plural unless the sense points clearly to the use of the singular.

Ni Henri ni son frère ne sont invités *or* n'est invité.

Ni Henri ni son frère ne remportera le prix. (Subjects mutually exclusive, as there is only one prize)

On ne savait pas encore si à Marie Tudor succéderait Marie Stuart ou Élisabeth (Subjects mutually exclusive)

§ 436. *L'un ou l'autre* consists of two subjects that are always mutually exclusive, and the verb is always in the singular.

L'une ou l'autre devait forcément monter sur le trône.

But *l'un et l'autre*, *ni l'un ni l'autre*, take the verb either in the singular or in the plural.

L'un et l'autre se dit *or* se disent.

Ni *l'un ni l'autre* n'est venu *or* ne sont venus.

§ 437. A multiple subject is often summed up by one of the pronouns *tout*, *le tout*, *rien*, *tout le monde*, *chacun*, *personne*, *aucun*, *nul*, after which the verb is in the singular.

Habitants, animaux, maisons, tout fut entraîné par les eaux.
Menaces, promesses, flatteries, rien ne servit.

Concord of the Participles.

§ 438. The verbal form in *-ant*, used as a present participle, as a gerund, or as a preposition, is invariable. For examples, see §§ 113.1, 3, 300.

Used as a verbal adjective or as a noun, it varies like other adjectives and nouns. See § 113 2, and note *a*

§ 439. The past participle used as an adjective or as a noun, varies like other adjectives and nouns.

§ 440. Used as a preposition, it is invariable.

Passé neuf heures, la grille est fermée.

Supposé cette circonstance, tout s'explique facilement.

Y compris votre famille nous serons dix à table.

(See also § 116, note *b*.)

§ 441. Used with the auxiliary *être* to form (a) the compound tenses of certain intransitive verbs (§ 63), and (b) the passive voice of the verb (§ 65), the past participle agrees with the subject.

- (a) Elle est venue hier.
Où êtes-vous allés, mes garçons ?
Où êtes-vous allé, mon garçon ?
(b) Ils sont respectés de tous.
Elle a été aidée par sa sœur.

§ 442. Used with the auxiliary *avoir*, the past participle is invariable,

Il nous a raconté une histoire,
Elle m'a écrit une lettre,

unless it is preceded by a direct object, in which case it agrees in gender and number with the direct object.

The following are the constructions in which this may occur :

(a) Interrogation.

Quelle histoire vous a-t-on racontée ?
Lequel de ces livres avez-vous lu ?
Lesquels de ces livres avez-vous lus ?
Combien de lettres avez-vous écrites ?

(b) Exclamation.

Quelle belle journée nous avons passée !
Que de (or Combien de) misères nous avons endurées !

(c) The direct object is an unstressed personal pronoun.

Il nous a encouragés de ses conseils
Je vous ai entendue, mademoiselle !
Cette lettre, je l'ai écrite hier.
Avez-vous parlé à mes parents ? — Oui, je les ai vus ce matin

(d) The direct object is a relative pronoun, the concord is with the antecedent.

Voici la lettre qu'il m'a écrite.
C'est nous qu'on a punis.

Notes.—(a) It follows that the past participles of indirectly transitive verbs, and of intransitive verbs other than those conjugated with *être*, are always invariable.

Ils nous ont parlé.
On ne nous a pas obéi
Nous avons bien ri !

(b) Although the past participle agrees with a preceding partitive noun, it does not agree with partitive *en* and *dont*, which are considered as genitives, even when partitive.

Combien de gâteaux avez-vous achetés? — J'en ai acheté deux.
Voici la liqueur dont nous avons bu.

But the participle *may* agree with *combien*.

Je vous ai écrit trois lettres, combien en avez-vous reçu *or* reçues?

The strict application of the rule that the past participle agrees with a preceding direct object involves consideration of the following special cases.

§ 443. Voir, regarder, entendre, écouter, laisser, sentir, + infinitive + object. Consider the following groups of sentences:

- (a) J'ai vu bâtir cette maison
J'ai déjà entendu jouer cette mélodie.
Il a laissé punir sa petite sœur
- (b) J'ai vu sortir les enfants.
J'ai entendu chanter mademoiselle votre sœur.
Il a laissé entrer tout le monde.

In sentences (a) the noun is the object, not of *voir*, *entendre*, *laisser*, but of the dependent infinitive.

In sentences (b) the noun is the object of *voir*, *entendre*, *laisser*, and is the subject of the dependent infinitive.

And the participial concord should conform to this analysis. Therefore:

- (a) No agreement in
Cette maison, je l'ai vu bâtir
Quelle maison avez-vous vu bâtir?
Voilà la mélodie que j'ai entendu jouer.
Sa petite sœur, il l'a laissé punir.
- (b) The participle agrees in
Les enfants, je les ai vus sortir.
Est-ce votre fille que j'ai entendue chanter?
Ces personnes, pourquoi les avez-vous laissées entrer?

But this nice point of grammar is seldom remembered, or even understood, and false concords are committed even by members of the Académie. To-day the agreement or non-agreement of the past participle are officially 'tolerated' in both (a) and (b).

Sa petite sœur, il l'a laissée punir
Est-ce votre fille que j'ai entendu chanter?

§ 444. *Faire* + infinitive = factitive verb (§ 92).

The past participle of *faire* never varies in this construction.

Il nous a fait venir.

Je vous félicite des progrès que vous lui avez fait faire.

Je n'ai pas encore vu la maison qu'il a fait bâtir.

§ 445. *Croire, vouloir, pouvoir*, + infinitive + noun.

Il a cru entendre des chuchotements

Il a voulu revoir son ancienne demeure.

Il a pu faire encore quelques efforts

The object to *croire*, etc., is the dependent infinitive, not the noun.
Therefore:

J'ai été averti par certains chuchotements que j'ai cru entendre.

Il me conduisit à son ancienne demeure, qu'il avait voulu revoir.

J'ai fait tous les efforts que j'ai pu (= que j'ai pu faire)

Il a fait toutes les promesses qu'on a voulu (= qu'on a voulu qu'il fit).

§ 446. *Marcher, courir, valoir, coûter, dormir, vivre, durer*, etc.
Consider the following groups of sentences

- (a) J'ai dormi deux heures. J'ai couru deux lieues.

Ce cheval a coûté (valu) trois mille francs autrefois.

Il a vécu dix ans à l'étranger

Sa splendeur avait duré deux ou trois mois.

- (b) Mon discours m'a coûté plusieurs heures de travail, mais il m'a valu des félicitations unanimes

Il a couru de grands dangers.

In (a) the verbs are followed, not by an object, but by an adverbial extension of time, measure, etc. (§ 126, note)

In (b), *heures*, *félicitations*, *dangers*, are considered as the objects of the verb. Therefore:

- (a) No agreement in

On me reproche les deux heures que j'ai dormi.

On ne me tient pas compte des deux heures que j'ai couru.

Trois mille francs, ce cheval les a valu (coûté) autrefois, mais il ne les vaut plus aujourd'hui

Les dix ans qu'il a vécu à l'étranger lui ont élargi l'esprit.

Pendant les deux ou trois mois qu'avait duré sa splendeur, il avait fait une foule de connaissances.

- (b) The participle agrees in

Vous savez les heures de travail que ce discours m'a coûtées, mais j'en ai été récompensé par les félicitations qu'il m'a valuées.

Si vous sachiez les dangers qu'il a courus!

§ 447. Impersonal Verbs.

- (a) Il est tombé beaucoup de pluie.
 Il est arrivé de bonnes nouvelles.
 Combien de voyageurs est-il arrivé ce matin ?

The past participle does not agree with the logical subject.

- (b) Il lui a fallu une forte somme
 Il a fallu de grands efforts pour les sauver.
 Il a fait hier une grande chaleur
 Il y a eu une révolte à bord (*a mutiny on board*).

In these sentences, the noun following the impersonal verb is rightly or wrongly considered as the logical subject, not as the object (§ 98). Therefore, there is no agreement in the corresponding adjective clauses

Savez-vous la somme qu'il lui a fallu pour cette entreprise ?
 Vous n'imaginez pas quels efforts il a fallu pour les sauver.
 Les grandes chaleurs qu'il a fait nous ont ôté toute énergie.
 Le public ne se douta pas de la révolte qu'il y avait eu à bord.

Hence the rule : The past participle of an impersonal verb is invariable.

Pronominal Verbs.

§ 448. The verbs of groups 1 and 2 in § 70, although conjugated with être, have the same participial concords as the verbs conjugated with avoir : the past participle agrees with the preceding direct object, if there be one ; the direct object may or may not be the unstressed object pronoun

1. Marie s'est coupée au doigt.
 Marie s'est coupé le doigt.
 Ils se sont nuï par leur inexactitude (Nuire à qqn.)
 En deux ans, trois rois s'étaient succédé sur le trône.
 (Succéder à qqn)
 Nous nous sommes donné une poignée de mains.
 Elle m'a montré les gants qu'elle s'était achetés.
 Comment se sont-ils arrogé ce droit.
 Je ne lui reconnais pas les droits qu'il s'est arrogés.
 Ils se sont laissé (*or* laissés, cf § 443) éblour par ces belles promesses.
- 2 Les deux chiens se sont montré les dents.
 Elles se sont saluées, mais ne se sont pas parlé.

§ 449. In the verbs of group 3 (*a, b, c*), the past participle may be said to agree with the subject.

- (*a*) Ils se sont moqués de vous.
Elle s'est repentie de sa faute.
Vous êtes-vous souvenue de mes recommandations ?
- (*b*) Nous nous sommes aperçus de notre erreur.
Nous ne nous étions jamais doutés de la valeur de ce document.
Elles s'en sont allées.
- (*c*) Ces articles se sont bien vendus.

Note.—Under (*b*) there are a few verbs the past participle of which is supposed never to vary, *e.g.* *se rire* and *se plaire*. It is alleged that *se* is in the dative, these verbs being indirectly transitive (*rire à qqn*, *plaire à qqn*) Thus—

Ils se sont ri de nos menaces.
Elles se sont plu à nous tourmenter.

But the relationship between the constructions of the simple and the pronominal forms of the verb has long ceased to be felt, and the tendency to-day is to write

Ils se sont plus à nous tourmenter.

INDEX

The references are to sections

- à**, 123 4, 99-102, 282
Absolute constructions, 115 2 c, 178 2, 409
Abstract nouns, gender of, 128 2
Accents, 8
accourir, 63 2
achever, 32 5, 123
achever+infinitive, 104
à condition de, 405
à côté, 238
Active voice, 20, 63, 64
Adjectives, plural of, 131; feminine of, 141-146, used as nouns, 149 1, with neuter value, 149 2, from which no adverbs are formed, 152, used adverbially, 153, 419, position of, 345-360, concord of, 412-421
Adjective clauses, 343 5, 380-384, 395 2, 400
Adjective equivalents and phrases, 71 3 note 1, 100 2, 147, 148, 279 2, 282 3, 284 4
Adjuncts of the noun, concord of, 412-422
Adverbs, 262, 263, 265-278, position of, 333, 334, 337, with adjectival function, 148, of manner, 150-153, with no corresponding adjectives, 151
Adverb equivalents and phrases, 152, 237 1, place of, 335, 336
Adverb clauses, 156 2, 372 2, 385-389
Affective speech, 1.2, 318
Affective uses, 77 4 and 5, 109, 162, 163, 170 4, 181 note, 190, 196 2 note, 201 note 3, 242 1, 308, 318, 351, 352, 367, 369
Affirmation, 265
affirmer+infinitive, 96
afin de, 405, *afin que*, 385
Age, measurement of, 261 4
Agent, in passive constructions, 66 1, 67
as in verb stems, 32 3, 44
asoul, 131 7
argu, *argue*, 12, 142
-ai, 131 6
ailleurs, 254
aimer+infinitive, 99 2, 112 1
aimer autant (mieux)+infinitive, 95
ainsi, 262, 311 1, 342 1
ainsi que, 310 1
-al, *-aux*, 131 5
aller, 63 1, auxil. use of, 86.1; +infinitive, 97, 332 3
Alphabet, 5, 6
ambassadeur, 139 note
à moins de, 405, *à moins que*, 277 5, 388
à peine, 344 1
à plus forte raison, 344 1
Apostrophe, 9, 10 note b
appartenir, 237 2 note
appeler, 32 5, 118 2
Apposition, 170 4, 281 3, concord in, 425
Appositive adjective, 360
apprendre+infinitive, 99 2
s'approcher, 124
après, 103, 262, 263, 288, 405
après que, 263, 385
arracher, 123 1, 123 4
arriver, 63 1
Article, definite, 164, 168, indefinite, 165, 169, partitive, 166, 171; repetition of, 315, 316
'Articles contractés', 104

- r'asseoir*, 64 note
assez, 171.3
 Assumptive clauses, 344 2, 371 2 d,
 377, 388, 395 3, 399, 409 3
 Asyndetic constructions, 344.2,
 388, 397
attendre, 121
attendre (que), 116 note b
au cas où, 311 2 d
aucun, 248 1, 270 3
aucunement, 270
aujourd'hui, 233 2
au lieu de, 405
au moins, 344 1
auprès de, 158 1, 171 3 note, 306
aussi, 154, 262, 311 1, 344 1
aussitôt (que), 263, 406
autant (de), 155, *autant* . *au*
lent, 158 2, *d'autant plus que*,
 158 4
autour (de), 263
autre(ment), 158 1, 171 1 note c,
 236 2, 251 2
autre chose, 243 2
autre part, 254
autrefois, 251 3
 Auxiliary verbs, 19, 27, 30, 63, 86
avant, 262, 288
avant de, 405
avant que, 263, 277 5, 385
avec, 152 note, 170 7, 262, 287
avoir+infinitive, 112 2
aveuglement, 150 3
avoir, 19, 30, +infinitive, 99 2
avoir beau, 98 note
avoir l'air, 118, 426
avouer+infinitive, 96

bal, 131 5
 Balance of the sentence, 321
se battre (en), 118
beau, belle, 144
beau, avoir, 98 note
beaucoup, 171 5
bénin, 143 6
bien, 73 note b, 150 1, 162, 171 5 note
 265 c, 333 3
bien que, 263, 389, 406
bien sûr! 265
bien sûr, 343 3
bleu, 131 3
boire, 123.4

bon+infinitive, 101 1, 107 note
bonhomme, 132
brûlement, 150 2

c+vowel, 16 3
c, feminine *-que* or *che* 143 5
ça, 186, 188-191
canard, cane, 140
 'Cannot but,' 275 note
 Capital letters, 14
car, 311 1
 Cardinal numbers, 255-257, 260,
 422
 'Careful' and 'colloquial' speech, 2
 Cases in French, 17 4
ce, demonstr adj, see *cel*
ce, demonstr pron, 195, 196, 210,
 424
ceci, 171 6, 186, 188
ce dernier, 173 note 3
Cédille, 11
cela, 171 6, 186, 188-192, 424
celui, celle, etc, 186, 193
celui-ci, celle-ci, etc, 186, 187
celui-là, celle-là, etc, 186, 187,
 194
cent, 256 5, 260 note, 422
cependant, 262, 311 1
ce que, qui, 171 6, 203 3, 210
-cer, verbs in, 32 1
certain(s), 244 2
certainement, 265, 269 note 1
certes, 265
c'est, concord after, 432
c'est pourquoi, 311 1
c'est *qui, que*, 196 4, 322,
 323 6, 324 4, 325 2, 326, 340 4,
 343 5, 382 note, 395 4
cel, ce, celle, ces, 172, 173, 216 note
chacun, 246 2, 431 note a
changer, 64, *changer de*, 121, 180
chaque, 246 1
chercher, 121, +infinitive, 99 2
chez, 290
 Chiasmus, 321 note
chic, 146
choisir, 118 2, 123 4
ciel, ciels, 131 7
 Closed syllables, 7 2
 Cognate accusative, 63.2.note, 126
 Collective nouns, concord with,
 429, 430

- Colloquial speech, 2
 Colloquial uses, 265, 269 note 3, 275, 344-note, 401
commen, 171 5, 369 1
 Commands, mood in, 365
commu, 158 1 note, 311 2, 369 1, 394 2, 399
commencer+infinitive, 99 2, 104
compagnon, *compagne*, 140
 Comparative, 154-158
 Comparison, 154-163, 277 6, 343 5
 Complex sentence, 370
 Compound adjectives, 417; of colour, 420
 Compound nouns, gender of, 129 5, plural of, 133
 Compound prepositions, 171 3 note
 Compound tenses, 19
 Compounds of prefix and verb, 33 note
compter+infinitive, 96
 Concessive clauses, 343 6, 371 2 a, 378, 383, 389, 410 4, introduced by *si*, 395 3 note, 399 note 1
 Concords, 412-449
 Conjugation of verbs, 21, 30, 31
 Conjunctions, 262, 263, 310, 311, 370
conjuguer+infinitive, 112 2
 Consecutive clauses, 385
conseiller+infinitive, 112 2
contre, 262, 292
convenir (*de*), 66 note, 121
 Conversational past, 79 5
 Co-ordination of sentences, 397-400
courir, 63.3, 446. +infinitive, 97
coûter, 446
craindre, 277 1
crier+infinitive, 112 2
croire, 96, 118 2, 223 2, 230, 445
à final=*à*, 16 7 note
à generated by *nr lr*, 16 9
d'ailleurs, 262, 311 1
dans, 123 4, 285
dans le cas où, 311 2 *d*
d'après, 301
 Dates, 261 3
 Dative equivalents, 282 2
 Dative of interest, 71 2 and 3, 221
de, 66 1, 67, 68, 71.3, 107-112, 118 2 b, 159 note b, 170.4-note, 279-281, 309
 'Dead' conjugations, 21
débiter+infinitive, 104
décider+infinitive, 112 1
déclarer+infinitive, 96, predicative, 118 2
de crainte de, 405; *de crainte que*, 385
dedans, 238, 263
de façon à, 405, *de façon que*, 385
 Defective verbs, 61
défendre+infinitive, 112.2
se défier, 124
 Definite article, 164, 168, 170, 178
déjà, 343 3
déjeuner, 123 2
demain, 333 2
demand, 122, +infinitive, 99.2, 112 1 and 2
de manière à, 405
se démettre, 124
demi, 258 3 note, 416
 Demonstrative adjective, 172, 173, 216 note
 Demonstrative pronouns, 186-196
d'entre, partitive, 171 7
 Dependent questions, 341
dépendre, 123 3
de peur de, 405
depuis, 262, 293, *depuis que*, 406
dernier+infinitive, 101 2
derrière, 238, 262, 289
dès, 263, 294; *dès que*, 263, 385
descendre, 63 2
désurer+infinitive, 95
 Desires, mood in, 367
de sorte que, 385
dessous, 263
dessus, 238, 263
 Determinants of the noun, repetition of, 315, 316
de toutes parts, 254
devant, 262, 289
devenir, 63 1, 118
devoir, as tense auxiliary, 86 3, 395 5 note; as modal auxiliary, 94 2, word-order with infinitive, 332 3
différents, 244 4
difficile+infinitive, 101 1, 110-note

- âmer*, 123.2
dire+infinitive, 96, 112.1 and 2
 Direct object, how stressed, 324, position of, 321, 338
 Directly transitive verbs, 20, 119 a
des, d'as = *n'est-ce pas*, 269 note 3
 Dislocation, 12, 196, 322 2, 323 2 and 3, 324 1 and 2, 344 2
divers, 244 4
 Division of words into syllables, 7.1
donc, 311.1
dont, 207, 442 note b
dormir, 446
 Double negation, 384 note
douter, 277 4
doux, douce, 143 6
du, de la, des, definite, 164 partitive, 166
 Duplication, 234 2, 323-325
durant, 300
durer, 446
- [ə], verbs with stem in, 32 5
 [e], verbs with stem in, 32 4
 e in open syllable, in closed syllable, 7 2
 'e' conjugation, 21
 -e, feminine ending, 142
 -e before *je*, 28 2
écouter, 121, 443
écrire+infinitive, 112 2
-êge and *-êge*, 8 2 note
être, 118 2
Ehson, 9, 10
elle, 212, 216
 Ellipsis, in adverb clauses, 156 2, in simple sentences, 363, 364, 366, 368, in subordinate clauses, 394
embellir, 64
 Emotional speech, 1 2
empêcher, 112 2, 277 2
empereur, 139 note
 Emphatic personal pronouns, 236 1, 240
emprunter, 123
en, preposition, 113 3, 171 1 note d 284
en, adverb and pronoun, 181, 212, 224-228, 231, 232, 442 note b
en attendant de, 403, *en attendant que*, 383
en cas que, 388
encore, 344 1
 Endings of verbs, 22, 26
en effet, 265, 311 1
en supposant que, 388
entendre, 93, 95, 112 1, 332 2, 443
entre, 70 2 note b, 106 note, 123 4, 298; *d'entre*, 171 7
envoyer, 63 1
envoyer, 297
envoyer+infinitive, 97, 332 2
épais, épaisse, 143 2
 Epithet adjective, position of, 343-360
-er, -ère, 16 11 a, 143 1
ès, 164 note 2
espérer+infinitive, 96
essayer+infinitive, 112 1
-esse, 139
est-ce que, 28 2, 326 note a, 340 4
-et, -ête, 143 1
-et, -ette, 143 2
et, conjunction, 310 1, 311 1 *et*
et, 310 2
 'Ethic' dative, 218 3 219 note 1
 'Ethic' possessive, 181 note
être, 19, 27, 30, 63, 69, 118, 237 2, 332 3 note
être en train de, 73 note a
s'étudier+infinitive, 99 3
-eur, -euse, -eure, 143 4
-eux, -euse, 143 4
eux, personal pronoun, 234-237
éviter, 277 2
excepté, 116 note b
 Exclamations, mood in, 369
 Exclamative adjectives, 182, 184
-f final, for *e*, 16 6, 143 3
facile+infinitive, 101 1, 110 note
 Factitive verb 92
faire+infinitive, 92, 332 1, 444.
 +adjective+infinitive, 98, predicative, 118 2, *se faire*, 118
falloir, 98, 332 3, *s'en falloir de peu*, 277 3
 Familiar speech *see* Colloquial speech
faus, fausse, 143 6
favori, favorite, 143 6

feminine nouns, 128 2
Feminine of nouns, 137-140
fou, adjective, 416
se fier, 124, 230
se figurer+infinitive, 96
fuir, 31, +infinitive, 104, 112 1
Formation of tenses, 23
fort (*se faire*), 145
fou, *folle*, 144
Fractional numbers, 259 3
fraus, *fratche*, 143 6
Future tense, 83
Future in the past, 84
Future perfect, 83
Future perfect in the past, 84

g+vowel, 16 2
gaisment, *gaiment*, 150 4
geler, 32 5, 64
Genders, 17 2
gens, 421
gentil, *gentille*, 143 6
gentilhomme, 132
gensment, 150 4
-ger, verbs in, 32 2
Gerund, 18, 113 3 gerund clauses,
410, 411, loosely related, 411
goutte, 269 note 2
gouverneur, *gouvernante*, 140
grandir 64
grand'mère, *grand'messe*, 10, 145
grèvement, 150 2
grognon, 146
gros, *grosse*, 143 2
'Groupes de force,' elision in,
10 note 2
guère, 171 4, 270. *guère que*, 272
Guillemeets, 15

h 'muette,' aspirée,' 6 note
Haplogy 394 4
haut, adverbial, 419
hésiter+infinitive, 99 3
hier, 333 2
Historical infinitive, 89, 109,
362 note 3
hors, 304, *hors de*, 263, 304
Hyphen, 13

ici, 333 2, 343 3
'If' clauses, 85, 388
il, 212, 216, impersonal, 71, 217

Imperative mood, 18, 23 7, 26-4,
83 4, 87, 331
Impersonal verbs, 71, 433, 447
impunément, 150 3
Indefinite adjectives, 356, 357
Indicative mood, 18, 362, 369, 371
Indirect questions and exclama-
tions, 184, 203
Indirectly transitive verbs, 20,
119 b, have no passive voice,
66 5
Infinitive, 18, 21, 33 1, 89-112,
156 note 1, historical, 89, 109
Infinitive clauses, 89, 402-407;
loosely related, 407
Infinitive perfect, 103, 106 4
ing, English forms in, 113
inspirer, 122
'Instrument' with the passive
voice, 68
Intensifying similes, 158 1 note
s'intéresser à, 230
Interrogative adjective, 182-184
Interrogative adverbs, 340 2 b
Interrogative pronouns, 200-203,
340 2 b
Interrogative word-order, 340, 341
Intransitive verbs, 20, 63, 441
Inversion of subject and verb,
simple, 323 4, 340 2, 342, 343,
369 1, pronominal, 340 3, 344
Inverted order, 28, not always
permissible, 28 2 note
Irregular verbs, 33-62, alpha-
betical list of, 62
'It' omitted in French, 223.2

[i] generated by *ai*, *oi*, *ui*+vowel,
16 10
jaloux, *jalouse*, 143 6
jamais, 171 4, 270 1, 270 4, 272
je, 212, 213, 214, 313 note
je ne sais qui, 242 5
je ne sais quoi, 243 5
jetter, 32 5
jouer, 125
jouer de, 121
juger, 223 2
jusqu'à, 106 note, 293
jusqu'à ce que, 263, 185
jusque, 293

- i>u*, 16.8
la, see *le*
là, 209 note 1, 333 2, 343 3
La Fête, La Férié, 168 1 note
la Fête-Dieu, 168.3
laisser+infinitive, 93, 112 1, 331.
 note b, 332 2, 443
La Macque, 168 1 note
 Language, main uses of, 1, 2, 3
La Rochelle, 168 1 note
la Saint-Jean, 168 3
la Toussaint, 168 3
le, la, les, definite article, 161, 164,
 167, 168 4, 168 5, 369 1 note
le, la, les, personal pronoun, 212,
 218 1, 219, 222, 223, 231, 313
 note
Le Caire, 168.1 note
léger+infinitive, 101 1
Le Havre, 168 1 note
 Length, breadth, etc., measure-
 ment of, 261 6
l'en+infinitive, 101 1
lequel, laquelle, interrog pronoun,
 202
lequel, laquelle, relative adjective,
 208 note
lequel, laquelle, relative pronoun,
 208
leur, personal pronoun, 212, 218 2,
 221
leur(s), possessive adjective, 174
leur(s), possessive pronoun, 197,
 198
se lever, 32 5, 64 note
 'Liaison', 347 note
 Literary use of language, 3
 Literary uses, 28 2, 71 3 note 2,
 85 note 1, 126, 170 3, 244 3,
 274, 310 2 note, 311 2 note 3,
 323 3, 340 3 c, 362 note 1, 367,
 372 note, 397, 403, 404 note
 'Living' conjugation, 21
 Logical subject, infinitive as, 110
 Logical unfolding of ideas, 317 5
loin de, 263, 405
loin que, 387
long, longuc, 16 2, 142
lors même que, 311 2 d, 388 note
lorsque, 263, 311 2, 311 note 3,
 343 5, 394 3 note
lourd+infinitive, 101 1
 Lucidity, 320
lui, stressed pronoun, 212, 234-
 237, 239 note
lui, unstressed pronoun, 212, 218 2,
 219, 221
l'un, l'autre, 251 4
l'un l'autre, 70.2, 251.7
l'un et l'autre, 251 5, 436
l'un ou l'autre, 251 6, 436
madame, mesdames, 132, 168.2,
 216 note
mademoiselle, mesdemoiselles, 132,
 168 2, 216 note
main, 244 3
mais, 311 1
mal, 150 1, 333 3
malgré, 302
malin, malins, 143 6
manger, 123 4
manquer, 125, *manquer de*, 121
marcher, 63 3, 446
 Masculine nouns, 128 1
mauvais+infinitive, 101 1
me, 212, 218 3
médis de, 121
meilleur, 157
même, 250
menacer+infinitive, 112 2
mener+infinitive, 97
-ment, adverbial suffix, 150 2
me, 269 note 2
mien(ne), 197, 198
mieux, 150 1, 157, 333.3
mil, 257
 'Mine,' 'thine,' etc., 199
moi, 212, 234-237
moins, 157
moins, 150 1, 154, 155, 157, 171 5,
moins moins, 158 2, *moins*
 que, 385, *de moins en moins*,
 158 3
mon, ma, mes, 174
monier, 63 2
monsieur, messieurs, 132, 168 2,
 216 note, 265 note
 Moods of the verb, 18, mood in
 subordinate clause, 370-394
moi, 269 note 2
mou, molle, 144
mourir, 63 1, 118
 Multiple sentence, 397-401

Multiple subject, 434-437
Multiplicatives, 258.4

native, 63 1

naturellement, 263

ne, 267, 269, 273, 277, 278

néanmoins, 311 1

Negation, 267-276, of head-verb
for dependent infinitive, 269
note 4

Negative conjugation, 29

ne que, 171.4 note b, 234 1,
271

n'est-ce pas, 269 note 3

Neuter, adjective used in, 149 2,
pronouns used in, 188-192, 195,
196, 200 2, 206, 210, 217, 222,
223, 224 c, 228, 229 d, 243, 245 2,
247 2, 250 3, 253 4

ni, 170 10, 270 2, 310 1 and 2,
311 1

ni, 277 4; +infinitive, 96

n'importe comment, 254

n'importe où, 254

n'importe qui, 242 6

ni l'un ni l'autre, 436

Noël, 168 3

Nominative absolute, 178 2

nommer, 118 2

non, 267, 268, *non pas*, 268 2
note; *non que*, 263, 387

Non-prepositional *de*, 281
non seulement . *mais encore*,
310 2

'Normal' speech, 1 1

Normal word-order, 327-339

notre, *nos*, 174

notre, 197, 198

Nouns, gender of, 127-130

Nouns of number, 259

Noun-clauses, 372 1, 373-379, 393,
399 note 2, 400

se nourrir, 123 2

nous, 212, 218 3, 234-237

nouveau, *nouvelle*, 144

nu, concord of, 416

nu, 143 2, 248 2, 270 3

nullement, 269 note 1, 270

nulle part, 254, 270

Numbers in French, 17 3

Numeral adjectives and nouns,
255-260, 356

oblier (à), 66 note, 121

Objective genitive, 279 4

obscurément, 150 3

oui, *vous*, 131 7

offrir+infinitive, 99 2, 112 1

oi, verbs with stem in, 32 3, 59

on, 66 3, 241

Open syllables, 7 2

opinairement, 150 3

Ordinal numbers, 258, 260

oser+infinitive, 95, 322 3

ou, 310, 311 1, *ou bien*, 311 1;

ou . *ou*, 310 2

où, interrogative, 123 4

où, relative, 209, 311 2 note 1

où que, 254

oui, 265, 266

ouïre, 303

pas or *pays*, 16 10 note, 32 3 note

Pâques, 168 3

par, 66 1, 67, 68, 92 3 note, 104,
168 5, 286

pardon ! 265

pardonnez, 66 note, 122

parce que, 394 3, 406

pareil, 249 3

parfaitement, 265

parler conjugated, 31

parmi, 299

Participle, present, 113 1, 438;
past, 116, 441-449, preposi-
tional, 440

Participle clauses, 408, 409

pariv, 63 1

Partitive article, 166, 171

Partitive *de*, 171, 279 3, 281 2

Partitive *en*, 226

Partitive noun, concord with, 430,
431

parioul, 254

Parts of speech, 17 1

pas, *point*, 171 4, 269, 273, 275,
276, 278, *pas* omitted, 274,
276

pas du tout, 269 note 1

pas encore, 270 1

pas grand'chose, 243 3

pas non plus, 270 1

pas que, 272 note

passé, 116 note b

- passer*, 118
 Passive constructions, 322.1, 323 5
 Passive voice, 20, 65-68, 71 4, 441
 Past descriptive, 75-77, 78
 Past historic, 33 4, 74, 78, 79 note
 Past participle, 18, 33 2, 64, 116,
 concord of, 439-449
 Past perfect, 80
 Past perfect subjunctive, 85 note 1,
 362 note 1, 372 2 note
pas un, 248 3, 270 3
payer, 122
pendant, 300, *pendant que*, 263
penser, 123 3, 125, 230, 237 4,
 +infinitive, 96
 Perfect tense, 79
permettre+infinitive, 112 2
 Personal pronouns, stressed forms,
 175, 177, 212, 219 2, 234-240,
 315 c, 323
 Personal pronouns, unstressed
 forms, 212-233
personne, 245 1, 171 6, 270 3
peu, 150 1, 171 5, 333.3
peu de chose, 243 4
pou-être, 344 1
pure, 157
pus, 150 1, 157
se plaire, 449 note
plein, adverbial, 419
la plupart, 171 5 note b
 Plural of 'majesty', 214
 Plural of nouns and adjectives,
 131, 132, 135 1 and 2
plus, 154, 155, 171 4 and 5, 270 1
plus de, 155
plus d'un, 244 3 note, 431 note c
plus guère, 270 4
plusieurs, 244 1
plus jamais, 270 4
plus ni. *ni*, 270.4
plus personne, 270 4
plus plus, 158 2, *de plus en*
 plus, 158 3
plus que, 272, *plus . que*, 385
plus rien, 270 4
point, 269 note 1
 Possessive adjectives, 174-181
 Possessive pronouns, 197-199
pour, 291, +infinitive, 97 note,
 106, 403, 406 note
pour que, 263, 385
pour sûr! 263
pourquoi, 200 2, 340 3.a
pourtant, 311 1
pouvou que, 388
pouvoir+infinitive, 94, 332.3, 445.
 with double negation, 275 note
 Predicated adjectives, 343 4
 Predication, 118, 425, 426
 Predicative verbs, 118
préférer+infinitive, 95
prendre, 123 1 and 4; *prendre pour*,
 118 2
prendre garde, 277 2
 Prepositions, 262, 263, 279-309,
 315 b
 Prepositional complements of the
 noun, 361
 Prepositional objects, 321, 325,
 327
près (de), 263, 305
 Present tense, 33 3, 72, 73
 Present participle, 18, 26 4, 113
présenter, 122
prêti+infinitive, 101 1
prétendre+infinitive, 95
 Price, measurement of, 261 5
prier+infinitive, 112 2
profondément, 150 3
prompt+infinitive, 101.1
 Pronominal voice, 20, 66 3, 69,
 70, 71 4, 92 4, 120, 237 3, 448,
 449
 Pronouns, concord of, 423, 424
 Proper nouns, plural of, 134, 355
propre, 175
puis, 311 1
puiser, 123 4
puisque, 311 2, 394 3
 Punctuation, 15
 Purpose clauses, 385
quand, 83, 311, 343 5, 385, 388 note,
 394 3 note, 395 2, 406
quand même, 311 2 d
quant à, 307
que, conjunction, 311 2, 385,
 398 3, 399
que, exclamative, 171 5, 369 1
que, interrogative, 171 6, 200 2,
 211
que, relative, 205, 209 note 2, 211

- que je sache*, 383. note
quel, quelle, 182-185, 326 note *b*,
 340 3 *c*; exclamative, 369.1;
 relative, 185
quelconque, 252 1, 356
quel que, 253 1, 383
quelque, 242 1 and 2
quelque chose, 171 6, 243.1
quelque part, 254
quelques. . . *qui, que*, 253 2, 383
quelques-uns, 242 4
quelqu'un, 171 6, 242 3
que. . . *ou non*, 388
que...ou que, 388
qu'est-ce qui, que, 201, 203 3
qu'est-ce que c'est que, 201 note 5
 Questions, mood in, 362
qui, indefinite pronoun, 204 note *b*,
 251 4 note, 370 note
qui, interrogative pronoun, 200 1,
 203, 211
qui, relative pronoun, 93 note *a*,
 204, 211
quiconque, 252 2, 370 note
qui est ce qui, que, 201, 203 1,
 326 note *a*
qui que, 253 3, 383
qui que ce soit, 252 2 note, 253 3
 note
quoi, interrogative pronoun, 171 6,
 200 2, 203 2
quoi, relative pronoun, 206
quoi qui, que, 253 4, 383
quoi que ce soit, 253 4 note *a*
quoique, 311 2, 389, 394 3

rajeunir, 64
se rappeler, 124
 Reciprocal verbs, 70 2
reconnaître+infinitive, 96
 Reduction of consonant groups,
 16 7, 25 2
 Reflexive verbs, 70 1
refuser+infinitive, 112 1
regarder, 118 2, 121, 443
 'Regular' types of conjugation,
 24, 31
 Relative pronouns and adverbs,
 204-210, 234 1 note, 370, 428
rendre = 'to make', 92 4 note,
 118 2

répondre, 121
 Reported speech, 76 4, 80 2, 84 1
reprocher, 122
résister, 121
ressembler, 121
restor, 63 1, 118
 Restrictive clauses, 387
revenir, 237.1 note
rêver, 125
 'Rhetorical' questions, 374
rien, 171 6, 245, 248, 270 3, 333 3
rien que+infinitive, 271 note
rire, 123 2, *se rire*, 449 note
risquer+infinitive, 112 1
Rocheport, 145
roux, rousse, 143 6

 's' conjugation, 21
s, plural ending, 131 1
sans, 105, 170 10, 270 4 note, 287,
 405
sans que, 263, 270 4 note, 387
savoir, 84 2, 276, 362 note 2, +in-
 finitive, 94, 332 3, *que je sache*,
 383 note
se, 70, 212
 Second past perfect, 81
selon, 301
sembler+infinitive, 98; predicative,
 118
 Sentence qualifiers, 337
sentir+infinitive, 93, 332 3, 443
servir, 125, *se servir de*, 124
serviteur, servante, 140
seul+infinitive, 101 2
si, adverb, 154, 265, 266
si, conjunction, 77, 311 2, 388, 399
si ce n'est, 432 note *c*
siem, 197, 198
 Simple sentence, 362-369
si que, 253 2 note
 'Softened' affirmation, 382
soi, 239
soit soit, 310 2
son, sa, ses, 174
songer, 230, 237 4
sortir, 63 1
soit, sotto, 143 2
 Sounds of French, 6
souper, 123 2
sous, 295

- se souvenir*, 124
 Statements, mood in, 362
 Stress, 16 11, 25 1, 312, 317 3, 318
 Stressed forms, 313
 'Strong position' in the word-group, 317, 322
 'Strong' stems of verbs, 33 3
 Subject of the sentence, how stressed, 323
 Subjective genitive, 279 4
 Subjunctive mood, 18, 26 4, 362. note 1, 365, 367, dependent on subjunctive, 390, avoided, 391, 392; past tenses avoided, 396
 Subordinate clause dependent on adverb, 401
succéder, 121
suffire+infinitive, 112 1
 Superlative, 159-163, 382
supposé (que), 116 note b, 388
sur, 123 4, 295
 Syllabication, 7 1

i between verb and subject, 28 1
i generated by *sr*, 16 9
i omitted in 3rd person of the verb, 16 7 note, 24
tant (de), 155, 171 5
tant que, 263
tarder+infinitive, 99 3, 112 1
te, 212, 215, 218 3
tei(le), 249 1
tei(le) que, 387
tei(le) quel(le), 185
télégraphier+infinitive, 112 2
tellement que, 386
 'Temps surcomposés', 82, 395 2
 Tense sequence, 81 2, 83 2, 84 1, 395-396
 Tense system of French, 19
 'Then' clauses, 85
tion, 197, 198
 Time clauses, 385, 395 2
 Time measurement, 261 1
 Time of day, 261 2
tirer, 123 4
toi, 212, 215, 234-237
tomber, 63 2
ton, ta, tes, 174, 215

tout, tous, 247, 333 3, 418; *quality*. ing the gerund, 113.3 note 2; followed by *ce*, 210. note a
toutes choses, 247 note 2
tout le monde, 247 note 3
tout que, 253 2 note, 383
 'Trait d'union', 13
travaler, 118 2
 Transitive verbs, 20, 119-123
 'Tréma', 12, replaced by *h*, *ç* note -13, 139
se tromper, 124
trop, 171 5, 333 3
trop pour que, 387
tu, 212, 215

u < l, 16 8, 25 2
-uel, 16 4
ui, verbs with stem in, 32 3, 40
un, une, 165, 169, 251 1
unique+infinitive, 101.2
 Unstressed forms, 313, 315, 316 329, 330, 332

valoir, 446
vendre conjugated, 31
venir, 63 1, tense auxiliary, 86 2, +infinitive, 97, 332 3
 Verb, concord of, 427-437, position in the sentence, 317.4; principal parts, 33
 Verb-adjectives, 18
 Verb-nouns, 18
 Verb-phrases, 170 9
 Verbal adjectives, 113
 Verbal endings, 22, 26
 Verbal nouns, 113 note b
 Verbs of motion+infinitive, 97
vers, 296
vieilles, 64
vieux, vieille, 144
vingt, 256 5, 260 note, 422
vivre, 123 2, 446
 Voices of the verb, 20
voici, 232, 262, 308
voilà, 232, 262, 308
voir+infinitive, 93, 332 2, 443
voler, 123
votre, vos, 174
votre, 197, 198
voulouir+infinitive, 94, 332 3, 445

INDEX

247

- sons*, 212, 215, 218.3, 234-237, *s* final, 16.5, 131 *and* note
 241 note 2
- us* (*que*), 116 note b
- 'Weak' stems of verbs, 33.3
- Wishes, 343.2, 367
- Word-order, 317-360
- y=ii*, 16 10, 25 2
- y*, adverb and personal pronoun,
 212, 229-231
- y compris*, 116 note b
- yeus*, 131 7

